

Christina Courtenay



*Prins în
furtunile vieții*

Christina Courtenay, renumita scriitoare care ne-a încântat cu romanul *Când suflă alizeul*, continuă seria *Kinross Saga* cu o captivantă poveste, plină de pasiune și suspans, derulată în mirificul decor scoțian.

Brice Kinross, trădat de fratele său și dezamăgit de iubirea din copilărie, are nevoie de un nou început. Părăsește Suedia pentru ținuturile muntoase ale Scoției, unde se află un domeniu al familiei, Rosyth. Dar la Rosyth Brice nu este bine primit și constată că domeniul este aproape în ruină. Descoperă însă un aliat în roșcata Marsaili, frumoasa administratoare a domeniului, dar poate să se încreadă în ea?

Marsaili e hotărâtă să își construiască o viață bună, muncește din greu la conac și, deși evită bărbații, se trezește irezistibil atrasă de Brice, noul șef al clanului Kinross.

Dar în umbră există un dușman care nu se oprește de la nimic pentru a obține averea familiei. Va reuși Brice să păstreze ceea ce este al său, inclusiv iubirea?

ISBN 978-973-629-373-3



Editura LIDER
OP 5 CP 15 Sector 4, București
Telefon/Fax: 021.316.32.55
E-mail: lider@e-xtreme.ro
Site: www.edituralider.ro



9 78 9736 293733

Christina Courtenay

**Prins în
furtunile
vietii**

Traducerea: Anca Irina Ionescu

Editura LIDER



Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
COURTENAY, CHRISTINA

Prins în furtunile vieții / Christina Courtenay; trad.: Anca Irina Ionescu - București: Lider, 2016

ISBN 978-973-629-372-6

821.111-31=135.1

Copyright © Christina Courtenay 2014

Original Title: HIGHLAND STORMS

**This edition published by agreement
with Choc Lit Limited & Livia Stoia Agency**

**Toate drepturile asupra acestei ediții în limba română
aparțin Editurii LIDER,
Editor CASANDRA ENESCU**



OP 5 CP 15 Sector 4, București

Tel/Fax: 021.316.32.55

E-mail: lider@e-xtreme.ro

Site: www.edituralider.ro

CAPITOLUL 1

Casa House, Scoția, August 1754

Marsaili Buchanan s-a trezit din somn, auzind mârâitul delicat al câinelui ei de vânătoare, Liath. Începuse ca un uruit profund în pieptul mare și în gâttelejul câinelui și crescuse în volum, când animalul își ridicase capul și se uita acum fix la ușă. Și, pentru că Liath era încolăcit la picioarele lui Marsaili, vibrațiile mârâitului urcau până pe coapsa fetei. Inima i se opri o clipă în loc și își ținu respirația, încercând să ghicească cine venea de astă dată pe scări în camera ei din turn.

– Nu se lasă deloc, nu-i așa, băieții ăștia, a murmurat ea și s-a ridicat în capul oaselor, punându-și palma pe capul neted al lui Liath. Simțea mârâitul și mai puternic în timp ce mângâia gâtul aspru al câinelui, lăsând mâna în apropiere de zgardă pentru cazul când ar fi trebuit să-l țină, să nu se repeadă. Era și aceasta o posibilitate.

De câtva timp era asaltată de pretendenți nocturni, deși nu-i încurajase în niciun fel pe bărbații din casă sau pe cei de pe moșie. Dar chipul și trupul ei păreau să trezească poftă la orice mascul între cincisprezece și cincizeci de ani, indiferent cât de mult avea grijă să se acopere. Își blestemă în gând soarta care îi dăduse acest har dubios. Nu-i aducea decât necazuri.

Clanța se mișcă încet. Întrucât era bine unsă și nu făcea zgomot, Marsaili nu ar fi auzit-o, dacă nu ar fi fost prevenită. Dar ușa nu se deschise, căci de curând se instalase o bară transversală care era și ea trasă. Clanța reveni cu un clinchet sonor, și Marsaili auzi un icnet de frustrare. Urmă o bufnitură înfundată, probabil un umăr izbit cu putere în ușă. Când nici acesta nu produse efectul scontat, se auzi vocea unui bărbat care murmură o înjurătură. O izbitură mai puternică făcu să zbârnâie scândurile ușii, și cu aceasta asaltul păru să se încheie. Marsaili își mușcă buzele ca să nu scoată niciun sunet.

– Marsaili? Sunt, eu, Colin.

Marsaili fu cât pe-acți să scoată o exclamație de uimire. Nu s-ar fi așteptat niciodată să audă această voce în fața ușii ei. Colin Seton, vechilul moșiei, era prea mândru ca să se furișeze la ea în toiul nopții.

– Domnule Seton, ce s-a întâmplat? întrebă ea, încercând să lase impresia că abia s-a trezit din somn. E vreo problemă?

– Haide, fetiço, ştii foarte bine de ce sunt aici. Te-ai abţinut destul, e timpul să primeşti o răsplată.

Vorbea ceva mai tare, dar tot în şoaptă. Marsaili nu ştia de ce se străduieşte să vorbească încet. Camera ei se afla în vârful unuia dintre turnurile de la Rosyth House, şi sub ea nu locuia nimeni în momentul de faţă. Cu siguranţă că ştia şi el acest lucru.

– Poftim? Marsaili se îndreptă şi mai mult în pat şi îşi aţinti privirea în direcţia uşii.

Se abţinuse? De la ce anume? De la plăcerea cu el? Cum naiba ajunsese la această concluzie?

Voia să fie lăsată în pace, să nu fie deranjată de un văduv suficient de în vârstă ca să-i fie tată.

– Cea mai faină fătucă din Highlands¹ merită tot ce e mai bun. Nu te învinuiesc că ai pretenţii atât de mari. Dă-mi drumul, poţi să ai încredere în mine că o să am grijă de tine aşa cum se cuvine.

Marsaili începu să fiarbă de furie şi simţi un nod în gât care ameninţa s-o sufocă. Vorbele pe care ar fi vrut să i le arunce în faţă lui Seton rămaseră aşadar blocate în gâtlee şi nu le putu scuipa afară. Nu reuşi să scoată decât un scrâşnet de frustrare, dar Liath îi simţi mânia şi dădu glas în locul ei. Mârâitul lui crescua ameninţător, reverberând în toată încăperea mică.

– Marsaili?

Fata reuşi să-şi controleze coardele vocale şi să rostească în sfârşit câteva cuvinte:

– Vă rog să plecaţi, domnule Seton, şi voi încerca să uit că am avut vreodată această conversaţie. Îmi cer scuze, dar este vorba despre o neînţelegere.

– Ei da! Eşti pur şi simplu încăpăţânată şi ştii şi tu asta. Nu-i nevoie să faci pe mironosiţa, am înţeles.

Vocea lui era acum încordată, ca şi când şi-ar fi stăpânit cu greu mânia. Marsaili nu voia să răspundă, pe de altă parte trebuia să-l facă să înţeleagă că nu este disponibilă pentru nimeni. Ca şi când ar fi vrut să-i sublinieze şi el gândurile, Liath lătră scurt şi, deşi nu-l vedea, Marsaili era sigură că îşi rânjise şi dinţii. Simţea cum inima începe să-i bată mai tare, iar bubuitul ei aproape că acoperea mârâitul câinelui

¹ *Regiune din nordul Scotiei cu centrul la Inverness (n. tr.).*

în urechile ei. Trase adânc aer în piept.

– Vorbesc foarte serios. Oricine dorește să-mi facă curte n-are decât să vină la mine în timpul zilei.

Nu că ar avea vreun folos, căci oricum nu-l vreau pe niciunul dintre ei.

– Cine vorbește de curte? Mama ta...

Marsaili i-o retează brusc:

– Ce a decis mama mea să facă este treaba ei. Nu are nicio legătură cu mine; îmi voi duce viața așa cum cred eu de cuviință. Eu sunt o femeie respectabilă.

– Fleacuri! Nu ești cu nimic mai brează decât ea! O mironosiță prefăcută, cu nasul pe sus...

– Domnule Seton! Ați vorbit destul!

Marsaili tremura de furie, dar era decisă să nu se angajeze într-o dispută cu el. Seton înjură lung și răspicat. În cele din urmă, sâsâi furios:

– Cinele acela nu are voie în casă, știi prea bine. O să ajungă acolo unde îi este locul, la grajd.

– Nu se poate! Am permisiunea expresă a doamnei să-l țin aici. Câinele rămâne cu mine, spuse ea ferm, încercând să-și stăpânească vocea ca să nu tremure așa cum îi tremura tot restul trupului. Era adevărat, dar se va da el bătut așa de ușor? Așteptă din nou cu mâna pe zgarda lui Liath, în timp ce Seton se gândea ce să facă.

Ușa era solidă, dar știa că Seton este și puternic, și încăpățânat. Din fericire, și Liath era la fel. Marsaili nu voia să dea drumul câinelui împotriva nimănui, pentru că știa ce pot face maxilarele lui puternice, dar, dacă va fi încolțită, nu va avea încotro.

– Mai vedem noi, mârâi Seton și dădu cu piciorul în ușă. După aceea Marsaili auzi pași care se îndepărtau pe scară în jos. Răsuflă ușurată, își aruncă brațele în jurul gâtului câinelui și își îngropă fața în părul lui aspru.

– Mulțumesc, Liath, bravo, băiete! Ești cel mai grozav câine din lume!

Câinele îi linse mâna drept mulțumire pentru laudele ei și se întinse din nou lângă ea, până când picioarele fetei încetară să mai tremure.

De astă dată câștigase, dar Marsaili știa că de-acum înainte va trebui să fie tot timpul cu ochii în patru, atât pentru ea, cât și pentru

Liath. Nu putea ști de ce este în stare Seton și nu avea cum să dea înapoi. Seton nu era tipul de om care să renunțe ușor și probabil că Marsaili îl rănisese în amorul propriu. Va recurge la orice mijloc de care dispune ca să-și impună voința.

Ei bine, era pregătită. N-are decât să încerce!

CAPITOLUL 2

Gothenburg, august 1754

– Brice, dormi?

– Hmmm?

Brice Kinross ridică fruntea de pe pernă și clipi, întrebându-se pentru o clipă unde este. Mișcarea lejeră fusese de-ajuns ca să-l facă să clipească și își dădu seama imediat că era prada unei mahnuri de zile mari. Înainte să închidă din nou ochii, reușise să vadă că este în propriul pat, probabil pentru prima dată în ultima săptămână. Nu avea nici cea mai mică idee cum de ajunsese acolo. Nu că asta ar fi avut vreo importanță.

Tatăl lui, Killian, bătu încă o dată în ușă, iar Brice scrâșni din dinți din cauza durerii de cap pe care i-o provocase.

– Intră, murmură el cu o voce răgușită, ca și când ar fi strigat prea mult noaptea trecută.

Își amintea vag că se cântase și se vede treaba că participase și el la cor, probabil chiar cu prea mult entuziasm. Killian intră încet, ca și când ar fi știut că fiul lui avea acum un cap deosebit de delicat, mult prea delicat ca să poată suporta chiar și cele mai blânde sunete. Se duse direct la fereastră – pe care o deschise larg –, apoi își trase un scaun lângă pat și se așeză.

– Aici miroase ca-n cârciumă, spuse el zâmbind. Mă mir că ai mai reușit să ajungi în pat. Mă așteptam să te găsesc ghemuit pe podea, chiar lângă oala de noapte.

Brice era încă prea amețit ca să poată răspunde spiritual la această remarcă usturătoare, așa că preferă să nu spună nimic.

– Îmi dau seama că ai băut probabil tot ce se găsește în oraș, așa că poate ai să fii dispus să ascuți o propunere?

Zâmbetul lui Killian se transformă într-o expresie mai gravă.

– Mm, ce fel de propunere?

Brice reuși cu greu să se ridice în capul oaselor, apoi își duse mâinile la capul care îl durea cumplit. În același timp, încercă să se descurce din pături. Era luna august, iar în Suedia era foarte cald și, cum dormise, se pare, cu ferestrele închise, cearșafurile se lipiseră de el într-un mod deosebit de stânjenitor. Și nici nu miroseau chiar a parfum. Sau poate că el mirosea așa? se strâmbă dezgustat.

Killian scoase din buzunar o sticlută turtită și i-o întinse.

– Uite, nătăreăule, dar asta este ultima picătură de băutură mai tare decât ceaiul pe care o primești toată săptămâna. M-ai înțeles? Chestia asta trebuie să înceteze.

Brice se strâmbă în timp ce lichidul îl ardea scurgându-se pe gâtlej. De regulă, tatăl lui, de origine scoțiană, prefera whisky-ul, așa că Brice fu foarte surprins să constate că sticluta conținea *brännvin*, spirt aproape pur, așa cum obișnuiau să bea suedezi. Deși acesta era parfumat în mod deosebit cu diverse ierburi, era tot mult prea dușmănos atât de devreme dimineața. Fu scuturat de un fior și simți cum îl cuprinde brusc un val de greață și amețeală.

– Nu e treaba dumitale dacă vreau să petrec și eu o noapte în oraș cu prietenii, începu el, dar Killian i-o rețeză scurt.

– O noapte, spui? Mai degrabă o săptămână întreagă. Are totul o limită, nu crezi?

Brice ajunsese și el la aceeași concluzie, dar asta nu însemna că este dispus să se lase dojenit ca un băiat de școală. Avea aproape 22 de ani, nu 12.

– Asta e decizia mea, se încăpățână el.

Iar dacă cuiva nu-i convine, adăugă în sinea lui, e treaba lui.

– Poate că da, dar asta nu schimbă nimic.

Vocea lui Killian era blândă, dar fermă.

Brice înțeleșă pumnii, strângând cearșafurile, în timp ce amintirile îl copleșeau din nou. Nicio cantitate de alcool nu putea să-i șteargă din memorie durerea trădării.

– Am avut încredere în Jamie, spuse el. Propriul meu frate! La mutra pe care o are și cu farmecul lui ar fi putut avea orice fată din ținut, dar a trebuit s-o ia tocmai pe cea pe care o doream eu. Cea cu care știa că fusesem înțeles. De ce? Cât despre ea...

Nu găsea cuvinte ca să exprime ceea ce simțea pentru Elisabet

acum. Brice fusese îndrăgostit de ea de când se ştia. În mintea lui nu existase nicio îndoială că era femeia cu care se va însura. Avea genul acela de frumuseţe care părea aproape ireală, trăsăturile ei delicate şi perfecte sub toate aspectele erau ca ale unei fiinţe din altă lume. Deşi tinerii, de regulă, nu observă astfel de lucruri, el fusese fermecat de ea încă din copilărie. Fata era cu patru ani mai mică decât el, aşa că trebuise s-o aştepte să crească, dar asta nu-l deranjase. Avusese astfel posibilitatea să încerce să facă ceva cu viaţa lui înainte de a se aşeza la casa lui şi dorea să-i ofere fetei tot ce era mai bun.

Se vede că nu a fost destul şi că am aşteptat prea mult.

– Am înţeles ce vrei să spui şi, te rog să mă crezi, nici eu nu sunt mult mai mulţumit de fratele tău decât tine, spuse Killian. Aveam o părere mai bună despre Jamie, dar mai există şi accidente, iar acum a plătit un preţ greu. Ar trebui să-ţi fie milă de el, în loc să-ţi iroseşti energia cu o furie inutilă.

– Să-mi fie milă de el? Când s-a însurat cu cea mai frumoasă fată din toată Suedia? Cu fata mea! Nu cred că vorbeşti serios.

Brice îi dădu înapoi sticla, căci stomacul i se strângea numai la gândul de a mai bea fie şi o singură picătură. Băutura îi amorţise durerea pentru câteva ore, dar acum revenea de zece ori mai puternică.

– Vorbesc cât se poate de serios. Poate că tu crezi că Elisabet este cea mai minunată fată din lume, dar mă îndoiesc că Jamie este de aceeaşi părere cu tine. Nu avea nici cea mai mică intenţie să se aşeze la casa lui cu ea sau cu altcineva şi n-o iubeşte. Pentru el era doar una dintre cele multe. Singura diferenţă este că acum este legat pe viaţă de ea, în timp ce tu eşti liber. Liber să-ţi găseşti pe altcineva, o fată mai bună.

Brice scoase un mormăit furios, dar Killian ridică vocea.

– Uită-te la mine, Brice. Până şi tu trebuie să înţelegi că, dacă nu te-a dorit suficient de mult ca să te aştepte, nu era fata potrivită pentru tine. O căsătorie cu ea ar fi însemnat dragoste numai într-un singur sens. Asta este ceea ce îţi doreşti? Să fii încătuşat alături de o femeie care nu te iubeşte?

Brice ştia că tatăl lui are dreptate în această privinţă, dar deocamdată nu era dispus să recunoască. Poate că nu va recunoaşte niciodată.

– Nu, dar m-a iubit până în momentul când Jamie a decis s-o aibă

el, murmură el. Nicio fată nu poate rezista când își pune el mintea cu ea.

– Fleacuri! Și apoi, Jamie mi-a jurat că nu a încercat niciodată s-o seducă în mod deliberat, și eu îl cred.

– Sigur că da. Probabil că așa se explică faptul că va avea un copil de la el.

Brice simțea că gura i se încheiase. Tatăl lui n-avea decât să creadă ce dorește, dar nu-l va convinge niciodată pe Brice că Jamie fusese nevinovat.

N-ar fi trebuit să mă duc din nou în China, își spuse el, strângând din pleoape, ca și când ar fi vrut să alunge și oboseala și imaginea lui Elisabet alături de Jamie, care parcă îi ardea pleoapele. Dar se dusesese pentru ea!

Avea numai 18 ani când se îmbarcase pentru prima dată pe o corabie a Companiei Suedeze a Indiilor de Est ca să ajungă la Canton. Fusese cea mai cumplită, dar și cea mai minunată experiență de care avusese parte vreodată. Pe de o parte, fuseseră optsprezece luni de muncă grea, când trebuise să îndure toate necazurile unei călătorii neînchipuit de dure, dar, pe de altă parte, și bucuria de a vedea peisaje la care până atunci visase numai, plus câștigurile enorme pe care le realizase cu marfa. Așa că se îmbarcase și pentru a doua oară, sperând că va strânge suficienți bani ca s-o ceară pe Elisabet de soție.

Strânsese, dar n-ar fi trebuit să-i pese de asta.

– Oricum ar fi, trebuie să privești adevărul în față, oftă Killian. Elisabet nu era femeia potrivită pentru tine, ceea ce înseamnă că sufletul tău pereche încă te așteaptă să-l descoperi. Crede-mă, n-ai să-l găsești în fundul unui butoi cu bere sau cu vin. Ești tânăr, ai toată viața înaintea.

– Suflet-pereche? Nu există așa ceva, pufni Brice.

– Ba da, există. Și eu eram la fel ca Jamie până când am cunoscut-o pe mama ta. Credeam că femeile au fost lăsate de Dumnezeu pe pământ numai spre desfătarea mea, atât, și nimic mai mult. Greșeam. Din fericire pentru mine, mi-am dat seama de asta înainte să fie prea târziu. Acum ai și tu șansa să-ți cauți sufletul-pereche.

Brice și cei cinci frați ai lui știau că au norocul că părinții lor sunt gata să le permită să-și aleagă singuri viitoarele soții, dar în acel moment nu era dispus să fie recunoscător pentru nimic.

– Și cum propui să mă ocup de chestia asta? Să mă afirm în cercurile sociale de aici, din Gothenburg?

Brice își dădea seama că este exagerat de sarcastic, dar nu se putea abține. Nu era sigur că este în stare să facă față realității situației sale. Încă mai dorea să uite totul.

Nu, nu mă gândeam deloc la așa ceva. Cred că a venit timpul să te duci în Scoția să-ți preiei drepturile de întâi născut.

– Ce să-mi preiau? Ce drepturi?

Brice se ridică în capul oaselor și privi țință în ochii tatălui său, apoi scoase un geamăt ușor, căci mișcarea bruscă îi produse dureri cumplite de cap.

– Au!

Se frecă pe creștet, încercând să-și domolească durerea, dar nu-și luă ochii de la Killian, care se îndrepta spre ușă.

– Ce-ai spus?

– Spală-te și îmbracă-te, apoi vino jos în birou și am să-ți explic.

Killian se întoarse, și expresia lui severă se transformă într-un zâmbet.

– Și să mănânci ceva. Arăți oribil și nicio fată scoțiană respectabilă n-o să te învrednicească nici măcar cu o privire dacă rămâi așa.

– Dar cine spune că eu am chef de fete scoțiene?

Dar Killian plecase deja, așa că întrebarea rămase fără răspuns. Brice se strâmbă în direcția ușii închise, dar cuvintele tatălui său îl pusese rău pe gânduri și știa că acum nu va mai putea adormi din nou.

– Naiba s-o ia de treabă! murmură el, dar pentru prima dată de când aflase de Jamie și de Elisabet ceva din lumea de afară reușise să străpungă ceața care îi înconjură creierul și să-i trezească interesul.

Ignorându-și durerea de cap, se duse să caute apă caldă și mâncare.



Marsaili ținea tava grea în echilibru cu o singură mână și bătu cu cealaltă la ușa biroului vechilului.

– Intră!

– Șezi! îi porunci Marsaili câinelui care, ca de obicei, o însoțea pretutindeni. Dar în camera aceasta nu putea intra. Reuși să deschidă ușa și să înainteze fără să scape nici tava, nici conținutul ei. Lăsă ușa

întredeschisă, se duse spre birou și depuse tava pe un colț al biroului lui Seton, unde nu erau în acel moment nici hârtii, nici registre. Budincă cu smântână groasă și unt, două lipii și un sfert de litru de bere, miere și brânză. Tot ce e mai bun pentru șef.

– Mulțumesc, spuse el, fără a-și ridica privirile spre ea.

Marsaili simțea cum i se strânge stomacul. Ca menajeră, nu era responsabilitatea ei să-l servească pe Seton, dar celelalte servitoare erau atât de îngrozite de el, încât ea își asumase această sarcină cu câțva timp în urmă. Acum își dorea să nu și-o fi asumat. Îi era groază de această întâlnire după cele petrecute în noaptea trecută, dar Seton se comporta ca și când Marsaili nici n-ar fi existat. Asta e bine, își spuse ea. Cu cât o băga mai puțin în seamă, cu atât mai bine. Dar ce naiba își închipuie el? E mult prea bătrân pentru mine. Însă știa că rațiunea nu intră în joc atunci când un bărbat râvnește la o femeie. Iar el se ținea bine pentru vârsta lui, asta trebuia să recunoască, așa că poate își imaginase sincer că fata va fi încântată de avansurile lui.

Seton trase tava spre el și începu să mănânce din budincă, iar Marsaili se îndreptă spre ușă, dar nu apucă să facă doi pași, că îl auzi scuișând:

– Ce dracu' ea asta? mormăi el.

– Poftim?

Marsaili se uită înapoi peste umăr, pregătindu-se să facă față unei crize de furie. Era un om foarte irascibil, ca să nu spunem mai mult.

– Eu mănânc întotdeauna fulgi mari de ovăz, nu fiertura asta, știi prea bine lucrul acesta!

Aruncă lingura de argint împrumutată din bufetul stăpânului, și aceasta ateriză în smântână, improșcând de jur împrejur. Se înfurie și mai tare, căci fu nevoit să ștergă picăturile de smântână de pe hârtii cu batista. Marsaili trase aer în piept și răspunse cât se poate de calm:

– Nu mai avem, domnule Seton, numai ăștia au mai rămas. V-am informat acum câteva zile că proviziile sunt pe terminate. Ați spus că va trebui să ne descurcăm cu ce avem, căci nu sunt bani.

Așa-numiții „fulgi negri de ovăz” erau de calitate inferioară și, de regulă, se dădeau numai servitorilor, dar acum nu mai aveau altceva. Vremurile erau grele sau, cel puțin, așa pretindea Seton, și până la noua recoltă mai era cel puțin o lună.

– Tu ești menajera, trebuia să gestionezi proviziile mai bine! o

acuză el.

– Nu v-au fost serviți decât dumneavoastră, domnule Seton, vă asigur. I-am ținut sub cheie, așa cum mi-ați spus.

– Ei, asta este atunci când îi dai unei fete necoapte răspunderi care o depășesc și cărora nu le poate face față. Halal menajeră, n-am ce zice! Este un post pentru o femeie mai în vârstă și cu mai multă experiență.

Marsaili decise să nu răspundă. Avea aproape douăzeci și doi de ani și nu se mai considera „o fată necoaptă”, dar Seton avea peste 40, astfel că pentru el era foarte tânără. Oricum, mai avuseseră și înainte această discuție, și fata învățase că cel mai bine este să păstreze o tăcere distinsă.

– Ei bine, ce mai aștepti? Adu-mi ceva ca lumea de mâncare, mârâi Seton.

– Dar lipiile...

– Sunt foarte bune, dar n-o să-mi țină de foame până diseară. Am nevoie de mâncare ca lumea – ouă, carne de berbec, ceva în care să-mi pot înfige dinții. Descurcă-te!

– Da, domnule Seton!

Se întoarse din nou să plece, dar fu oprită în loc de strigătele lui:

– Și, dacă mai prind o singură dată câinele în casă, îl împuşc cu mâna mea, s-a înțeles?

La naiba, își spuse ea, probabil că a auzit ghearele lui Liath pe pietrele din fața ușii.

– Dar stăpâna a zis că...

– Să-l ia dracu', femeie! Câinele trebuie să stea acolo unde îi este locul. Și cu asta am încheiat discuția!

Marsaili închise ușa în urma ei fără un cuvânt.



Brice ajunse în cele din urmă jos, în biroul tatălui său, curat și prezentabil, ceva mai puțin flămând după ce mâncase pâine de secară, brânză și băuse un pahar cu bere.

Killian îi făcu semn să se așeze și trecu imediat la subiect.

– Vreau să te duci la Rosyth. Ceva nu este în ordine acolo și vreau să știu ce se întâmplă.

– Dar de ce eu? întrebă Brice. Nu poți să trimiți pe altcineva? Ultimul lucru pe care și-l dorea era să se clatine pe apele Mării Nordului, când abia se întorsese dintr-o lungă călătorie pe mare tocmai de la Canton.

– Aș putea, dar este oricum moșia ta, așa că trebuie să fie răspunderea ta. Am încercat să am grijă de ea de la distanță în numele tău, dar nu se mai poate. Și, cum eu nu pot să mă duc acolo personal să văd ce se petrece, va trebui să mergi tu și să faci ordine.

Brice se încruntă.

– Nu înțeleg. Este a ta. Așa a fost din totdeauna.

Casa Rosyth era proprietatea din Scoția a tatălui său, moștenită acum vreo zece ani de la lordul Rosyth, bunicul lui Killian. Deși, tehnic vorbind, Killian era acum stăpânul domeniului și șeful familiei Kinross, nu mai reușise să pună piciorul în Scoția de la revolta iacobitilor² care îl sprijineau pe prințul Charles Edward, omul pe care englezii îl numeau „tânărul pretendent”. Casa Rosyth rămăsese în posesia lui Killian, deși acesta fusese etichetat drept trădător al Coroanei. Avusese prevederea să devină cetățean suedez, astfel că nu mai putea fi atins de legea britanică. După revoltă, locuise în Suedia, unde, împreună cu Jessamijn, mama lui Brice, conducea o companie comercială prosperă.

– Nu, spuse Killian scuturând din cap, am trecut-o pe numele tău înainte să mă declar în favoarea prințului. Pe lângă faptul că erai suedez, erai și prea tânăr ca să lupți, astfel că nimeni nu te putea acuza că ești iacobit. La vremea respectivă mi s-a părut a fi cea mai bună soluție, și a mers. Englezii nu puteau să confişte Rosythul, orice ar fi făcut. Și alți nobili au făcut același lucru din câte am auzit.

Lui Brice îi venea greu să înțeleagă dintr-odată toate acestea și se încruntă la tatăl său.

– Așadar, spui că este a mea și a fost a mea din totdeauna?

– Din 1745, da.

– Și de ce nu mi-ai spus niciodată?

– Aveam de gând să o fac când vei fi suficient de mare ca s-o

² *Revolta Iacobitilor (1745) a fost o încercare a lui Charles Edward Stuart, supranumit și Bonnie Prince Charles sau „Tânărul Pretendent” de a recâștiga tronul britanic pentru Casa de Stuart, în timpul războiului pentru succesiunea Austriei, când majoritatea armatei britanice se afla pe continentul european (n.tr.).*

administrezi singur, dar atunci erai în China, și când te-ai întors aveai deja 21 de ani. Îți spun acum.

– Ei bine, și ce necazuri sunt cu ea?, întreabă Brice. Credeam că ai un vechil care se ocupă de toate treburile. Și ce face soția răposatului tău văr, mătușa Ailsa? Nu supraveghează lucrurile? De ce trebuie să mă duc eu acolo?

Killian se ridică în picioare și începu să se plimbe încoace și-ncolo, cu mâinile la spate. Brice știa că schiopătatul abia perceptibil al tatălui său era o amintire a faptului că fusese cât pe-aci să-și piardă viața în lupta pentru cauza iacobită, la fel ca tatăl lui și alți doi frați înaintea lui. Avusese mare noroc. Atunci scăpase cu viață și se întorsese la Gothenburg, împreună cu mai mulți alți scoțieni cărora le salvase viața, dându-le voie să se imbarce pe vasul lui comercial înainte ca Tunicile Roșii³ să pună mâna pe ei.

– Ailsa nu se simte prea bine cu sănătatea și nu am primit vești de la ea de ani și ani de zile. Dar este un vechil, desigur, Colin Seton. Îmi trimite rapoarte periodice și venitul respectiv. L-am păstrat pentru tine și am să ți-l înmânez înainte de plecare. Însă în ultima vreme nu prea a mai fost mare lucru, și scrisorile lui Seton sunt pline de lamentații și văicăreli. Oamenii nu-și plătesc chiria, sunt obraznici, casa are nevoie de reparații, recoltele sunt slabe... Lista nu se mai sfârșește și, drept urmare, îmi cere el mie bani, în loc să-mi trimită. Și vreau să știu de ce.

– Dar nu s-ar putea să aibă totuși dreptate? Vreau să spun, Scoția a avut de suferit foarte mult din 1745 încoace și am auzit că sunt vremuri grele pe acolo. De ce n-ar fi și la Rosyth?

– Bunicul meu a condus moșia cu un pumn de fier, spuse Killian dând din cap. A fost întotdeauna prosperă pe vremea tinereții mele, când mă învăța tot ce trebuie să știu despre administrarea ei. Mi-a arătat că, până și atunci când erau vremuri grele, Rosyth se putea descurca destul de bine. Sigur, anumite pierderi sunt de așteptat, dar nu chiar așa de mari. Ascultă-mă pe mine, ceva nu e în ordine acolo. Vreau să aflu ce anume.

– Foarte bine. Presupun că nu poate fi mai rău decât să stau aici să lăncezesc sau să umblu brambura. Și am auzit că acolo whisky-ul este

³ Armata britanică, denumită așa datorită uniformei sale de atunci cu tunică roșie (n.tr.).

foarte bun.

Killian îi aruncă o privire nerăbdătoare, iar ochii lui albaștri se întunecară de mânie.

– Asta este o treabă serioasă, Brice. Ești noul Lord Rosyth, este problema ta.

– Eu, eu să fiu gentilom scoțian?

Lui Brice mai că îi venea să râdă. Nu mai fusese în Scoția din copilărie și se considera suedez get-beget, cu toți strămoșii tatălui său. Și, chiar dacă ar fi știut despre ei, ideea că el va deveni următorul lord Rosyth din Scoția i se părea atât de îndepărtată, că nici nu merita să se gândească la ea.

– Nu este nimic de râs. Fiul cel mai mare este întotdeauna cel care moștenește, și acesta ești tu, indiferent dacă îți place sau nu. Mai devreme sau mai târziu, domeniul va deveni oricum al tău. Un gentilom din Highlands este aproape ca un tată pentru toți supușii lui – poate ceva mai puțin acum când sunt în vigoare blestemele astea de legi britanice, dar oamenii așteaptă de la tine lucruri mari. Și Scoția este frumoasă. Cine spune că n-o să-ți placă și n-o să vrei să rămâi acolo?

Brice pufni pe nas.

– Ca să fiu sincer, în momentul de față îmi doresc mai mult să mă întorc în pat decât să plec în Scoția.

Prinse o altă privire sumbră din partea tatălui și ridică mâinile.

– Foarte bine, dacă dorești să mă duc la Rosyth, o să mă duc. Numai să-mi spui ce să fac. Nu poate fi chiar așa de greu.

Știa că tată lui încerca să-l ajute să uite de recenta căsătorie nefericită și într-o oarecare măsură chiar reușise. Datorită lui Killian, Brice avea acum un obiectiv în viață și un pretext excelent pentru a pleca din Suedia. Cu cât se gândea mai mult, cu atât își dădea mai bine seama că este o treabă foarte bună.

– Foarte bine. Atunci am să-ți spun care este planul meu...

CAPITOLUL 3

Brice coborî de pe una dintre corăbiile comerciale ale tatălui său în portul Leith și privi în jur cu interes. Nu mai pusese

picioarul în Scoția de peste zece ani, dar Killian avea dreptate, acum își amintea și el cât de mult îi plăcuse aici. De fapt, nu putea să nege că nu se simte și aici aproape la fel de acasă ca și în Suedia. Vocile din jurul lui vorbeau un amestec de limbi, cele mai multe scoțiană, galeză și engleză, dar le înțelegea în cea mai mare parte, deși galeza lui era cam ruginită. Petrecuse câțva timp la Casa Rosyth în fiecare vară până la vârsta de 12 ani și se amestecase printre copiii localnicilor, astfel că învățase curând limba lor.

Rămase o clipă nemișcat, încercând să-și obișnuiască mintea cu sunetele neobișnuite. Era sigur că și galeza avea să-i reînvie curând în amintire și va reuși s-o vorbească fluent foarte repede. Avea talent pentru limbi străine, deoarece mama îi vorbise în olandeză, tata în engleză și în scoțiană, iar toți prietenii și cunoscuții lui vorbeau suedeză. Mintea lui le absorbise cumva pe toate.

– Trebuie să te duci să-l vezi pe Rory Grant, îi spusese tatăl lui. I-am scris deja și o să te ajute să te descurci cu documentele oficiale, ca să poți prelua legal conducerea domeniului. Este important să-ți poți dovedi dreptul de proprietate, ca să nu ai probleme.

Brice își spunea că sfatul acesta fusese cât se poate de înțelept. Lăsă instrucțiuni pentru bagaje, inclusiv pentru calul pe care îl avea și care urmau să fie aduse la Edinburgh. Abia aștepta să parcurgă distanța pe jos, ca să-și mai întindă picioarele, după o călătorie de șapte zile pe mare. Nu era omul căruia să-i placă să stea prea mult pe loc, și acesta fusese probabil și unul dintre motivele pentru care plecase în China. Amâna momentul când va începe să-l ajute pe tatăl său să conducă afacerile casei comerciale, ceea ce va însemna să stea toată ziua înțepenit la un birou.

Orașul Edinburgh era mult mai mare și mai zgomotos decât Gothenburg, și Brice se simțea de-a dreptul emoționat. Clădirile înalte de piatră se înălțau semețe în jurul lui, în timp ce străbătea Strada de Sus. Erau înghesuie una într-alta și aveau până la douăsprezece etaje, uimindu-l cu înălțimea lor. Străduțe și ulicioare șerpuitoare apăreau la intervale neregulate pe ambele părți, întunecoase, înguste și urât mirositoare. Strada principală, cu castelul impunător în capăt, era un adevărat furnicar de oameni pe care era silit să-i împingă la o parte ca să-și croiască drum. Dar, cum era înalt, nu se rătăcise. Killian îi explicase cum să găsească locuința lui Rory, și Brice ajunsese curând la

el. Fu condus într-un birou mic, cu mobilă puțină, dar confortabilă, unde gazda îl întâmpină cu o plăcere reală.

– Bine-ai venit înapoi în Scoția, tinere! Te-ai schimbat foarte mult, trebuie să recunosc, dar sper că îți mai amintești de mine, da?

– Da, sigur că da, cum aş putea să-l uit pe nașul meu? Brice îl îmbrățișă călduros pe cel mai vechi prieten al tatălui său. Deși a trecut foarte mult timp. Ar fi trebuit să ne faci o vizită în Suedia. Tata vorbește mereu despre dumneata.

– Da, dar din păcate, marea nu este pentru mine.

Rory îl conduse pe Brice spre un scaun și se așează și el alături, după ce comandă băuturi răcoritoare.

– Mă fac verde la față numai cât mă uit la ea, așa că, cu toată părerea de rău, o săptămână întreagă pe mare ar fi prea mult pentru mine. Nu sunt la fel de curajos ca membrii familiei tale. Să te duci până în China...

Se cutremură exagerat.

– Adică vrei să spui nesăbuiți?, zâmbi Brice.

– Ei bine, tu ai spus-o, să-ți încredințezi viața unui lighean ceva mai mare pare oarecum o nesăbuință, dar fiecare gândește în felul său.

Izbucniră amândoi în râs. Brice știa foarte bine că Rory nu era cătuși de puțin fricos. Fusese și el un sprijinitor al cauzei iacobitilor și luptase vitejește alături de Killian. Dar tatăl lui Rory era whig⁴ și reușise cumva să-l ferească pe fiul său de consecințele a ceea ce numea el „acțiuni pripite”. Acum, la aproape zece ani după revoluție, Rory era din nou un membru respectabil al societății, chiar cu o anumită influență, după cum se exprima Killian.

– Da, nu-ți face probleme, am să te ajut să găsești un avocat de încredere, i-a spus el lui Brice ceva mai târziu, când au abordat chestiunea. O să pregătească în curând toate documentele, și domeniul va fi al tău. O să dureze o săptămână, cel mult două, după cum socotesc eu.

– Excelent, mulțumesc! spuse Brice. Atunci, dacă nu ai nimic împotrivă, am să mă duc puțin în recunoaștere până sunt gata hârtiile. Presupun că tata te-a pus la curent cu situația atunci când ți-a scris.

⁴ Whig-ii erau unul dintre partidele politice din Marea Britanie, susținători ai monarhiei constituționale și adversari ai monarhiei absolute și ai Casei Regale scoțiene. Poziția lor dominantă s-a consolidat ca urmare a eșuării revoluției iacobite din 1715 (n. tr.).

– Da, zâmbi Rory, m-a informat. Îți urez noroc!



Marsaili auzi strigătul de durere prin ușa întredeschisă de la bucătărie și se repezi imediat în direcția de unde venea acesta. Un lătrat zgomotos o făcu să alerge spre grajduri cât o țineau picioarele și se năpusti gâfâind înăuntru. Văzu totul dintr-o singură privire și nu ezită nicio clipă să intervină. Folosind instinctiv mătura pe care o avea în mână, îi aplică lui Seton o lovitură puternică peste braț. Aceasta îl făcu să rateze lovitura pe care se pregătea să i-o aplice lui Liath, ținut zdravăn de zgardă de unul dintre grăjdari. Seton se întoarse imediat spre ea.

– Ce dracu'...?

– Încetează imediat! Nu ai niciun drept să-l atingi, este câinele meu!

Marsaili strigă la el și ridică târnul de nuiete ca să-l lovească peste picioare pe Seton, după care se îndreptă amenințătoare spre grăjdar. Tânărul dădu drumul câinelui și o luă la fugă, astfel că Liath, simțindu-se liber, o zbughi spre stăpâna lui, dezgolindu-și colții spre Seton. Amenințarea era cât se poate de clară în atitudinea și în poziția câinelui.

– Nu înțelegi, încercam să mă apăr.

Seton era roșu la față, și pentru o clipă trăsăturile lui de regulă frumoase erau schimonosite de furie, dar expresia lui se schimbă repede, devenind cât se poate de conciliantă. Se dădu câțiva pași înapoi, privind cu grijă la câine.

– M-a atacat. Nu pot permite un asemenea comportament! Este un câine periculos și trebuie să fie lichidat.

– Nu este adevărat și știu foarte bine că nu este așa. Nu a făcut niciodată rău nimănui decât dacă a fost amenințat. Și apoi, cum putea să te atace, din moment ce cineva îl ținea de zgardă? Marsaili privi în jur să vadă dacă îi aude cineva, apoi continuă cu vocea înăbușită: Ai motivele dumitale să vrei să scapi de el, dar i-am spus stăpânei și, dacă i se întâmplă ceva lui Liath, va ști cine este de vină.

– Nu știu ce vrei să spui. Seton vorbea pe un ton disprețuitor, ca și când fata ar fi vorbit despre niște fleacuri.

– Chiar nu știi?

Chipul lui se relaxase, zâmbi apoi pe neașteptate, ochii îi sclipir amuzați și o privi condescendent:

– Și apoi, crezi că mi-e teamă de stăpână? Închisă în turnul e împreună cu zânele din povești cel mai adesea. Ha, ce să-ți povestesc mult sprijin poate să-ți dea!

Marsaili își încleștă degetele pe zgarda lui Liath, încercând să rămână calmă. Deși nu-l putea suferi pe Seton, știa că exagerează. Îl afară de acea singură vizită din timpul nopții, fusese întotdeauna politicos cu ea și nu încercase niciodată s-o atingă într-un mod necuviincios, așa cum făceau alți bărbați. Dar aerul lui îngâmfat irita.

Se poartă de parcă ar fi rege, își spuse ea, sau de parcă el ar fi stăpânul moșiei.

Nu era stăpânul moșiei, dar nu se putea nega faptul că el răspunde de domeniul Rosyth, și nu ea.

– Stăpâna are ultimul cuvânt în legătură cu felul în care se petrec lucrurile aici până se va întoarce conașul, nu se lasă Marsaili, deși Seton avea probabil dreptate.

Ailsa Kinross, văduva vărului gentilomului, era teoretic șef de domeniul și a conacului în absența lordului Rosyth, dar toată lumea știa că Seton hotărâra totul. Ailsa nu se arăta decât foarte rar. Seton se bătuse cu degetul în cap ca să-i arate cât este de proastă și cât de copilărește gândește.

– Lordul nu se mai întoarce, cel puțin nu atâta timp cât stăpânire mai umblă după iacobiți să le ia capul. Când a fost aici ultima oară ei? Acum zece ani? Nu, lașul nu mai pune piciorul pe pământul Scoției, ascultă ce-ți spun eu.

– Au trecut opt ani de la bătălia de la Culloden. Lucrurile s-au schimbat.

Poate că nu destul. Englezii vor fi interesați și acum de un gentilom care fusese iacobit confirmat, chiar dacă renunțaseră să-i mai persecute pe oamenii de rând după Legea din '47, prin care s'garantase spusilor că nu vor mai suferi represalii.

Seton se apropie de ea, ignorând mârâiturile tot mai puternice ale lui Liath, și îi șopti:

– I-așă-l încolo pe conaș. Ar trebui să te gândești serios la viitor.

tău, Marsaili. Dacă vrei să-ți păstrezi javra, ar trebui să fii drăguță cu mine și să-l ții sub control. Degeaba îți dai aere și faci mofturi, cu asta nu schimbi locul de unde ai venit, dar viața ta ar putea fi mult mai bună decât este în acest moment. Ai putea avea propriul tău conac, rochii frumoase, bijuterii... Este alegerea ta. Mai gândește-te.

Zicând acestea, se răsuci scurt și plecă, lăsând-o pe Marsaili spumegând de furie. Ar fi vrut să-i spună că este ultimul om din lume cu care ar fi dispusă să fie „drăguță“, dar știa că o să-i meargă mai bine dacă o să-și țină gândurile astea pentru ea.

Va trebui să se ferească în continuare din calea lui.



Planul pe care îl avusese Killian în minte pentru Brice fusese ca acesta să meargă mai întâi la conacul Rosyth sub un nume fals, ca să vadă cum stau lucrurile.

– În felul acesta ai să poți vedea totul cu ochii tăi și să sperăm că ai să-i iei pe nepregătite. Fă o listă cu tot ceea ce este necesar pentru a pune din nou moșia pe picioare, dacă situația este într-adevăr așa de rea cum pretinde vechilul. După aceea te întorci la Edinburgh, comanzi tot ce trebuie și revii apoi cu toate lucrurile atunci când o să ai și actele de proprietate. Dacă este ceva necurat la mijloc, sper ca cei vinovați să se dea singuri de gol.

– Dar dacă mă recunosc? protestase Brice. Verișoarele mele sau mătușa Ailsa?

– Mă îndoiesc, râsese Killian. Nu mai arăți exact așa ca la 12 ani. Din câte știu, Ailsa este invalidă, așa că s-ar putea să nu dai deloc ochii cu ea, iar fetele probabil că s-au măritat și au plecat de mult la casele lor. Le-am trimis tocher-ul cu ani în urmă.

– Ce le-ai trimis?

– Tocher-ul, zestrea lor. Cu cinci mii de mărci fiecare, sunt sigur că au fost înhățate foarte repede, deși, în mod foarte curios, Seton nu mi-a spus cu cine s-au căsătorit.

Killian ridică din umeri și continuă:

– Ca să vezi, nu scrie niciodată decât despre problemele moșiei și, așa cum am spus, nu am mai primit vești de la Ailsa de ani de zile. Oricum, cu puțin noroc, o să afli câte ceva înainte să fii demascată.

Oricum, merită să încerci.

Așadar, Brice a plecat din Edinburgh câteva zile mai târziu. Faptul că își adusese calul din Suedia și deci nu mai fusese nevoit să închirieze unul îl făcuse să câștige timp. Totuși, nu era sigur că Stark va mai fi în stare să traverseze fiordul Forth cu feribotul, după ce îndurase o săptămână de călătorie pe mare, așa că o luă pe drumul mai lung, care mergea numai pe uscat. Alergau curând fericiți la traie pe drumurile de țară, trecură de Linlithgow și apoi de Stirling îndreptându-se spre nord, spre Drummond.

La început, peisajul era alcătuit din câmpii mănoase, cu pământul cultivate de jur împrejurul lor, care arătau ca un fel de plapum matlasată. Recolta se cocea în razele soarelui, cele mai multe parcele erau însămânțate cu orz și ovăz, întrerupte pe alocuri de pășuni verzi. După ce au trecut de Menteith, la orizont au apărut dealurile și munții iar pâlcurile răzlețe de copaci s-au transformat curând în păduri. Era un ținut frumos, și Brice simțea că îl atrage, deși diferea foarte mult de pădurile dese de pini cu care era obișnuit în Suedia.

Deși peisajul în sine nu se schimbaseră, Brice observă imediat că și totul pe care îl străbătea acum se schimbaseră. Auzise despre represiunile care avuseseră loc în Highlands în vara și în toamna anului 1746, când forțele guvernamentale se răzbunaseră sângeros pe cei care îndrăzniseră să se ridice împotriva lor. Circulau povestiri îngrozitoare despre oameni care fuseseră împușcați de la mică distanță despre femei violate, despre case și recolte incendiate, dar Brice crezuse până atunci că sunt exagerări. Acum nu mai era la fel de sigur.

Deși natura acoperise urmele jefuitoarelor, mai erau încă vreo câteva case din care nu mai rămăseseră decât pereții arși. Și Brice mai văzu și grădini năpădite de buruieni, și livezi în care niciun copac nu era altceva decât un ciot carbonizat. Dar principala schimbare se vedea pe chipurile oamenilor pe care îi întâlnea pe drum. Cei mai mulți ținneau privirile lăsate în jos și aveau un aer tot mai jalnic, cu cât înaintau mai mult spre nord.

Scotienii, în general, și cei din Highlands, în mod special, erau un neam de oameni mândri, dar politicoși și ospitalieri, așa cum Brice știa cât se poate de bine. Sau fuseseră așa cândva. Acum păreau închși în sine și reținuți când erau nevoiți să vorbească cu el. De câte ori se

dacă se adresa proprietarului în galeză sau în scoțiană. Era ca și când nu le-ar fi venit să creadă ce vedeau cu propriii ochi și ce auzeau cu propriile urechi și asta numai pentru că era mai bine îmbrăcat și călărea pe un cal frumos.

După ce stătuse o zi lungă în șa, se opri să-și petreacă noaptea la un han tradițional din apropiere de Crieff. Nu arăta prea îmbietor din afară, căci nu era altceva decât o colibă de lut, construită în stilul celor din Highlands. Avea o temelie scundă de piatră, pereți de turbă și un cadru de lemn care susținea acoperișul. Acesta era făcut tot din turbă, căptușit cu iarbă și acoperit cu șindrilă. Pardoseala era din lut bătătorit și nu exista sobă, numai o gaură în mijlocul acoperișului prin care ieșea fumul.

Sărmanul Starke urma să rămână priponit afară, căci era prea înalt și nu încăpea pe ușa scundă a colibeii de alături care servea drept grajd, dar Brice avu grijă să primească de mâncare și cât mai mult apă de băut.

– O să-ți fie bine aici, bătrâne, cel puțin se pare că n-o să plouă, îi șopti Brice armăsarului mare, care nechează ușor drept răspuns.

Brice fu nevoit și el să se aplece ca să poată intra în camera principală a hanului și pătrunse imediat într-un nor de fum de mușchi uscat. Își aminti prea târziu că era mai bine să se așeze imediat pe unul dintre scăunelele scunde care reprezentau singura mobilă a încăperii. Fumul cu miros greu avea tendința să se ridice spre acoperiș, astfel că numai aerul din apropierea pardoselii era respirabil.

– Uitați aici, domnule, ședeți. Ce doriți să serviți?

Proprietarul era mai prietenos decât toți cei pe care îi mai întâlnise și îi arătă un scăunel liber. Brice se așeză pe el, în timp ce „buna stăpână“ a casei îl ignora, continuând să amestece cu lingura într-un cazan mare atârnat deasupra vetrei din mijloc cu ajutorul unui lanț gros de fier care cobora din tavanul de bârne. Când ridică privirile ca să vadă cât de lung este lanțul, Brice zări niște găini care stăteau în cuibare pe bârne, ceea ce îl făcu să se lase în jos instinctiv.

– O supă ar fi binevenită, spuse el, nefiind prea sigur de conținutul cazanului.

– Da, o să fie gata îndată și avem și niște lipii.

În timp ce așteptau să li se servească mâncarea, proprietarul se așeză lângă Brice și îi oferă un pahar cu whisky, apoi își umplu unul

și pentru el. Brice nu se îndoia câtuși de puțin că va trebui să plătească pentru amândouă, dar nu protestă. Cel puțin, omul părea dispus să stea de vorbă cu el.

– În sănătatea voastră, domnule!

– Mulțumesc, și a dumitale! făcu Brice politicos.

Omul era mai guraliv decât toți cei pe care îi întâlnise până acum și înclină capul să-l vadă mai bine pe Brice.

– Arăți de parcă ai fi nou-venit prin partea locului, spuse el, ca și când i s-ar fi făcut milă de el. Să nu te aștepti la o primire prietenească aici, dacă ai ceva de-a face cu blestematele de Tunicî Roșii.

Scuipă pe jos pentru a sublinia cele spuse, ceea ce o făcu pe nevasta lui să mormăie supărată ceva în legătură cu purtarea lui primejdioasă.

– N-o să uităm niciodată ce am îndurat din cauza lor.

Brice se grăbi să-l asigure pe om că nu avea nimic de-a face cu forțele britanice.

– Tatăl meu a luptat la Culloden, îi mărturisi el încet, ca și când ar fi fost spioni prin preajmă. Nu ai vrea să-mi povestești mai multe? Eu am fost plecat în străinătate și e greu să deosebești adevărul de toate poveștile astea.

Hangiul încuviință din cap, impresionat poate de sinceritatea din vocea lui Brice. Acceptă invitația să împartă masa și alte câteva pahare de whisky cu Brice și îl mută pe oaspete cât mai departe de brichetele de turbă care ardeau în vatră, imediat după ce se termină masa.

– Ei bine, spuse omul, toți cei suspectați că ar fi iacobiți au suferit cumplit. Omul dădu trist din cap. Tunicile Roșii i-au tratat pe toți la fel, ne-au luat totul. Fără milă, fără îndurare. Au făcut prăpăd.

Omul îl delectă apoi pe Brice cu câteva povestiri de groază, și Brice îl crezu. Killian îi povestise că ducele de Cumberland dorea să-i umilească până la capăt. Amenințarea la adresa Coroanei trebuia lichidată o dată pentru totdeauna, țara și oamenii trebuiau îngenuncheați definitiv. Brice avea impresia că omul cel detestat reușise să facă acest lucru cum nu se poate mai bine, deși în ochii oamenilor mai vedea o scânteie de sfidare.

Abia aștepta să vadă ce va găsi la Conacul Rosyth. Deși nu fusese persecutat – pentru că nu se putuse dovedi nicio legătură între acesta și mișcarea iacobită –, oare oamenii de acolo erau la fel de înrăiți

precum cei pe care îi întâlneau până acum? Spera că nu, atât de dragul lor, cât și pentru binele lui însuși, căci sarcina lui va fi atunci mult mai dificilă.

CAPITOLUL 4

– Ce am auzit? L-ai atacat cu tâmul de nuiiele pe domnul Seton, dragă surioară?

Întrebarea aceasta și chicotelile care o acompaniau o făcură pe Marsaili mai-mai să-și piardă echilibrul și fata fu nevoită să se rezeme cu o mână de zidul de piatră ca să nu cadă. Se îndreptă spre camera Ailsei, unde se ducea întotdeauna după-amiaza la cusut, când auzise pe cineva venind în urma ei.

– Kirsty, ce m-ai speriat! Și nu trebuie să-mi spui soră, știi prea bine!

– Ba da, acesta e adevărul, și toată lumea știe. Kirsty zâmbi fără urmă de părere de rău.

Marsaili nu răspunse. Kirsty avea dreptate în felul ei, dar erau numai pe jumătate surori, și Marsaili considera că nu are dreptul să se creadă rudă cu ea. Tatăl lui Kirsty, Farquhar Kinross, o sedusese pe Janet Buchanan, servitoarea soției sale, și Marsaili era rezultatul acestei seducții. Nu aflase acest lucru decât când împlinise 14 ani, și asta după ce mama ei murise. Deși Janet fusese silită să stea pe scaunul pocăinței din bucătărie trei duminici la rând, refuzase să dezvăluie numele tatălui copilului ei.

Între timp, Farquhar murise și el de mult, dar preotul local considerase că este de datoria lui s-o informeze pe văduvă, pe Ailsa. Jurase că Farquhar recunoscuse că era tatăl copilului când plecase pentru ultima oară de la Rosyth în străinătate și semnase chiar și un document în acest sens.

– Voia să fie sigur că, dacă pruncul era băiat, va fi luat de suflet de bătrânul lord, explicase preotul. Lui Marsaili i se dăduse de înțeles că tatăl ei era obsedat de ideea de a avea un fiu. Își spunea că e cu atât mai bine că nu se mai întorsese din străinătate ca să afle că mai făcuse încă o fată.

Avea și o soră vitregă mai mare, Flora, care își petrecea mai tot

timpul având grijă de Ailsa, iar Marsaili știa că mai fusese încă una, a treia, Mairie, care murise. Marsaili scutură din cap spre Kirsty.

– Poate că oamenii știu, dar știu la fel de bine că am fost născută în afara căsniciei. Și, rudă sau nu, ești la fel de lipsită de putere împotriva lui Seton ca și mine, așa că te rog să nu o mai necăjești pe mama care are și așa destule pe cap și să nu-i spui nimic despre incidentul cu târnul. Dacă se va decide să se plângă chiar el, foarte bine, n-are decăt, dar presimt că n-o să spună nimic.

Kirsten ridică din sprâncene.

– Foarte bine, dar trebuie să-mi promiți că ai să vii la mine să-mi ceri ajutorul dacă încearcă să meargă prea departe. Am auzit ce a vrut să-i facă lui Liath și nu are niciun drept. Poate își imaginează că are dreptul să comande aici, dar chiar și el trebuie să asculte de o poruncă venită direct de la mama. Sunt foarte sigură că pot s-o conving să dea o astfel de poruncă dacă va fi nevoie.

Marsaili nu era la fel de convinsă, dar încuviință oricum din cap. Când intrară amândouă în camera din turnul de nord – care era ocupat de doamnele Kinross –, Marsaili fu din nou șocată de uluitoarea bunătate și răbdare pe care o arăta Ailsa. Nu numai că acceptase infidelitățile soțului ei, dar o luase pe lângă ea pe orfana Marsaili, o hrănise și o îmbrăcase și avusese grijă să-i dea și o oarecare educație. Ar fi făcut și mai mult pentru ea, dacă Marsaili ar fi lăsat-o, dar aceasta considera că nu se cuvine să fie tratată ca una dintre fiicele casei. Deși Ailsa avea intenții bune, Marsaili s-ar fi simțit ca și când i s-ar fi dat ceva de pomană, ceea ce nu putea accepta.

– Aș prefera să-mi dai o slujbă oarecare, ca să pot munci și să-mi câștig traiul, îi spusese ea Ailsei și în felul acesta devenise menajeră și răspundea acum de bunul mers al gospodăriei. Situația aceasta era convenabilă pentru amândouă, căci Ailsa nu se pricepea la astfel de chestiuni și niciuna dintre fiicele ei nu era dispusă să-și asume asemenea sarcini. Flora era foarte ocupată, căci trebuia să aibă grijă de mama ei și de Kirsty – ei bine, tot mai spera că se va mărita, dar până acum nu apăruseră prea mulți pețitori.

– A, ați venit, fetelor. Intrați, intrați. Noi tocmai am început.

Ailsa ședea împreună cu Flora la o masă rotundă lângă fereastră și lucra la o cuvertură mare întinsă între ele. Era făcută din zeci de pătrățele mici de material, resturi rămase de la alte proiecte sau bucăți

tăiate din haine vechi. Pentru că nu erau bani ca să cumpere mătase nouă, trebuiau să se descurce cu ceea ce aveau. După părerea lui Marsaili, aceasta nu micșora câtuși de puțin frumusețea cuverturii, care era ea însăși o lucrare de artă. Doamnele o înfrumusețau acum și mai mult, adăugând broderii la unele dintre pătrățele. Deciseseră să aibă ca temă florile, căci aceasta permitea să se păstreze aspectul uniform, conferind în același timp și o anumită individualitate lucrării.

Marsaili și Kirsty se așezară la locurile lor de la masă și apucară fiecare câte o parte, continuând motivele la care lucraseră ieri. Marsaili crea acum o crenguță de călină, folosind nuanțe de un liliachiu intens pe fondul crem palid al pătratului în care se hotărâse să brodeze. Kirsty tocmai începuse un trandafir, iar culoarea lui strălucitoare marca o altă pată de culoare pe partea unde lucra ea.

– Cum vă mai simțiți astăzi, doamnă? o întreabă politicoasă Marsaili pe bătrâna doamnă. Ailsa o rugase să-i spună pe nume, dar Marsaili considera că nu se cuvine.

– Foarte bine, mulțumesc, draga mea. Este o zi atât de frumoasă și însorită! Cum ar putea cineva să nu se simtă bine dispus?

– Chiar așa, zâmbi Marsaili, dar în sinea ei se gândea că i-ar fi făcut foarte bine Ailsei să iasă și să se bucure de soare și de aerul curat, în loc să stea închisă în turnul ei. Spre deosebire de Seton, Marsaili nu considera că Ailsa este „dusă cu zânele ei” – cum se exprima el –, ci că era vulnerabilă și timidă.

Micuță ca o pasăre firavă, părea că ar putea fi dată jos de o boare de vânt. Avea fața remarcabil de puțin ridată pentru o femeie de vârsta ei și părul blond-cenușiu, amestecat cu fire cărunte, îi dădea un aer foarte distins, dar puțină mișcare i-ar fi adus sângele în obraji palizi. Marsaili era de părere că Ailsa ar fi mai frumoasă cu puțină culoare în obraji, dar aceasta refuza chiar și să coboare la masă.

– Ce mai face câinele tău drăgălaș? Mi s-a părut că l-am auzit lătrând mai adineaori.

– Foarte bine, mulțumesc. Probabil că le răspundea altor câini. Știi cum le place să facă gălăgie.

Da, desigur, zâmbi Ailsa. Și a reușit să-i descurajeze pe претенții foarte hotărâți despre care mi-ai povestit?

Marsaili inventase o poveste despre un grăjdar înnebunit de iubire despre care pretindea că se ține de capul ei, ca să obțină permisiunea

doamnei să-l țină pe Liath lângă ea tot timpul. Ailsa fusese de acord și îi dăduse voie.

- Deocamdată da, Liath este un câine de pază minunat.
- Foarte bine, mă bucur, spuse Ailsa dând din cap.

Apoi, ca și când mintea i-ar fi zburat de la un subiect la altul, schimbă vorba și aminti de niște bârfe pe care le auzise de la Flora. Marsaili răsuflă ușurată. Simțise de multe ori că Ailsa se temea de Seton și, după cât fusese de bună această femeie cu ea, ultimul lucru pe care și-l dorea era s-o oblige să-l înfrunte pe acest bărbat.

Înfipse acul în material cu o furie neașteptată și jură că va rezolva chiar ea problema. Numai că încă nu știa cum anume.



– Vă urez să aveți parte de vreme bună!, strigă hangiuul în urma lui Brice, când acesta plecă de la han în dimineața următoare, simțindu-se oarecum buimac. Deși salteaua de paie pe care dormise fusese destul de confortabilă, micul han nu asigura prea multă intimitate, și sforăiturile zgomotoase ale cuiva îl ținuseră treaz cea mai mare parte a nopții.

- Mulțumesc.

Știa că această ciudată formulă de despărțire era o moștenire din vremurile de demult când siguranța unui om depindea de vreme dacă mergea prin Highlands, și gândul acesta îl făcu să zâmbească.

Curând, călărea pe drumul militar construit de generalul englez Wade în 1730. Avea cel puțin cinci metri lățime, mult mai bun decât cele mai multe drumuri din Highlands și construit solid din piatră și pietriș. Mergea spre nord-vest, către Glenalmond, și acolo ajungea la marginea ținutului Highlands propriu-zis. Dealurile acoperite cu călină roz, mai abrupte decât tot ce traversase până atunci, încântau privirile. Flori bogate în diverse nuanțe de roz și mov, liliachiu și purpuriu se întindeau cât vedeai cu ochii în fața lui, și aerul era proaspăt și înmiresmat. Vârfurile dealurilor erau golașe, stânci fără vegetație, acoperite în cea mai mare parte a anului de zăpadă, dar acum erau întunecate și impunătoare.

În vale, râul Almond șerpuia în depărtare sclipind în soare ca o

unească cu el, iar Brice se opri o clipă s-o admire. Soarele dogorea, dar vântul adia ușor și îl răcorea. Era o adevărată încântare.

– Ți-e sete, Starke?

Mână calul la marginea cascadei și băură amândoi pe săturate.

Odată ajuns în valea îngustă, Brice nu merse mai departe spre nord, către Aberfeld, ci coti spre stânga, intrând pe un drum larg construit de străbunicul lui, Kenelem. Bătrânul ajunsese până la o vârstă respectabilă și, pentru că dorea să călătorească oarecum confortabil, avusese grijă ca drumul până la Rosyth să poată fi făcut cu trăsura dacă era nevoie.

– Cu atât mai bine pentru noi, nu-i așa? Brice îl bătu pe Starke pe gât și primi drept răspuns nechezatul obișnuit. Ești prea mare și prea greoi pentru căările obișnuite din Highlands.

Se gândea că probabil nu ar fi trebuit să aducă deloc calul cu el, dar nu putea să sufere gândul de a-l părăsi din nou, când de-abia se întorsese.

Brice avea amintiri foarte frumoase despre Conacul Rosyth, iar acum, că se apropiase, simțea cum îi crește emoția în piept. Oare arăta la fel? Și ce va simți acum, când era cu mult mai în vârstă? Primi răspunsul în momentul în care ocoli ultimul deal și văzu valea largă care înconjură micul lac Rosyth. Casa cea mare era intactă, se vedeau însă semne de neglijență și de decrepitudine chiar din depărtare.

Se afla chiar lângă lac, dominând peninsula care parcă voia să arate spre o mică insulă din mijlocul apei. Arăta mai degrabă ca o îngrămădire de mai multe turnuri decât ca un conac obișnuit. Construită din gresie luată din dealurile învecinate, arăta amenințătoare, dar Brice știa că în interior era confortabilă și primitoare. Cel puțin, așa era atunci, dar poate că acum lucrurile s-au mai schimbat? Suprafața lacului era aproape neclintită astăzi, reflectând perfect cerul verii și dealurile din jur. Brice simți un val neașteptat de mândrie când se uită în jos la noua sa moșie: cât vedeai cu ochii era domeniul Rosyth, iar acum acesta îi aparținea lui.

– Nici nu-mi vine să cred, Starke, murmură el.

Se apropie pe un drum de pământ de vreo jumătate de kilometru, mărginit de cele vreo douăzeci de colibe rotunde care formau așezarea Rosyth. Totdeauna avuseseră un aspect sărăcăcios, dar Brice nu-și amintea să le fi văzut vreodată într-o stare atât de jalnică. Erau

versiuni mai mici ale hanului în care înnoptase, făcute din cherestea, turbă și pietre, cu acoperiș de turbă sau de șindrilă. De la distanță, se confundau cu peisajul înconjurător, cu excepția faptului că prin acoperișuri ieșeau fuioare subțiri de fum.

Cele mai multe fuseseră cârpite și reparate de proprietarii lor cum se pricepuseră și ei mai bine, dar multe aveau găuri în pereți. Nu exista nicio regularitate în modul în care fuseseră distribuite, și grădinile despărțite prin ziduri de piatră erau de mărimi diferite. Brice văzu că în multe dintre ele erau straturi de varză și câteva alte legume, dar nu părea să fie suficient nici pentru o singură persoană, darămite pentru o familie de zece oameni sau mai mulți, așa cum locuiau în cele mai multe dintre colibe. Petrecuse suficient timp în ele când era copil ca să știe cât de înghesuite erau.

În timp ce străbătea drumul, văzu bătrâni și bătrâne care ședeau în fața ușilor cu fețele pământii și zbârcite, cu pielea ca de hering afumat și cu ochi care nu mai vedeau clar, dacă mai vedeau, în general. Știa că era urmarea faptului că trăiseră ani la rând în jurul unui foc de turte de turbă. Îl priveau impasibili, deși prindea din când în când și câte o privire speriată din ochii lor. Copiii se jucau în praful din mijlocul uliței, dar păreau liniștiți. Singurul interes pe care îl trezi fu în rândul unui grup de fete care duceau diverse unelte agricole. Erau frumoase, deși la modul rudimentar, dar erau murdare, îmbrăcate prost și cu picioarele goale.

– Bună ziua.

Brice răspunse la privirile lor lungi cu o scurtă plecăciune, ceea ce le alungă, chicotind, în coliba cea mai apropiată, fără să-i mai răspundă la salut. Ușa fiecărei case era flancată de o grămadă de turbă într-o parte și una de gunoi menajer în cealaltă. Mirosul greu degajat de acestea îl făceau pe Brice să-și țină respirația când trecu pe lângă ele. Acoperișul câtorva case era alungit în spate, formând un fel de adăpost pentru o vacă sau o capră, dar cele mai multe aveau un staul încorporat la unul dintre capetele casei, despărțit de partea locuită de oameni printr-un perete de nuiele împletite. Mai era și un cuptor pentru uscat grâul și câteva șoproane unde probabil că se păstrau grânele comunității și rezervele de fân. Dar și acestea erau într-o stare jalnică.

– Nu așa mi le aminteam eu, murmură Brice dând din cap, în timp

ce Starke se ferea din calea unui câine care arăta de parcă n-ar mai fi fost hrănit de câțiva ani.

În apropierea casei principale, erau două clădiri mai solide, amândouă construite în întregime din piatră, cu excepția acoperișului. Una din ele era în mod clar fierăria, căci se auzea zgomotul făcut de metalul lovit. Era deosebită și pentru că avea acoperiș de țiglă, nu de șindrilă, pentru a reduce riscul de incendiu. Cealaltă, din câte își amintea Brice, era prin tradiție casa vechilului. Presupunea că așa era și acum și că acolo locuia Colin Seton. Gândul acesta îl făcu să se întrebe din nou oare ce fel de om era. Dar spera să afle cât de curând.

Intră în curtea Conacului Rosyth și descălecă, apoi privi de jur împrejur să vadă dacă este cineva care să-i ia calul. Deși erau mai mulți flăcăi care stăteau degeaba într-un colț, niciunul nu veni spre el și nici măcar nu-l salută. Un bărbat îndesat, de vârstă mijlocie, fu singurul care îi aruncă mai mult decât o privire fugară și în cele din urmă făcu câțiva pași înainte, mișcându-și picioarele încet și fără chef.

– Bună ziua, spuse el, scoțându-și cu forța cuvintele din gură, de parcă n-ar fi vrut să le rostească. Ochii lui căprui-închis nu erau deloc binevoitori.

– Bună ziua, spuse Brice dând din cap. Numele meu este Aaron, merg spre nord și mă întrebam dacă nu aș putea găsi aici un pat pentru noaptea aceasta? Hanurile din împrejurimi nu sunt exact ceea ce s-ar putea numi locuințe confortabile și am constatat acest lucru chiar pe pielea mea noaptea trecută.

Își îndulci critica printr-un mic zâmbet, pentru ca omul să nu se simtă jignit, dar acesta nu-i zâmbi și nici nu făcu niciun comentariu.

– Familia mea cunoaște familia Kinross și mi-a spus să poposesc aici.

– Am s-o informez pe menajeră, se mulțumi să spună bărbatul. Conașul nu este acasă și conia este indispusă.

Se întoarse și strigă în galeză la unul dintre băieții care trândăveau:

– Ewan, ia calul omului. Știi ce trebuie să faci.

Un băiat îmbufnat veni și îl luă pe Starke fără prea mult entuziasm. Brice decise că va trebui să se ducă mai târziu să verifice el însuși ce face calul, dar deocamdată îl urmă pe bărbatul cel taciturn în casă.

O scară abruptă exterioară ducea la ușa principală, care se deschide direct într-un hol mare, situat la etajul întâi. Brice petrecuse multe seri

aici, jucându-se cu frații și cu verișorii lui și se bucură că fusese condus în această încăpere. Își amintea că era mare, dar caldă și primitoare. Acum nu mai era cazul.

Căminul mare care ocupa jumătate dintr-un perete era acum plin de pânze de păianjen pe la colțuri și o grămadă de cenușă veche zăcea înăuntru. Toate tapiseriile de pe pereți erau decolorate, culorile lor cândva strălucitoare acum păliseră, acoperite și de un strat gros de murdărie, iar pernele de pe mobile se aflau în aceeași sare jalnică. Câteva carpete erau împrăștiate pe pardoseala de piatră, dar nici vorbă să fie atât de multe cum își amintea Brice. Cele mai multe erau roase și tocite și ar fi trebuit înlocuite de mult. Brice se încruntă: tatăl lui avusese dreptate, Conacul Rosyth nu era îngrijit.

– Așteptați aici, am să trimit pe cineva, spuse omul cel îndesat, arătându-i unul dintre scaunele de lângă cămin.

– Mulțumesc, domnule...?

– Seton.

– Domnule Seton, sunteți foarte amabil.

Un gest scurt din cap fu tot ce primi Brice drept răspuns, în timp ce Seton se răsucea pe călcâie și ieșea din încăpere.

– Ei, păi se pare că va fi interesant, își spuse Brice și se așază pe scaun.



Marsaili ura din tot sufletul ziua de spălat. Nu pentru că munca era grea și îngrozitor de plicticoasă, dar pentru că cei mai mulți dintre locuitorii bărbați de la Rosyth găseau totdeauna un pretext pentru a veni să le privească.

Marsaili nu era proastă, știa foarte bine de ce veneau. Cu fustele suflecate până sus și picioarele goale la vedere, ea și celelalte fete le ațâtau, fără îndoială, fel de fel de pofte, cum stăteau așa până la genunchi în cadă și călcau rufele cu picioarele ca să se curețe. Ca să nu mai spunem că aburul de la apa fierbinte le lipea restul hainelor de corp, scoțându-le în evidență diverse părți ale anatomiei. E de mirare că bărbații nu făceau bube la ochi, își spunea furioasă în sine ea Marsaili.

Acum se lupta cu două găleți grele cu apă fierbinte de care avea

nevoie pentru alt teanc de lenjerie murdară. Mușchii de pe brațe și spate i se încordaseră din cauza efortului de a nu vărsa nicio picătură. Ziua era caldă și jilavă, dar aerul moale nu-i vindeca încheieturile julite. Încerca să ignore durerea. Spălatul era pe terminate, și mâinile umflate erau ceva de la sine înțeles. Se obișnuise cu asta. Și, pentru că Seton susținea că nu sunt bani destui ca să mai plătească și alți servitori, Marsaili nu avea încotro și trebuia să ajute și ea.

În spatele turnurilor masive ale Conacului Rosyth fuseseră adăugate câteva clădiri mai mici în care erau grajdurile și diverse magazii. Dar spălatul nu se desfășura în interior, ci în apropiere de malul lacului, deoarece era mai comod pentru clătit. Șase tinere fete, inclusiv Marsaili, munceau la trei căzi mari și cântau în timp ce trudeau. Marsaili se îndreptă spre cea mai apropiată dintre ele ca să adauge apă fierbinte, în timp ce aburul acesteia îi încrețea părul și mai mult decât de obicei.

– Ce privești încântătoare, zău așa!

Marsaili se întoarse prea brusc și înjură în barbă când o parte din apă se vărsă din găleată. Se uită fix la Seton, dar nu învrednici remarca lui cu niciun răspuns. Atențiile lui erau din ce în ce mai insistente cu fiecare zi, comentariile lui șoptite tot mai îndrăznețe, dar Marsaili știa că, atâta timp cât se ferea din calea lui după lăsarea întunericului, nu putea să-i facă nimic. Își dorea ca omul să se plictisească de acest joc și să-și găsească pe altcineva să-l sâcăie, dar se pare că era puțin probabil.

– Doriți ceva, domnule Seton? întrebă ea punând gălețile jos și privindu-l direct în ochi.

– O, sigur că da, spuse el încet, privind fără jenă fiecare parte a trupului ei într-un mod care îi făcea pielea să se încrețească. Marsaili își stăpâni un fior de scârbă și se simți fericită că își lăsase fusta în jos ceva mai înainte.

– Suntem în mijlocul spălatului, spuse ea, așa că ar fi bine să spuneți ce doriți. Nu pot să stau aici toată ziua. Mi se răcește apa.

– Noblețea obligă, spuse el cu gura făcută pungă. Avem un musafir, un anume domn Aaron. Trebuie să-i găsești undeva un loc să doarmă peste noapte și să-i dai ceva de mâncare. Nimic deosebit, dacă înțelegi ce vreau să spun. Amintește-ți ce ți-am spus când a poposit ultima dată cineva pe-aici.

Marsaili se încruntă.

– Altul care vine să ne verifice?, întrebă ea. Tot nu s-au potolit? Le ai arătat destule scrisori de la conașul din Suedia.

– Probabil, cam așa ceva, ridică din umeri Seton. Tocmai de aceea ospitalitatea noastră trebuie să-l facă să plece cât mai curând de aici.

– Foarte bine, mă ocup imediat de asta. Vrei să-l duci în holu mare?

– L-am și dus acolo. Te așteaptă deja.

– Foarte bine.

Marsaili îi întoarse spatele lui Seton și își continuă drumul spre lac.

– Îmi pare rău, fetelor, dar trebuie să vă părăsesc, le spuse ei celorlalte spălătorese. Se pare că avem un musafir. Mă întorc cât po de repede.

Porni înapoi spre casă și intră în bucătărie. Aceasta era mare, avea pardoseală de cărămidă, iar căldura de aici era chiar mai mare decât cea degajată de aburul din căzile de spălat. Câteva cazane cu apă erau puse pe foc la încălzit pentru spălat, iar bucătăreasa, Greine Murray era încinsă la față și prost dispusă.

– Abia ai fost aici! Apa încă nu s-a încălzit, spuse Greine.

– Știu, n-am venit după apă. Se pare că avem un musafir. A mai rămas vreo lipie?

Greine încuviință din cap, arătând spre cămară.

– Da, trebuie să mai fie câte ceva acolo. Și vinul care s-a acrit. Bucătăreasa zâmbi strâmb. Încă un vizitator de la stăpânire, nu-i așa? N-ai grijă, le aduc eu și pregătesc o tavă, în timp ce te duci să-l saluți pe musafir.

Marsaili îi zâmbi.

– Mulțumesc. Cu cât pleacă mai curând, cu atât mai bine. Dar nu vin, dă-i în schimb bere subțiată cu apă.

CAPITOLUL 5

După ce porunci să se pregătească pentru oaspete o cameră mică, Marsaili se îndreptă spre holul mare. Nu se grăbise prea tare și, deși știa că nu este politicos să lăși un oaspete să aștepte

aceasta făcea parte din instrucțiunile pe care le primise cu câțva timp în urmă de la Seton.

— Orice străin care apare așa, din senin, este o Tunică Roșie deghizată care încearcă să dovedească stăpânirii că suntem cu toții niște nenorociți de iacobiți, spusesese el. Nu merită niciun respect și nici ospitalitatea noastră. Să sperăm că vor pricepe aluzia și nu se vor mai întoarce.

În sinea ei, Marsaili considera că Seton este exagerat de precaut, aproape paranoic, dar își ținea părerile pentru ea. Culloden și ceea ce urmăse după aceea era acum de domeniul trecutului și se îndoia că englezii se mai interesau de Rosyth. Dar abia aveau de mâncare pentru locuitorii actuali ai casei, darămite pentru alte guri, așa că, cu cât erau mai puțini oaspeți, cu atât mai bine.

Intră în holul mare, fără să bată la ușă, și se apropie de cele două scaune cu spătar înalt din fața căminului mare. Tot ce vedea din străin deocamdată era o pereche de picioare vâjnoase, îmbrăcate în pantaloni scurți până sub genunchi și cizme pline de praf. Deschise gura să-și anunțe prezența, dar nu apucă, deoarece străinul se întoarce s-o privească și vorbe primul în engleza lui limpede, fără accent, care îl dădea de gol: era un englez de cea mai rea speță, un gentilom.

— Ah, credeam că am fost uitat, spuse el. Ce s-a întâmplat cu vestita ospitalitate din Highlands, despre care am auzit atât de mult? Poți să mori de sete aici, după cum se vede!

Marsaili își dădu seama că o lua drept o servitoare, ceea ce nu era de mirare, din moment ce purta rochia veche pe care o folosea în zilele de spălat. Își îndreptă spatele și își recăpătă darul vorbirii.

— Sunt menajera acestei case și îmi cer scuze că v-am făcut să așteptați. Am fost reținută cu alte treburi, dar am avut impresia că se ocupă altcineva de Domnia Voastră.

— Nu mi s-a oferit nici măcar o picătură de apă.

Bărbatul se ridică în picioare și înclină capul ca s-o privească critic.

— Zici că ești menajera casei? Mi se pare că ești mult prea tânără, dacă nu te superi că îți spun asta.

Privirea lui pătrunzătoare o examină critic din cap până-n picioare cu sprâncenele ridicate disprețuitor. Marsaili simțea că ia foc. Bărbații începuseră să o privească în felul acesta cam de când trecuse de vârsta

de zece ani și nu putea să sufere chestia asta. Se simțea întotdeauna stânjenită. Deși știa că ar fi trebuit să-i facă plăcere faptul că o găsea frumoasă și ispititoare, pentru ea asta nu era decât o sursă de enervan. Și bărbatul acesta o examina, dar nu părea impresionat de înfățișare ei. Dimpotrivă, continua să stea încruntat, ca și când i-ar fi descoper cine știe ce defecte, ceea ce o descumpănea. Nu era reacția pe care stârnea de obicei. Oricum, știa că nu poate să facă nimic altceva decât să privească fix la el. Dar și el o privea la fel și avea ochii uluitor d albaștri.

Tulburată, dar decisă să nu se lase impresionată, îl privi și ea l rândul ei la fel de critic. Din păcate, nu găsi nimic de criticat, căci el bărbatul cel mai chipeș pe care îl văzuse vreodată până atunci. Poat nu frumos la modul convențional, dar deosebit de tulburător. La prim vedere părea o statuie aurită, cu pielea foarte bronzată și părul atât d blond că părea aproape alb. Era drept, câteva șuvițe cădeau din cărare din creștetul capului și îi mângâiau obrajii, atingând cu vârfuril maxilarele puternice, acoperite de un puf auriu din ultima săptămân de drum. Restul părului era legat la spate într-un fel de coadă care trecea de umeri. Avea nasul drept și ascuțit, puțin ridicat în sus la vâr o gură fermă și plină și o bărbie hotărâtă, care dovedea tărie d caracter.

Privirea lui Marsaili coborî mai jos, plimbându-se pe umerii larg acoperiți numai de o cămașă de in, cu mânecile suflecate până su lăsând să se vadă mușchii puternici ai brațului. Bărbatul nu purt vestă, nici eșarfă la gât și își lăsase cămașa deschisă, așa că văzu : pieptul la fel de bronzat. Era o priveliște de-a dreptul tulburătoare.

– Am trecut examenul? întrebă el sarcastic. Pentru că, dacă est așa, poate am să primesc și eu un pahar de apă.

Cuvintele lui o readuseră pe Marsaili la realitate și își îndrept privirile în altă parte.

– Nu înțeleg ce vrei să spunei, domnule, murmură ea, simțin din nou că obrajii îi iau foc.

Nu-i venea să creadă că îi făcuse și ea lui ceea ce îi făceau, d regulă, ei bărbații. Fusesse la fel de nepoliticoasă, și asta tocmai c singurul bărbat din lume care se pare că nu simțea nicio atracție fat de ea.

Deși părea să se simtă în siguranță, nu se putea să nu simtă că și ea

scuze, dar atunci îl văzu cu coada ochiului pe Liath. Câinele mare se lungise pe partea cealaltă a scaunului ocupat de străin, simțindu-se după cum se pare la largul lui în preajma acestuia. De fapt, limba îi atârna afară din gură și arăta ridicol de fericit. Marsaili rămase cu gura căscată și se uită repede în jur să vadă dacă nu-l zărise cineva, mai ales Seton.

– Liath, exclamă ea, știi că nu ai voie aici. Marș înapoi la bucătărie!

Arată cu mâna spre ușă, dar, deși ridicase capul la auzul vocii ei, câinele nu se clinti din loc. Marsaili clipi repede. Liath o ascultase întotdeauna încă de când era cățeluș.

– O, lasă-l în pace, spuse bărbatul. Mi-a ținut de urât și este cel mai ospitalier de aici.

Se aplecă să-l scarpine între urechi, iar câinele mârâi recunoscător.

– Așadar, tu ești Liath, da? Încântat să te cunosc! Se întoarse apoi către Marsaili. Și pot să știi și cum te cheamă pe dumneata?

Marsaili scrâșni din dinți și își înghiți mânia. Cu cât îl va servi mai repede pe omul acesta, cu atât va scăpa mai repede de prezența lui.

– Marsaili Buchanan. Dacă mai puteți aștepta puțin, vă aduc imediat ceva de mâncare și vă conduc în camera dumneavoastră.

– Mulțumesc. Nu te grăbi din cauza mea, pot să aștept.

Din nou sarcasmul care o făcea pe Marsaili să vrea să-l pocnească, dar știa că are dreptate și nu fusese tratat cum se cuvine, așa că nu spuse nimic și porni repede spre bucătărie.



Brice fusese plăcut surprins să fie lăsat să aștepte de astă dată numai câteva minute, până când femeia se întoarse cu o tavă. Fu însă mai puțin încântat de ceea ce văzu pe tavă: un fel biscuiți mici, învechiți. Cel puțin, aceștia erau însoțiți de o carafă mare de bere și se repezi să soarbă pe nerăsuflăte câteva înghițituri, dar își ascunse o grimasă de dezgust, căci berea era îndoită zdrăvăn cu apă. Dacă nu ar fi călărit atâta tip pe drumuri prăfuite și nu i-ar fi fost atât de îngrozitor de tare sete, ar fi refuzat să bea amestecul acela dubios.

– Hm, ce delicatese! murmură el, apoi mestecă mâncarea jalnică fără alte comentarii. Poate că gazdele erau atât de sărace că într-adevăr

nu puteau să-i ofere nimic altceva. Din ceea ce văzuse până acum, aici nu domnea prosperitatea. De fapt, majoritatea oamenilor arătau de parcă le-ar fi prins bine o mâncare ca lumea. Asta îl făcu să se încrunte, pentru că nu era corect. Din câte îi spusese tatăl lui, domeniul Rosyth ar fi trebuit să fie prosper, în pofida conflictului armat încheiat recent. Atunci de ce nu era?

Aruncă o privire spre femeie.

– Marsaili, ciudat nume... și descoperi că stă și așteaptă în dreptul ușii cu o expresie de nerăbdare pe chip. Poate că o luase de la alte îndatoriri, dar cu siguranță că ar fi putut să trimită pe altcineva să-l conducă în camera lui. Se mai uită încă o dată la ea, de astă dată mai puțin sfidător. Observase deja ceva mai înainte că are un chip și o siluetă plăcute, deși era cam înaltă pentru o femeie. De fapt, se putea spune în mod cert că este o frumusețe, dar era obișnuit să le compare pe toate femeile cu Elisabet și să constate că nu erau ca ea și făcuse și aici automat același lucru. Pe lângă aceasta, părul ei împletit într-o coadă groasă care îi cădea pe un umăr era alcătuit din șuvițe de diferite nuanțe de roșcat și auriu și femeia se uita la el de parcă ar fi fost cine știe ce insectă respingătoare. Nu-i plăcuseră niciodată roșcatele și auzise că au o fire în acord cu culoarea părului, de care prefera să se lipsească. O femeie trebuie să fie blândă și supusă – așa cum este Elisabet, naiba s-o ia! – și nu cu limba ascuțită și să te privească de sus ca asta! Se ridică în picioare. Am terminat, declară el.

– Atunci urmați-mă, domnule, spuse menajera, dând din cap.

Brice și câinele o urmară împreună, Liath încheind plutonul, deși femeia îi spusese încă o dată să se ducă la bucătărie.

– Nu știu ce l-a apucat, murmură ea. De obicei este foarte ascultător.

Brice îi zâmbi câinelui când Marsaili nu se uita la ei și câinele îi mulțumi dând afectuos din coadă. Simțea cumva că animalul dorea să compenseze oarecum lipsa de ospitalitate și se descurca foarte bine. Mult mai bine decât multe ființe omenești în locul lui, își spuse înciudat Brice. Deși poate că, de regulă, câinele nu era tratat cu prea multă blândețe și era încântat de atenția pe care i-o acordase nou-venitul. Lui Brice îi plăceau câinii și animalele în general, iar Liath simțise, fără îndoială, imediat acest lucru.

– Am ajuns, domnule. Sper că o să vă simțiți bine aici.

Brice intră în încăperea pe care i-o arătase Marsaili, în timp ce ea rămăsese la ușă și îl apucase pe Liath de zgardă, atunci când acesta încercase să se strecoare pe lângă ea înăuntru. Brice se opri după ce făcu doi pași, căci asta era tot ce putea să facă dacă nu dorea să se lovească de patul îngust care ocupa aproape tot spațiul. Era mai degrabă o debara decât o cameră de oaspeți, își spuse în sinea lui. Și era situată în acea parte a casei pe care o considerase întotdeauna rezervată servitorilor. Răsuflă adânc ca să-și stăpânească mânia în fața acestei dovezi clare de dispreț și mărâi scurt printre dinți:

– Mulțumesc. Cel puțin patul așternut curat, și pătura nu avea găuri, iar Brice își descoperi într-un colț și bagajele. Se răsuci pe călcâie, decis s-o sâcăie încă puțin pe gazdă. Aș dori să fac o baie, vă rog, dacă nu vă cer prea mult. Drumurile de prin partea locului sunt îngrozitor de prăfuite în acest anotimp.

Marsaili, care tocmai se pregătea să plece, se răsuci pe călcâie și se încruntă spre el:

– Îmi pare rău, dar nu avem apă caldă, astăzi e zi de spălat. Dar puteți face o baie în lac, la fel ca toată lumea. Este suficient de cald.

Marsaili plecă, luând și câinele cu ea, iar Brice privi lung în urma ei. Ce se întâmplă aici, se întrebă el. Să fac o baie în lac? Ar fi putut la fel de bine să-i spună să se ducă la dracu', din moment ce asta era ceea ce gândeau atât ea, cât și toți ceilalți de-aici.

Ei bine, nu vor scăpa de el chiar așa de ușor! Acum era mai hotărât ca oricând că afle ce se întâmplase cu moșia cândva prosperă a tatălui său și cu locuitorii ei posaci. Moșia lui.

– O să vedem noi cine va face baie în lac, murmură el. Pot să pun pariu că nu eu voi fi acela.



Marsaili îl trăgea pe Liath înapoi spre bucătărie, iar câinele se împotriva cât putea de tare. Câinele o privea cu ochii lui mari ca și când ar fi vrut să spună că fusese rea și nu-l lăsase să stea cu străinul. Dar, chiar dacă i-ar fi permis să rămână cu el, nu ar fi fost suficient spațiu și pentru el, și pentru domnul Aaron în cămăruța aceea minuscule. Iar dacă Seton îl prindea pe Liath în altă parte a casei în afară de bucătărie, cu siguranță că ar fi făcut o criză de furie.

Se simțea puțin vinovată și se întreba în sinea ei dacă nu cumva făceau o mare greșeală tratându-l pe un posibil reprezentat al stăpânirii cu o lipsă de ospitalitate atât de ostentativă. Dacă asta l-ar fi determinat să fie și mai sever și să găsească ceva de care să-i acuzeze. Dar chestiunea nu depindea de ea, lăsa astfel de decizii în seama lui Seton. El răspundea de treburile moșiei și, dacă el credea că aceasta este cea mai bună atitudine pe care trebuia s-o adopte, n-avea decât să o facă. Era problema lui, el va trebui să se descurce dacă vor urma consecințe neplăcute.

Se întoarse la spălat, dar gândurile nu-i mai dădeau pace. Imaginea scăldată în nuanțe de auriu a domnului Aaron îi invadase mintea și se simțea tulburată într-un mod ciudat. Avea în el ceva ce părea fals, dar nu-și dădea seama ce anume. Era destul de amabil, cu toate comentariile lui răutăcioase, și ar fi trebuit să-i fie recunoscătoare că nu se uitase la ea cu privirile acelea flămânde de care avea parte de la bărbați. Totuși, nu era așa. Și se întreba ce anume nu era în regulă cu el.

Căci altfel de ce ar fi ignorat-o?

L-a interesat Liath mai mult decât mine! Era un gând neplăcut. E bine, poate că te-ai obișnuit prea mult cu atențiile bărbaților, își spusese ea. Nu toți bărbații erau ca Seton și apoi, mai erau și alții, de pildă pețitorul lui Kirsty, care păreau să fie imuni la farmecele lui Marsaili. Și totuși, până și acela se uita la ea.

Scutură din cap. Uită de acest bărbat. Măine o să fie plecat de aici și să sperăm că n-o să-l mai vedem niciodată.

Dar de ce se simți oare brusc deprimată la acest gând?



Brice nu știa dacă menajera se așteptase ca el să rămână în aceeași cameră debara tot restul după-amiezii, dar în mod cert nu avea această intenție. Luă problema în propriile mâini și decise că este cazul să arunce o privire prin împrejurimi. Dacă tot voia să afle ce se întâmplă putea foarte bine să înceapă chiar acum.

Aruncă o privire afară pe fereastră și atenția îi fu atrasă imediat de vreo șase tinere fete care stăteau în căzile cu apă, cu fustele suflecate și picioarele nădărdite. Deci erau la distanță destul de mare de

descoperi fără greutate pe menajeră, ale cărei picioare bine modelate lucrau cu aceeași înverșunare ca și ale celorlalte fete. Își amintea de acest mod ciudat de a spăla rufe de pe vremea când venea aici în vizită, dar nu-și dăduse seama niciodată ce imagine îmbietoare reprezintă femeile, și mai ales ea.

Clipi și întoarse privirea de la fereastră, încercând să-și șteargă imaginea din minte. Avea lucruri mai importante de făcut decât să caște gura la niște femei indecente.

În primul rând, trebuia să vadă ce face Starke. Întrucât cunoștea planul casei, ieși pe ușa din spate fără să fie zărit de nimeni. Ajunse la grajduri și constată că erau aproape pustii, în afară de calul lui, mai erau acolo încă alți doi. Erau mici, de felul celor care se întâlnesc cel mai des în Highlands, de fapt nici nu erau cai, ci ponei, îndesați și vânjoși. Li se spunea garrons din câte își amintea Brice. Și el, și frații lui călăriseră deseori pe ei și știa că au piciorul sigur pe drumurile dificile de munte, dar erau folosiți și la arat. Însă la arat era nevoie de un atelaj de patru. Brice se întreba ce se întâmplase cu ceilalți.

Așa cum bănuise, Starke fusese lăsat într-o boxă, prigonit de zid, numai cu o mână de fân în față și fără apă. Pielea îi era plină în continuare de sudoare și de praful adunat pe drum și era clar că nimeni nu încercase să-l curețe. Brice înjură în barbă și dezlegă funia.

– Scuze, prietene, murmură el, mângâindu-i botul mătăsos. Ar fi trebuit să insist să te văd imediat.

Se răsucii brusc, pornind să caute o perie, fân proaspăt și apă și se trezi față în față cu un băiețel care îl spiona. Acesta avea vreo 9 sau 10 ani, păr castaniu ciufulit și ochi negri, o mulțime de pistrui pe nas, iar picioarele lui scheletice erau pline de vânătăi și julituri, astfel că arăta ca un adevărat mic vagabond. Ochiul lui se deschisera înspăimântați când își dădu seama că fusese descoperit. Înainte să apuce s-o ia la sănătoasa, Brice întinse mâna și îl apucă de cămașă.

– Mai încet, tinere, spuse el. Am nevoie de serviciile tale.

Băiatul era suficient de inteligent ca să nu încerce să scape. Lăsă privirile în jos și se strădui să lase impresia că se scuză. Desfăcu brațele în lături și spuse în galeză:

– Îmi pare rău, dar nu înțeleg.

Brice zâmbi și îi răspunse în aceeași limbă.

– O, nu înțelegi? Mare păcat! Mi-ar fi prins bine o mână de ajutor.

Uimit, băiatul se uită clipind la el.

– Vorbiți galeza? Dar domnul Seton a spus că sunteți...

Se opri brusc, dându-și seama probabil că n-ar fi trebuit să pome-nească numele domnului Seton și teoriile acestuia.

– Ce? O Tunică Roșie? Băiatul dădu din cap și mormăi ceva de genul „iscoadă“, iar Brice chicoti amuzat. S-ar putea să aibă dreptate, dar nu așa cum crede el. Acum ai de gând să mă ajuți sau nu? Calul meu are nevoie de îngrijire, și asta repede și cu ajutorul tău. A așteptat destul, sărmanul animal. Fără să mai aștepte consimțământul băiatului, porni de-a lungul boxelor până ajunsese în camera cu unelte, unde găsi repede ceea ce căuta. Când se întoarse la Starke, îl găsi pe băiat în spatele acestuia, privind cu un aer nesigur.

– Ăăăă, păi nu am voie. Domnul Seton a spus să nu ne atingem de calul dumneavoastră.

– Foarte bine, uite cum o să facem: dacă iei peria asta și îl freci pe spinare, de fapt n-ai să atingi deloc animalul, ci doar peria. Ce părere ai?

Zâmbi larg către băiat și un zâmbet de răspuns se întinse peste trăsăturile fine ale acestuia, când înțelese șmecheria. Băiatul încuviință din cap și se apucă imediat de treabă.

– Cum te cheamă? îl întrebă Brice în timp ce munceau umăr la umăr. Era clar că băiatul mai făcuse genul acesta de operație înainte, deși era încă prea mic, așa că trebuia să stea pe o găleată răsturnată cu fundul în sus ca să ajungă mai sus de jumătatea înălțimii calului.

– Archie.

– Mă bucur să te cunosc, Archie. Eu sunt domnul Aaron, pentru moment.

Uluit, Archie vorbi în scoțiană, dovedind în felul acesta că îl înțelesese de la început pe Brice.

– Numai pentru moment?

Ochii căprui priveau mirați la Brice, care zâmbi din nou și îi făcu cu ochiul.

– Păi sunt spion, nu ții minte? Spionii nu-și spun numele adevărat.

– A, da, sigur că da!

Zâmbi și el conspirativ, dar după aceea deveni serios.

– Totuși, n-o să-i spunei domnului Seton, da? Adică să nu-i spunei că v-am ajutat, asta vreau să zic.

– Nu, dar trebuie să-mi promiți și tu că ai să ții un secret.

– Da, orice.

– Nu vreau să știe nimeni pe aici că vorbesc galeza, cel puțin nu acum, așa că să nu suflă o vorbă despre asta. De acord?

– Sigur că da. Jur pe tăișul cuțitului meu!

Băiatul scoase din buzunar un briceag mic, care mai că nu merita să fie numit cuțit, și puse mâna pe lama lui ruginită.

– Și eu.

Brice puse și el mâna alături de mânuța lui Archie pe tăișul briceagului. Știa că pentru un om din Highlands jurământul pe cuțit era cel mai solemn cu putință și avea mai multă putere decât oricare altul. Îl amuza faptul că un băiat atât de mic invoca un asemenea jurământ, dar nici prin gând nu-i trecea să rădă de băiat. Pentru Archie era vorba despre o chestiune foarte serioasă, și Brice simțea că va avea nevoie de cât mai mulți aliați în acest loc, indiferent de vârstă și dimensiuni.

Iar băiatul reprezenta un început foarte bun.

CAPITOLUL 6

În vara când împlinise 10 ani, Brice fusese inițiat într-unul dintre secretele familiei Kinross: în zidurile groase ale casei Rosyth erau ascunse uși și coridoare secrete. Tatăl lui îi făcuse turul lor într-o seară după ce toți ceilalți se duseseră la culcare, și Brice își mai amintea cât de emoționat fusese în acea noapte.

– Ești destul de mare acum ca să pot avea încredere în tine, îi spusese tatăl lui, dar trebuie să juri să nu vei dezvălui nimănui acest secret decât dacă vei fi silit. Într-o zi s-ar putea să-ți salveze viața ție sau cuiva pe care îl iubești. Dar nu va fi așa dacă toată lumea va ști secretul. Mă înțelegeți?

– Da, tată.

– Am să i-l spun și lui Jamie când o să mai crească, dar nimeni altcineva nu trebuie să-l știe. Este un secret pe care trebuie să-l știe numai băieții, atâta timp cât va exista un moștenitor care să ducă mai departe numele nostru, deși după ce te însori poți să-l spui și soției tale.

Brice se întoarse în casă fără să fie văzut și se decise să profite de coridoarele secrete ca să încerce să afle ceva mai multe informații. Norocul era de partea lui și găsi repede vechea bibliotecă a lordului Rosyth, care se afla în spatele casei și era pustie. Se duse într-un colț și apăsă cu degetul într-o gaură mică din tencuială: se deschise o ușă secretă. Un jet de aer stătut îl izbi în față, dar Brice păși repede înăuntru și închise panoul din spatele lui.

Îmi amintesc corect, își spuse el, deși nu se îndoie niciodată cu adevărat. Killian îl pusese să memoreze fiecare ușă secretă și planul tunelelor din spatele lor în cel mai mic detaliu. Petrecuseră ore întregi străbătând casa în lung și-n lat, până când fusese în stare să meargă și și legat la ochi, și, epuizat de oboseală, se prăbușise în pat.

Străbătu spațiul strâmt care i se părea acum mai strâmt, pentru că între timp devenise adult. Se oprea din când în când ca să asculte. În zid fuseseră practicate din loc în loc găurele prin care intra aerul și care îți dădeau și posibilitatea să auzi ce vorbesc dușmanii tăi. Pe partea care dădea spre exterior erau grilaje care lăsausă să pătrundă puțină lumină. Nu prea mult, dar suficient ca să se poată merge prin tunel fără să se folosească o torță.

Mergea paralel cu un coridor care ducea din holul mare spre scările de la bucătărie, prin spatele casei, când deodată auzi niște voci cunoscute.

– Marsaili, vreau să-ți spun ceva. Brice îl recunosc pe Colin Seton. Vocea lui aspră era inconfundabilă, deși acum bărbatul vorbea galeză, nu engleză.

– Da?

– I-ai spus străinului să stea la el în cameră? Nu vrem să bântuie peste tot și să vadă obiectele de preț ale familiei sau alte asemenea lucruri.

– Nu ar face decât să-și piardă timpul. Nu i-am poruncit exact să nu plece din cameră, dar ultima dată când l-am văzut că ședea pe pat, așa că presupun că acum trage un pui de somn înainte de cină.

– Să nu presupui niciodată nimic când e vorba despre acești fii de cățea. Nu poți avea încredere în ei.

Vehemența din tonul lui Seton îl surprinse pe Brice. Știa că englezii nu erau bine văzuți acolo, dar aici părea să fie ceva personal.

Chiar așa, nu mai aștepta să se întoarcă în camera sa și să se culce.

pentru oricare dintre noi. Părea destul de inofensiv.

– Ce te pricepi tu! Foarte bine, să-i servești cina la el în cameră. N-am niciun chef să-i fac conversație în seara asta.

– Cum doriți.

Vocea lui Seton își schimbă brusc timbrul, și bărbatul murmură:

– De fapt, aș prefera să-mi petrec timpul cu tine. Sper că te-ai mai gândit la ceea ce ți-am spus.

Lui Brice i se păru că aude un respirat zgomotos și presupuse că Seton își permitea anumite libertăți cu menajera. Lucrul acesta îl deranjă dintr-un motiv oarecare, dar știa că nu e treaba lui. Părea că au un fel de înțelegere și femeia era întru totul de acord să-l trateze pe oaspete cât mai prost. Era clar că în această privință cei doi erau de aceeași părere. Poate că mai conspirau și în alt fel? Brice îl compătimi pe soțul femeii.

– Domnule Seton, protestă ea, cu o urmă de vinovăție parcă în voce.

– Spune-mi Colin când suntem singuri.

Brice sesiză intonația posesivă din vocea lui, care părea să se și umfle în pene. Era de înțeles, își spuse el. Marsaili era un premiu demn de câștigat, dacă doreai femei înalte cu trup de statuie și picioare zvelte și... Își întrerupse brusc șirul gândurilor, dar nu-l putea învinui pe Seton pentru că o dorește.

Înainte ca vreunul din ei să apuce să mai spună ceva, se auziră pași venind dinspre bucătărie și cineva strigă:

– Marsaili? Ești acolo? Au nevoie de tine afară!

– Vin imediat!

Marsaili dispăru repede, lăsându-l pe Seton să se îndrepte ceva mai încet în direcția opusă. Brice rămase pe loc un timp, reflectând la ceea ce auzise. Clar că aici era un fel de conspirație în legătură cu vizitatorii, dar nu înțelegea foarte bine ce urmăreau să câștige în felul acesta.

Oricum, este interesant, își spuse Brice. Observațiile lui Seton referitoare la englezi îl convinseseră că trebuie să procedeze cu multă băgare de seamă. Omul era, după toate aparențele, foarte primejdios și putea să reprezinte un adevărat pericol în anumite privințe. Ca să nu mai spunem că era plin de ură. O combinație foarte periculoasă.



Marsaili îi aduse personal domnului Aaron în camera sa cina compusă din două lipii stătute și puțină fiertură de berbec, împreună cu o carafă din vinul oțetit menționat mai înainte de Greine. Fiertura de berbec era foarte apoasă și abia dacă avea câteva bucățele de carne în ea și câteva fire de varză fierte prea mult. Marsaili văzu mirarea și furia de pe chipul lui. Era, fără îndoială, un gentleman și ar fi meritat un tratament mai bun.

Dar era și dușman.

– Îmi cer scuze că vă servesc aici, spuse ea, dar conia nu se simte bine și nu vă poate primi. Și sunt sigură că nu doriți să luați masa împreună cu servitorii.

Domnul Aaron nu răspunse imediat, mulțumindu-se să-i arunce numai o privire sfredelitoare, care o făcu să-și dorească să nu fi fost acolo. Se întoarse dând să plece, dar se opri brusc atunci când oaspetele îi aruncă o altă întrebare:

– Presupun că recolta nu a fost prea bună pe-aici în ultimii ani?

Marsaili ridică din sprâncene și se întoarse spre el mirată, căci nu înțelegea de ce se interesa brusc de recolta lor.

– Recoltele? Nu, din câte știu eu au fost foarte bune în ultimii doi ani. Am avut un an mai greu în '51, dar după aceea ne-a mers bine.

– Văd.

Brice privi spre tava cu mâncare, și Marsaili sesiză imediat sensul. O întreba de ce îi dădeau o mâncare atât de jalnică, dacă nu sufereau de lipsă de hrană. Simțea cum obrazii îi iau foc și se blestemă în minte că nu văzuse capcana la timp.

– Ar trebui să discutați această chestiune cu domnul Seton, spuse ea sec. Este vechilul moșiei și el știe cel mai bine. Acum, dacă nu mai pot face nimic pentru dumneavoastră, plec, căci mai am și alte îndatoriri.

Un zâmbet mic apăru în colțurile gurii lui Brice, în timp ce ochii lui albaștri scânteiau brusc amuzați.

– Nu știam că mai oferi și altceva în afară de mâncare, comentă el.

Marsaili era așa de tulburată de acel zâmbet, că la început nu înregistră sensul cuvintelor lui. Resimțea toată forța pe care o avea acel zâmbet asupra ei. Dintr-un motiv care îi scăpa, genunchii i se

înmuiaseră și inima îi bătea mai repede. Își dădu seama că începuse chiar să gâfâie.

– Cum îndrăzniți? răbufni ea. Trebuie să știți că sunt o femeie respectabilă.

Brice zâmbi și mai larg.

– Acestea sunt, de regulă, cele mai bune.

Marsaili nu era sigură dacă era în mod intenționat provocator sau o tachina, deoarece continua să zâmbească. Dar în ambele cazuri nu avea de gând să se lase iritată de el. Nu știa ce are bărbatul acesta, de o tulbura în așa hal, dar nu trebuie să-i permită s-o facă să-și piardă calmul. Își încleștă pumnii pe sub șorț, apoi se îndreptă spre ușă. Nu avea niciun rost a-l învrednici cu vreun răspuns sau comentariu. Tăcerea ei îi va spune mult mai mult.

Închise ușa trântind-o intenționat și auzi în urma ei râsul lui profund, în cascade. Îi răscoli tot stomacul și o tulbură și mai tare, dar ignoră acest sentiment nou și alergă în jos pe scări. O să-i servească altcineva micul dejun, ea se săturase.



Brice privi un moment în urma menajerei furioase, apoi luă lingura de corn și începu să mănânce. Îi făcuse plăcere s-o tachineze și, deși nu ea era de vină pentru tratamentul la care era supus, dar nici nu făcuse nimic ca să-l ajute. Merita un mic șoc, își spuse el.

Când o văzuse prima dată în ziua aceea era nepieptănată și cu hainele de lucru, probabil pentru că ajuta la spălatul rufelor. În seara aceasta se îmbrăcase cu mai multă grijă, avea o rochie și un pieptar care, deși era decolorat și nu chiar de ultima modă, îi scotea în evidență silueta perfectă și pielea fără cusur. Ca să nu mai vorbim despre cei doi ochi verzi, cu gene lungi, negre. Ar fi trebuit să fie de piatră ca să nu fie impresionat de înfățișarea ei, dincolo de faptul că avea părul roșu.

Nu-l mai interesa ideea de a-și găsi o soție, dar aceasta nu însemna că intenționa să ducă o viață de călugăr. Petrecuse suficient timp împreună cu fratele său ca să știe că există o mulțime de femei dispuse să ofere ceva mai mult decât priviri languroase. Și fusese cât se poate de serios când îi spusese lui Marsaili că așa-zisele doamne

respectabile erau cele mai bune. De regulă, tânjeau după o dragoste adevărată, căci soții lor le foloseau numai ca pe niște vaci de prăsilă. Un bărbat care știa cum să le facă plăcere putea culege toate avantajele, fără riscul de a se vedea legat de mâini și de picioare prin căsnicie. Asta, firește, atâta timp cât respectivul soț nu afla.

Brice nu dorea să se mai gândească la fratele său, dar recunoștea că îi datorează foarte mult în această privință. Iar de când aflate despre trădarea lui Elisabet, era hotărât să profite din plin de ceea ce învățase de la el. Ar fi trebuit să asculte de Jamie și în altă privință: femeile existau numai pentru plăcerea de moment a bărbaților. Nu erau toate altceva decât niște ticăloase trădătoare, mai ales cele frumoase.

Înghiți cu greu o bucată de berbec și încercă să nu se înece cu ea și nici cu sentimentul de furie care i se ridica din nou în gât. Acum nu mai pot să mă rănească, își spuse el furios. N-am să le mai las.

Profită de doamnele care se arată dispuse, dar nu te lăsa prins de ele, acesta va fi de acum înainte deviza lui.



Domnul Aaron ieși pe poartă și porni în jos spre oraș, iar Seton privi lung în urma lui cât încă mai era vizibil în depărtare, apoi scuipă în praf.

– Călătorie sprâncenată, mormăi el și se întoarse spre casă. Iain, fiul lui, mergea în urma lui, iar acum îl ajunsese și mergea în pas cu el. Avea în jur de 25 de ani și era puțin mai înalt decât tatăl lui, dar nu cu mult. Slavă Domnului că nu este așa de uriaș ca englezul, își spuse Seton. Asta ar fi de nesuportat.

– M-am săturat de toți englezii ăștia care trag cu urechea pe aici, spuse el. N-au ce să găsească.

– Ești sigur că era englez? întrebă Iain. L-am auzit vorbind și avea un accent scoțian cât se poate de bun.

– Nu chiar așa de bun, mârâi Seton. Se auzea foarte clar că nu este de aici. Nu, sunt sigur.

Domnul Aaron își arătase colții. Omul avea ochi care vedeau prea mult, și Seton nu avea încredere în farmecul lui și pretinsa bună dispoziție. Toate acestea nu erau decât niște tertipuri prin care omul urmărea ceva.

– Mă întreb oare de ce a venit, spuse Iain. Adică, vreau să spun că n-a mai dat nimeni pe aici de ani și ani de zile. Credeam că nu se mai interesează de moșia Rosyth.

– Cine știe? Poate că au scos vreo lege nouă prin care pot să anexeze moșiile gentilomilor absenți. Dar pentru noi nu contează, căci oricum o vom primi curând pe a noastră înapoi. Familia Kinross n-are decât să se lupte pentru a lor.

Iain ridică din sprâncene la auzul acestor cuvinte.

– Doar nu speri că guvernul o să ne dea înapoi moșia Bailliebroch? Asta n-o să se întâmple.

– Știu și eu foarte bine. Firește că aș fi preferat s-o primesc înapoi gratis, dar curând voi fi în stare s-o răscumpăr și mă îndoiesc că vor refuza să ne ia banii.

– Să ne ia banii? Banii noștri? Iain ridică și mai mult sprâncenele către tatăl său.

Iain știa că Seton fură din profiturile moșiei Rosyth de ani buni. Curând va avea suficient ca să-și răscumpere pământurile propriei familii. Pământurile pe care idiotul său de frate mai mare nu avusese prevederea să le pună pe numele cuiva care nu era cunoscut ca iacobit, așa cum făcuse moștenitorul domeniului Rosyth. Naiba să-l ia! Dacă nenorocitul n-ar fi fugit în Flandra, Seton i-ar fi răsucit gâtul cu mâna lui.

Nu, Bailliebroch era de drept al lui, mai ales acum, când Duncan murise fără urmași.

– Da, ai noștri, spuse el ferm. Domnul de la Rosyth nu are nevoie de ei. Ce-i pasă lui de moșia asta? N-a mai pus piciorul pe pământul Scoției de ani de zile și nici nu are de gând s-o facă. O să ajungă direct în mâinile noastre și, pe lângă asta, am avut grijă să-mi asigur și un anumit sprijin. Iar când va veni momentul – și acesta nu este foarte departe –, nimeni nu va ridica obiecții dacă vom dori să răscumpărăm domeniul Bailliebroch.

– Sper că știi ce faci, ridică din nou din sprâncene Iain. Așa cum ai spus chiar tu, în Tunicile Roșii nu se poate avea încredere.

– Cu anumite stimulente, se poate. Aurul este o motivație foarte convingătoare. Oricum, nu avem nevoie aici de cei de teapa lui, spuse el arătând spre direcția în care dispăruse domnul Aaron, ca să-și bage nasul unde nu le fierbe oala.

– Ei bine, mă îndoiesc că o să se mai întoarcă, spuse Iain rânjind. După cum a fost tratat aici, ar fi un prost să mai vină înapoi.

– Amin! Sper cu toată sinceritatea să nu mai dau ochii cu e niciodată.



Și Marsaili răsuflă ușurată după ce plecă străinul. După ce strânse cearșafurile de pe patul în care dormise – alte rufe de spălat, naiba să le ia! –, netezi cuverturile și se retrase la bucătărie.

Aici Greine era ceva mai binedispusă, căci acum putea să-și reia îndatoririle normale, în loc să încălzească la nesfârșit cazanele cu apă pentru spălat.

– Cum i-a plăcut oaspetelui budinca noastră? Am cam scăpat sarea în ea, spuse ea rânjind.

Marsaili râse, dar îi părea rău că fusese nevoie de asemenea măsuri. I se părea o cruzime, dar își amintea și ceea ce făcuseră Tunicile Roșii în Highlands în trecutul nu foarte îndepărtat, și inima i se întări pe dată.

– Nu știu. Am trimis-o pe Isobel cu tava, iar fata asta e atât de timidă, că probabil a lăsat-o acolo și a fugit imediat.

Kirsty coborî pe scara din spate și aruncă o privire din ușă:

– Acum putem să ieșim? întrebă ea, cercetând încăperea cu ochii ei albaștri.

– Da, e în ordine, zâmbi Marsaili. Căpcăunul a plecat.

– Slavă Domnului. Nu pot să sufăr să stau toată ziua încuiată acolo sus. Nu înțeleg cum de suportă Flora toată ziua sporovăiala maică-mii. Pentru că, de fapt, nu spune nimic. Nici nu are despre ce să vorbească, din moment ce nu iese niciodată din casă.

Kirsty se așeză la masa mare de brad din mijlocul bucătăriei. Luă un cuțit și începu s-o ajute pe Marsaili să curețe ceapă.

– Și a fost chiar așa de înspăimântător musafirul acesta al nostru? Am auzit că arăta destul de bine.

Aruncă o privire conspirativă spre Marsaili.

– Dacă îți plac bărbații egoiști și înfumurați, cu siguranță.

Marsaili încerca din răputeri să adopte o atitudine nonșalantă. Dacă ar fi recunoscut că domnul Aaron o tulburase în mai multe feluri

nu ar mai fi scăpat de comentariile lor. Kirsty era o peţitoare înăscută şi foarte hotărâtă şi dorea ca toţi să fie la fel de îndrăgostiţi cum era ea. Nu înţelegea nici în ruptul capului reticenţa lui Marsaili de a-i lua în considerare pe candidaţii pe care îi propunea ea.

- Pare să fie o pereche perfectă pentru tine, o tachină Kirsty.

- Kirsty, ripostă Marsaili, ți-am mai spus. Nu mă interesează subiectul!

- Ei, haide, haide, numai pentru că tatăl tău s-a purtat urât cu mama ta nu înseamnă că toţi bărbaţii sunt la fel. Şi, la felul cum arăţi tu, sunt sigură că poţi găsi oricând unul care să-ţi mănânce din palmă.

Marsaili îi aruncă o privire dispreţuitoare.

- Şi la ce mi-ar folosi un asemenea neputincios? Dacă așa se poartă Iain cu tine, nu este nici pe jumătate bărbatul care credeam că este.

- Ei, există diverse modalităţi şi diverse purtări, zâmbi duios Kirsty. Şi apoi, e vorba să dai şi să iei.

- Hm, oricum, nu e pentru mine.

Vocea ei suna ferm, dar, chiar şi-aşa, imaginea domnului Aaron zâmbind îi reapăru în faţa ochilor.

Slavă Domnului că plecase.

CAPITOLUL 7

Brice porni mai întâi spre nord, pentru că acolo spusese că merge, dar, imediat ce ajunsese la Aberfeldy, coti spre sud-est, spre Dunkeld. De acolo, drumul ducea înapoi spre Stirling prin Perth şi, deşi era mai lung decât drumul precedent, nu dură prea mult. Trebuia să ajungă cât mai repede la Edinburgh ca să se pregătească pentru faza următoare a planului tatălui său şi constată că abia aşteptă să înfrunte noua provocare.

Încă nu realizase pe deplin că este proprietarul unui domeniu uriaş din Highlands. Nu era nici foarte sigur că îşi doreşte acest lucru, deoarece îşi imaginase întotdeauna că îşi va petrece toată viaţa în Suedia. Dar, dacă era dreptul lui de întâi născut, cel puţin putea să-l facă să devină profitabil pentru ca apoi să-l vândă la un preţ bun. Şi apoi dorea să ştie ce pune la cale domnul Seton.



Avusese foarte multe de învățat într-un timp foarte scurt înainte să plece din Suedia. Deși Brice știa cum este administrată moșia tatălui său de la Askeberga, din Suedia, își dădea seama că o moșie din Scoția este cu totul altceva, sub mai multe aspecte. În primul rând, era mult mai mare. Producția moșiei se baza în cea mai mare parte pe creșterea animalelor, spre deosebire de cea din Suedia, care producea în special cereale. Dar cu puțin ajutor din partea tatălui său, Brice era sigur că se va descurca.

– Spune-mi exact cum trebuie făcute lucrurile, spusese Brice. Atunci am să-mi dau seama dacă vechilul a fost neglijent sau nu.

Killian îi dăduse un caiet.

– Ai aici totul, adică tot ce-mi amintesc. M-am gândit că este mai bine să pun totul pe hârtie, pentru că n-am să fiu acolo să-ți pot răspunde la întrebări pe loc.

– Mulțumesc. Și ce fel de om este acest Colin Seton?, întrebase Brice.

Killian ridicase din umeri.

– Nu-l cunosc prea bine. Fratele lui, Duncan, deținea domeniul învecinat, Bailliebroch, înainte de '45, dar a fost confiscat, și Duncan a fugit în străinătate. Colin, care nu participase la răsccoală, spera că va fi cel puțin numit vechil al acestuia, dar autoritățile au fost de altă părere. Casa a fost arsă până în temelii, și familia a fugit înainte să vină forțele guvernului.

– Cum, chiar toți? Inclusiv servitorii?

– Nu, aceștia au primit permisiunea să rămână acolo. Adică cei care nu erau suspectați că ar fi iacobiți. Ceilalți au fost împușcați sau luați prizonieri. Apoi a fost numit un vechil din afară, iar Colin și familia lui au căutat adăpost la Rosyth. Am auzit toate acestea abia mai târziu, dar se pare că bunicul meu fusese foarte bun prieten cu tată lui Duncan, așa că l-a numit pe Colin vechil la Rosyth, în absența mea, cu câteva luni înainte să moară. Mi s-a părut o soluție bună și nu m-am gândit s-o contest.

– Dar acum îl suspectezi că te înșală... că ne înșală?

– Ceva nu e în regulă, încuviințase Killian, dând din cap. Asta e sigur. Nu pot să cred că moșia dă din ce în ce mai puțin în fiecare an.

Brice rămăsese pe gânduri o clipă.

– Dar ce este cu mătușa Ailsa și cu verișoarele mele? Cu siguranță să se ocupe de tot ce trebuie!

– Păi nu mai am vești de la ele de foarte multă vreme. Ailsa este femeie foarte fragilă și, ca să fiu sincer, nu cred că știe cum se conduc o gospodărie, cu atât mai puțin o întreagă moșie. Cât despre fete, așa cum spuneam, probabil că sunt deja măritate și plecate la casele lor. Cea mai mare trebuie să aibă douăzeci și opt de ani dacă nu mă înșel.

– Și ce propui? Să mă duc, să preiau frâiele și să-l concediez pe Seton?

– Nu, nu chiar dintr-odată. Trebuie să dovedim că nu-și fac datoria și s-ar putea să nu fie prea ușor. Cred că e nevoie aici de puțin violență.

Killian zâmbise și îi expusese planul.

– Ce părere ai?

Brice zâmbise și el – primul lui zâmbet sincer în ultimel săptămâni – și fusese de acord.



Când se gândea acum la tot ceea ce văzuse la Rosyth, Brice n regreta deloc să pornise în misiune de spionaj. Era clar numai din ceea ce se vedea de la fereastra camerei lui că domeniul era neglijat și prosc dus. Vedea delăsarea la tot pasul, grădina era năpădită de tufișuri sălbatice și de buruieni, într-un colț era și o căsuță pentru porumbe în care nu locuia niciun porumbel. Toți bărbații trândăveau prin curte și, deși văzuse niște vite la pășune, nu erau nici pe departe atâtea câte ar fi trebuit să fie.

Femeile erau ocupate cu spălatul rufelor, dar chiar și de la distanță observase că cearșafurile pe care le atârnau la uscat erau subțiate și cărpite. Copiii care se jucau în curte prezentau o combinație cât se poate de ciudată de haine care le erau prea mari, căci le primiseră de la frații lor. Iar femeile purtau fuste decolorate și șaluri pline de găur.

Se pare că temerile cele mai sumbre ale lui Killian se adevăreau.

– E timpul pentru o schimbare, murmură Brice. Așa spune că un oameni de aici au nevoie de un apel de deșteptare.

Zâmbi din nou și îl îndemnă pe Starke să o ia la tran

– Haide, prietene, avem treabă.



Brice intră în curtea Conacului Rosyth aproape la două săptămâni după ce plecase, dar de astă dată nu mai era singur. În urma lui venea două așa-numite *kellach* – două căruțe primitive cu roți solide, foarte potrivite pentru drumurile dificile din Highlands, pline cu tot felul de mărfuri. Kellach-urile nu puteau lua greutăți prea mari, așa că Brice mai adusese și șase garrons – ponei mici și zdraveni – care luaseră în spinare cât puteau duce. Urma apoi o mică cireadă de vaci negre, câteva capre și oi, mâinate de doi flăcăi pe care îi angajase anum pentru această treabă. Alaiul mergea încet, așa că Brice nu se miră când îl găsi pe Seton și, probabil, pe toți locuitorii casei așteptându-l în fața porții. Fusese suficient timp pentru ca unul dintre sătenii să alege și să le dea de veste că sosește.

Se opri chiar în fața bărbatului cu expresie disprețuitoare și zâmbet amabil:

– Bună dimineața, domnule Seton! Sper că sunteți bine.

Omul se încruntă și mai tare, și Brice își imaginează că, dacă Seton ar fi fost câine, acum i s-ar fi zburlit tot părul de pe spinare.

– Ați plecat din nou la drum? Sau ați uitat ceva? spuse Seton netocmai amabil, căscând ochii mari în fața cavalcadei care intra în curtea în urma lui Brice.

– Da, chiar asta s-a întâmplat.

Zâmbetul lui Brice se lăți și mai mult.

– Am uitat cu desăvârșire să vă spun că sunt noul lord Rosyth.

Descăleacă cu o săritură grațioasă și ateriză la numai câțiva centimetri în fața lui Seton.

– Numele meu este Brice Aaron Rosyth. Sunt sigur că tatăl meu v-a vorbit despre mine în scrisorile sale.

Cel puțin douăzeci de perechi de ochi se fixară asupra lor, și Brice aproape că simțea fizic atingerea lor. Se auzi un murmur de surpriză din rândurile privitorilor, dar Brice îi ignoră pe toți și rămase cu privirea ațintită la Seton. Știa că toți ceilalți vor lua tonul de la Seton așa cum făcuseră și în timpul vizitei precedente.

Seton încrămenise la auzul acestui anunț și oara îi rămase

întredeschisă pentru o clipă. Arăta ca trăsnet de fulger. Brice îl privea fix în ochi ca să-i arate că este serios, iar Seton în cele din urmă oftă adânc și clipi.

– Presupun că aveți o dovadă în acest sens, da? articulă el cu o voce nu tocmai sigură. Sunt sigur că nu vă așteptați să vă cred numai pe cuvânt.

– Firește, încuviință Brice.

Venise pregătit și băgă mâna în sacoșa prinsă de șa ca să scoată documentele pregătite de Rory.

– Iată documentele oficiale.

Seton luă hârtiile cu fereală, de parcă s-ar fi temut că o să-l frigă, și desfăcu sulul cu misivele cu aspect oficial. Și, metaforic vorbind, chiar ar putea să te frigă, își spuse Brice. Dar la exterior rămăsese calm, în timp ce vechilul se uita la primul document. Urmă o liniște lungă, dar Brice aștepta răbdător.

– Va trebui să le citesc cu atenție, spuse în cele din urmă Seton și le împături la loc.

– Desigur. Brice întinse mâna după ele; nu avea intenția să le piardă din ochi.

– Vei avea ocazia să le examinezi pe îndelete mai târziu. Acum ți-aș fi recunoscător dacă ai pune pe cineva să aibă grijă de cai și...

Făcu un gest către restul convoiului care se oprise în spatele lui.

– Kellach-urile trebuie descărcate, iar animalele duse în grajd sau într-o curte împrejmuită. Toate lucrurile pot fi depozitate deocamdată în holul mare și o să le găsim un loc mai târziu. Presupun că asta este, oricum, sarcina menajerei. Privi de jur împrejur, dar n-o zări printre cei aflați acolo. Abia așteptase să vadă ce figură o să facă, anticipase cu aceeași nerăbdare surprinderea ei ca pe cea a lui Seton.

Vechilul îi înapoie documentele și păru că vrea să protesteze împotriva acestor ordine, dar, deși deschisese gura, nu rosti niciun cuvânt. O clipă mai târziu, expresia de pe fața lui deveni neutră, omul se înclină, căci luase decizia înțeleaptă să nu conteste autoritatea lui Brice de astă dată.

– *Fâilte*, așadar, domnule, spuse el, deși Brice era sigur că ultimul lucru pe care și-l dorea Seton era să-i ureze lui bun-venit. Voi fi fericit să lucrez cu dumneavoastră.

Brice observă că spusese „cu” și nu „pentru”, ca și când ar fi fost

egali, dar se făcu că nu bagă de seamă. Îl șocase suficient pe om și nu avea de gând să-i submineze demnitatea de față cu toată lumea. Atâta timp cât nu putea să dovedească faptul că Seton se făcea vinovat de neglijență crasă și poate de abuz, trebuia să dea dovadă de prudență. S-ar fi putut chiar ca vechilul să fie nevinovat, și problema să fie în altă parte. Era mai bine să fie sigur înainte de a formula acuzații.

– Mulțumesc, răspunse el.

Seton se întoarse și strigă la oameni:

– Ați auzit ce-a spus omul, mișcați-vă!

Apoi se îndepărtă fără a se oferi să dea și el o mână de ajutor.

Brice respiră adânc și zâmbi când îl văzu pe Archie care privea pe ascuns din spatele altui băiat mai înalt. Îi făcu semn să vină la el și îi dădu frâul lui Starke.

– Ia de-aici, poți să ai grijă de calul meu. Știi ce să faci, nu-i așa?

Archie radia de fericire și îl mângâie pe Starke pe bot.

– Da, domnule... da, stăpâne. Știu.

Privi peste umăr, ca să se asigure că nu-l aude nimeni, și apoi șopti:

– Și mă bucur tare mult că v-ați întors și nu mai sunteți numai domnul Aaron.

Brice izbucni în râs și îi ciufuli părul.

– Și eu, Archie. Acum du-te. Și ia pe cineva cu tine să te ajute.

Se uită în urma băiatului care conducea calul uriaș, chemându-l pe prietenul lui mai înalt să-l ajute. Brice știa că pe cei doi băieți nu-i amenință nicio primejdie, pentru că Starke era cel mai blând cal din lume și nu ar fi făcut rău niciunei muște, cu toată statura lui uriașă. Mulțumit că de astă dată animalul va fi îngrijit așa cum se cuvine, își îndreptă atenția spre oamenii care descărcau mărfurile din căruțe, și de pe spinarea cailor. Nu se mulțumi numai să se uite, ci puse și el mâna la treabă. Asta dădu naștere câtorva priviri mirate, dar se prefăcu că nu vede nimic. Locuitorii de pe moșia Rosyth aveau să afle cât de curând că nu era genul de stăpân care să stea cu brațele încrucișate și să se uite la alții cum muncesc.

Când ultima căruță fu descărcată și conținutul ei cărat înăuntru, de după colțul casei apărură o tânără și se opri privind emoționată. Era în mod clar o doamnă, deși rochia ei era decolorată și uzată. Părul blond-cenușiu încadra o față în formă de inimă, și Brice zări doi ochi de un albastru-nal. Era mai scundă și mai blândă decât menajera pe care o

cunoscuse data trecută, dar foarte atrăgătoare. Ochii ei se opriră mai mult asupra lui, apoi scoase un strigăt, o luă la fugă spre el și își aruncă brațele în jurul gâtului lui.

– Brice! Pe toți sfinții, ce faci aici? Tu ești, nu-i așa? Măi, măi, dar ce ai mai crescut!

Brice îi zâmbi și o sărută la rândul lui pe obraz, apoi o ridică în aer și o învărti ca pe un copil. Kirsty gângurea și râdea, dar nu protesta.

– Și tu ai crescut, Kirsty, dar poate nu chiar așa de mult ca mine. Nu credeam să te mai găsesc aici, dar mă bucur tare mult să te revăd!

Era cu patru ani mai mare decât el, dar chiar și-așa se mai juca cu ei când erau mici. Ultima dată când o văzuse, avea 17 ani și era deja o tânără domnișoară, dar când nu se uita nimeni la ea, era o adevărată ștrengăriță. O puse jos și tocmai să pregătea s-o tachineze puțin pe tema asta, când o mână puternică îl înșfăcă de umăr pe la spate și îl răsuci cu fața. Următorul lucru de care avu parte fu un pumn zdravăn într-un obraz și pentru o clipă văzu o grămadă de stele verzi.

– Ce naiba...?

Se feri din drum în cazul că ar fi urmat încă un pumn și clipi ca să-și revină. O auzi vag pe Kirsty strigând ceva, dar era concentrat numai la bărbatul aflat în fața lui.

Mai scund decât Brice cu o jumătate de cap, era însă îndesat și musculos. Cu părul lui negru și tenul neted ar fi fost chiar chipeș, dacă nu ar fi fost strâmbătura aceea arogantă de pe față care îi schimonosea trăsăturile. Brice bănuia că și ochii căprui luminoși ar fi putut fi frumoși, dacă nu ar fi fost atât de plini de furie. Nu avu timp și de alte speculații, căci omul se pregătea să-l atace din nou. De astă dată, Brice era pregătit.

Reacționă instinctiv, fără să se întrebe de ce fusese atacat. Pe când erau copii, și el, și Jamie se luau adesea la bătaie, așa că învățase să lupe cu pumnii de la o vârstă fragedă. Devenise un reflex pentru el să răspundă mai întâi la pumni și să pună întrebările după aceea. Killian îi învățase și câteva mici trucuri când mama lor nu era prin preajmă – căci aceasta ar fi fost îngrozită –, dar Killian considera că face parte din educația lor.

– Firește că nu vreau să vă văd împărțind pumni în stânga și-n dreapta, le spusese el, dar dacă este inevitabil, doresc să fiți în stare să vă descurcați cum se cuvine.

Exact asta își propunea Brice să facă acum. Fiind mai înalt, avea alonja mai lungă și reuși să-i aplice câteva lovituri, fără să fie atins. Omul cu părul negru, al cărui nume ghicise că este Iain, după cum striga Kirsty, nu se dădea însă bătut cu una, cu două. Se pare că putea să încaseze cu ușurință toate loviturile lui Brice, fără să se clintească din loc. Dar Brice nu dorea să prelungească prea mult lupta, așa că se apropie și îi aplică câteva lovituri mai puternice, iar când, amețit de ele, Iain lăsă garda jos pentru o clipă, Brice îl lovi cu putere, țintindu-i bărbia.

Văzu uimirea din ochii adversarului și se grăbi să-i aplice o serie de lovituri puternice în stomac și în piept. Iain se clătină și probabil că ar fi căzut, dacă Brice nu ar fi întins mâna să-l apuce de braț. Se ajunsese prea departe și tocmai se pregătea să strige „Gata!“, când se trezi înmuiat din cap până-n picioare de un potop de apă rece apărută ca din senin.

Brice se răsuci pe călcâie și se trezi față în față cu Marsail Buchanan, menajera. Se uita fix la cei doi bărbați, strângând în mână o carafă în care probabil că mai înainte fusese bere. Conținutul ei se scurgea în jos pe fața și pe hainele lui, iar Brice își șterse puțin și din ochi, strângând din maxilare de furie. Mirosul înțepător se lipise deja de el și își simțea cămașa lipicioasă.

– Ce dracu’ te-ai apucat să faci, măi femeie? se stropși el, gâfâind din greu atât din cauza încăierării recente, cât și din cauza nevoii de a-și stăpâni dorința de a striga la ea, pentru că se băgase acolo unde nu era treaba ei.

– Să te împiedic să-i faci rău lui Iain.

Stătea acolo înfiptă în picioare în fața lui, cu ochii ei verzi sfidători deși vedea cum îi zvâcnește pulsul la baza gâtului. Îi admira îndrăzneala, dar în acel moment era chiar prea furios ca să aprecieze imaginea minunată pe care o oferea atunci când era pusă pe luptă.

– Nu e treaba ta, spuse el printre dinții încleștați. Se uită la Iain ca să fie sigur că omul nu are de gând să-l atace pe la spate, ceea ce părea foarte posibil după cum îl privea. Tocmai se pregătea să-i spună să plece, când Marsail i-o luă înainte.

– Iain Seton, nu ai chiar niciun pic de minte în creicrașul ăla a tău? îl dojeni ea. Să te iei la bătaie cu noul stăpân chiar în prima zi când a venit aici? Ce fel de nuraire e asta?

Brice observă abia acum că tânărul semăna cu Seton cel bătrân și se miră cum de nu remarcase acest lucru și mai înainte. Iain se întoarse spre Marsaili.

– Stăpân sau nu, a sărutat-o pe Kirsty. N-am de gând să las pe nimeni să se bage peste mine într-un mod așa de nerușinat.

– Dar este verișoara mea, spuse Brice, înțelegând ce se întâmplase. Am sărutat-o de bun-venit.

– Mai slăbește-mă cu poveștile astea, pufni disprețuitor Iain. Kirsty nu are niciun fel de verișori.

– Suntem, de fapt, veri de-al doilea, dar tot suntem rude.

Brice nu vedea nicio diferență. Kirsty, care nu spusese nimic până atunci, interveni în discuție.

– Dacă vrei să știi, nu ne-am văzut de zece ani. Am fost foarte apropiați, așa că nu e de mirare că ne-am bucurat să ne revedem!

– Foarte apropiați, de asta sunt sigur, mormăi Iain.

– O, pentru Dumnezeu, nu se poate discuta cu tine! N-am de gând să-mi pierd vremea cu un catâr ca tine. Și, ca să fiu sinceră, m-am săturat de crizele tale de gelozie.

Îi întoarse spatele lui Iain și îl apucă pe Brice de braț.

– Haide, vere, să căutăm niște apă și săpun pentru tine. Brice o lăasă să-l conducă spre ușă, dar aruncă o privire peste umăr spre Marsaili și Iain care rămăseseră acolo unde îi lăsase. Îi făcu semn fetei: Doresc să stau de vorbă cu dumneata, madam, după ce mă spăl. Așteaptă-mă, te rog, în holul mare.

– Foarte bine, răspunse ea, dar expresia ei era tot sfidătoare.

Naiba să te ia de muiere băgăreață, își spuse el. Tocmai fusese pe punctul de a câștiga prima lui bătălie de aici, de la Rosyth, dacă nu s-ar fi amestecat ea, și le-ar fi arătat tuturor că nu este de glumit cu el. Va avea destul de mult de furcă pentru a-și impune autoritatea după cum stăteau lucrurile acum. Nu voia ca femeia asta să-i răpească o ocazie atât de prielnică de a dovedi din ce fel de aluat este făcut.

Ei bine, va avea grijă ca asta să nu se mai repete.

CAPITOLUL 8

Marsaili ar fi vrut să-și dea cu pumnii în cap, dar crezuse în mod sincer că bruta blondă uriașă avea să-l rănească rău pe Iain. Era mai solid și, fără îndoială, mai puternic și, după cum se lupta, se vedea că se pricepe. Să arunce cu bere peste el fusese singura idee care îi venise în minte, dar acum își dădea seama că ar fi făcut mai bine să se abțină. Fără îndoială că o să fie dată afară din postul ei și alungată probabil și de la Rosyth datorită reacției ei necugetate și-atunci unde o să se ducă?

Dar poate că oricum n-ar fi contat. După cum se purtase cu noul lord Rosyth în timpul vizitei lui precedente, acesta avea toate motivele s-o dea oricum afară. Scrâșni din dinți, simțind cum i se aduna în gât un val de furie. Ce tertip ordinar! Să facă pe străinul ca să-i păcălească pe toți! Ce fel de om e acesta care face așa ceva? Incredibil! Deși, ca să fim corecți, nimeni nu-i pusese nicio întrebare și nici nu-i dăduse ocazia să explice de ce venise. Abia așteptaseră să se descotorosească de el.

Simți cum i se strânge stomacul. Fusese o greșeală și acum plăteau pentru ea.

– Ticălos înfumurat, murmura Iain alături de ea, frecându-și coastele care fără îndoială că se învinetiseră după pumnii pe care îi încasaseră. Dar Marsaili nu simțea niciun pic de milă sau simpatie pentru el.

– Numai tu ești de vină, îl dojeni ea, când Iain îi aruncă o privire de câine plouat. Nu-ți intră în cap că Kirsty nu are ochi decât pentru tine, ești mai prost decât te credeam. Nu e nevoie să faci scene de-astea de fiecare dată când se uită cineva la ea.

Îl lăsă să rumege la ce-i spusese și se îndreptă spre casă. Trebuia să dreagă cumva lucrurile cu lordul Rosyth, chiar dacă era puțin probabil să reușească. Dar pur și simplu nu-și putea imagina că poate trăi în altă parte și nu avea niciun chef să încerce să-și caute o altă slujbă. Locul ei era aici.

Era deja în holul mare și îl aștepta pe Brice, când acesta intră acolo. Pe o măsuță de lângă un fotoliu pusese o tavă cu bere proaspătă, chifle de ovăz atunci scoase din cuptor, brânză și unt. Își încleștă strâns mâinile pe sub sort încercând să citească expresia de pe chipul lui în

timp ce acesta se apropia de ea. Era tot încruntat, iar ochii lui albaștri erau întunecați, prevestitori de furtună. I se făcu inima cât un purice.

Brice era furios ca un cuib de viespi stârmit.

– Stai jos, te rog, spuse el, luând-o prin surprindere. Brice se așează pe scaunul de lângă tava cu mâncare și îi arată scaunul pe care trebuia să se așeze ea.

– Dar... eu sunt menajera, sunt servitoarea Domniei Voastre, protestă Marsaili, roșind la auzul poruncii lui.

– Asta rămâne de văzut, murmură el, făcând-o să tragă repede aer în piept.

– Zău așa, stăpâne, îmi cer iertare că am procedat cu atâta grabă și nechibzuință, dar Domnia Ta ești mult mai mare și mai puternic decât Iain și eram sigură că o să-l...

Brice ridică o mână în sus ca să oprească șuvoiul de vorbe și arată din nou spre scaun.

– Te rog! Stai jos și lasă-mă și pe mine să vorbesc, doamnă Buchanan.

Marsaili se așează pe marginea scaunului, stânjenită de această cerere neobișnuită. Părea ceva cam prea personal – să stea așa, așezată lângă el ca și când ar fi fost o veche cunoștință, și nu un stăpân și servitoarea acestuia. De fapt, simpla lui prezență o făcea să se simtă stingherită și roși din nou.

– Domnișoara Buchanan. Nu sunt măritată, murmură ea, apoi adăugă cuvântul „încă“, deși nu înțelegea nici ea însăși de ce, din moment ce nu avea nicio intenție să lase pe cineva s-o ducă la altar. După ce se gândi mai bine, își dădu seama că ar fi fost mai bine să-l lase să creadă că este văduvă, dar acum era prea târziu. Era cât se poate de conștientă de faptul că Seton nu era singurul care o considera prea tânără pentru postul de menajeră. Dar oricum, noul lord ar fi aflat curând care este starea ei civilă.

Brice o măsură cu privirile din cap până-n picioare.

– Serios? Dar ce, bărbații de aici sunt orbi?

Marsaili clipi repede, obrații îi luară foc la auzul acestei întrebări care părea să fie un compliment. Omul acesta o deruta, acum era furios, acum îi lăuda farmecele.

– Eu...ăăă... nu, se bâlbâi ea. Dar sunt o menajeră foarte capabilă și, dacă aveți îndoieli cu privire la respectabilitatea mea pentru că încă

nu sunt căsătorită, puteți s-o întrebați pe stăpână. Sunt sigură că va garanta pentru mine și...

– Domnișoară Buchanan, o întrerupse el. Problema aceasta nu are importanță pentru moment. Mă interesează mai mult ceea ce se întâmplă afară decât starea dumitale civilă. Aș dori să te fac să înțelegi cât se poate de clar că, pe viitor, nu voi tolera niciun fel de amestec din partea dumitale atunci când sunt angajat într-o dispută. E clar?

– Dar...

– Nimic, domnișoară Buchanan. Ar fi o mare nesăbuiță din partea dumitale să te amesteci în treburile mele și pot să te asigur că nu aveam nici cea mai mică intenție să-l rănesc serios pe tânărul domn Seton.

– Nu părea deloc să fie așa, murmură Marsaili.

– Trebuie să mă crezi pe cuvânt.

Marsaili încuviință din cap cam fără să vrea, dar nu se putu abține să adauge:

– Înseamnă că intenționați să aveți „dispute“ dese?

Gura lui făcu o scurtă grimasă – ca și când întrebarea ei l-ar fi amuzat –, dar dispăru atât de repede, încât s-ar putea să i se fi părut numai.

– Nu, dacă pot să le evit, spuse Brice. Totul va depinde de restul bărbaților de aici, dar sper că nu au capul la fel de înfierbântat ca tânărul Seton.

Marsaili recunoștea că avea dreptate. Iain reacționase exagerat și nu era pentru prima dată când făcea așa ceva. Spera însă să fie ultima. Întoarse privirea spre noul stăpân, ai cărui ochi parcă mai pierduseră ceva din aerul acela sever de mai înainte.

– Acum, dacă dorești să-ți păstrezi postul de menajeră, aș dori să-mi răspunzi sincer la câteva întrebări, spuse el.

Marsaili rămase cu gura căscată.

– Sigur că vreau, dar... ce fel de întrebări?

– Ei bine, în primul rând ai putea să-mi spui în ce calitate este angajat aici Iain Seton.

– Nu ar fi mai bine să-l întrebați pe vechil?

– Poate că da, dar te întreb pe dumneata.

Își împreună vârfurile degetelor și își rezemă bărbia în ele, cu privirile albastre atintite asupra ei într-un mod cât se poate de

tulburător. Marsaili nu înțelegea ce joc joacă acum, dar decisese că cel mai bine era să-i facă pe plac.

– Foarte bine. Iain este unul dintre oamenii care au grijă de vite, printre altele.

Noul stăpân rămase o clipă pe gânduri.

Înțeleg. În acest caz, nu ar trebui să fie acolo unde sunt vitele, în loc să caște gura prin curte și să-i atace pe străini?

– Păi, nu, acum toți au venit de acolo, dar cred că ar fi trebuit să fie la pășunat și să aibă grijă ca vitele să nu intre în câmpurile semănate.

Marsaili simți cum obrații îi roșesc din nou, deși nu înțelegea de ce se simte stânjenită din cauza lui Iain. Nu era vina ei, dacă iubitul lui Kirsty își neglija îndatoririle și venea să-și petreacă timpul cu ea. Asta era o chestiune pe care ar fi trebuit s-o rezolve tatăl tânărului.

– Înțeleg că este soțul lui Kirsty. Dar nu este decât argat la vite. Mi se pare cam ciudat.

– O, încă nu s-au căsătorit. Ea locuiește aici împreună cu mama ei, firește, iar Iain este aici de când tatăl lui a preluat postul de vechil al domeniului. Învață și el meseria tatălui. Adică să devină vechil. Poate că din acest motiv se învârt pe-aici.

Văzu că Brice se încruntă.

– Dar Kirsty a cam ajuns fată bătrână, dacă pot spune așa. Cât are acum, douăzeci și șase de ani, nu-i așa?

Marsaili ridică din umeri.

– Da, dar din păcate nu-și pot permite să se căsătorească. Să sperăm că se va putea în curând, însă tatăl lui Iain controlează baierile pungii, așa că trebuie să aștepte până când o să fie el de acord.

– Dar zestrea lui Kirsty? Nu a fost suficientă?

Marsaili se uită mirată la el.

– Ați uitat, stăpâne? Kirsty nu are zestre. Casa aceasta cu tot ce este în ea a fost a tatălui Domniei Voastre, iar acum presupun că este a dumneavoastră. Tatăl ei nu i-a lăsat nimic.

Dintr-un motiv pe care Marsaili nu-l înțelegea, această explicație păru să-l înfurie cumplit. Se întunecă la față și văzu că își încleștează fălcile. Rămase un timp tăcut, ca și când ar fi rumegat această veste, apoi Marsaili îndrăzni să întrebe:

– Asta este tot, stăpâne? Am multă treabă.

Spera din toată inima să fi fost tot și că nu avea de gând s-o înlocuiască cu altcineva. Brice respiră adânc și o fixă din nou cu privirile lui sfredelitoare. Marsaili simțea cum i se umezesc palmele și se întreba dacă are de gând s-o concedieze chiar acum. Respiră adânc și expiră apoi aerul forte încet, ca să rămână calmă.

– A, da, îndatoririle dumitale. De când ești menajeră aici, dacă îmi dai voie să te întreb?

Marsaili ridică o clipă bărbia.

– De patru ani, răspunse ea. Și nimeni nu s-a plâns până acum, adăugă ea repede. Cu excepția domnului Seton, adăugă ea în gând, dar asta nu se pune, pentru că domnul Seton se plânge tot timpul de orice.

– Serios? În acest caz, probabil că această încăpere nu este folosită niciodată, comentă el pe un ton sarcastic pe care Marsaili îl sesiză fără putință de greșală.

– Ce vrei să spunei?

Brice arătă spre cămin.

– Pânze de păianjen. O grămadă de cenușă veche care n-a fost măturată. Arătă apoi spre restul încăperii: Tapiseriile de pe pereți nu au mai fost scoase la scuturat, după cum se vede, de ani de zile. Murdărie peste tot. Un aspect de delăsare și neglijență peste tot. Dacă așa îți îndeplinești îndatoririle, am nevoie de o explicație foarte serioasă ca să te păstrez în această funcție.

Marsaili înghiți un nod. Avea dreptate, naiba să-l ia. Dar nu putea să-i spună adevăratul motiv pentru care holul fusese lăsat să ajungă într-o stare atât de deplorabilă: Seton era de părere că este mai bine ca Rosyth să nu li se pară vizitatorilor un conac prea prosper. Părerea lui era că, cu cât arăta mai jalnic, cu atât vor fi mai puțini doritori să pună mâna pe el. Dar acum, când privea în jur, nu mai era sigură că avea dreptate.

– Încăperea aceasta nu a mai fost folosită de foarte mulți ani, spuse ea în cele din urmă. Stăpâna ia masa sus, în apartamentul ei, împreună cu fiicele Domniei Sale, astfel că toată lumea mănâncă la bucătărie.

– Cu fiicele? Vrei să spui că Flora încă nu s-a măritat?

Marsaili clipi.

– Păi nu, nu s-a măritat. Așa cum v-am spus, nu au fost bani pentru zestre. Flora are grijă de mama ei.

– La naiba! Înjură el și sări în picioare, speriiind-o pe Marsaili care sări și ea în picioare. Cineva va plăti pentru asta! Marsaili nu înțelegea ce vrea să spună, dar de un lucru era sigură: nu dorea cătuși de puțin să fie tocmai ea cea care să suporte răzbunarea lui. Se întreba cât va mai dura până când va putea să scape de prezența lui? Brice inspiră adânc și încercă să rămână calm, trecându-și mâna distrat prin păr. Observă figura înspăimântată a fetei și își dădu seama că îl crede probabil nebun sau, în cel mai bun caz, deosebit de bădăran. Îmi cer scuze, spuse el scurt, n-am vrut să înjur în fața unei doamne.

Dar la naiba și la toți dracii! Era sigur că tatăl lui îi spusese că trimisese zestrea pentru fete cu ani în urmă. Câte cinci mii de mărci de argint pentru fiecare, nu-i așa? Atunci de ce nu veniseră? Una era că moșia era prost administrată și decăzuse, putea fi vorba despre lene și delăsare din partea vechilului și a celorlalți. Dar faptul că lipsea o sumă atât de mare de bani era cu totul altceva.

Aici era vorba despre furt calificat, și acesta se pedepsea prin lege.

Marsaili îl privea îngrijorată în tip ce Brice se plimba prin fața căminului, încercând să-și organizeze gândurile. Zestrea putea să mai aștepte, holul mare, nu.

– Indiferent dacă mătușa Ailsa dorește să ia masa sus sau eu vreau ca noi toți ceilalți să folosim această încăpere de acum înainte, spuse el. Vreau să se facă curat și să fie gata până diseară, când vom lua cina aici, dacă se poate. Poți să mai angajezi pe cineva din sat să te ajute și voi avea grijă ca oamenii să fie plătiți pentru asta. Te rog să-ți spui bucătăresei să pregătească un banchet pentru toată lumea! Și să fie clar, pentru toată lumea, pentru toți cei din sat și de la curte, dacă doresc să participe. Trebuie să fie mâncare pentru toată lumea, să termine cu supele ei lungi, apoase și fără gust, altfel se va trezi fără loc de muncă.

Arătă cu mâna spre grămada mare de mărfuri așezate lângă ușa principală.

– Cum doriți. Să înțeleg așadar că sunt în continuare angajată aici?

Privirea lui Marsaili se fixase provocatoare asupra lui, dar pentru o singură zi avusese parte de destulă luptă. Se săturase să mai fie furios, mai ales după evenimentele recente.

– Da. Deocamdată.

Înainte ca fata să apuce să protesteze în vreun fel în fața acestui

avertisment, Brice îi făcu semn să-l urmeze.

– Pentru început vom sorta proviziile pe care le-am adus. Unele dintre ele trebuie probabil depozitate într-un loc mai răcoros și porumbeii trebuie să se ducă în noua lor locuință.

– Porumbei?

Marsaili rămăsese cu gura căscată la nenumăratele lăzi, putini și saci, ca și când n-ar mai fi văzut de multă vreme atâta mâncare (sau niciodată).

– Da, ultima dată când am fost aici am văzut căsuța porumbeilor din spatele casei și m-am gândit că este păcat să nu aibă locuitori. Plăcinta cu carne de porumbel este foarte gustoasă și ar fi bine să gătim așa ceva din când în când, nu crezi? Dar cred că mai întâi trebuie și ea curățată.

– Sigur. Mă mir că ați observat. Ați procedat foarte temeinic cu toate cumpărăturile.

Marsaili făcu ochii încă și mai mari când văzu ce mai adusese. Acum, când se calmase, Brice observă din nou cât de verzi erau ochii fetei. Era culoarea mușchiului proaspăt din pădure, își spuse el. Își amintea că i se păruseră minunați când era furioasă, dar erau frumoși chiar și fără acea scânteie de mânie. Și, spre deosebire de cele mai multe roșcate, avea gene negre, care îi subliniau și mai mult linia perfectă a ochilor. Scutură din cap și împinse la o parte aceste gânduri, încercând să se convingă că farmecele-ei nu-l interesau deloc.

Planificase cu multă grijă ce trebuie să cumpere, asta e adevărat. Pe lângă sacii de ovăz, orz, secară și mazăre uscată, cumpăraseră și câteva căpățâni de zahăr, douăsprezece jamboane de porc afumate, sare, condimente, legume, țuică, vin, ba chiar și ciocolată. Mai era și o ladă cu grilaj în care erau porumbei și alte patru cu găini care cloncăneau netulburate. Și, în ultimul rând, mai era și o ladă cu aspect exotic. Marsaili o privi curioasă, apoi exclamă:

– Asta este... este ccaî, nu-i așa?

– Da, dar este numai o ladă. Însă mai pot cumpăra dacă nu ajunge, spuse Brice.

Marsaili se holba la el de parcă i-ar fi crescut coarne.

– Ai înnebunit? Adică, vă rog să mă iertați... asta ne ajunge pentru toată viața.

– Serios? Mama mea hea galeane întregi, pot să iur. Credem că

și doamnele de aici fac la fel.

Și lui Brice îi plăcea câte o ceașcă de ceai cu puțină miere, totuși prefera berea.

– Dar este așa de scump! protestă Marsaili.

Brice nu-și putu reprima un zâmbet în fața uimirii ei.

– Nu, și dacă îl aduci tu însuși din China, spuse el. Și asta este ceea ce am făcut eu.

Brice ridică lada pe umăr.

– Dar, dacă crezi că este așa de valoros, poate e mai bine să-l îți undeva sub cheie. Să-l duc în camera ta?

– În camera mea?

Marsaili roși ușor.

– Nu, nu este nevoie. Bucătăreasa ține cămara încuiată, așa că o să fie în siguranță acolo. Sau aş putea s-o duc mai târziu la doamna Kinross. O să dispună dânsa de ea cum dorește.

– Foarte bine, ia-o înainte să-mi arăți drumul.

– Vreți să mergeți la bucătărie?

– De ce nu? Rezolvăm treaba mai repede în felul ăsta. Sau bucătăria este într-o stare încă și mai jalnică decât încăperea asta?

– Nu, este lună! Urmați-mă!

Marsaili luă un sac greu, fără prea mult efort, și Brice fu impresionat de puterea ei. Se pare că participa și ea la muncile din gospodărie, nu se mulțumea numai să supravegheze totul, așa cum făcea Elisabet în casa tatălui ei. Fu cât pe-aici să izbucnească în râs când și-o imaginea pe fosta lui iubită făcând ceva atât de greu. Nici n-ar fi fost în stare să ridice un sac precum cel pe care îl ducea Marsaili, dar oricum nu ar fi fost dispus să facă așa ceva. Se încruntă când își dădu seama că nu se gândise niciodată la asta mai înainte. Era o latură a caracterului lui Elisabet pe care nu avea de gând s-o tolereze după căsătorie, dar de ce își imaginase că ar fi putut s-o schimbe? Acum nu mai era deloc așa de sigur.

O, dar ce mai contează acum! Ar trebui să uite cu totul de Elisabet.

Marsaili mergea în fața lui spre bucătărie și Brice o urma. Ar fi găsit drumul și singur, dar decisese că vederea era mai frumoasă din spatele ei și că trebuie să învețe să aprecieze astfel de priveliști, dacă dorește să îngroape definitiv trecutul. Se felicita pentru că remarcase legănarea grațioasă a șoldurilor în timp ce mergea și proporțiile

perfecte ale trupului ei. Fusese atât de mult timp orb la farmecele femeilor, dar acum era un bărbat liber. Nu greșea cu nimic dacă admira farmecele menajerei, chiar dacă aceasta era în vorbă cu cineva atâta timp cât nu dădea curs gândurilor lascive pe care i le inspira.

Oricum, orice era mai bine decât să se lase măcinat de gândul la ce ar fi putut să fie.

CAPITOLUL 9

Marsaili nu-l înțelegea deloc pe omul acesta. Acum îi porunceă să nu se amestece în treburile lui și în secunda următoare o ajuta să care lucrurile în bucătărie. Din câte știa, vechiul stăpân nici măcar nu pusese vreodată piciorul în partea de casă rezervată servitorilor, darămite să-i ajute la ceva. Așa ceva ar fi fost cu mult sub demnitatea lui. Dar acesta gândea altfel.

O derută și mai mult Liath, care veni în fugă și se repezi la Brice ca la un vechi prieten, lătrând vesel. Câinele stătea în locul lui obișnuit dintr-un colț, dar sărise imediat în sus când în văzuse pe Liath și acur dansa emoționat în jurul lui.

– Liath, fii cuminte! strigă Marsaili severă, dar, la fel ca și data trecută, câinele o ignoră. Își concentrează toată atenția asupra lui Brice care lăsă jos lada și îngenunche ca să-l alinte pe Liath și să-l scarpine între urechi.

– Bună, băiete! îi spuse el câinelui, ignorând-o pe bucătăreasă și pe celelalte două fete de la bucătărie care rămăseseră cu gura căscată la el. Mă bucur să te revăd. Așa e că ți-a fost dor de mine?

Liath nu mai putea de bucurie, dădea din coadă așa de energic că se clătina cu totul pe picioare. Marsaili murmură încet „trădătorule“ Nu înțelegea de ce se purta așa câinele ei atât de credincios. Nu mai făcuse niciodată una ca asta. Brice se ridică apoi în picioare, și Marsaili făcu prezentările:

– Aceasta este doamna Murray, bucătăreasa și ajutoarele ei, Isobe și Fionna.

Amândouă se înclină politicos, și Brice făcu și el o plecăciune.

– Vă rog să mă iertați dacă la început n-am să rețin numele tuturor

din nou lada de ceai și întrebă: Unde doriți să punem asta, doamnă Murray?

Greine rămase cu gura căscată la fel ca și Marsaili când văzu atâta ceai, dar reuși să descuie cămara:

– Aici, vă rog, stăpâne.

– Ar fi bine să trimiți după un băiat de la grajduri să ajute la căratul celorlalte lucruri aici, spuse el. Și cineva trebuie să se ocupe de porumbei și de găini. Vă rog să lăsați jumătate din sacii cu fulgi de ovăz acolo. Am alte planuri pentru ei.

– Foarte bine, voi avea grijă să se facă întocmai, spuse Marsaili.

– Mulțumesc. Acum am să mă duc să văd ce s-a întâmplat cu vitele.

Marsaili văzuse vitele, caprele și oile când venise în curte ceva mai devreme, după ce Seron îi dăduse vestea că sosise noul stăpân. Se mira de ce le adusese și, fără să se gândească, își exprimase mirarea cu voce tare.

– Pentru ce le-ați adus? Să le tăiați? Nu cred că avem suficient spațiu pentru atât de multă carne.

Brice făcu o figură uimită.

– Nu, nu toate odată. Pe rând. M-am gândit că cireada este cam mică și am decis să mai adaug câteva femele.

– Dar vine iarna. Cele mai multe animale vor fi tăiate și vândute curând. Iar cele pe care le-ați adus nu au timp să se îngrașe destul.

– Nu cred că este nevoie. Au fost bine îngrijite. Le-am ales chiar eu. Și apoi, așa cum am spus, nu sunt pentru tăiere. O să le păstrăm pe cele mai multe peste iarnă ca să creștem cireada pentru anul viitor. Deocamdată vor trebui duse afară, la pășunat. Te superi dacă îl iau pe Liath cu mine? Pare că abia așteaptă să facă o plimbare.

Marsaili era așa de uluită de ceea ce auzise, că îi pierise graiul, dar reuși să dea din cap că este de acord cu cererea lui. Până să-și revină ea, Brice și câinele plecaseră. Se întoarse spre Greine:

– A spus ceea ce cred eu că am auzit?

– Da, așa a spus.

– Dar de unde o să ia fân ca să hrănească vitele peste iarnă? Nu s-a cosit mai nimic!

Greine ridică din umeri.

– Poate că o să pună să se cosească pe undeva? Mai este iarbă în

lunci care nu a fost atinsă.

Bucătăreasa zâmbi.

– Ha! Aș dori să am timp să mă duc să văd mutrele bărbaților când o să le dea această veste.

– Da, n-o să le placă ideea să mai facă ceva în plus. Dar asta nu e treaba noastră, avem și noi destule de făcut și e bine să ne apucăm cât mai curând. Stăpânul dorește un banchet și a poruncit să mâncăm cu toții în holul mare. Nu știu cum își închipuie că lucrurile se pot aranja așa de repede.

– O să ne descurcăm cât se poate de bine, zâmbi Greine. O să fie minunat să facem o mâncare ca lumea, fără să mai fie nevoie să economisim din toate. Și o să fiu și mai bucuroasă dacă îl dă afară pe Înălțimea Sa Atotputernicul Seton din slujba lui, așa cum sigur că o va face.

Marsaili râse.

– Da, că bine zici.



Seton simțea că lumea lui bine pusă la punct se întorsese brusc cu capul în jos. Chiar în dimineața aceea număraseră banii pe care îi strânsese. Ajunsese la concluzia că în curând va avea suficienți ca să-și răscumpere pământurile. Încă vreo câteva luni și va putea pleca de la Rosyth, un loc pe care începuse să-l deteste.

Dar planurile lui fuseseră date peste cap de sosirea unui om despre care credea că nu-l va vedea niciodată. Naiba să-l ia cu nerușinarea lui!

Seton nu mai rămăsese să vadă cum le poruncește tânărul Kinross oamenilor lui. Era suficient că fusese nevoit să-l salute în mod politicos și să pretindă că este dispus să lucreze împreună cu el. Ha! Peste cadavrul meu! Dar își dădea seama că trebuie să procedeze cu multă băgare de seamă, căci altfel tot ce se străduise să realizeze în atâția ani de zile avea să dispară într-o clipă.

Dar nu poate dovedi nimic, își spuse el. Conturile moșiei sunt ținute la zi, avusese grijă de asta. Kinross nu va afla niciodată că Seton înregistrase numai jumătate dintre sumele reale. Și nici că ascunsese banii furați într-un loc secret. Dar cum va reuși să obțină acum restul

sumeii de care mai avea nevoie? Pentru moment, Seton nu avea nicio idee, dar se va mai gândi și va găsi o soluție. Întotdeauna găsea.

Într-un fel sau altul, se va înțelege cumva cu noul stăpân.



Înainte ca Brice să plece de la Gothenburg, Killian îi explicase cum funcționează sistemul clanurilor în Highlands și adăugase:

– Presupun că acesta a fost abolit de englezi după lupta de la Culloden, dar obiceiurile vechi se mențin încă.

Din câte înțelesese Brice, lordul proprietar al unui domeniu era considerat șeful clanului și dădea în arendă pământul celor care locuiau pe teritoriul respectiv și care, în cea mai mare parte, erau și înrudiți cu lordul, astfel că legătura era încă și mai puternică. Aceștia erau arendașii care, la rândul lor, permiteau altora să cultive o parte din pământurile primite de la lord. Muncitorii de rând erau cei care efectuau munca propriu-zisă, iar arendașii trebuiau să le plătească lorzilor proprietari o anumită sumă. Pe lângă aceștia, mai erau și meșteșugari – fierari, dulgheri și țesători. În afară de cei care stăteau chiar la Conacul Rosyth, restul oamenilor locuiau în satul din apropiere sau în cătune mai mici risipite în văile învecinate.

– Lordul este mai mult un fel de figură patriarhală, spusese Killian. Pe vremea bunicului meu, lordul aștepta supunere și loialitate totală, dar în zilele noastre cred că trebuie să procedezi cu mai multă băgare de seamă. Și nu uita, până nu reușești să te impui ca adevărat stăpân, vei avea și tu însuși un statut de probă.

Brice avea de gând să țină bine minte acest sfat.

– Așadar, arendașii trebuie să-mi plătească o chirie?

– Da, dar nu neapărat în bani gheață, spusese Killian. Este mai probabil să primești plata în natură: unt, brânză, făină și poate viței, oi și în țesut în casă. Dacă ai surplusuri, le vinzi și de aici vin banii, la fel ca și la Askeberga.

Atât Brice, cât și fratele lui, Jamie, învățaseră cum se conduce o moșie, așa că nu era foarte îngrijorat cu privire la preluarea domeniului Rosyth. Producția putea să fie într-o măsură diferită, căci aici se pare că principala sursă de venit era creșterea animalelor, dar principiile erau cu siguranță aceleași.

Lucrul cel mai important pe care i-l transmisese Killian era că șeful unei gospodării trebuie să fie întotdeauna ospitalier, să nu se arate zgârcit și de aceea poruncise să se pregătească un banchet pentru cina din seara aceea. Și era și un fel subtil de a le aduce aminte tuturor că nu fuseseră deloc ospitalieri cu el când venise aici în vizită prima dată. Era sigur că nu este nevoie să li se spună explicit acest lucru celor care se făcuseră vinovați de aceasta.

Sosise pe la mijlocul dimineții ceea ce, trebuia să recunoască, nu le dădea menajerei și bucătăresei prea mult timp. Dar cererile lui nu păruseră să le deranjeze, așa că era sigur că se vor strădui din răspuțeri să-i facă pe plac. Acum însă trebuia să-i invite pe oaspeți – pe toți membrii comunității pe care va reuși să-i găsească – și, după ce porunci ca vitele să fie duse la pășunea cea mai apropiată, decise să se ocupe personal de această problemă. Nu era deloc sigur că aceștia vor veni, dar trebuia să încerce.

În acest scop, se duse la grajduri ca să-l ia pe Starke. Ar fi putut să se ducă și pe jos, dar putea străbate o distanță mult mai mare călare. Și îi mai oferea și avantajul că va putea vorbi de la înălțime, ceea ce era important din moment ce voia să-și impună autoritatea. Lordul știa prea bine că are nevoie de tot ajutorul din lume pentru aceasta.

– Bună dimineata, dom... adică, stăpâne!

Chipul strălucitor al micului Archie răsări din spatele despărțiturii dintre boxe. Grajdul părea pustiu, așa că apariția băiatului îl făcu să tresară pe Brice. Îi zâmbi băiatului, care avea ceva foarte atrăgător, cu nasul lui plin de pistrui, cu ochii scânteietori și părul mereu ciufulit.

– O, bună! Te joci de-a v-ați-ascunselea?

– Nu, aveam grijă de calul Domniei Voastre, așa cum ați poruncit. l-am dat de mâncare și l-am adăpat. Ăăă... cred că am făcut bine, nu-i așa?

– Foarte bine, te-ai descurcat admirabil, făcu Brice, mulțumesc. Dar nu voiam să faci totul singur. Unde e prietenul tău?

– A trebuit să se ducă să-l ajute pe tat-su.

Archie făcu semn către Starke.

– Iar acesta a fost flămând, nu glumă. Zău ușa.

Calul nechează ușor, ca și când ar fi vrut să confirme ceea ce spusese băiatul.

Brice râse.

– Da, e un stomac pe picioare. Dar să nu te lași păcălit și să-i dai porții suplimentare, pentru că o să se îngrașe și o să se lenevească.

– Vă rog să mă iertați, stăpâne, dar nu mai este nutreț pentru el. Ați mai adus ceva?

– Da, am adus câte ceva, dar va trebui să strângem fân pentru la iarnă, și nu numai pentru cai. Am să le spun oamenilor să cosească cât pot de mult. Brice știa că fânul natural era rar în Highlands și trebuia adunat de peste tot, sarcină foarte dificilă chiar și atunci când vremea era deosebit de prielnică. De regulă, fânul nu se cultiva în mod special, căci toate suprafețele cultivabile erau ocupate cu alte recolte. O amintire din copilărie răzbătu la suprafață. De fapt, când eram mic, noi, copiii, eram cei care ajutam la culesul ierbii din locurile mai dificile, de sub tufe și de la marginea drumurilor. Ai putea să răspândești știrea printre prietenii tăi că le plătesc câte un bănuț pentru fiecare braț de fân cules? Asta s-ar putea să le stârnească interesul.

– Și încă cum! Să pornesc chiar acum?

– Se poate și ceva mai târziu, râse Brice. Dar să-mi duci aminte să arunc o privire în magazine. Din câte am văzut când am fost aici ultima dată, mi se pare că acolo nu se poate păstra nimic uscat.

– Așa este, și am să vă amintesc.

Archie încuviință din cap și veni mai aproape, iar Brice văzu în ce stare jalnică era îmbrăcămintea băiatului. Archie avea nevoie urgentă de haine noi. Pantalonii îi rămăseseră mult prea scurți și lăsau să i se vadă picioarele goale. Cămașa îi era ruptă în câteva locuri; era încropită dintr-o cămașă mult mai mare și tăiată la poale pe măsura lui. Atârna pe el ca pe un umerăș, ieșind la spate de sub o vestă tot așa, mult prea mare pentru el. Brice își puse în minte să facă ceva în legătură cu această stare precară a îmbrăcămintei lui Archie.

– Plecați undeva călare? Îndrăzni Archie să întrebe.

– Da, vreau să invit pe toată lumea la petrecerea de diseară. În același timp, mă gândeam să mă duc să văd ce fac vitele. Vrei să vii cu mine?

Cât ai clipi, expresia de pe chipul lui Archie se transformă din uimire într-o bucurie sinceră. Un zâmbet larg se întinse pe fața lui, și băiatul încuviință din cap plin de entuziasm.

– Da, da, vă rog! Apoi se întristă puțin. Dar aici nu sunt decât poneii domnului Seton și nu am voie să-i iau. Iar cei pe care i-ați adus

în dimineața asta sunt prea obosiți.

Brice luă șeaua lui Starke de pe bârna unde fusese atârnată.

– Asta nu e o problemă. Numele lui Starke înseamnă în suedeză „cel puternic“, și așa și este. O să ne ducă pe amândoi. O să stai în fața mea ca să fii călăuză.

– Uau!

Ochii lui Archie se aprinseră, și Brice își spuse că sărmanul băiat nu se bucura de prea multă atenție, din moment ce era nevoie de atât de puțin ca să fie fericit. Poate că pe viitor va reuși să îndrepte lucrurile.

Era o zi însorită, și Starke părea încântat să iasă din nou la aer. Și la fel și Liath, care țopăia vesel în urma lor. Calul mare străbătea drumul cu pași mari, era greutatea suplimentară reprezentată de trupul firav al băiatului nu era o problemă pentru el. Brice ținea frâul cu o mână și și-o pusese pe cealaltă protector pe umărul lui Archie. Băiatul nu părea deloc speriat, deși calul era atât de înalt. Se ținea și el de coama lui Starke.

– Te-ar deranja să vorbim numai în galeză? întrebă Brice. Trebuie să mai exersezi puțin că n-am mai vorbit de mult.

– Cătuși de puțin, făcu Archie.

– Se vede că ai mai călărit și altă dată. Ții spatele drept și genunchi strânși, foarte bine.

– Păi întotdeauna mi-au plăcut caii. Iar bărbatul lu' tușica era grăjdar-șef, dar a murit anul trecut. El m-a învățat să călăresc.

– Ce i s-a întâmplat?

– A făcut aprindere la plămâni. N-au mai avut ce să-i facă.

– Dar tatăl tău? El ce face? Și mama ta?

– Amândoi au murit. Eu stau acum cu tușa Greine, bucătăreasa.

– A, înțeleg. Păcat de domnul Murray. Îți este dor de el?

– Nu prea. Mi-e dor numai de cai. Era un om cam aprig și nu mă suferea întotdeauna în preajma lui.

Brice decise că era mai bine să schimbe subiectul.

– Și ai locuit pe domeniul Rosyth toată viața ta? întrebă el. Presupun că te-ai născut după ce am venit eu aici ultima dată, ceea ce înseamnă că trebuie să ai vreo 10 ani, așa este?

– Ba am 11, spuse Archie și adăugă posomorât: Dar nimeni nu crede, pentru că sunt mic și pipernicit.

– N-aș spune că ești pipernicit, spuse Brice. Poate că încă nu ești foarte înalt, dar ești puternic și vânjos, ceea ce înseamnă foarte mult. Și o să mai crești, nu te teme. Dar nu toți oamenii cresc la fel de repede.

– Așa credeți?

Vocea lui Archie era plină de speranță și îl privi peste umăr pe Brice cu ochii lui mari, plini de încredere.

– Nu cred, știu.

Brice simți o împunsătură în inimă. Își dădea seama că poate schimba viața acestui copil prin simplul fapt că se afla acolo. Ca stăpân al domeniului Rosyth, era dator să aibă grijă ca Archie și ceilalți copii să aibă suficientă hrană ca să poată crește așa cum trebuie. Lucrurile începeau să capete o oarecare perspectivă și, deși știa că va avea mult de furcă până să se facă acceptat, se simțea dintr-odată mai hotărât ca oricând să nu se dea bătut. Avea o datorie față de Archie și față de toți oamenii care locuiau pe domeniul lui.

Și față de el însuși.

– Dar nu m-am născut aici, îi întrerupse Archie gândurile.

– Nu? Dar unde?

– La Bailliebroch.

Vocea copilului devenise foarte gravă și parcă își smulgea cu forța cuvintele din gură. Brice se încruntă:

– O, înseamnă că ai venit odată cu vechilul?

Îl spusese că, atunci când Seton primise postul de vechil, câțiva dintre oamenii de pe domeniul lui îl urmaseră și se stabiliseră pe domeniul Rosyth.

– Nu tocmai. M-a luat tușa Greenie când... după ce au venit soldații.

Brice văzu că mâinile lui Archie se închețaseră pe coama calului. Strângea așa de tare pumnii, că încheieturile i se albiseră, iar fruntea băiatului se aplecase în față, și suvițele castanii ciufulite îi acopereau fața.

– Ce vrei să spui? întrebă el blând. Tunicile Roșii v-au jefuit casa de pe domeniul Bailliebroch? Fiindcă fratele domnului Seton luptase pentru iacobiți?

Archie încuviință din cap. Brice îl strânse mai tare de talie pe copil ca să-i dea de înțeles că se bucură de tot sprijinul lui, iar acesta izbucni

în plâns.

– Eram foarte mic, dar îmi amintesc. Au venit urlând la coliba noastră. Au spus că tata este trădător. Au spus că și noi suntem trădători. Au... au înșfăcat-o pe mama și... ea mi-a strigat să fug. N-am știut ce să fac, dar... după aceea am făcut cum mi-a spus. Am fugit cât am putut de tare. Am găsit o ascunzătoare. Am rămas acolo până au plecat. Nu m-au găsit, dar... dar mama...

Brice putea să ghicească restul și simți cum îl doare inima. Niciun copil atât de mic nu ar fi trebuit să fie martor la asemenea scenă. De fapt, nimănui nu ar fi trebuit să i se întâmple așa ceva. O furie cumplită îi creștea în piept și blestemă în gând forțele guvernului pentru brutalitatea lor fără milă. Una era să te războiești cu bărbații adulți, care decisese să treacă de partea răsculaților, și alta era să chinuiești femeile și copiii! Aceasta era o crimă.

– E în ordine, Archie, nu trebuie să-mi spui nimic, dacă nu vrei, spuse el.

Archie inspiră adânc.

– Vreau, dar nu-mi mai amintesc foarte bine ce a fost după aceea. M-am așezat lângă mama, dar nu s-a mai trezit. Cineva m-a luat de acolo și am ajuns aici. Întoarse privirile îngrijorate spre Brice: Domnul Seton a spus că și dumneavoastră sunteți ca oamenii aceia, dar nu este adevărat, așa este?

Brice clătină din cap în tăcere și îl blestemă în sinea lui pe Seton.

– Nu, Archie, jur pe tăișul cuțitului meu că nu sunt ca ei! Băiatul reuși să zâmbească auzind de jurământul pe care îl rostise el prima dată când se cunoscuseră. Nu sunt toți englezii așa, iar în drumurile mele am cunoscut câțiva chiar foarte cumsecade. În toate țările sunt și oameni buni, și oameni rău. Oricum, nu am nicio picătură de sânge englezesc în mine, din câte știu. Și, chiar dacă aş avea, nu m-aș purta niciodată în felul acesta. Mă crezi?

Sușinu privirea lui Archie, și băiatul încuviință din cap.

– Da. Am știut eu că greșește.

– Greșește în multe privințe, dar poate că noi doi împreună o să putem îndrepta câte ceva. Ce zici, o să mă ajuți?

– Aș vrea, dar cum?

– Ei bine, pentru început, să mă prezinți oamenilor. Poate că, dacă ai să fii alături de mine, o să fie mai dispuși să stea de vorbă cu mine.

Dacă domnul Seton le-a spus că sunt dușmanul lor, nu m-aș mira să nu mă privească tocmai cu ochi buni. Trebuie să-i convingem că nu este așa. Crezi că putem face asta, ce zici?

– Am să fac tot ce pot.

Brice era sigur că băiatul va face tot ce-i stă în putință. Chiar dacă era mic, era la fel de hotărât ca și Brice.

CAPITOLUL 10

Străbătură poteca bine bătătorită spre pășunea din partea de jos a dealurilor, unde animalele erau păzite ca să nu intre în ogoarele cultivate și să strice recolta. Fuseseră aduse numai de curând de la pășunile de mai sus, unde își petrecuseră vara, dar unde cum iarba se ofilise deja. Spre marea încântare a lui Archie, Brice îl puse pe Starke să sară peste zidul de piatră care despărțea pășunea de ogoare. Calul depăși obstacolul fără niciun fel de dificultate și ateriză sigur pe picioarele lui, în timp ce Brice îl ținea strâns pe băiat de talie.

– Putem să mai face asta încă o dată când ne întoarcem? întrebă Archie emoționat.

Brice își ascunse un zâmbet în fața acestei rugăminți a copilului.

– Sigur, dacă așa vrei.

Drumul călare fusese partea cea mai plăcută a zilei. Chiar și cu Archie în calitate de facilitator, Brice constată că era foarte greu să stea de vorbă cu oamenii de pe domeniul lui. Oamenii care trândăveau peste tot se gândeau că venise să-i verifice și era posomorâți și încruntați, dând răspunsuri în doi peri, ori de câte ori le adresa o întrebare mai precisă. Se așteptase la asta, dar nu chiar așa.

În timpul vizitei lui anterioare, observase că cirezile nu erau așa de mari cum ar fi trebuit să fie pentru o moșie de asemenea dimensiuni. Înainte de a aduce noul transport de vite, voia să știe dacă cifrele reale se potriveau cu cele din registrele lui Seton. Și cum nu reușise să obțină un răspuns exact de la văcari, și-a pus în minte să numere el însuși vitele împreună cu Archie.

– Aș dori ca nesuferitele astea de vaci să stea la un loc, murmură el, după ce le număraseră de trei ori și obținuse de fiecare dată altă cifră.

– Astea sunt kyloe, nu vaci, râse Archie, folosind denumirea locală.

– Știu, dar pentru mine sunt vaci, dacă fac lapte, și bivoli, dacă toamna se transformă în carne de consum, spuse Brice.

De fapt, animalele negre, păroase și cu coarne lungi nu semănau câtuși de puțin cu vacile pe care le știa Brice. Vacile din Highlands erau mici și vâjnoase, aveau părul lung și ondulat și știa că stăteau aproape tot anul afară și mâncau foarte puțin. Cu atât mai bine, din moment ce trebuiau să se descurce cu te-miri-ce mai tot timpul, își spuse el.

Erau amestecate cu capre și câteva oi, iarăși, nu atât de multe cum s-ar fi așteptat Brice. Oile erau albe, cu fața neagră și cu coarne răsucite, la fel de rezistente și puțin pretențioase, dar i se spusese că au nevoie de mult mai mult pășunat decât kyloe și de aceea nu se puteau crește turme prea numeroase. Cu toate acestea, era convins că ar fi putut să fie mai multe decât ceea ce vedea el acolo.

După ce reuși să numere toate vacile și oile și memoră numărul acestora, se întoarse spre grupul cel mai apropiat de oameni. Unul dintre ei, care nu fusese acolo mai înainte, păși în față și, spre marea sa ușurare, Brice îl recunoscuse.

– Domnul Ross?, întrebă el, căci numele îi răsărise din memorie în clipa în care îi văzuse chipul. Apoi adăugă timid: Sandy Mor?

Pe când era copil, Brice auzise că i se spunea întotdeauna Sandy cel Mare. Mulți oameni din Highlands aveau porecle, pentru că mulți dintre ei aveau același nume de botez. Întrucât era unul dintre arendași și rudă de departe cu familia Killian, fără îndoială că Sandy era purtătorul de cuvânt al celorlalți. Brice descălecă și întinse mâna. Știa că arendașii scoțieni se considerau egali cu șeful clanului, deoarece aveau cu toții un strămoș comun și dădeau întotdeauna mâna cu lordul când se întâlneau.

Sandy apucă mâna lui Brice după o scurtă ezitare.

– MacCoinneach, spuse el dând din cap.

Brice se încruntă derutat pentru o clipă, apoi o altă amintire îi veni în minte. Arendași care erau descendenți în linie directă dintr-un strămoș ilustru erau numiți „fii” ai acestuia, chiar dacă între ei erau acum nenumărate generații. În cazul lui Brice, cel mai vestit strămoș era un anume Coinneach, care se pare că fusese prieten cu Robert the Bruce⁵.

⁵ Robert I (1274–1329), numit și Robert the Bruce, rege al Scoției din 1306 până la moarte, unul dintre cei mai vestiți războinici ai generației sale; a condus armata Scoției în primul război de independență împotriva Angliei (n.tr.)

Îi zâmbi nesigur lui Sandy.

– Așadar, mă mai ții minte?, spuse el în galeză, ca să-i demonstreze că nu uitase verile petrecute la Rosyth.

– Da, parcă îl văd pe băiatul slăbănog care se juca cu Rob al meu.

Sandy îi aruncă o privire unuia dintre tinerii din apropiere și Brice îl recunosc pe vechiul său tovarăș de joacă.

– Foarte bine, asta înseamnă că n-o să mă iei drept impostor, spuse Brice.

– Nu.

Cuvântul rostit scurt îi spunea lui Brice că, deși nu-l credeau impostor, tot nu erau pregătiți să-l accepte imediat drept stăpânul și noul lord al domeniului. Mi se pare corect, își spuse el.

– Sandy, știu că unii dintre oameni trebuie să stea aici mereu, dar aceia dintre voi care pot să lipsească un timp, sunt bineveniți la petrecerea pe care o dau în seara asta la curte pentru toată lumea. Mătușa băiatului – arată scurt spre Archie, care rămăsese tot cocoțat pe spinarea lui Starke – pregătește mâncare din belșug pentru toată lumea. Vrei, te rog, să trimiți vorbă tuturor celor la care poți să ajungi?

Văzu surpriza din privirile lui Sandy, dar aceasta dispăru repede.

– Foarte bine, spuse acesta, dar Brice vedea bine că omul era reticent. Oftă în sinea lui. Nu se aștepta să fie acceptat sau respectat imediat, dar nu realizase până atunci câtă adversitate va întâmpina din partea lor. Cu siguranță că oamenii aceștia ar trebui să înțeleagă că Killian nu avusese posibilitatea să se întoarcă în Scoția ca să vadă de moșie. Poate că se bizuiseră pe faptul că Brice ar fi trebuit să vină mai curând?

Își ascunse gândurile și salută din cap:

– Sper să vă văd ceva mai târziu.

Brice decise că trebuia nu numai să-și numere vitele, ci să și vadă până unde se întinde domeniul lui, câți oameni trebuia să hrănească pământul, ce se cultiva și unde. Cu alte cuvinte, trebuia să facă un inventar serios al proprietăților sale, ca să vadă cum stă. Așadar, a făcut împreună cu Archie o plimbare lungă de-a lungul câmpurilor, descălecând de pe cal de fiecare dată când lui Starke îi era prea greu. Au vizitat împreună ogoarele cultivate cu cereale – în special orz și ovăz, dar și mazăre și cânepă pentru țesături, după care s-au întors în sat.

Aici Brice descălecă și se opri la fiecare colibă de pe uliță ca să se prezinte personal gospodarilor. Găsi mai mult femei și, deși păreau să se ferească, erau în general mai binevoitoare decât bărbații. Archie făcea tot ce putea ca să spargă gheața și a fost bine că unele dintre femeile mai în vârstă își mai aminteau de Brice de pe vremea când era copil.

– Mare ștregar mai erai, stăpâne, spuse una dintre ele zâmbind. Femeia îi spuse cum o cheamă, Bridie Ross, și că este nevasta lui Sandy, cel pe care îl întâlnise mai înainte. Imediat ce îi spuse asta, Brice își aminti că fusese dojenit de ea de mai multe ori.

Brice zâmbi, dând din cap poznaș.

– Știi, probabil că i-am scos mulți peri albi mamei mele. Dar nu așa de mulți ca fratele meu.

Îl durea încă și acum când își amintea de Jamie, dar Brice știa că acesta îi fermeca pe toți cei din Rosyth chiar de pe când era numai un puști și probabil că toți își aminteau de el. Și chiar așa era.

– O, da, era un drac împelițat, asta e sigur.

Dar femeile rosteau cuvintele cu un zâmbet îngăduitor, așa cum se întâmpla întotdeauna când vorbeau despre Jamie. Lui Brice îi venea să scrâșnească din dinți și să arunce cu ceva, dar se împăcase de mult cu gândul că Jamie ar fi putut scăpa basma curată și cu o crimă și oamenii tot l-ar fi plăcut. Dar nu și fratele lui, nu și de astă dată.

Alungă gândul și încercă să facă concurență farmecelor fratelui său.

– Sper să mă onorați cu toții în seara aceasta și să veniți la petrecerea pe care o dau la curte, spuse el. Doamna Murray va fi foarte dezamăgită dacă nu veți veni să gustați din bucatele gustoase pe care le pregătește acum, trudind din greu.

A durat ceva timp, dar în cele din urmă și-a dat seama că reușise să-i convingă mai pe toți să vină. Schimbă o privire cu Archie și îi făcu cu ochiul.

– Excelent, acum am face bine să ne întoarcem acasă și să ne facem și noi prezentabili. Deși nu prea știi ce-o să facem cu tine. Oricum, puțin săpun și apă caldă ar putea să ne ajute. Doamnelor, pe diseară!



Marsaili era foarte mândră de calitățile ei de menajeră și critica lordului o atinsese profund, chiar dacă starea în care se afla holul mare nu era în mod direct vina ei. Se puse așadar pe treabă cu toată înverșunarea, hotărâtă să facă holul să strălucească de curățenie până seara.

– A naibii să fiu dacă îl mai las să găsească un singur fir de praf pe aici, mormăi Marsaili către sora ei vitregă.

Kirsty îi aruncă una dintre privirile ei usturătoare.

– O, da? Vrem să-l impresionăm pe tânărul stăpân! Oare de ce?

Marsaili îi aruncă lui Kirsty ceea ce spera ea să fie o privire ucigătoare.

– Asta e ultimul lucru care mă interesează, dar n-am să permit nimănui să poată spune despre mine că sunt nepricepută, pentru că nu este așa. Numai Seton este de vină pentru felul în care arată holul mare și n-am de gând să încasez eu săpuneala în locul lui. Și apoi, vreau să-mi păstrez locul de muncă.

– Mă îndoiesc că Brice o să te dea afară, zâmbi Kirsty. Este mult prea drăguț ca să facă una ca asta. Dacă n-ar fi fost fratele lui... ei bine, orice s-ar fi putut întâmpla. Dar Brice a fost întotdeauna chibzuit.

– Nu asta spuneai în dimineața aceasta, când l-a bătut măr pe iubitul tău Iain!

Kirsty se întunecă la față.

– Nătărăul a meritat-o. Sinceră să fiu, credeam că și-a băgat mințile în cap până acum. De ce i-aș fi rămas credincioasă atâta timp, dacă aș fi preferat pe altul? Sper că Brice i-a băgat mințile în cap, spuse ea, dând din cap.

– O să vedem. Între timp, varsă-ți mânia pe tapiseriile astea, dacă nu ai nimic împotriva. Le-ar prinde foarte bine o mamă de bătaie!



Brice fu surprins să găsească holul mare într-o stare cu mult mai bună în seara cinei. Ultimele raze ale soarelui răzbăteau fără dificultate prin geamurile perfect spălate. Căminul fusese curățat de

pânzele de păianjeni și de cenușa veche, mobila și lambriurile de lemn străluceau, frecate cu ceară proaspătă. Nu era niciun firicel de praf și cineva culesese chiar și buchete de flori și le așezase pe pervazul ferestrelor.

Mirosul proaspăt de flori și de ceară de mobilă se amesteca cu aromele bucatelor de pe masă, care te făceau să-ți lase gura apă. Pulpe de berbec și de vită, bucăți mari de somon, castroane cu supă și farfurii mari cu brânză și ceapă, alături de chifle proaspăt ieșite din cuptor. Printre acestea tronau carafele cu vin, halbele cu bere și sticlele cu whisky. Era un banchet demn de un rege, și Brice era foarte încântat.

Între timp, câțiva oameni se plimbau împrejurul meselor; arătau stingheriți și nu se simțeau în largul lor. Aduceau cu ei mirosul de fum de turbă și de seu, dar aceste mirosuri erau repede acoperite de miremele de curățenie și bucate gustoase. Brice decisese să ia problema în mână înainte ca oamenii să decidă că e mai bine să plece. Bătu ușor cu lingura de argint în cana de cositor care fusese pusă pentru el și se făcu liniște.

– Bun venit tuturor și vă mulțumesc că mă onorați cu prezența voastră! spuse el cât se poate de tare. Vă rog să vă așezați așa cum este obiceiul.

Killian îi spusese că fiecare își va ști locul și, spre surprinderea lui, chiar așa și era. Tocmai se pregătea să se așeze în capul mesei, acolo unde era locul lui, când se auzi o exclamație de surpriză și toți se întoarseră să privească spre ușa care dădea în partea de nord a casei. În cadrul ușii se afla o femeie de vârstă mijlocie, cu păr șaten-deschis și chipul palid. Arăta incredibil de fragilă, dar păși în încăpere cu pas sigur și cu capul sus. Brice se ridică imediat de pe scaun și porni în întâmpinarea ei.

– Mătușă Ailsa, spuse el zâmbind și aplecându-se să-i sărute obrazul de porțelan. Mi s-a spus că te odihnești și nu vrei să fii deranjată, așa că mă gândeam să-ți fac o vizită mai târziu. Și Flora, ce mă bucur să te văd din nou!

O salută pe verișoara sa care venea în urma mamei ei, îi aranja șalul și își făcea de lucru în jurul ei.

– Și eu mă bucur, Brice. Bine ai venit înapoi la Rosyth!

Lui Brice îi plăcuse întotdeauna de Flora, care era blândă și duioasă, dar cum era cu șase ani mai mare decât el, nu se jucaseră

niciodată împreună. Făcea mai degrabă pe cloșca pe lângă frații și verișorii ei, dar fără prea mult succes atunci când vreunul dintre strengarii familiei Ross o lua razna. Brice era încântat să constate că era încă destul de drăguță, cu părul ei blond, cu aceeași ochi albaștri ca și ai lui Kirsty și cu silueta zveltă. Din păcate, fața ei avea semne de vărsat și se întreba când fusese bolnavă. Probabil că în cei zece ani când nu se văzuseră, sărmana de ea.

– Mulțumesc, spuse Brice și o luă pe Ailsa de braț ca s-o conducă la masă lângă el. O așeză la dreapta lui, cu Flora lângă ea, iar Kirsty se așeză pe scaunul din fața mamei ei. Apoi toți ceilalți se așezară unde știau că le este locul. Brice privi de jur împrejur și observă că Seton se așezase lângă Kirsty. Fiind cel mai important membru al gospodăriei, după membrii familiei, acest loc i se cuvenea de drept, dar era o excepție. Brice își ascunse un zâmbet și îl strigă pe Iain, care era undeva mult mai departe, spre capătul celălalt al mesei.

– Iain, nu te-ai așezat unde trebuie, băiete. Am auzit că urmează să faci parte din familie, așa că locul tău este lângă Kirsty.

Iain ezită numai o fracțiune de secundă. Brice înțelegea că omul nu voia să se simtă îndatorat față de noul lord, mai ales după altercația din dimineața aceea. Dar, pe de altă parte, nu avea de gând să rateze ocazia de a sta alături de iubita lui, Kirsty. Brice sesiză o expresie de iritare de pe chipul lui Seton, dar, întrucât aceasta era o onoare pentru fiul lui, nu putea să spună nimic.

Toți se așezară în sfârșit la locurile lor, Brice se ridică în picioare și de astă dată se făcu liniște imediat.

– Vă mulțumesc încă o dată că ați venit în această seară, începu el. Vă rețin numai o clipă de la mâncare pentru a le mulțumi doamnei Murray și domnișoarei Buchanan pentru eforturile lor deosebite de astăzi. Organizarea unei petreceri atât de repede a fost un ordin greu de îndeplinit, dar ele au făcut față cu succes. Așadar, vă mulțumesc vouă și celor care v-au ajutat.

Văzu cum Marsaili lasă privirile în jos și obrajii i se îmbujorează de plăcere.

– Doresc să-mi cer scuze în numele meu personal și al tatălui meu pentru că v-am lăsat atâta timp să vă luptați singuri cu greutățile. Împrejurările au fost de așa natură, încât nu am putut locui aici, așa cum sunt sigur că știți cu toții. Dar acum m-am întors, și intenția mea

este să îmbunătățesc starea moșiei, nu numai pentru câștigul meu, ci și pentru voi toți. Sper că mă veți ajuta în această strădanie în așa fel încât de-acum înainte nimeni să nu mai sufere de foame sau de frig la Rosyth. Vă promit că voi face tot ce îmi stă în putere dacă veți face și voi la fel. Acum să mâncăm, poftă bună!

Cuvintele lui fură întâmpinate cu murmure și câteva privi sceptice, dar fără nicio exclamație de apreciere. Nu se așteptase la o aprobare universală imediat, se simțea totuși ușor decepționat de această primire atât de caldută. Dar trebuia să înceapă de undeva și își va confirma spusele cât de curând. Își dădu seama dintr-odată că se simțea într-adevăr răspunzător pentru oamenii aceștia și era foarte hotărât să facă în așa fel încât oamenii aceștia să nu mai sufere de foame niciodată. Erau oamenii lui, clanul lui.

Killian avusese dreptate – aici îi era locul și voia să rămână aici, așa că să facă bine cu toții să se obișnuiască cu acest gând.



Marsaili era istovită după toată truda zilei, dar nespuse de încântată de laudele pe care le primise de la stăpân. Holul mare arăta admirabil sau cel puțin atât cât se putea, dată fiind starea tapițeriei de pe mobile. Era uimitor ce puteau să facă apa, săpunul și pasta de lustruit într-un interval de timp atât de scurt.

Ascultase micul discurs rostit de noul stăpân și trebuia să admită că sunase sincer. Dacă va fi sau nu în stare să-și țină promisiunile, asta numai timpul o va dovedi, dar i se părea că fiecare cuvânt pe care îl rostise fusese sincer. Ar fi vrut să nu-l placă pe omul acesta, după tertipul la care recursese și după schimbul de replici pe care îl avuseseră în dimineața aceea. Dar o parte din sufletul ei recunoștea că avusese totuși dreptate. Mai ales dacă se gândea la faptul că, după părerea ei, Seton îl fura de ani de zile. Moșia la care se întorsese Brice Kinross nu era deloc ceea ce ar fi trebuit să fie.

Numai un prost nu și-ar fi dat seama că ceva nu este în ordine la Rosyth. Marsaili fusese martoră de-a lungul anilor la multe întâlniri dintre Seton și arendașii de pe domeniu.

– Avem nevoie de mai multă hrană, de rații suplimentare pentru noi și pentru argați, spuneau aceștia. Murim de foame și e dreptul nostru.

Erau refuzați întotdeauna.

– Nu avem mai mult, spunea Seton.

Dar recoltele fuseseră foarte bune ani la rând și animalelor le mergea bine. Atunci unde se duceau aceste surplusuri, se întreba Marsaili?

E adevărat că moșia nu producea la fel de mult ca altă dată, asta în niciun caz, dar Marsaili era sigură că recolta era suficientă pentru ca oamenii să poată mânca pe săturate. Însă nu știu cum, nu erau niciodată suficiente grâne și nici destui bani pentru reparații. Ceva nu era în regulă.

Aruncă o privire în diagonală peste masă, la Seton, care era la câteva locuri mai departe de ea, pe partea cealaltă a mesei. Chipul lui arăta ca un nor de furtună în miniatură. Toți ceilalți se relaxaseră, și volumul vocilor din jurul lui crescuse. Seton nu spunea nimic și mânca în tăcere.

Odată ridică privirile și își aținti ochii căprui asupra ei. Marsaili își stăpâni un fior. Dacă era nefericit, numai el era de vină. Nu avea nicio legătură cu ea și nu simțea niciun pic de milă pentru el. Seton se întunecă și mai tare la față când la sfârșitul mesci Brice anunță că lângă ușă este un sac de ovăz pentru fiecare familie.

– Sper că va fi destul pentru fiecare familie ca să ajungă până la următoarea recoltă, spuse el.

Marsaili văzu cum gura lui Seton se strânge punga și omul plecă imediat ce toți se ridicară în picioare. Îmbrânci câțiva oameni în graba lui de a ajunge la ușă.

– Hm, a mers destul de bine, ce zici?

Vocea din spatele ei, profundă și ușor sarcastică, o făcu pe Marsaili să se răsucească atât de brusc, încât coada ei groasă îl plesni pe tânărul lord peste bărbie.

– O, vă rog să mă iertați, eu...

Marsaili simțea cum obrajii îi iau foc, dar lui se părea că nu-i pasă.

– Ce spuneți?

– Masa nu a fost chiar un calvar, așa cum mă temeam, spuse el, zâmbind ștrengărește. Ar fi fost drăguț dacă ar fi vrut să stea de vorbă cu mine, dar cel puțin nu au încercat să mă înjunghie cu cuțitele. Sau oricum, nu încă.

Marsaili privea împreună cu el cum ultimul oaspete pleca în seara îmbălsămată, cărând sacul greu cu ovăz.

Ai confirmat vorbele cu faptele, spuse ea. Oamenii care a copii de hrănit nu se pot grăbi prea tare cu cuțitele. Și apoi, adăugă ea privind în sus spre el, nu ați auzit? Cuțitele sunt interzise.

Brice dădu din cap și zâmbetul se lărgi și mai mult pe chipul lui.

– Oi fi eu un intrus, dar până și unul ca mine știe că nu au de gând să respecte această regulă. Mă îndoiesc că au fost predate autorităților foarte multe cuțite, oricum, nu cele mai bune. Ridică o mână ca să oprească protestele ei. Dar nici nu vreau să știu. Nu e treaba mea.

– Poate că nu. Dacă vă ajută cu ceva, am să vă spun că deocamdată sunt rezervați în ceea ce privește. Dacă vreți să câștigați încrederea, sunteți oricum pe calea cea bună.

– Mulțumesc. Este exact ceea ce voiam să știu, și am să rețin ideea aceasta.

Se înclină în fața ei.

– Noapte bună, domnișoară Buchanan. Sper că vei dormi bine după cât ai muncit astăzi.

Apoi îi făcu cu ochiul și adăugă:

– Pentru cineva care dorește să-și păstreze postul, și dumneata mergi în direcția cea bună.

Marsaili era sfâșiată între dorința de a-i arde o palmă și de a izbucni în râs. În cele din urmă se mulțumi să dea din cap, iar după ce Brice se retrase se duse și ea la culcare, murmurând:

– Nesuferit om. Sper să te văd spânzurat cât mai curând.

Dar știa că nu asta simțea cu adevărat și tocmai asta o îngrijora cel mai tare.

CAPITOLUL 11

Marsaili dormi prost. Se răsucise toată noaptea în pat din cauza combinației dintre mâncarea prea abundentă, cu care stomacul ei nu era obișnuit și noaptea neobișnuit de caldă. Când se luminează de ziuă, decise că nu avea rost să lânchezească de pomană în pat. După truda din ziua precedentă simțea nevoia să se spele temeinic, așa că își luă cele de trebuință și se îndreptă spre lac. Cu Liath tropăind în urma ei, se simțea în siguranță să se ducă să înoate în apa rece. De regulă, atunci când voiau să se scalde, femeile foloseau

un mic golfuluț ascuns între copaci. Cum era foarte devreme, nu credea că va mai fi cineva pe acolo și, oricum, Liath stătea de pază și avea s-o avertizeze.

Era prima zi de septembrie și apa se răcise destul de tare, dar Marsaili se încordă și alergă aruncându-se în apă. Scoase un mic strigăt, dar era deja sub apă, așa că nu putea fi auzit, apoi înotă cât putea de repede înainte și înapoi până când corpul i se obișnuie cu temperatura joasă. Nu era ușor să înoate cu cămașa pe ea, dar se descurca. Nu dorea în niciun caz să riște să fie văzută fără nimic pe ea, dacă înota fără cămașă, așa cum făceau alte fete. În mintea ei, asta ar fi fost un adevărat dezastru. Apoi începu să se spele cu săpunul de casă făcut de Flora, căci aceasta este specialitatea ei. Spălatul părului lung îi luă ceva timp.

Ieși din apă, se șterse și își puse o cămașă curată, un pieptar și o fustă. Ceva mai departe pe mal, mai aproape de casă, era un mic debarcader cu o vedere splendidă spre lac, iar Marsaili se decise să stea acolo să se odihnească o clipă și să-și pieptene părul lung și ud. Descălciatul părului ei cârlionțat era întotdeauna o treabă foarte complicată și dificilă și îi făcea plăcere să privească la ceva frumos în timp ce se trudea cu pieptănul.

– Haide, Liath, îl strigă Marsaili pe câine, deși nu era necesar, pentru că oricum câinele se ținea după ea peste tot. Îl mângâie pe blana aspră, cenușie, când se apropie de ea, împingând-o afectuos cu botul.

– Ce băiat cuminte! Ce m-aș face fără tine?

Îi zâmbi și luă un băț să se joace cu el de-a aruncatul și de-a prinsul.

Se așază apoi la marginea debarcaderului, scoase pieptănul și își începu munca laborioasă. Blestema adesea destinul care îi dăduse o clăie de păr atât de cârlionțat, în loc s-o ferească cu părul ușor ondulat cu care fuseseră binecuvântat surorile ei vitrege, dar se obișnuise. Lucra metodic, împărțea părul în şuvițe și o descălcea pe fiecare în parte și abia după aceea pieptăna tot părul laolaltă. Când ajunsese cam la jumătatea capului scăpă pieptănul în apă, căci un chip fășni pe neașteptate din apă chiar în fața ei.

– O! făcu ea încântată de priveliște.

Noul stăpân, gol până la brâu, se ridicase din apă la numai câțiva

iarzi de ea. Trupul lui bronzat strălucea în soarele dimineții timpurii, în timp ce apa șiroia în pâraiașe mici pe pieptul lui. Marsaili le urmărea traiectoria cu privirile, dar clipi și întoarse ochii când acestea ajunseră la marginea pantalonilor. Nu se putu abține să nu mai arunce încă o privire pe sub sprâncene – era cu adevărat încântător.

Mușchii puternici jucau pe sub pielea bronzată, o cărare de păr blond se desena de la ombilic spre marginea pantalonilor lipiți de el. Brațele și umerii puternici arătau de parcă ar fi fost o nimica toată pentru el să traverseze înot tot lacul. Avea pânțelele plat și musculos în același timp în modul cel mai fascinant. Marsaili simți cum o străbate un fior din cap până-n picioare. Apoi își dădu seama că bărbatul îi zâmbește.

– Îmi pare rău că te-am speriat, domnișoară Buchanan, spuse el. Nu am avut această intenție.

– Oricum, ați reușit foarte bine chiar și fără intenție, se stropși Marsaili, înciudată pe ea însăși pentru că se lăsase surprinsă căscând din nou gura la el. Și acum mi-a căzut și pieptănul în apă.

Acesta se izbise de marginea debarcaderului și sărise apoi direct în lac.

– Cel puțin lucrul acesta pot să-l repar, spuse el și se cufundă din nou în apă. O clipă mai târziu apăru din nou la suprafață, ținând pieptănul în mână, și Marsaili trebui să înghită în sec, căci acum era așa de aproape că ar fi putut să-i atingă cu mâna pielea moale dacă ar fi vrut.

Ceea ce nu dorea în niciun caz. Sau cel puțin așa încerca să se convingă.

– Mulțumesc, murmură ea și încercă să nu se arate mirată de faptul că degetele lui erau atât de fierbinți când se atinseră de degetele ei, deși ieșise din apa rece. Simți un fior în clipa în care se produse scurtul contact dintre ei, și asta o tulbură și mai tare. Oare ce naiba se întâmpla cu ea?

– Cu plăcere, răspunse el.

Vocea lui era puțin răgușită în dimineața aceasta. Dar intonația aspră îi trimise alți fiori pe șira spinării de care nu se putea plânge. Își dădu seama că se uita în continuare cu gura căscată la el și încercă să-și revină.

– Ce faceți aici așa de devreme?, întrebă Marsaili.

Vocea ei era puțin cam morocănoasă, dar nu avea încotro. Omul acesta avea darul s-o enerveze în ultimul hal, dar s-o și atragă cumplit de tare. Era o stare cât se poate de tulburătoare.

Brice își încrucișă brațele peste piept, ceea ce îi scoase și mai mult mușchii în evidență. Marsaili apucă strâns pieptănul ca să nu atingă cu degetele bicepșii lui puternici. Erau incredibil de ispititori și ar fi vrut foarte mult să știe dacă erau la fel de tari cum păreau.

– Am făcut o baie, răspunse el zâmbind, așa cum m-ai sfătuit ultima dată când am fost aici. Mi s-a dat de înțeles că nu este apă caldă.

Marsaili era sigură că fața ei se făcuse roșie ca focul la amintirea impoliteței ei din timpul primei lor întâlniri. Iar privirea cu care o tachina el nu o ajuta deloc. Știa că o face să se simtă prost și o privea dinadins așa. Ticălosul! Dar nu era cu adevărat supărată pe el și fu chiar nevoită să-și ascundă un zâmbet.

– Asta numai pentru că era zi de spălat, se apără ea. Oricând altă dată nu trebuie decât să cereți.

– E bine de știut.

Apoi schimbă subiectul.

– Dar și dumneata te-ai sculat devreme, spuse el. Nu este periculos să vii aici singură? Ai putea fi răpită de Omul Apelor.

– Ce prostie! Și apoi, îl am și pe Liath aici ca să mă apere. Deși...

Întoarse o privire acuzatoare spre Liath care se întinsese alături de ea, dând vesel din coadă spre stăpân. Nu o avertizase în niciun fel că se apropia cineva.

– Deși se pare că nu este de prea mare folos atunci când este vorba despre dumneavoastră.

Zâmbetul lui Brice se lărgi și mai mult și întinse mâna să-l mângâie pe cap pe Liath.

– Asta pentru că este un băiat deștept și știe că nu ai de ce să te temi din partea mea.

Liath profită de ocazie ca să-i lingă mâna, ca pentru a confirma cele spuse de el.

– Hm!

Marsaili nu știa dacă trebuie să se simtă încântată sau supărată de această afirmație. Pe de o parte, ar fi trebuit să se simtă liniștită că lordul nu are intenții în legătură cu virtutea ei, pe de altă parte... Simți

cum obrajii îi roșesc din nou, în timp creierul refuza să continue această linie de gândire. Ei bine, bărbatul era frumos și ce-i cu asta? Văzuse cum fusese tratată mama ei atunci când, în cele din urmă, se măritase cu cineva. Fusese un adevărat infern.

Și apoi un bărbat precum Brice Kinross nu se însura niciodată cu o servitoare, chiar dacă este de rang ceva mai înalt. Cu siguranță că părinții lui îi vor găsi pe cineva dintre cunoștințele lor bogate. De la Marsaili nu-și dorea probabil decât cel mult o tăvăleală în fân. Și, oricât de ispășitoare ar fi putut să fie aceasta când se uita la pieptul lui auriu, nu merita consecințele. Așa cum aflate și mama ei.

Ar face mai bine să se țină cât mai departe de tânărul stăpân.

„Dumnezeule mare, dar are ochi atât de albaștri! Îți vine să te îneci în ei!”



Brice nu putea să-și ia ochii de la femeie în dimineața aceasta. Nu știa de ce, dar i se părea diferită astăzi. Mai blândă și mai vulnerabilă. Sau poate că, înotând atât de mult în lac, se relaxase și devenise mai îngăduitor.

Privea la părul splendid, o combinație încântătoare de bucle aurii, de culoarea mierii, a aurului și a aramei, amestecate cu șuvițe în nuanțe de ocru și de culoarea focului. Nu mai văzuse niciodată un păr ca acesta și ar fi greșit dacă l-ar fi numit pur și simplu, roșu. Nici vorbă de așa ceva! Începea să sclipească în soare, căci câteva șuvițe se și uscaseră deja în adierea dimineții. O mare parte din el era însă încă ud și încălzit, iar ea se lupta cu pieptănul în timp ce vorbea. Nu era o sarcină ușoară, judecând după strâmbăturile gurii ei din când în când, în timp ce încerca să treacă pieptănul prin părul des și lung.

Gura ei era generoasă, dar nu prea tare, cu o gropiță într-o parte. O văzuse o singură dată, atunci când Marsaili zâmbise la o observație făcută de Kirsty seara trecută. Până acum, Marsaili nu zâmbise prea des în prezența lui, ceea ce era de înțeles, își spusese el. Soarele îi bronzase numai puțin pielea, care era în cea mai mare parte albă și fără cusur. Și ochii aceia verzi păreau și mai intenși afară, în plin soare, decât în camerele întunecoase din conacul Rosyth.

Fără să-i ceară permisiunea, Brice sări pe marginea debarcaderului

și îi întinse o mână:

– Haide, dă-mi pieptănul și lasă-mă să te ajut, că altfel n-o să termini niciodată.

Marsaili întoarse privirile uimită spre el, și Brice auzi o scurtă exclamație.

– Cum? A nu, adică, nu puteți...

– Bineînțeles că pot. Am patru surori mai mici. Ai să vezi, mă pricep foarte bine la descâlcit șuvițele încurcate.

– Patru?

Marsaili se uita la mâna lui întinsă și șovăi o clipă, apoi îi dădu pieptănul. Brice strânse degetele cuprinzând și pieptănul, iar mâna ei pentru o clipă și ochii fetei se cufundară din nou în ochii lui. Brice simți un val de dorință, dar îl reprimă rapid. Era promisă altcuiva și îi dăduse foarte clar de înțeles încă de la prima vizită că nu era deloc interesată să primească astfel de propuneri. Nu voia s-o sperie. Cel puțin deocamdată.

– Întoarce-te și îți descâlcesc cârlionții încâlciți cât ai clipi, porunci el, iar ea făcu așa cum i se spusese.

– Ce știți dumneavoastră despre cârlionți?

– Numai că se încâlcesc foarte tare, dar sunt foarte frumoși, răspunse el.

Începu să-i pieptăne părul, lucrând metodic exact așa cum făcuse și ea. Singura diferență era că el putea să lucreze mai repede, deoarece nu trebuia s-o facă pe pipăite. Descoperi că îi place să se joace cu părul ei. Chiar și așa ud, era deosebit de mătăsos și de moale, iar culoarea continua să-l uimească tot mai mult, pe măsură ce se usca. De unde stătea, avea și o vedere perfectă spre pieptarul ei legat nu prea strâns. Curbele perfecte ale părții superioare a sânilor îi produceau mâncărimi în vârfurile degetelor și abia rezista să nu le atingă.

– Văd că ești o femeie practică, comentă el.

– Cum adică?

Vocea ei suna puțin visătoare, ca și când i-ar fi plăcut foarte mult că îi pieptăna părul.

– Porți un pieptar legat în față, așa că nu ai nevoie de nimeni să te ajute să-l pui. Păcat, căci așa fi putut să-ți servesc drept cameristă.

Marsaili îi aruncă o privire bănuitoare peste umăr, cu o sprânceană ridicată.

– Și presupun că sunteți priceput și la asta, cu atât de multe surori, nu?

– Firește, zâmbi el. Unde aș fi putut învăța?

– Da, chiar așa, unde!, pufni ea. Mă credeți chiar așa proastă, stăpâne?

– Te rog să-mi spui Brice. Cel puțin atunci când nu mai este nimeni prin preajmă. Toată chestia asta cu „stăpâne“ mi se pare ridicolă. Până acum, toată viața mea am fost Brice sau domnul Kinross.

– Dar așa ceva ar fi... necuviincios.

Marsaili se uita la el și își mușcă o buză. Brice simți nevoia s-o muște și el sau cel puțin să atingă puțin carnea fragedă.

– Nu, răspunse el, ar fi o dovadă de bunăvoință.

– Hm, să zicem că da.

Brice termină de descălcit și ultima şuviță și trecu pieptănul din creștetul capului până dincolo de poponețul ei frumos rotunjit până la lemnul debarcaderului.

– Gata, am terminat!

Nu se putu abține, luă o şuviță în mână și trase în piept mireasma ei proaspătă.

– Hm, încântător! Cu ce l-ai dat?

Marsaili își trase ușor părul din mâna lui.

– Zău așa, Brice... nu trebuie să faci asta. Și este un amestec de călină și de flori de lavandă făcut de Flora, dacă chiar vrei să știi.

Marsaili roșise, și Brice își dădu seama că Elisabet nu roșise niciodată când îi făcea complimente. Le luase întotdeauna ca pe ceva ce i se cuvine și îi mulțumise cu un aer cochet. Oare Elisabet îl iubise? Îi pășase de complimentele lui? Poate că nu-și dăduse prea bine seama de asta mai înainte. Scutură gândul din amintire.

„Uit-o pe Elisabet! Nu are nicio importanță. Concentrează-te pe viața de acum, bucură-te de ea, trăiește momentul!” Dar nu era chiar așa de ușor. Trebuie oricum să încerce, așa că alungă cu totul din minte amintirea ei.

Marsaili își strângea lucrurile, iar el sări înapoi în apă.

– Așteaptă aici, spuse el. Îmi iau lucrurile uscate și vin să te însoțesc până acasă.

– Nu este nevoie. Îl am pe Liath.

– A, dar Liath nu s-a luptat niciodată cu Omul Apelor. N-ai de unde

să știi cum va reacționa în fața lui!

Un hohot de râs izbucni din pieptul ei, și Marsaili scutură din cap spre el.

– Ești de-a dreptul trăsnit, așa să știi! Ori așa, ori încă nu te-ai trezit de tot după cheful de ieri.

– Nici una, nici alta, răsă el. Acum stai acolo nemișcată! este o poruncă de la stăpânul tău.

– Da, stăpâne! răspunse ea sarcastic, dar când Brice se întoarse să-și ia hainele uscate pe carele lăsase pe o piatră ceva mai departe, Marsaili era tot acolo.

Brice întinse o mână și făcu o plecăciune, ca și când ar fi însoțit o doamnă la un bal. Marsaili zâmbi, dar scutură din cap.

– Haide, Liath, se adreseă ea câinelui. Nu merg nicăieri singură cu nebunul ăsta după mine.

Liath o ascultă, dar numai după ce Brice începu să meargă.

– Deștept câine, chicoti Brice.



Colin Seton nu locuia în casa mare. Ca vechil, avea casa lui proprie în sat, deși era mai mare decât celelalte, avea fundație de piatră și pardoseală de cărămidă și era mobilată frumos. Lui îi convenea de minune. Oricum, abia dacă dădea atenție acestor lucruri. Minteă lui era concentrată numai pe viitor, gândindu-se la momentul când va deveni stăpân pe domeniul Bailliebroch și va intra în posesia moșiei mari cu o locuință corespunzătoare. Faptul că nu mai rămăsese mare lucru din fosta lui casă nu-l descuraja – avea să pună să fie reconstruită. Își amintea până și cel mai mic detaliu al arhitecturii ei și nu se îndoia că va fi în stare s-o refacă.

Dar era nevoie de bani, și schema pusă la punct de el pentru a face rost de ei părea să nu mai funcționeze. Strânse din pumni și se îndreptă spre ușa care dădea în curte, căci se pregătea să se ducă la biroul lui de la conac. Trebuia să facă ceva cu noul stăpân, asta era clar. Simpla lui prezență aici îl împiedica pe Seton să-și realizeze planurile.

Sprâncenele i se încruntară și mai mult, când își aminti cum fusese jignit seara trecută. Să-l pună pe fiul lui mai presus de el, asta era chiar prea de tot! Băiatul nu era nici măcar logodit cu fata fără o

lețcaie de zestre de care era îndrăgostit. Seton sperase că, dacă amână lucrurile, va reuși să-l convingă pe Iain să-și ia gândul de la ea, dar băiatul se dovedise a fi surprinzător de încăpățânat. Ei bine, poate că Seton va trebui să se împace cu ideea că Kirsty va deveni nora lui, dar la el în casă el va sta în capul mesei până la moarte.

Intră în casă și străbătu un coridor, aruncând din când în când câte o privire afară pe fereastră. O mișcare îi prinse privirea și se opri să vadă ce este, când își dădu seama că era noul stăpân și cu Marsaili, care păseau foarte aproape unul de altul, venind împreună dinspre lac. La ora asta? Seton clipi șocat de ceea ce vedea.

Ce punea la cale fiul de cățea? Nu era suficient că se amesteca în administrarea domeniului? Trebuia să se insinueze și în grațiile femeilor? Asta era de-a dreptul intolerabil!

Cei doi râdeau, putea să jure că este așa, chiar dacă nu vedea foarte bine la distanță. Iar stăpânul nici nu era complet îmbrăcat. Asta era o adevărată nenorocire!

Seton simți cum i se urcă fierea în gură de furie. Marsaili era a lui. O dorise din prima clipă când pusese ochii pe ea, chiar dacă pe-atunci încă nu era femeie. Așteptase răbdător și avea de gând s-o facă femeia lui. Niciun fel de venetic nu avea să i-o smulgă, de asta va avea el grijă.

Da, stăpânul acesta nenorocit trebuie să dispară și după aceea și javra de câine. Dar cum?



– Mulțumesc că m-ai însoțit, stă... Brice. Și pentru serviciile de cameristă.

Marsaili se simți brusc stânjenită, căci stătea foarte aproape de el, iar hainele uscate acopereau numai parțial trupul lui pe jumătate gol. O făcuse se rătăci cu poveștile despre spiridușii suedezi și alte ființe magice, despre care susținea că sunt mult mai rele decât Omul Apelor din Scoția. Marsaili înțelesese că Brice nu este întotdeauna bărbatul sobru și serios pe care îl cunoscuse mai înainte. Avea și o latură veselă, pe care nu se putea abține să n-o admire.

A fost plăcerea mea. Și, chiar dacă îmi face mare plăcere să-mi spui Brice, poate ar fi mai bine să nu-mi spui așa când ne poate auzi

cineva, o tachină el.

– Mi-a scăpat fără să vreau, așa cum știi prea bine, spuse ea și ridică mâna prefăcându-se că vrea să-l lovească.

– Hm, nu-mi da idei, râse Brice.

Strânse din sprâncene și se uită fix la gura ei. Marsaili simți cum se îmbujorează.

– Să-ți fie rușine, stă... Brice. Nu mai stau să te ascult.

– O, dar nici nu trebuie să ascuți nimic, spuse el, clipind strengărește. Nu trebuie decât să închizi ochii și îți arăt eu.

Vocea lui era tot răgușită, plină de un fel de promisiune care o făcea pe Marsaili să simtă că se topește pe dinăuntru și aproape că o convinsese să facă așa cum îi ceruse, dar își reveni în ultimul moment și scutură din cap.

– N-am de gând să fac nimic de felul acesta. Și ai face bine să te duci să te usuci, că altfel s-ar putea să răcești rău de tot și să mori.

Brice oftă dramatic.

– Foarte bine, femeie fără inimă. Atunci te văd la micul dejun. Ai grijă să nu mai fie budinca aia apoasă, că o răstorn peste părul tău proaspăt spălat.

Făcu câțiva pași cu spatele zâmbind spre ea, iar Marsaili nu se putu abține și îi zâmbi la rândul ei, deși îi reamintise de purtarea ei urâcioasă de mai-nainte.

– Cât mai mult unt și miere, te rog, și smântână, adăugă el. Și am nevoie de cel puțin două porții. Pieptănatul unui păr ca al tău e muncă grea.

– Pleacă odată de-aici!, îl alungă ea și se întoarce spre ușa de la bucătărie, hotărâtă să nu-i mai dea atenție. Dar nu se putu abține și îi mai trimise o ultimă privire cu colțul ochiului, fiind răsplătită cu imaginea umerilor lui largi și puternici, dezgoliți în lumina vie a soarelui dimineții.

Oftă. Era de-a dreptul încântător!

CAPITOLUL 12

– Perfect, domnule Seton, cred că avem câte ceva de discutat în legătură cu gospodărirea domeniului.

Brice amânase inevitabila confruntare cu Seton pentru a doua zi, ca să vadă cum va reacționa omul în prezența lui la Rosyth. Până acum, vechilul nu contramandase niciunul dintre ordinele lui Brice, dar nici nu verificase să vadă dacă sunt duse la îndeplinire sau nu. La banchetul din seara precedentă nu fusese deloc binedispus, iar în dimineața aceasta fusese încă și mai posac, dacă așa ceva era în general posibil, ca și când Brice l-ar fi jignit mortal. Poate că chiar l-am jignit prin simplul fapt că sunt aici, își spusese Brice, dar nu avea intenția să-l dojenească, astfel că supărarea lui era prematură.

Seton era deja așezat la birou când sosi Brice, dar acesta îi aruncă o privire ascuțită și vechilul eliberă imediat scaunul. Fu nevoit să se așeze în fața biroului, în timp ce Brice se instala în fotoliu. Brice înțelese că vechilul se simțea probabil stânjenit din acest motiv, dar își zise că poate nu strică în situația de față. Seton trebuia să răspundă la câteva întrebări.

– Mi-am aruncat privirea pe registre, spusese Brice, și totul se potrivește exact.

– Da, așa și trebuie. Țin eu însumi evidența, spusese Seton, cu o privire rece și ochii mijiți de parcă se pregătea să se apere.

– Nu pun la îndoială nicio clipă calitățile dumitale de a ține socotelile, domnule Seton. Dar mă întreb de ce sumele sunt atât de mici. Se pare că nu a mai existat niciun fel de profit în ultimii ani.

Seton ridică din umeri.

– Așa cum probabil că ați auzit, au fost vremuri rele aici, în Highlands. Tunicile Roșii au avut grijă de asta. Ne-au distrus casele, apoi au pus fel de fel de biruri și impozite. Nu se mai termină.

– Chiar și-așa, au trecut aproape opt ani de-atunci și, din câte am înțeles, ultimii doi au fost relativ buni în ceea ce privește recolta. Totuși, profitul de la Rosyth a rămas ridicol de mic. Cum îți explici acest lucru?

Obrajii lui Seton deveniră stacojii, și Brice observă că un mușchi tresărise pe fața bărbatului, dar acesta reuși să se stăpânească.

– După recolta slabă din '51, n-am mai avut grâne ca să însămânțăm și după aceea nici recoltă. Oamenii trebuiau să mănânce și familiile au crescut. Prea multe guri de hrănit.

– Dar ai fi putut să cumperi grâne pentru semănat, nu-i așa? Și ce este cu vitele? Pășunile de aici ar trebui să poată hrăni cel puțin trei

sute de capete, dintre care jumătate ar putea fi vândute la târg în fiecare an. Anul trecut ai vândut douăzeci.

Vechilul se străduia să pară calm, dar Brice își dădea seama că era tulburat. Poate că nu se așteptase ca noul stăpân să se priceapă la gospodărirea unei moșii și nici să fie interesat de aceste chestiuni.

– Am fost nevoiți să vindem multe vite în anii precedenți, așa că nu s-au mai născut destui viței, spuse Seton. I-am vândut pe cei pe care ne puteam permite să-i pierdem. Ceilalți au crescut încet. Poate pentru că sunteți din altă țară nu cunoașteți specificul animalelor din Scoția? Vacile kyloe au nevoie de vreo patru ani ca să ajungă la greutatea cerută și nu are rost să fie vândute înainte. Și apoi, nu au reușit toate să supraviețuiască peste iarnă.

– Acum câte avem exact?

Brice verifică registrul.

– După cum scrie aici, au rămas numai 85 după ce restul au fost duse fie la abator, fie la târg toamna trecută. Presupunând că majoritatea erau vaci și că taurii și-au făcut treaba, în primăvara aceasta, ar fi trebuit să se nască în jur de 70–80 de viței. După calculele mele, aceasta ar însemna 165 de capete.

– Păi... da. Seton lungise cuvântul, ca și când n-ar fi fost de acord cu Brice.

– Hm, e ciudat, pentru că la pășunat sunt 216. Au fost așa de mulți gemeni?

Sprâncenele groase și negre ale lui Seton se lăsară în jos și omul se uită posomorât la Brice.

– Cum ați ajuns la această cifră, domnule?

Rostise ultimul cuvânt cu o intonație oarecum jignitoare, dar Brice decise să lase impresia că nu a auzit și zâmbi.

-- Le-am numărat.

– Poftim?

Vechilul căscă ochii mari și se îndreptă pe scaun.

– Am fost ieri pe-acolo ca să-i invit pe oameni la petrecere. Și, cum pășunea era în drum, am profitat de ocazie ca să număr și vitele. Și erau 216.

Pentru o clipă, Seton păru că nu va răspunde nimic. Gura lui se deschise și se închise la loc. În cele din urmă trase adânc aer în piept și spuse:

– Probabil că v-ați înșelat. Se mișcă mereu dintr-un loc în altul, e greu să le numeri. Și mai sunt întotdeauna și câteva în plus care aparțin oamenilor de pe moșie. Da, asta trebuie să fie, și-au pus și vitele lor în cireadă.

– Așa crezi? Ei bine, vom vedea mai târziu, când o să le aducem os. Dar pot să te asigur că vederea mea este excelentă, iar, dacă vor fi mai puține decât am numărat eu, voi dori să știu ce s-a întâmplat cu ele. La asta vechilul nu mai răspunde, ceea ce îl făcu pe Brice să suspecteze că omul avea intenția să ia din vite în timpul nopții și să le trimită pe ascuns la târg. Era încântat că dibuise șmecheria încă din așa. Așa cum probabil că ai observat, continuă el, am adus mai multe Țemele, așa că acum numărul total trebuie să fie 250. Cred că ar trebui să vindem 50 de tăurași anul acesta și să tăiem pentru început vreo cincini.

– Pentru început? Asta înseamnă că vor rămâne vreo 190 de hrănit peste iarnă. Imposibil!

– Nu este imposibil dacă mai cumpărăm nutreț și dacă începem să rulegem fânul chiar acum, ca prima noastră grijă. O să pun și eu mâna să ajut în după-amiaza acesta, dacă ai o coasă în plus. Din câte înțeleg, vitele pot să stea afară în cea mai mare parte a anului, dar va trebui să le hrănim bine când vor fi aduse înăuntru.

– Aici nu se procedează așa, protestă Seton, întunecându-se și mai mult la față.

– De ce nu? La primăvară vreau să am cel puțin 120 de vite vii ca să avem o cireadă cum se cuvine anul viitor. Așa cum spuneam, rășunea poate hrăni peste 300 de capete.

Dar unde o să le ții când vine vremea rea? Oamenii din sat nu pot lua la ei decât între 3 și 6, în funcție de dimensiunea colibelor, înii dintre ei nu au loc decât pentru una singură.

– Sunt sigur că putem construi un staul nou în acest scop. La nevoie, unele dintre ele pot merge și în grajd, care este dezolant de pustiu în momentul de față, căci nu sunt acolo decât calul meu și patru Țonei. Nu va fi o problemă. Și presupun că avem nevoie și de un fânar. Cu asta va trebui să începem. Ești de acord?

Fără să-i dea lui Seton șansa de a spune ceva sau de a protesta, Brice schimbă subiectul.

Mi s-a spus că, în absența mea, fi prezentați raportul deosebi

Kinross, așa este?

– Da, în măsura posibilităților, căci dânsa este femeie și așa mai departe.

– Vrei să spui că nu se pricepe la chestiunile moșiei?

– Nu, nu prea se pricepe. Și este mai tot timpul suferindă, așa cum probabil că știți. Așa că mi-a dat mână liberă în cea mai mare parte.

– Înțeleg. Și dumneata ai rezolvat și toată corespondența în numele ei, nu-i așa?

– Da, puțină corespondență care vine aici, da.

– Deci dumneata primeai scrisorile de la tatăl meu?

– Nu au fost prea multe, din câte îmi amintesc. M-am mirat și eu, dar, dată fiind situația din Scoția, m-am gândit că poate nu au ajuns. Și doamna Kinross a remarcat.

– Tata mi-a spus că ți-a scris de cel puțin patru ori pe an, se încruntă Brice.

Seton ridică din umeri.

– N-am primit nici pe departe atât de multe scrisori.

Brice nu-l credea, dar nu comentă. Schimbă din nou subiectul discuției.

– Ieri am aruncat rapid o privire și pe ogoare. Aș spune că în următoarele două săptămâni ar trebui să începem recoltatul. Ce părere ai?

– Da, dar mai avem nevoie de câteva zile însorite.

– De acord. Ce-ar fi să începem, să zicem, peste zece zile?

– Să începem?

Brice ridică din sprâncene.

– Da, bineînțeles. În timpul recoltei toată lumea iese la câmp, nu-i așa? Cel puțin așa este acolo de unde vin eu.

Seton se holbă la el, apoi clătină din cap.

– Pe mine va trebui să mă ierțați, stăpâne, dar eu am trecut de prima tinerețe și m-am și rănit nu demult la un picior.

– Înțeleg.

Brice era convins că înțelesese totul cât se poate de clar, dar se decisese să nu-l forțeze pe om să participe. Își ascunse un zâmbet. Nu se așteptase la nimic altceva, deși, din câte vedea, vechilul nu suferea de nimic. Dimpotrivă, rareori îi fusese dat să vadă un bărbat de vârsta lui într-o formă așa de bună, poate cu excepția tatălui său.

– Să sperăm că sunt mulți alți bărbați vânjoși prin preajmă. Ai destule coase sau trebuie să mai cumpărăm?

– Coase? Pentru ce? Grânele se smulg pur și simplu din pământ, așa că nu avem nevoie decât de mâini.

Seton părea foarte încurcat.

– Se smulg din pământ? Cu tot cu rădăcini?

Lui Brice nu-i venea să-și creadă urechilor.

– Păi da, așa se face de obicei. Și după aceea boabele se scot din spice prin ardere.

– Incredibil! Nu e de mirare că trebuie să tăiați așa de multe animale toamna. Nu aveți paie ca să le hrăniți în timpul iernii!

– Exact!

Expresia de pe chipul lui Seton arăta că acesta era sigur că îl convinsese pe stăpânul său, când, de fapt, Brice era mai hotărât ca oricând să-și impună punctul de vedere.

– Ei bine, anul acesta nu vom mai face așa. Vom folosi coasele. Fă-mi te rog pe plac cel puțin prima dată.

Nu era o rugămintă și amândoi înțelegeau foarte bine.

– Pe răspunderea Domniei Voastre, în acest caz, mârâi furios Seton.

– Absolut. Te rog să le spui oamenilor să se apuce să cosească iarba imediat. Vin și eu să cosesc alături de ei imediat ce voi putea.

Brice îi făcu semn cu capul că este liber.

– Ne vedem mai târziu.

După ce plecă Seton, Brice rămase un timp pe gânduri. Va avea mult de furcă până va dovedi că vechilul făcuse matrapazlăcuri, așa că trebuia să mai ia și alte măsuri drastice. Scoase o foaie curată de hârtie și începu o scrisoare către tatăl său.

Avea nevoie de ajutor.



– E un flăcău tare ciudat, spuse Greine, intrând în bucătărie cu un coș plin de varză pe care tocmai o spălase în lac. Nu știu cum să-l înțeleg.

Marsaili, care stătea la masa din bucătărie și încerca să facă o listă cu toate proviziile noi ca să le treacă în registru, ridică ochii de pe

hârtie.

– Cine?

– Stăpânul, cine altul?

– De ce zici că e ciudat? Ce a mai făcut? A mai împărțit de mâncare?

Deși glumea, știa că nu e nimic de râs, dar își dădea seama că stăpânul nu va reuși să câștige afecțiunea supușilor lui numai prin simplul fapt că le oferă diverse lucruri. Ar trebui să-i pieptăne. Alungă gândul ștrengar, dar nu-și putu reprima un tremur delicios care îi străbătu tot trupul când își aminti de întâmplarea din acea dimineață.

– Nu, acum face fân. Și mânuiește coasa de parcă s-ar fi născut cu ea în mână! Și când te gândești că e stăpânul! Eu n-am mai văzut așa ceva.

Marsaili se uită la Greine:

– Serious? Păi nici eu!

Îi trecu brusc prin minte un gând și zâmbi:

– A venit și domnul Seton să ajute?

– Nici gând, pufni Greine. Nu l-am mai văzut de azi-dimineață, de când au avut discuția aia în birou. L-ai văzut cum a plecat cu coada între picioare?

– Nu, dar sper că stăpânul știe ce face, spuse Marsaili și se încruntă. Poate fi periculos să te pui cu domnul Seton. Poate să riposteze.

– Păi n-am auzit nimic, de-aia cred că vechilul s-a împăcat cu gândul că nu mai poate să fie el șeful. La urma urmelor, trebuia să se fi gândit că asta o să se întâmple o dată și-o dată.

– Da, dar nu așa de curând.

Așa cum îi spusese chiar el nu de mult.

– Oricum, n-ar fi rău să faci o plimbare până jos, în luncă, spuse Greine clipind ștrengărește.

– Ce să văd acolo? Am treabă aici, spuse Marsaili, încercând să pară indiferentă.

– Ei, păi ai ce vedea, asta e sigur. Strașnic bărbat, orice femeie ar fi gata să facă mai mult decât numai să se uite la el, spuse Greine râzând zgomotos, în timp ce Marsaili luă un sucitor, prefăcându-se că o amenință cu el.

– Zău așa, mai e cineva pe aici care nu și-a pus în minte să-mi

găsească un pețitor?

Dar tot restul după-amiezii se luptă cu o dorință copleșitoare de a face o plimbare până în luncă.



Numai câțiva bărbați răspunseseră la chemarea de a ajuta la cositul ierbii, dar Brice fu încântat să vadă că printre aceștia erau Sandy Mor și fiul acestuia, Rob. Știa că, dacă reușește să câștige încrederea sătenilor de vază, ceilalți le vor urma exemplul. Deși ar fi avut nevoie de ceva mai multe brațe, reușiră să termine până seara. Cosiseră iarba care creștea în apropierea lacului. O parte dintre femeile din sat o împrăstiaseră în urma lor, ca să se usuce bine, și promisese să o întoarcă periodic. Nu era prea mult, dar era un început. Brice spera că iarba va mai crește destul înainte de venirea iernii. Fusesse, de asemenea, încântat să-l vadă pe Archie și alți băieți de vârsta lui venind cu coșurile pline de iarbă culeasă din alte părți, mai greu accesibile pentru cositori.

– Asta ne este de mare ajutor, le spuse el copiilor. Țineți-o tot așa și după aceea să veniți la mine să vă fac plata. Archie, să-mi spui cât de mult datorez fiecărui copil, bine?

Archie îi aruncă o privire fericită și o luă rapid din loc.

Când se întoarse acasă, Brice se spală, își schimbă hainele și se duse în turnul din nord, unde bătu la ușa mătușii sale, Ailsa. Îi deschise Flora și zâmbi când îl văzu.

– Intră, Brice. Sunt sigură că mama va fi încântată să te vadă. Adăugă apoi în șoaptă: Nici n-ai idee cât de mult a înviorat-o sosirea ta aici. De ani de zile n-am mai văzut-o așa de plină de viață.

– Mă bucur, spuse el.

Îi plăcuse întotdeauna Ailsa, deși pe când era copil nu înțelesese niciodată de ce era atât de melancolică. Mama lui era întotdeauna plină de viață, mulțumită și zâmbea întruna. Contrastul dintre cele două femei nu putea fi mai mare nici dacă s-ar fi străduit. Dar, cu toată tristețea ei, Ailsa îl tratase întotdeauna cu blândete și de aceea era încântat să-i facă o vizită și să stea puțin cu ea. Tatăl lui îi povestise și despre căsnicia ei cu vărul lui, Farquhar, un om brutal și probabil violent cu ea. Era de înțeles că aceasta își lăsase amprenta pe sufletul

femeii atât de blânde.

– O, dragul meu, ce mă bucur să te văd! spuse Ailsa, luminându-se la față. Brice se aplecă să-i sărute obrazul translucid și fu învăluit imediat de un parfum de trandafiri. Kirsty stătea la fereastră și o salută și pe ea.

– Și eu mă bucur să te văd și sper că te simți bine, spuse el.

– Mai bine ca oricând. A fost așa de plăcut la banchetul tău de bun sosít de aseară. Nici nu-mi mai amintesc de când n-am mai avut o seară atât de încântătoare. Te așteptam de mult să vii să-ți preiei drepturile de întâi născut și acum, în sfârșit, ești aici, oftă Ailsa fericită.

Brice nu era sigur că poate fi de acord în privința petrecerii de ieri-seară, căci nu fusese chiar atât de încântătoare, cel puțin nu așa cum spunea ea, dar decise că e mai bine să nu comenteze observațiile ei.

– Ei bine, spuse el, trebuie să recunosc că eu nu mă așteptam. Adică nu mă așteptam să vin vreodată aici, continuă el, văzând figura nedumerită pe care o făcuse Ailsa. Tata nu mi-a vorbit despre această moștenire decât acum câteva săptămâni. Nu prea știu nici eu de ce.

– Sunt sigură că a avut motivele lui. Killian a fost întotdeauna un om chibzuit. Spre deosebire de răposatul meu soț...

Ailsa lăsa fraza neterminată și chipul i se umbri ușor, dar apoi scutură capul și îi zâmbi.

– Dar nu are rost să mai scormonim în trecut. Acum totul s-a dus.

– Așa este, deși văd că pe aici unii oameni nu pot să uite lucrurile care s-au întâmplat.

Brice nu voia s-o supere pe Ailsa, dar avea nevoie de anumite răspunsuri și era convins că mătușa lui știa mai multe decât lăsa să se creadă. Descoperise de mult lucrul acesta.

– Presupun că ai făcut cunoștință cu vechilul, așa este? întrebă Ailsa, strângând puțin din buze.

– Da, exact. Știi cumva... I s-a întâmplat ceva personal care să-l facă să fie atât de pornit împotriva englezilor? Adică, știu că familia lui și-a pierdut toată averea, mi-a povestit tata, dar cu siguranță mai este și altceva.

– Nu cred. Dar anumiți oameni – și domnul Seton se numără printre aceștia – sunt foarte mândri de strămoșii lor și consideră că li s-au făcut nedreptăți foarte mari. Ca să fim corecți, numai fratele lui s-

a declarat iacobit pe față, așa că probabil Seton se aștepta să preia el moșia Bailliebroch după luptele de la Culloden. Din păcate, nu a fost așa, iar Seton al nostru este omul care nu iartă și nu uită nimic.

– Asta pot să-mi imaginez.

– Ai probleme cu el? întrebă Ailsa. Din păcate, eu m-am străduit să am cât mai puțin de-a face cu el.

Pe chipul ei trecu o umbră.

– Mă descurc.

Brice decise să schimbe subiectul. Nu voia s-o indispună pe Ailsa și era clar că mătușa lui nu-l plăcea deloc pe Seton.

– Hai să discutăm acum despre lucruri mai importante, și anume despre garderoba voastră.

– Poftim? Ailsa îl privea uluită și Brice izbucni în râs.

– Așa cum ai auzit, despre hainele voastre sau poate despre lipsa lor. Mi-am permis să cumpăr mai multe materiale de la Edinburgh, dar nu sunt sigur dacă am nimerit corect culorile care vă plac. Și s-ar putea să nu fie suficiente, deoarece nu știam că verișoarele mele sunt tot aici. Le-am adus aici, dar te rog să-mi promiți că îmi spui dacă vrei să le returnezi sau să le schimbi, da? Și voi la fel, se întoarce el spre Flora și Kirsty. Mai ales ochii acesteia din urmă se luminează de bucurie.

– Ce minunat că te-ai gândit la noi! Mulțumim. A trecut ceva timp de când nu ne-am mai făcut rochii noi. Orice materiale sunt cât se poate de bine-venite, indiferent de culoare, poți să fii sigur.

– Bine. Atunci poate că vrei și niște mătase? Am adus câte ceva cu mine din ultima mea călătorie în China și cred că o să vă placă.

Încercă să nu se gândească la faptul că le cumpăraseră inițial pentru Elisabet. Oricum, ele nu trebuiau să știe asta.

– Zău așa, e prea mult. Nu trebuia să ne aduci nimic.

Ailsa părea copleșită.

– Să nu îndrăznești să refuzi, mamă, râse Kirsty. N-am mai avut o rochie ca lumea de ani de zile și, în ceea ce mă privește, eu accept. Dar mai este un lucru, vere...

– Da?

Brice văzu cum fata clipește ștrengărește și se întreba oare ce urmează.

– Este destul și pentru cealaltă soră a noastră?

Era rândul lui Brice să fie uimit și privi fix la Kirsty, apoi ridică din sprâncene:

– Vă rog să mă iertați, dar mi s-a spus că Mairie a murit. Nu este adevărat? Sunt sigur că tata mi-a spus că a făcut variolă și...

Era cât pe-aici să adauge că probabil Flora insistase să aibă grijă de sora ei și se îmbolnăvise și ea, ceea ce explica urmele de vărsat de pe fața ei.

– O, dar nu vorbeam despre Mairie, ci despre Marsaili.

– Cum? Acum chiar că nu mai înțeleg nimic.

– Kirsty, o certă blând Ailsa, fără prea multă convingere, așa că fata o ignoră și îi spuse lui Brice povestea fetei, aflată de la preot.

– Ce extraordinar!, făcu Brice, când Kirsty termină de povestit. Aveam impresia că tatăl vostru... adică sunt surprins să constat că s-a preocupat atât de mult de un copil ilegal pe care l-a zămislit.

Gura Ailsei se strânse din nou.

– Poți să fii sigur că n-a făcut asta cu niciunul dintre ceilalți.

Brice făcu o mutră uimită, dar Ailsa zâmbi trist:

– O, nu sunt oarbă, Brice, și nici surdă. Farquhar a lăsat în urma lui o mulțime de copii pe aici, dar toate erau fete, așa că nu și-a bătut capul să le recunoască. Se pare că încă mai spera să aibă un băiat și de aceea a scris acea scrisoare și a vorbit cu preotul înainte să plece în ultima sa călătorie. Iar eu, în ce mă privește sunt foarte bucuroasă.

– Ești bucuroasă?

Brice își spuse că femeia această blândă continuă să-l uimească. Sub învelișul moale, sufletul ei avea un miez de fier, pe care cei mai mulți oameni îl subestimau.

– Cum așa?

– Marsaili este o fată de toată isprava, zâmbi Ailsa și, întrucât ea și-a pierdut mama, iar eu am pierdut o fiică de vârsta ei – chiar și cu un nume asemănător – am înțeles că soarta ne-a unit. Și apoi locul ei este aici, e rudă cu noi.

– Dar ce este cu celelalte?

– Niciuna dintre ele nu a venit să spună că este rudă cu noi.

Ailsa ridică din umeri.

– Dacă ar fi venit, aș fi făcut ce aș fi putut pentru ele.

Kirsty o întrerupse:

– Atunci este destulă mătase și pentru ea? Poate să primească și ea

o bucată de material?

Brice izbucni în râs în fața entuziasmului ei.

– Firește, și pot să mai și cumpăr.

Ailsa deveni brusc serioasă.

– Dar nu avem cu ce să facem astfel de cumpărături. Noi nu dorim să fim o povară pentru tine.

– Nu vă faceți griji în privința asta. Am să mă străduiesc să aduc cât mai curând toate materialele ca să puteți începe să le coaseți așa cum doriți. Mă întorc imediat.

CAPITOLUL 13

– Marsaili, vino repede! Trebuie să vezi ceva.

Kirsty dădu buzna în bucătărie, unde Marsaili tot mai verifica proviziile din cămara lor neobișnuit de plină. Se întoarse și o văzu pe sora ei vitregă, care țopăia de bucurie cu ochii strălucind de emoție. Cel puțin se pare că acel „ceva” pe care trebuia să-l vadă nu era un lucru rău.

– Nu poate să mai aștepte? Sunt puțin cam ocupată.

– Nu, nu poate să aștepte. Vino!

Kirsty o apucă de mână și o trase spre ușă. Marsaili dădu din cap și râse.

– Foarte bine. Ce este?

– Vino să vezi!

Ochii lui Kirsty aruncau scânteii, și Marsaili se întreba ce Dumnezeu putea fi așa de important.

O urmă sus, în camera Ailsei, unde ușa era deschisă. Marsaili se opri ca paralizată în cadrul ușii și făcu ochii mari. Avea impresia că un magazin întreg de imprimeuri se mutase în salonul Ailsei. Bucăți de bumbac cu dungi stăteau rezemate de pereți, alte suluri de pânză albă erau pe mobile, dar ceea ce atrăgea imediat privirile erau bucățile mari de mătase strălucitoare, întinse pe genunchii Ailsei, pe scaune și pe măsuțe. Marsaili duse o mână la gura care îi rămăsese deschisă.

– Ce frumusețe!, exclamă ea, apoi observă că în încăpere, în afară de femei, mai era și Brice.

O îmi cer iertare, nu v-am văzut stăpâne

Acesta zâmbi și ridică o mână în sus.

– Te rog, nu mă băga în seamă, eu sunt doar figurant.

– Mincinosule!, strigă Kirsty râzând. Tot ce vezi aici este isprava lui, îi spuse ea lui Marsaili. El a adus totul. Nu-i așa că sunt splendide?

– Desigur.

Marsaili era din nou surprinsă de faptul că se gândise la tot, dar poate că era mâna mamei lui sau a surorilor lui la mijloc. Privirea i se întoarse spre mătasea strălucitoare. Nu mai văzuse niciodată așa ceva și nu-și putea lua ochii de la ea.

– Ce culoare îți place cel mai mult? întrebă Kirsty, ridicându-le una după alta și ținându-le în lumină. Mie îmi place asta albastră, este precum cerul de vară, iar Flora este înnebunită după asta liliachie.

– Nu, cea verde este cea mai frumoasă, spuse Marsaili fără să stea pe gânduri. Smaraldul profund se transforma într-un verde-pal de fiecare dată când Kirsty atingea mătasea și Marsaili își spuse că nu văzuse în viața ei ceva atât de delicat.

– Atunci asta trebuie să fie a ta, spuse Ailsa. În ce mă privește, acest gri-argintiu este mai pe gustul meu.

– Să fie a mea? Ce vrei să spunei? Sunt mățăsurile voastre, nu-i așa?

Marsaili ieși din transă și clipi către Ailsa.

– Este câte una pentru fiecare... verișoară, spuse Brice zâmbind.

– Dar eu... nu, nu se poate... nu se cuvine. Adică...

Ailsa ridică o mână și rosti pe un ton mult mai ferm decât de obicei.

– Draga mea, am mai avut această conversație și altă dată și știi care este părerea mea în această privință. Brice este acum capul familiei și este de acord cu mine. Ești una dintre fiicele acestei case și ai dreptul să fii tratată ca atare. Te rog să accepți acest dar generos din partea vărului tău.

– Văr de-al doilea, spuse Brice și îi făcu cu ochiul. Dar cine mai ține socoteala? În afară de Iain.

Se lăsă repede pe vine, râzând, căci Kirsty îndreptase un pumn în direcția lui.

Marsaili era copleșită. Nu mai primise niciodată în viața ei ceva atât de frumos și era extraordinar de ispititor, dar asta însemna să se îndatoreze față de Brice. Ce va aștepta de la ea în schimb?

De parcă i-ar fi citit gândurile, Brice zâmbi și spuse:

– Dacă vrei să-mi oferiți ceva în schimb, vă rog să-mi faceți o cuvertură pentru pat. De fiecare dată când mă uit la cea care este acolo, îmi amintesc de străbunicul meu și am impresia că i-am încălcat teritoriul.

– Te înțeleg foarte bine, râse Ailsa. Bătrânul căpcăun stă cu ochii pe tine și probabil bombăne că îi folosești camera.

– Ei bine, el a dorit să-i moștenesc casa, așa că va trebui să se împace și cu asta, spuse Brice. Dar n-are decât să-și țină cuvertura dacă vrea.

Râseră cu toate, și Marsaili nu mai putu să protesteze în legătură cu mătasea verde și, ca să fie sinceră, nici nu prea voia.



Marsaili fu una dintre ultimele persoane care intrară în holul mare pentru a participa la masa de seară. Știa că stăpânul transmisese o nouă invitație și de astă dată încăperea părea mai aglomerată. Erau cel puțin cincizeci de chipuri în jurul mesei, inclusiv bărbații, femeile și copiii care ajutaseră la strânsul fânului. Se îndreptă spre locul ei obișnuit, dar vocea lui Brice o opri din drum:

– Verișoară Marsaili, de-acum înainte vei sta aici.

Îi arată locul de lângă Flora, chiar în fața lui Seton.

– Nu cred că... începu ea, dar, spre surprinderea ei, Ailsa o întrerupse brusc:

– Fără discuții, draga mea. Așa este corect.

Vocea bătrânei doamne era fermă. Declarase că de-acum înainte va lua masa întotdeauna jos, în holul mare, ceea ce era deja un mic miracol.

Marsaili nu era deloc convinsă că este corect și nici Seton nu credea așa, judecând după expresia de pe chipul lui. Își plimba privirile bănuitoare de la ea la Brice, ca și când ar fi crezut că este vorba despre cine știe ce conspirație. Sau și mai rău: că se culcase cu omul ca să-i câștige favorurile. Marsaili simți cum roșește, dar nu putea să facă nimic împotriva unei porunci din partea Ailsei, așa că nu avea încotro.

– Da, foarte bine, spuse ea și se așeză.

Nimeni nu părea să considere că este ceva greșit în acest aranjament, dar ea continua să se simtă stingherită. Flora, binevoitoare ca întotdeauna, șopti:

– Să fii mulțumită că nu ești băiat. Ai fi invidiat poziția lui Brice ca moștenitor, pentru că ești născută cu o lună înaintea lui.

– Da?

Marsaili fu surprinsă de această noutate, căci până atunci nu știuse exact când se născuse.

Flora dădu din cap și adăugă:

– Acum nu te mai gândești la asta, locul tău este alături de noi.

Marsaili încercă să se concentreze asupra mâncării și nu participă la conversație. Zâmbea din când în când din cauza discuției dintre Brice și verișoarele lui. Acesta le tachina că-i vor atrage pe toți burlacii din Highlands atunci când rochiile lor noi vor fi gata. Flora și Kirsty îi răspundeau și Marsaili își dădu seama că se purtau ca între frați. Niciuna dintre surorile ei vitrege nu se uita la Brice ca la un bărbat, deși pentru ea era un mister cum de puteau să facă asta. Poate pentru că amândouă erau mai în vârstă decât el? Oricum, dintr-un motiv sau altul, Marsaili era încântată că este așa, deși nu-și dădea seama ce importanță are.

Când ridică privirile la un moment dat, îl surprinse pe Seton care se uita la ea cu o expresie gânditoare. Era ca și când ar fi evaluat-o din nou și fata simți un fior neplăcut pe șira spinării. Ce mai punea la cale acum? Îi era foarte tare teamă că a găsit o nouă modalitate de a se băga cu forța la ea în pat. Dar cum?

Întoarse privirile și îl blestemă în gând. Își spuse că trebuie să fie cu mare băgare de seamă. Omul acesta viclean putea lovi în orice clipă.



Brice constată că, de fapt, chiar se distrează bine, mai ales datorită verișoarelor lui, care nu aveau deloc intenția să lase conversația să lăncezească. Câțiva dintre ceilalți meseni le urmară exemplul și, când îi adresă o întrebare lui Sandy Mor, acesta răspunse imediat foarte încântat.

– Coinneach Kinross? Nu-ți mai amintești poveștile despre el? Ei

bine, este cineva aici de-a dreptul încântat să-ți reîmprospăteze memoria. Mungo? Ai auzit? Pentru o dată are cine să te asculte, și chiar cu toată atenția.

Izbucni în râs și cei mai mulți dintre comeseni râseră și ei. Tensiunea din încăpere scăzuse simțitor, iar Brice le era recunoscător. Îi zâmbi lui Sandy, apoi îi făcu semn cu capul bărbatului mai în vârstă care se ridicase în picioare la îndemnul lui Sandy. Cu pielea înnegrită și zbârcită din cauza fumului, cu părul rar care îi stătea în smocuri pe craniul ca o cupolă, bătrânul Mungo îi amintea lui Brice de un duh al pădurii. Dar avea memoria și plămânii intacti, așa cum constatară de îndată cu toții. Nu degeaba era considerat bardul clanului.

Mungo bătu cu pumnul în masă și ceru să se facă liniște.

— Ascultați cu toții, am să vă spun o poveste. O poveste despre vremurile de demult, când capul clanului Kinross era primul bărbat Coinneach și strămoșii noștri luptau alături de el pentru drepturile lor. Asta este ceea ce s-a întâmplat și este adevărul adevărat, așa cum știm cu toții...

Toți ascultau înfiorați povestirea lui despre isprăvile care îi ridicau părul măciucă la ceafă, despre aventuri, răzbunări împotriva altor clanuri trădătoare și despre vitejia bărbaților din clanul Kinross de-a lungul veacurilor. Lui Brice i se părea o ceată de certăreți cărora le plăcea să poarte pică celorlalți și nu șovăiau să se răzbune la cea mai mică provocare. Toate aceste povestiri erau pline de vărsări de sânge, dar se pare că pe ascultătorii bătrânului Mungo aceasta nu-i supăra câtuși de puțin. Ascultau ca vrăjiți, de parcă n-ar fi auzit niciodată aceste povești în viața lor, și Brice își dădea seama că îi plăceau și lui.

Simțea tot mai puternic înrudirea dintre el și toți acești oameni pe măsură ce povesteau. Era și el un MacCoinneach, descendentul direct al bărbatului din acele povești și avea datoria să aibă grijă de toți acești oameni. Acum onoarea lor depindea de el.



Bătrânul Mungo își terminase poveștile și atunci doi alți bărbați, care nu voiau să se lase nici ei mai prejos, își luară instrumentele și îl delectară pe noul lor stăpân cu alte balade despre faptele eroice ale strămoșilor lui. Marsaili trebui să admită că tânărul stăpân suporta

totul cu stoicism, reușind să păstreze o expresie serioasă chiar și atunci când artistul cânta fals, căci nu prea avea timp să exerseze la instrumentul său.

Marsaili se întreba dacă, peste ani, se vor relata astfel de povești și despre stăpânul de acum. Arăta în mod clar ca un erou de baladă, cu părul lui auriu și chipul frumos, subliniat acum și mai mult de lumina caldă a lumânărilor. Dar avea stofă de erou și în interior?

Asta rămânea de văzut.



A doua zi, Marsaili tocmai se pregătea să ducă o tavă de mâncare la birou, când o ceată de copii extrem de agitați năvăli dintr-odată în bucătărie. Greine fu nevoită să strige:

– Gura!

Și să arate apoi către unul dintre ei ca să înțeleagă ce spuneau:

– Tu, Roy, respiră adânc și spune ce s-a întâmplat! spuse ea.

Tânărul Roy făcu așa cum i se spusese și apoi cuvintele începură să se rostogolească șuvoi în galeză:

– Ne jucam acolo, în pădure, doamnă Murray, și ne-am cățărat pe niște crengi din copacul ăla mare și Archie a spus că el poate să se urce cel mai sus și nimeni nu are curaj să se cațăre așa de sus ca el, iar noi am spus că e un lăudăros și că n-o să aibă curaj să se cațăre până acolo, dar s-a cățărat și acum a rămas acolo și nu mai poate să se dea jos și acum ce ne facem?

Roy nu mai avea aer la sfârșitul acestei fraze lungi și Greine îl întreabă:

– Vrei să spui că Archie a rămas cocoțat în copac?

Toți copiii încuviințară din cap la unison și începură să vorbească toți deodată din nou. Greine îi aruncă o privire lui Marsali.

– Doamne-ajută! spuse ea. Trebuie să mă duc să văd.

– Stai puțin, așteaptă să duc tava asta stăpânului și vin și eu.

Marsaili porni în mare grabă spre biroul domeniului, uitând chiar să mai bată la ușă. Lăsă tava în fața lui Brice, care o privea mirat, și se întoarse imediat spre ușă, murmurând:

– Iertați-mă, mă grăbesc.

– Stai! Spune-mi te rog ce s-a întâmplat!

Vocea lui era poruncitoare, așa că Marsaili îi povesti repede ce se întâmplase. Spre uimirea ei, Brice aruncă pana din mână și sări în picioare.

– Vin și eu să vă ajut, spuse el. Ia-o înainte!

Marsaili se mulțumi să dea din cap, prea îngrijorată pentru Archie ca să mai protesteze.

Greine plecase deja din bucătărie și au ajuns-o din urmă la marginea crângului. Era, de fapt, numai un pâlț de copaci, nici vorbă de pădure, oricât de bogată imaginație ai fi avut, dar așa i se spunea de mult dintr-un motiv oarecare. Era acolo în special un stejar foarte frumos, probabil că avea câteva sute de ani, cel puțin așa credea Marsaili, și nu departe de vârful lui ședea Archie. Se vedea de jos cum strânge cu brațele copacul ca să-și salveze viața și era alb la față ca un mort.

– Dumnezeuule mare, băiete, n-ai minte deloc! îl certă Greine. Ce naiba te-a apucat să te cocoți acolo?

Archie nu răspunse. Se vedea că nu mai este în stare să vorbească și închisese ochii.

Alți câțiva oameni se apropiau în goană, dar nimeni nu părea că știe ce să facă. Marsaili își mușcă buza. Băiatul era așa de sus că, dacă ar fi căzut, nu ar fi supraviețuit, chiar dacă ramurile i-ar fi încetinit căderea.

Spre uimirea ei, Brice își scoase pantofii și ciorapii, apoi își dezbracă și haina.

– Am să-l dau jos, spuse el și strigă apoi în sus, spre Archie:

– Ține-te bine, vin acum. Să nu-i dai drumul, m-ai înțeles?

Lui Marsaili i se păru că vede cum Archie încuviințează din cap, dar nu era sigură.

– Ești sigur că trebuie să faci asta? îl întreabă ea pe Brice, dar acesta dădu din cap și se apucă de una dintre crengile de jos.

Inima lui Marsaili se făcu cât un purice la gândul că Brice se va cățăra până acolo sus, dar, după ce îl privi câteva clipe, își dădu seama că stăpânul știe ce face. Trecu repede de crengile de jos care erau groase și suficient de depărtate una de alta. Ajuns mai sus procedă cu mai multă băgare de seamă, ceea ce se dovedi a fi o mișcare înțeleaptă, căci, o dată sau de două ori, creanga se rupse și își pierdu sprijinul. O exclamație de spaimă trecu de fiecare dată prin mulțimea

care se adunase acum sub copac, dar el nu părea tulburat și își continuă drumul în sus.

– Aproape am ajuns, îi strigă el lui Archie, care stătea iarăși cu ochii închiși. Ține-te bine!

Acest îndemn nu era câtuși de puțin necesar, dar Marsaili înțelese că, vorbind cu băiatul, Brice îl încuraja și nu-l lăsa să intre în panică. Admirația ei pentru el mai urcă o treaptă.

Într-un interval de timp care păru o veșnicie, dar care, în realitate, fusese foarte scurt, Brice ajunsese la Archie și își trecu un braț în jurul taliei băiatului.

– Te-am prins, acum poți să-i dai drumul, îl auziră toți spunând.

Dar fu nevoit să repete de mai multe ori îndemnul, până când cuvintele străbătură ceața de groază care înconjura fără îndoială mintea băiatului. În cele din urmă, reuși să-l facă pe Archie să înțeleagă că trebuie să-și pună brațele în jurul gâtului lui Brice și să se țină strâns de el.

– Trebuie să am amândouă brațele libere ca să ajungem jos cu bine, înțelegi? îi explică el.

Marsaili văzu că cei doi încep să coboare și simți o sudoare rece care îi curgea pe ceafă și apoi pe șira spinării. Mușchii stomacului i se strânseseră așa de tare că abia mai putea respira și nu mai înregistra murmurele mulțimii din jurul ei. Nu avea ochi decât pentru Brice.

Acesta părea să facă totul cu mare ușurință și grație, inclusiv cățărătul în copaci, iar ea privea ca vrăjită cum își folosește brațele și umerii puternici ca să-și țină echilibrul. Cobora cu grijă împreună cu povara sa de pe o creangă pe alta până ajunsese pe cea mai de jos și putu să-i dea drumul copilului în brațele întinse ale celor de jos. Apoi sări și el pe pământ cu agilitatea unei pisici plecate la vânătoare. Marsaili nu-și putea lua ochii de la el.

Brice ridică ochii și întâlni privirile ei, apoi îi zâmbi în felul acela care îi producea amețeală. I se părea că zâmbetul îi fusese adresat numai ei, dar Brice se întoarce ca să primească felicitările celor din jur și mulțumirile lui Greine.

– Îmi cer iertare, stăpâne, că v-am produs atâtea neazuri, spuse bucătăreasa. Am să-i tăbăcesc spinarea, o să vadă el!

Brice îi ciufuli părul lui Archie.

– Nu, te rog să nu-l pedepsești, sunt sigur că a tras deja învăță-

mintele necesare. A fost o dovadă de curaj că s-a urcat până acolo.

Îi făcu cu ochiul lui Archie.

– Dar data viitoare lasă-mă să-ți dau mai întâi niște lecții de cățarat, da?

Archie încuviință din cap și reuși să zâmbească.

– Mm-ulțumesc că mm-ați dat jos, domnule, spuse el abia auzit.

– Foarte bine, acum ce-ai zice să călătorești pe umerii mei înapoi în casă?

Brice nu mai așteptă răspunsul băiatului și îl instalează pe umerii lui, apoi porni cu el spre casă. Archie scâncea, dar de astă dată nu de frică. Era foarte mândru, ca un erou care se întorcea victorios de la o bătălie și culoarea îi reveni în obraji.

Marsaili schimbă câteva priviri cu Greine, care dădu din cap.

– Stăpânul este prea blând, murmură bucătăreasa. Dar poate că are dreptate. Băiatul a tras o spaimă zdravănă, însă a fost curajos. După toate prin câte a trecut... Ei, mai bine să nu mai vorbim. Ar fi mai bine să ne întoarcem la treburile noastre.

În timp ce urmau ceata de copii emoționați care alergau și țopăiau în jurul lui Brice și Archie, Marsaili simțea că în sufletul ei se topește ceva la vedea acestei priveliști. Erau puțini bărbați care se purtau așa de blând cu copiii, mai ales când făceau o prostie așa de mare.

Se uită la Liath care venea tăcut în urma ei ca de obicei.

Presupun că ești mai înțelept decât oamenii de aici, de la Rosyth. L-ai înțeles chiar de la început, nu-i așa? Mă întreb dacă ne va ierta pe ceilalți vreodată!

Liath lătră scurt și se uită la ea de parcă ar fi zâmbit. Marsaili îi zâmbi și ea.

CAPITOLUL 14

O săptămână mai târziu, într-o dimineață strălucitoare și însorită, Brice se trezi devreme ca să fie sigur că recoltatul merge bine. Avuseseră parte de câteva zile călduroase, fără ploaie, și grânele se copseseră. Orzul, ovăzul și încă o varietate de ovăz, pe care o cultivau pe terenurile mai puțin fertile. Știa că trebuie să se grăbească, dacă vor să pună cât mai repede toată recolta la adăpost.

Fusese foarte serios atunci când spusese că va participa și el la toate muncile câmpului și dovedise deja acest lucru atunci când cosise iarba împreună cu bărbații satului. La Askeberga toți bărbații apti de muncă, toate femeile și copiii participau la strânsul recoltei și nu vedea de ce aici lucrurile ar trebui să fie diferite. Bărbații cei mai voinici vor cosi grânele cu coasa, femeile vor merge în urma lor, câte două la fiecare bărbat. Una pregătește mănunchiurile, în timp ce cealaltă le leagă în snopi. Copiii vin în urmă și adună spicele răzlețe. Era o adevărată muncă în echipă.

– Cine nu ia parte la strânsul recoltei nu va primi nimic, îi spusese el lui Seton mai înainte. Decât dacă are un motiv foarte serios.

Îi aruncase vechilului o privire foarte tăioasă, care însă nu avusese niciun efect, căci pielea de pe obrazul omului era la fel de groasă ca tovalul de pe pingelele lui.

Brice fu încântat să vadă că toată populația satului se prezentase în dimineața aceea și Seton îi organiza pe oameni în echipe. Îl lăsase pe vechil să-l repartizeze și pe el într-unul dintre aceste grupuri și cineva îi dădu o coasă ascuțită și o cute. Sătenii îl priveau în continuare cam chiorâș, dar, îndată ce începu munca, toată lumea se relaxă. Unul sau doi dintre oameni își permisă chiar câte o glumă, comparând tehnica lui cu a lor.

– Așa cosesc suedezii? Păi se vede că la ei durează strânsul recoltei până la Sfântul Așteaptă!

Brice vedea că nu există nicio diferență, așa că le răspunse pe același ton:

– Dimpotrivă, voi sunteți cei care rămâneți de căruță, spuse el zâmbind.

Strânsul recoltei era o muncă grea și cerea forță și rezistență. Brice știa că are și una, și alta, și chiar îi făcea plăcere efortul fizic pe care îl cerea aceasta. Va avea o mare satisfacție când va vedea grânele puse la adăpost în cazul în care vremea va decide să se modifice, ceea ce se putea întâmpla în orice moment aici, în Highlands. Îi pusese pe oameni să repare una dintre magazii, astfel că aveau un loc uscat în care să depoziteze recolta. Tot ce mai aveau acum de făcut era să o ducă acolo.

După cum își dădea seama, ziua se anunța a fi bună.



Marsaili era în altă echipă decât Brice. Și, întrucât Seton era cel care aranjase echipele, Marsaili îl suspecta că făcuse intenționat acest lucru. Continua să arunce priviri bănuitoare către ea și Brice la fiecare masă, deși Marsaili se străduia să nu se uite spre capul mesei decât dacă era absolut necesar. Nu voia să producă în mod inutil necazuri noului stăpân, iar acesta nu-i mai dăduse atenție în mod special în ultima vreme.

Dar nu era chiar așa de departe pe câmp, încât să nu-l poată observa pe Brice și era încântată să constate că ține perfect pasul cu ceilalți cositori. Era chiar în mijlocul șirului de cositori, care descriau arcuri largi de cerc cu coasa. Marsaili știa că munca aceasta necesită mulă îndemânare, dar nu trebuia să-și facă griji în privința lui Brice. Părea să știe exact ce trebuie să facă și cum.

Era furioasă pe ea însăși că îi păsa așa de mult de el, dar de la întâlnirea lor la lac și după ce îl salvase pe Archie, începuse să fie îngrijorată pentru el. Știa că Brice trebuie să se impună aici și își dorea foarte mult să vadă că este acceptat de oameni. Poate că era o prostie, dar, dacă Liath îl plăcuse, înseamnă că era un om bun, își spunea ea.

La amiază, toți luară o binemeritată pauză, iar Greine și câteva fete de la bucătărie veniră cu mâncare. Aduseră cu ele și carafe cu bere și toți își primiră porția. Marsaili se așeză la umbra binefăcătoare a unui copăcel și își rezemă spatele de trunchi. Spre uimirea ei, Brice se apropie de ea.

– Pot să stau lângă tine?, întrebă el politicos.

Marsaili încuviință din cap, și Brice se așeză alături, rezemându-se cu spatele de același copac. Era așa de aproape, că îi simțea umărul alături de al ei, dar, deși știa că ar fi trebuit să protesteze, nu spuse nimic. Constată că îi făcea plăcere să-l simtă aproape de ea.

– Sper că... ăăă... logodnicul tău n-o să se supere, șopti el, dar am văzut că s-a dus la el acasă, așa că să sperăm că n-o să observe. M-am saturat să stau de vorbă cu ceilalți.

– Lo... logodnicul meu? Ce vrei să spui?

Marsaili se ridică în capul oaselor și se răsuci ca să se uite drept la el.

– Nu sunt logodită cu nimeni.

- Oh? Mi s-a dat de înțeles că... sau poate că am înțeles cu greșit.
- În mod sigur ai înțeles greșit.

Marsaili scrâșni din dinți și simți un val de furie cum i se adună în gât. Dacă Seton răspândise zvonuri în sensul că îi aparține lui, era mai mult decât o obrăznicie. Brice ridică brațele în sus.

- Foarte bine, te cred și îmi cer scuze. N-am vrut să te jignesc.

Marsaili se așază la loc și încercă să se calmeze. Nu era vina lui Brice și nu ar fi trebuit să se răstească la el.

– Nu, eu trebuie să-mi cer scuze. Dar este un subiect cam delicat, asta e tot.

- Jur că n-am să-l mai ating niciodată, spuse Brice.

Marsaili dădu din cap, dar o clipă mai târziu întrebă:

- Cine ți-a spus?

– Cum? O, nu mi-a spus nimeni nimic, dar am dedus din privirile pe care le-am primit de fiecare dată când am stat de vorbă cu tine, am crezut că... dar e clar că m-am înșelat.

Marsaili se simțea ușurată că Seton nu spusese nimănui că avea să fie curând a lui. Era suficient de rău și că se uita strâmb la stăpân când acesta era în preajma ei. Va trebui să-l facă să înțeleagă foarte clar într-una dintre zilele următoare că nu va fi niciodată a lui.

- Te rog să uiți de asta, murmură ea.

Mestecară în liniște pâinea și brânza și Marsaili se simțea ciudat de liniștită stând așa, alături de Brice. Își dădea seama că, cu excepția primei lui vizite, nu o privise niciodată așa cum se uitau ceilalți bărbați la ea, făcând-o să se simtă stingherită. Avea un efect ciudat asupra trupului ei, dar nu pentru că ar fi făcut în mod conștient ceva anume, în afară de faptul că o tachina cu blândețe.

– De ce nu mi-ai spus că suntem rude?, întrebă el, după ce termină de mâncat și își rezemă capul de trunchiul copacului.

– Nu mi s-a părut important. Nu m-am considerat niciodată rudă cu familia ta, indiferent de ce spune doamna Kinross.

– Ei bine, ar trebui să te consideri. Ești rudă cu noi, mătușa are dreptate. Și este clar că te iubește, ceea ce în împrejurările date mi se pare ceva neobișnuit.

- Este o femeie neobișnuit de bună.

Marsaili spunea acest lucru din adâncul inimii. Nu auzise niciodată un cuvânt aspru din gura Ailsei și în niciun caz vreun reproș pentru că

era cine era.

– Da, așa este.

Brice se întoarse s-o privească, și Marsaili înghiți un nod. Era așa de aproape, ochii aceia ca iarba erau la numai câțiva centimetri de ochii lui. O țineau sub vraja lor, pur și simplu nu se putea desprinde de ei. Dacă se mai apleca numai puțin, nasul lui îl va atinge pe al ei și buzele lui... Înghiți încă un nod și clipi des. Ochii lui se încrețiră la colțuri, și Brice îi zâmbi:

– Mă bucur că ai ales mătasea verde, se asortează perfect cu ochii tăi.

Marsaili știa că roșise, dar zâmbi și răspunse:

– Mulțumesc foarte mult, dar... chiar n-ar fi trebuit s-o primesc. Probabil că era pentru doamna Kinross.

– Poți să ții un secret? o întrebă el, și Marsaili observă că privirea lui devenise gravă dintr-odată. Dădu din cap că da. Ca să spun drept, toate mățăsurile alea erau pentru altcineva, dar nu le-a meritat, așa că, atunci când am plecat din Suedia, le-am luat cu mine. Îmi pare rău, dar nu m-am gândit nicio clipă să fiu drăguț cu mătușa Ailsa sau cu altcineva. Nu-i așa că acum ai o părere mai proastă despre mine?

– Nu. Cel puțin nu le-ai vândut ca să scoți un profit de pe urma lor, iar acum le-ai dăruit altor oameni și i-ai făcut atât de fericiți cu ele.

– E adevărat. Totuși, nu a fost foarte frumos din partea mea să pretind că le-am adus special pentru ea și pentru verișoarele mele.

– Cred că te vor ierta, râse Marsaili. Sunt convinsă că orice femeie îl va ierta pe bărbatul care îi aduce un dar atât de frumos. Și chiar le-ai cumpărat tu însuși în China?

– Da, încuviință el, dând din cap. Am fost acolo de două ori și de fiecare dată am cumpărat multe mărfuri, inclusiv mătase.

– Acolo ai învățat să te cațări, așa cum ai făcut când l-ai salvat pe Archie?

– Da. Mă urcam și coboram pe frânghiile velelor împreună cu marinarii. Tata spunea că am înnebunit, dar mie îmi place enorm. Vederea de acolo, de sus, este incredibilă. Simți numai fluturi în stomac.

Marsaili se cutremură la acest gând.

– Nu cred că mi-ar plăcea. Dar să mergi în China, asta trebuie să fie frumos. Ești așa de norocos. Să navighezi atât de departe și să vezi

lumea...

Marsaili lăsă fraza neterminată și oftă.

– Și să mănânci varză mucegăită, și să bei apă cu viermi săptămâni în șir, da, e foarte drăguț, n-am ce zice.

Acum era rândul lui Brice să râdă când Marsaili se strâmbă.

– Nu e chiar așa de minunat cum pare, dar trebuie să recunosc că peisajele de acolo te recompensează pentru greutățile călătoriei.

– Vrei să mă tachinezi, îi reproșă ea.

– Puțin, dar sunt și foarte serios. Mă bucur că am fost acolo, dar nu-mi doresc să mă duc din nou. De-acum înainte, le las altora plăcerea.

– Ai să-mi povestești și mie odată ce ai văzut pe-acolo?

– Păi, de pildă, un calmar uriaș cu tentacule lungi de opt metri care a fost cât pe-aici să ne răstoarne corabia.

Marsaili îi dădu în glumă un pumn într-un braț și simți că parcă lovise o stâncă.

– Încetează!

Brice chicoti.

– Foarte bine. Atunci am să-ți povestesc aventurile mele oricând o să ai chef. Dar va trebui să cer o răsplată, pentru că este destul de greu să-mi amintesc tot ce am pățimit.

– Ce fel de răsplată? întreabă ea privindu-l bănuitoare.

Brice se aplecă și-i șopti la ureche:

– Câte o sărutare pentru fiecare poveste.

Înainte ca Marsaili să aibă timp să protesteze sau măcar să-și adune curajul, Brice sări în picioare și strigă că e timpul să se întoarcă la muncă.

Marsaili era fericită că nu fusese nimeni în preajma lor ca să audă ce vorbiseră.



Brice nu știa de ce îi ceruse sărutări lui Marsaili. Știa foarte bine că nu ar trebui să se încurce cu ea, mai ales acum când aflase că nu este o simplă servitoare. Ailsa îl va jupui de viu dacă încearcă ceva. Dar nu putea nega faptul că Marsaili era foarte frumoasă și se simțea atras de ea aproape împotriva voinței sale. Ca să fie cinstit, trebuia să

recunoască faptul că se simțise tentat s-o sărute chiar acolo, dar firește că nu putea face așa ceva. Ar fi echivalat cu o declarație de intenție, și acesta era ultimul lucru pe care și-l dorea. Nu avea de gând să se mai lase legat de mâini și de picioare prea curând.

Gândul la căsătorie îl făcea în mod inevitabil să-și amintească de Elisabet, dar, spre mirarea lui, durerea care însoțea de regulă imaginea ei nu se mai manifesta de astă dată. Se încruntă și își dădu seama că, atunci când închide ochii, o vede pe Marsaili, nu pe Elisabet. Iar când le compara pe cele două, nu o găsea pe verișoara lui cu nimic mai prejos decât cealaltă.

Asta era ciudat.

Aruncă o privire spre locul unde Marsaili îngenunchea pe pământ, legând cu îndemănare un snop de orz. Era o muncă grea, îți rănea pielea de pe mâini și de pe antebrate, dar ea părea să ignore asta și lucra repede. Părul ei uluitor strălucea în lumina soarelui, acolo unde scăpase de sub basmaua groasă care îi atârna pe umăr. Se mișca cu grație, iar mâinile și brațele ei erau nu numai frumoase, ci și puternice. Cât despre silueta ei... ei bine, niciun bărbat nu s-ar fi putut plânge. Deși era înaltă – mult mai înaltă decât Elisabet, care arăta mai degrabă ca o păpușă de porțelan cu oase fine –, era perfect proporționată. Brice întoarse privirile în altă parte.

Nu contează. În femei nu se putea avea încredere, indiferent cât de bine arătau. Își învățase lecția și nu avea de gând s-o uite.

Cu toate acestea, un mic flirt din când în când nu avea cum să strice, nu-i așa? Atâta timp cât nu mergea mai departe.



După o săptămână și jumătate de muncă susținută, recolta era depozitată în siguranță. Marsaili era ruptă de oboseală, dar avea un sentiment de satisfacție în timp ce se întorcea cu ceilalți de la câmp în ultima zi. Toți erau foarte binedispuși, așteptând cu nerăbdare sărbătoarea recoltei pe care Brice o anunțase pentru ziua următoare.

Brice mergea și el în fruntea unui grup, alături de Seton care nu participase la strângerea recoltei decât în calitate de supraveghetor. Marsaili se uita la spinarea vechilului. Auzise de la cineva că Seton se plânse de dureri de spate ca scuză pentru că nu ajuta la muncă, dar

știa că, după părerea lui, munca manuală era sub demnitatea lui. Nu muncise niciodată cu mâinile de când îl știa ea.

Părea că se ceartă într-o anumită privință cu Brice și Marsaili întinse pasul ca să audă ce spun.

– Anul acesta nu facem graddaning. Ți-am mai spus, este o risipă îngrozitoare, îl auzi ea pe Brice. Știi bine că anul acesta avem nevoie de paie.

– Dar la noi așa se face, replică Seton cu muzele strânse într-o singură linie. Întotdeauna am făcut așa. Cred că o să fie foarte greu să găsiți pe cineva care să dorească să procedeze altfel.

– Nu ardem nimic. Anul acesta facem așa cum spun eu și, dacă nu e bine, anul viitor te ascultăm pe dumneata.

– N-or să vrea, vă spun eu.

– Or să vrea dacă vor să aibă ce mânca la iarnă, ripostă Brice neclintit pe poziții. Seton deschise gura să mai spună ceva, dar Brice nu-l lăsă. Stați așa, spuse el și se opri brusc, apoi sări pe un bolovan din apropiere. O clipă, vă rog, strigă el. Vreți să mă ascultați?

Toți se opriră și se apropiară ca să audă ce spune. Își mutau privirile de la Brice la vechil, al cărui chip era departe de a exprima mulțumire.

– Domnul Seton și cu mine nu ne putem pune de acord într-o anumită chestiune, și anume cum să extragem boabele. Eu spun că trebuie să treierăm, în timp ce domnul Seton preferă să le ardem, așa cum se pare că este obiceiul prin partea locului.

Urmă un schimb de priviri perplexe printre săteni, dar se văzură și câteva capete care încuviințau.

– Ei bine, dați-mi voie să vă întreb – sunteți dispuși să mai munciți câteva săptămâni și să vă păstrați vitele în viață în timpul iernii ca să vă hrăniți familiile sau preferați să muriți de foame?

Seton protestă furios.

– Păi vedeți și dumneavoastră, încep eu, nu puteți să-i siliți pe oameni să facă după cum e obiceiul prin străinătățile de unde veniți.

– Nu silesc pe nimeni, răspunse Brice, făcând un gest către oamenii din fața lui. Eu doar le cer părerea și îi las să aleagă.

Seton deschise gura să mai protesteze, dar, înainte să poată rosti ceva, unul dintre oameni luă cuvântul.

– Eu sunt pentru treierat, declară el și făcu un pas înainte ca să-și

exprime și în felul acesta solidaritatea cu Brice. M-am săturat să-mi văd vitele murind de foame.

– Și eu cred că e mai bine așa, spuse un altul.

– Și eu. Sandy Mor se alătură și el grupului, la fel și fiul acestuia.

Printre ceilalți izbucniră mici certuri, dar în cele din urmă cei mai mulți se alăturară lui Brice.

– Bine, așa o să facem, dacă ne promiteți că o să avem și noi partea noastră.

– Vă promit, spuse Brice. Știu că este o muncă anevoioasă, care durează mult, dar, dacă reușim să aranjăm treieratul chiar lângă magazie și să-i tragem deasupra un acoperiș, nu avem de ce să ne grăbim. Putem să facem cu schimbul după lăsarea întinericului, după ce ne terminăm celelalte treburi. De acord?

– Da, mă ocup eu de asta, spuse Sandy.

– Foarte bine, nu vrem să pătrundă apa de undeva și să ne strice tot. Nu vreau să risc nimic, grânele sunt prețioase.

Brice se întoarse spre Seton, care ridică din umeri.

– Dar este pe răspunderea Domniei Voastre, spuse el și se îndepărtă.

Marsaili se cutremură remarcând privirea ca un pumnal ascuțit pe care o aruncă Seton în direcția lui Brice înainte să plece. Era semn rău. Înțelegea foarte bine de ce era Brice împotriva arderii spicelor, căci într-adevăr era mare risipă, dar Seton avea dreptate că așa era obiceiul la ei. Spera că Brice avea dreptate când insista să se aplice noul procedeu.

Mulțimea se împrăștie și se puse din nou în mișcare. Cei care nu se întorceau la casele lor intrară curând în curtea conacului Rosyth chiar în spatele lui Brice și îl găsiră stând față în față cu un omuleț scund, îmbrăcat în negru, chiar lângă treptele din fața intrării principale. Marsaili simți cum îi tresare inima în piept, căci îl recunoscuse imediat. Domnul Keil era predicator și ultima dată când fusese aici i se arătase ușa și fusese rugat să nu mai vină niciodată la Rosyth.

Și totuși venise.

Era clar că Brice nu știa cine este omul și nici că nu era un preot oarecare. Îi vorbea foarte politicos și îi dădea de înțeles că este binevenit, poftindu-l să intre în casă. Marsaili vru să se repeadă și să-

l oprească, dar decise că este mai bine să-l avertizeze pe Brice între patru ochi. Îi aruncă o privire lui Seton, care aștepta în apropierea casei. Cu mai puțin de două luni în urmă el fusese acela care îi poruncise predicatorului să plece, dar acum nu spunea nimic.

Marsaili se încruntă. Ceva nu era în ordine.

Îi urmă pe ceilalți înăuntru, dar, în loc să se ducă la ea în cameră să se spele și să se schimbe, așteptă până văzu că Brice își cere scuze și se pregătește să se ducă în camera lui. Având grijă să nu fie văzută de nimeni, îl urmă repede și îl ajunse chiar în fața ușii.

– Un moment, te rog, stăpâne, șopti ea.

Brice se întoarse uimit.

– Marsaili? Ce...?

Marsaili își duse un deget la buze și îi făcu semn să intre în cameră. Brice zâmbi și făcu ce i se ceruse, închizând apoi ușa în spatele lor.

– Nu mi-am dat seama că ești așa de nerăbdătoare să ascuți poveștile pe care ți le-am promis, spuse el zâbind. Sau poate dorești să-mi dai deja răsplata?

Înainte ca Marsaili să apuce să protesteze, brațele lui o înconjură și o traseră aproape de el. Marsaili trase aer în piept și rămase cu ochii ațintiți la el, dar în scunda următoare Brice îi fură respirația, acoperindu-i gura cu gura lui.

Marsaili uită de tot și de toate, delectându-se cu senzația pe care o simțea pe buze. Mai fusese sărutată și altă dată, dar întotdeauna cu brutalitate și împotriva voinței ei. Acum era altceva. Era ca și când bărbatul i-ar fi cerut permisiunea să continue, mișcându-se încet, așa de încet, că s-ar fi putut smulge oricând din îmbrățișarea lui. Dar dintr-un motiv anume asta o făcea că-l dorească și mai mult. Îi permise să-i muște ușor buza de jos și să i-o mângâie cu limba. Apoi Brice continuă s-o sărute mai apăsător și ea răspunse sărutului lui. Parcă limba ei dobândise o voință a ei proprie și dorea să se încolăcească în jurul limbii lui.

Avea gust de bere, mirosea a paie, a praf și a bărbat. Amândoi erau murdari și încinși după ziua lungă de muncă, dar ei nu-i păsa. Nu conta nimic altceva decât sentimentul minunat că era ținută în brațe de el și adorată de limba lui.

Dacă ar fi putut rămâne așa pentru totdeauna... dacă n-ar fi venit ca să...

Creierul ei își aminti brusc de ce venise după el și încercă să-l împingă la o parte, murmurând:

– Nu, stai puțin, nu de asta...

Brice se opri și privi în jos spre ea, cu privirile puțin tulburi. Marsaili simți că respirația i se accelerase și lui, dar și ei pulsul îi bătea de două ori mai repede decât de obicei. Brice zâmbi, dar nu-i dădu drumul.

– Nu de asta... ce anume?

– Am venit să te previn, Brice. Omul pe care l-ai primit în casă... trebuie să scapi de el. Este periculos.

Brice ridică din sprâncene.

– Un om în sutană? Ești sigură?

– Nu este preot, este unul dintre cei fără jurământ.

– Ah! Brice deveni brusc grav.

– Știi ce înseamnă asta?

Marsaili voia să fie sigură că înțelegea în ce pericol este. Brice încuviință din cap.

– Un cleric al Episcopiei, nu-i așa? Unul dintre cei care au refuzat să depună jurământul de supunere față de regele englez. Cu alte cuvinte, un proscris.

– Da. Preoții vechii credințe scoțiene care nu depun jurământul sunt urmăriți în permanență de autorități, confirmă Marsaili.

– Am auzit și eu despre asta, dar nu credeam că a mai rămas vreunul. M-am mirat și eu de ce a apărut din senin un preot la ușa mea, mai ales că m-am întâlnit deja cu preotul prezbiterian care răspunde de parohia Rosyth. Acum înțeleg.

Preoții care nu depuseseră jurământul nu mai aveau voie să predice și casele lor de rugăciune fuseseră distruse, chiar și bisericile episcopale fuseseră arse. Oricine adăpostea un astfel de om încălca legea.

– Trebuie să-l faci să plece, insistă din nou Marsaili, apucându-l de cămașă cu amândouă mâinile fără să-și dea seama ce face.

Dar Brice dădu din cap și rămase gânditor o clipă.

– Nu. Am sentimentul că a venit aici dintr-un motiv anume și vreau să știu care este acesta.

Marsaili clipi repede.

– Ai înnebunit? Tunicile Roșii te pot aresta oricând. Singurul fapt

că l-ai primit în casă pe domnul Keil este suficient.

– În acest caz trebuie să avem grijă să nu-l găsească.

– Dar...

Brice îi puse degetul pe gură și Marsaili tăcu.

– Ascultă-mă, cred că e vorba despre o capcană, dar, atâta timp cât nu-l prind pe om asupra faptului, nu se poate face nimic. Cred că am un plan. Pot avea încredere în tine?

Marsaili încuviință din cap. În mod ciudat, avea încredere în el.

– Vreau să te ajut. Ce să fac?

Brice zâmbi și se aplecă să-i mai dea o ultimă sărutare, iar ea nu se împotrivi.

– Dacă vezi Tunicile Roșii dând târcoale pe aici, ține-i puțin afară și îți garantez că nu-l vor găsi pe domnul Keil.

– Foarte bine, am să fac tot ce pot.

– Perfect, atunci e mai bine să nu-l lăsăm să ne aștepte.

Îi dădu drumul, dar mai întinse un deget ca s-o mângâie pe obraz.

– Și, în cazul în care nu vrei să faci baie împreună cu mine, îți sugerez să pleci chiar acum. Am să verific dacă drumul e liber.

Marsaili ajunse la ea în cameră imediat după aceea cu picioarele moi ca piftia. Dar nu din cauza temerii pentru Brice, căci avusese încredere în el când spusese că nu-l paște nicio primejdie.

Era cu totul altceva și o înspăimânta mult mai rău.

Dragoste.

CAPITOLUL 15

– Se pare că am avut dreptate. Cum e tatăl, așa e și fiul.

Seton se uită spre locul unde ședea preotul, delectându-se cu o halbă de bere, în timp ce aștepta să se întoarcă gazda.

Keil ridică privirile, cu o expresie rezervată.

– Pare totuși destul de prietenos, dar o să vedem mai bine cu timpul, așa presupun.

Seton observase că preotul arăta tras la față și obosit, ca și când ar fi dus-o greu în ultima vreme. Probabil că nu mai rămăseseră mulți ca el, urmăriți cum erau de Tunicile Roșii. Presupunea că este din ce în ce mai greu pentru oameni ca preotul Keil să se ascundă și să găsească

adăpost. Reușise numai cu mare greutate să-l convingă pe om să se întoarcă aici, și nu era de mirare. Avuseseră un schimb destul de dur de cuvinte în timpul ultimei lui vizite la Rosyth și aflate numai din întâmplare că omul este prin preajmă.

Se uita la Brice care se întorsese după ce își schimbase hainele de lucru. Din felul cum vorbea cu Keil se vedea că nu are nici cea mai mică idee că adăpostește un fugar, și asta era exact ceea ce spera Seton. Brice considera, fără îndoială, că ospitalitatea este una dintre principalele lui îndatoriri în calitate de stăpân al domeniului și nu-i pusese prea multe întrebări străinului.

Drept urmare, Seton era mult mai bine dispus în această seară decât fusese vreodată în ultima vreme. Nu numai că se putea uita la Marsaili peste masă, dar cu coada ochiului vedea și că tânărul lord se împrietenea tot mai strâns cu domnul Keil. Era o situație cât se poate de îmbucurătoare.

Abia aștepta să vină dimineața, când lucrurile vor deveni încă și mai interesante. Cel puțin din punctul meu de vedere, își spuse în sinea lui și zâmbi.



Brice încerca să se comporte ca și când totul ar fi fost normal. Nu-l îngrijora prezența domnului Keil, se putea descurca cu asta. Ceea ce îl preocupa era Marsaili.

Sau, mai degrabă, de ce reacționase în felul acesta în fața ei.

Naiba să mă ia, își spunea el, nu ar fi trebuit să profit de ea în felul acest. Dar cum ar fi putut: era în camera lui, atât de aproape că îi simțea mirosul de lavandă pe care îl răspândea părul ei, nu putuse rezista. Un singur sărut, își promisese, dar nu-i fusese de-ajuns. Voia mai mult.

O simțise atât de bine în brațele lui. Ar fi dorit s-o strângă mai tare la piept și să nu-i mai dea drumul niciodată, niciodată. Ori de câte ori o săruta pe Elisabet – ceea ce fata îi permisesse de câteva ori –, o ținuse cu mare grijă, ca și când ar fi fost o păpușă de porțelan. Era atât de mică și de fragilă, totdeauna se temea că ar putea să se spargă dacă nu se purta cu ea cu mânuși. Cu Marsaili, gândul acesta nici măcar nu-i trecuse prin minte. Deși era înaltă și zveltă, nu era nimic fragil în

silueta ei. De fapt, era perfectă.

Se scutură alungând gândul. Ce era cu el? Se hotărâse deja să se țină departe de ea, atunci de ce nu putea? Nu avea niciun sens.

Va trebui să se străduiască mai mult.



Marsaili tocmai se întorsese de la bucătărie în dimineța următoare, când auzi zarvă și agitație în curte. Se dusesese să mai comande budincă pentru Brice și oaspetele său, cu care discuta despre toleranța religioasă, din câte putuse ea să-și dea seama. Văzând că sunt singuri la masă, își dăduse seama că nu este nicio primejdie, dar se temea că cineva ar putea să tragă cu urechea și să-i audă.

Cu siguranță că și Brice auzise zgomotul de afară. Ridică ochii și întâlnește privirile lui Marsaili, dar nu părea prea îngrijorat.

– Vă rog să mă scuzați o clipă, domnule Keil, îi spuse el preotului, apoi se ridică și se apropie de Marsaili.

– Mai ții minte ce ți-am spus ieri? șopti el. Când ea dădu din cap că da, Brice continuă: Excelent. Atunci te rog să te duci afară și încearcă să tragi de timp cât mai mult. Spune că nu l-ai văzut pe domnul Kiel. Iar după aceea te rog să te duci la bucătărie, să iei mâncare și băutură pentru două zile, adu câteva păături și o pernă și lasă totul în bibliotecă.

Marsaili nu înțelesese această ultimă cerere, dar spuse:

– Foarte bine.

Era sigură că avea motive întemeiate să-i ceară așa ceva.

– Mulțumesc. Acum grăbește-te, te rog, trebuie să mai vorbesc ceva cu oaspetele meu între patru ochi.

Afară, Marsaili zări un grup de Tunici Roșii, conduși de un bărbat corpulent, a cărui tunică stacojie se întindea gata să plesnească peste pânțele lui voluminos. Fruntea îi era brobonită de sudoare, ca și când ar fi alergat în goana mare ca să ajungă acolo și atât cizmele lui, cât și flancurile calului erau pline de praf. Marsaili nu se miră când îl zări pe Seton discutând cu el cu un aer de satisfacție întipărit pe chip.

– Bună dimineța domnilor! Ce zi frumoasă, nu-i așa? spuse Marsaili și se îndreptă spre locul unde căpitanul și oamenii lui descălecau. Se opri în fața căpitanului. Îi dăruie cel mai frumos zâmbet

al ei și văzu cum ochii acestuia se fac mai mari.

– Bună dimineața, doamnă! spuse el și se înclină. Căpitan Sherringham la ordinele dumneavoastră.

Ochii lui alunecau pe curbele trupului ei, apoi înapoi spre chip și Marsaili văzu cum în privirile lui se aprinde flacăra atât de bine-cunoscută a poftii. Se făcu că nu observă nimic, dar se simțea oricum măgulită în sinea ei. Zău așa, bărbații erau atât de previzibili, deși pentru o dată lucrul acesta îi pica bine.

– Îmi pare rău, dar stăpâna casei nu se simte bine, eu sunt menajera. Dacă doriți, vă aduc imediat ceva de băut să vă răcoriți.

– Păi, aăă, nu, doamnă, deși firește că o picătură de ceva este întotdeauna bine-venită.

Căpitanul Sherringham își drese vocea.

– Noi, mmm, ni s-a raportat că un preot a fost văzut prin preajmă și tocmai îi ceream permisiunea domnului Seton să cercetăm locul.

– O, înțeleg. Ei bine, dacă dumneavoastră considerați că este necesar, sigur, dar trebuie să vă spun că sunt în casă de ieri și n-am văzut nicio astfel de persoană.

Deschise ochii mari către Sherringham, care ridică din sprâncene. Marsaili îl văzu cu coada ochiului și pe Seton care se încruntase.

– Vezi tu, Marsaili, începu el, dar fata se întoarce și îl pironi cu privirile, făcând să-i înghețe vorbele în gură.

Marsaili se întoarce apoi către căpitanul Sherringham, care își mai drese vocea încă o dată, obicei care începuse s-o irite.

– Din păcate, trebuie să insist, oricât ar fi de neplăcut, doamnă, spuse el. Nu va dura mult.

Marsaili oftă exagerat de zgomotos, dar cedă cu multă bunăvoință.

– Presupun că aceasta este datoria Domniei Voastre, domnule căpitan, spuse ea, întrebându-se dacă trăsesse de timp suficient de mult. Nu știa de cât timp avea nevoie Brice, dar spera că reușise cumva să-l scoată pe preot afară prin ușa din spate. Următoarele cuvinte rostite de căpitan îi înghețară sângele în vene.

– Mi-am luat deja libertatea să-mi trimit câțiva oameni la ușa din spate. Sper că nu vă supărați, doamnă.

– Nu, firește că nu.

Marsaili se străduia să păstreze o figură nevinovată și își încleștase pumnii pe sub șorț ca să nu se vadă cât este de nervoasă.

– Poftiți înăuntru, vă rog.

Îi făcu semn căpitanului s-o urmeze.

– Jones, Alder, voi stați aici! lătră căpitanul spre doi dintre oamenii lui. Să nu lăsați pe nimeni să plece.

Holul mare era gol, dar Marsaili nu se putu abține să arunce rapid câteva priviri de jur împrejur. Nu vedea unde s-ar fi putut ascunde un bărbat aici. Numai dacă nu s-au cățarat pe hornul căminului. Se pare că și Sherringham ajunsese la aceeași concluzie și porunci altor doi oameni să cerceteze hornul.

– Nu e nimic aici, domnule. Permiteți să căutăm și în restul casei?

– Da, desigur.

Căpitanul Sherringham nu părea dispus să participe personal la percheziție, dar se plimbă prin cameră inspectând tapiseriile decolorate și picturile vechi cu un aer bănuitor. Seton stătea lângă ușă, urmărind procedura și Marsaili ar fi dat orice să-i poată șterge de pe față aerul acela triumfător.

– Ei, dar ce se petrece aici?

Brice intră în încăpere fără să se grăbească, cu o expresie de uimire pe față.

– Am fost invadați?

Întrebarea fusese pusă clar în glumă, căci Brice zâmbea.

– Căpitan Sherringham, Regimentul 5 Dragoni al Majestății Sale.

Căpitanul făcu o plecăciune, dar nu la fel de galantă precum cea pentru Marsaili.

– Efectuăm o percheziție a locului cu permisiunea acestei doamne. Arată spre Marsaili.

– Îmi cer scuze, stăpâne, am crezut că nu veți avea obiecții. Domnul căpitan crede că aici se ascunde un preot, deși eu am spus că n-am văzut pe nimeni, spuse ea.

– Foarte bine, vă rog să continuați, spuse Brice. Sper că nu vă supărați dacă eu îmi văd de treburile moșiei.

– Nicio problemă, încuviință Sherringham.

Brice ieși, iar Marsaili se scuză și ea. Își aminti de cea de-a doua poruncă a lui Brice și se duse să aducă mâncarea și păturile. Duse apoi totul în bibliotecă, care fusese deja percheziționată, căci o parte dintre mobile erau deplasate de la locurile lor. Norișori de praf dansau în jurul draperiilor de la ferestre, ca și când ar fi fost trase la o parte

recent și în cămin căzuse puțină funingine atunci când Tunicile Roșii inspectaseră interiorul hornului.

Puse mâncarea, păturile și perna pe masă, apoi tresări când auzi o voce care șopti în spatele ei.

– Mulțumesc, Marsaili. Te rog să închizi ușa în spatele tău și rămâi afară o clipă ca și când ai fi căzut pe gânduri. Apoi deschide-o din nou și mâncarea va fi dispărută.

Brice! Marsaili privi în jur, dar nu era nimeni. Privirea îi alergă spre draperii care erau suficient de mari ca să ascundă un om, dar se vedea că nu ascund pe nimeni în acel moment. Își dădu seama că trebuie să fie undeva o ascunzătoare secretă în spatele zidurilor și încercă să vadă unde este. Nu văzu nimic neobișnuit, dar dădu din cap în direcția de unde se auzise vocea.

Făcu așa cum i se ceruse și o clipă mai târziu, când deschise din nou ușa, camera era goală. Făcu câțiva pași înăuntru ca să se asigure, dar era singură.

Așadar am avut dreptate, își spuse ea. Există o cameră secretă. Auzise despre ele, firește, dar nu-și imaginase că așa ceva se găsește și la Rosyth.

– Marsaili? Ce faci aici?

Marsaili se răsuci pe călcâie, și inima i se opri în piept, după ce făcuse un triplu salt mortal în pieptul ei.

– Domnul Seton! Nu v-am auzit! Păi... am venit să verific dacă soldații nu au stricat ceva pe-aici.

Seton mormăi ceva și examină rapid încăperea cu privirea.

– N-au stricat nimic.

– Da, n-au stricat, așa că mai bine mă întorc la treburile mele. Vreți, vă rog, să vă dați la o parte? Am foarte multe de făcut.



Brice lipi urechea de perete și își ținu respirația. Auzise vocea lui Seton imediat după ce închisese ușa secretă și știa că Marsaili este singură în încăperea cu el. Judecând după vechemența cu care negase orice legătură între ea și vechil ceva mai înainte în săptămâna aceea, probabil că acesta era ultimul lucru pe care și-l dorea Marsaili. Iar acum era prinsă în capcană și totul era numai din vina lui Brice.

Acesta înjură încet.

Auzi o schimbare în vocea lui Seton când răspunse la cererea ei de a se da la o parte din ușă.

– O, mereu ești ocupată, dar într-una dintre zilele astea ai să-ți faci timp și pentru mine, nu-i așa?

Nu, deloc. V-am mai spus și înainte, nici nu poate fi vorba.

Se auzi o ușoară bufnitură în zidul de lângă Brice, care era foarte subțire în acel loc.

– Nu vrei să mă asculți, Marsaili. N-am de gând să aștept la infinit și mai devreme sau mai târziu am să iau ceea ce îmi doresc, cu sau fără voia ta.

Vocea lui Seton era răgușită, vibrând de furie reprimată și, după cum își dădea seama Brice, de dorință.

– Ia-ți mâinile de pe mine imediat!, rosti Marsaili pe un ton la fel de furios, și Brice clipi repede. Ce va face dacă Seton va încerca s-o ia cu forța? Nu putea să stea să privească ce se va întâmpla, dar nici nu putea să se lase descoperit că ascultase prin peretele subțire. Și mai trebuia să se gândească și la domnul Keil. Predicatorul era în altă parte a culoarelor secrete, dar, dacă soldații aflau despre existența unor eventuale ascunzători, vor răscoli tot conacul ca să le găsească.

La naiba! Brice asculta cu respirația tăiată, cu pumnii încheștați.

Marsaili rezolvă problema. Scoase un fluierat strident, de care ar fi fost mândru orice băiat, iar Brice auzi cum Seton scoate o exclamație de furie. În același timp, pe coridor se auzi zgomot de gheare pe pardoseala de cărămidă.

– Naiba să te ia de dulău al iadului!, înjură Seton. Liath mârâia și se opri lătrând furios, cu o voce groasă și amenințătoare. Să nu îndrăznești să te atingi de mine că...

– Știi foarte bine că nu-ți face nimic decât dacă îi spun eu, spuse Marsaili, pe un ton mult mai ușurat. Și nu crezi că ar fi mai bine să vezi dacă nu cumva Tunicile Roșii se servesc cu ceva ce n-ar trebui, domnule Seton?

Seton mormăi ceva ce suna a înjurătură, dar ieși din încăpere.

– Târfa nenorocită! Fu ultimul lucru pe care îl auzi Brice din gura omului, după care se făcu un timp liniște.

Marsaili lăsă să-i scape un oftat de ușurare, apoi murmură spre câine:

– Bravo Liath, mulțumesc. Într-una dintre zilele astea am să te las să-l tăvălești, așa să-mi ajute Domnul.. Numai de-ar renunța odată!

După ce fata plecă urmată de câine, Brice luă păturile și proviziile și străbătu tot coridorul secret până în locul unde îl lăsase pe domnul Keil. Dar era cu gândurile la ceea ce tocmai auzise și își dădu seama că greșise atunci când considerase că Seton este înțeles cu Marsaili. Era clar că vechilul o dorea pe menajeră, dar ea îl refuzase. Și de mai multe ori, după cum reieșise din discuție. Iar acum el o amenința dacă nu-i cedează. De cât timp dura treaba asta?

Oricum, aceasta schimba lucrurile în legătură cu prima lui vizită la Rosyth și era limpede ca lumina zilei că atunci Marsaili îndeplinise ordinele lui Seton. Dintr-un anume motiv, gândul acesta îl făcu foarte fericit. Apoi se opri brusc în loc și trase adânc aer în piept când înțelese motivul.

O voia pe Marsaili pentru el.



Seton se năpusti ca o furtună în casa lui și trânti ușa cât putu de tare, de zăngăniră toate rafturile. Lovi cu piciorul într-o găleată goală care se nimeri în apropiere și înjură în barbă. Deși găleata făcu un zgomot destul de mare când se lovi de perete, tot nu-i potoli mânia. Iar discursul de despărțire al căpitanului Sherringham nu avusese nici el darul să-i îmbunătățească dispoziția.

– Nu știu cine a avut ideea să trimită după noi, dar poți să-i spui idiotului din partea mea că nu apreciez deloc faptul că m-a făcut să-mi pierd timpul. N-am de gând să mai vin vreodată aici fără un motiv foarte întemeiat.

Cum „idiotul“ în chestiune era chiar Seton, abia se abținuse să nu răspundă.

– Nu înțeleg, izbucni el acum. Cum a reușit nenorocitul de popă să scape? Am avut grijă ca englezii să se apropie din două direcții de casă, cu toate astea a reușit să fugă. Este incredibil!

– Tu i-ai chemat?

Iain privea la tatăl său cu o expresie de dezaprobare. Era suficient ca Seton să se înfurie și mai rău.

– Bineînțeles. Cine credeai că i-a chemat? Vrem să ne desco-

torosim de stăpânul ăsta, ți-am mai spus. Dacă putem să facem cumva să fie arestat, poate că o să se gândească mai bine dacă chiar vrea să rămână în Scoția.

– Englezii nu vor putea niciodată să-l condamne pentru că a oferit adăpost unui preot care nu a depus jurământ. El este străin și numai Dumnezeu știe ce religie are. Nu pot să-i facă o vină din asta.

– Nu e vorba despre asta, nătăreăule. Vrem să-l speriem, să plece de bunăvoie cu coada între picioare. Chiar dacă Tunicile Roșii nu-l condamnă pentru nimic, cu siguranță că n-au să se poarte bine cu el atâta timp cât va fi la ei în arest. Asta o știm prea bine cu toții.

Iain rămase tăcut un timp, apoi spuse:

– Nu este corect, tată. Moșia este a lui și ai luat deja mai mult decât suficient din ceea ce îi aparține.

– Te-ai scrântit de tot la cap, băiete?

Seton îl apucă pe Iain de umeri și îl scutură zdravăn, dar Iain se eliberă și privi fix la el.

– Nu, cred că dimpotrivă, începe să-mi vină mintea la cap. Ceea ce faci este incorect. Atâta timp cât lordul era un străin oarecare, care trăia undeva, departe, nu m-am gândit la asta. Mă gândeam că este un ticălos arogant căruia nu-i păsa de oameni și de pământul lui. Dar acum, că l-am cunoscut, știu că nu este așa. Este un om de treabă care încearcă să îmbunătățească lucrurile și să-și ajute oamenii. Asta schimbă lucrurile.

– Nu, nu schimbă nimic, spuse Seton scrâșnind din dinți. Nu pentru noi. Noi trebuie să ne gândim la pământurile noastre și la oamenii noștri. Aceștia au nevoie de noi și singurul mod în care îi putem ajuta este să ne redobândim domeniul Bailliebroch. Și cum propui să facem asta, dacă nu mai continuăm ceea ce am început eu aici? Gândește-te, băiete, nu există altă cale. Nu vom câștiga niciodată destui bani altfel, decât dacă ne facem tâlhari la drumul mare.

– Cam asta este ceea ce faci acum, mormăi Iain.

– O fac pentru tine, pentru noi!

Seton simțea că se îneacă de furie și îi venea să dea cu pumnii în cel mai apropiat zid.

– Nu-ți dai seama?

– Tot ce văd este că ceea ce faci este greșit și nu vreau să mai fiu părtaș la înșelăciunile tale. Privește adevărul în față, am pierdut

domeniul Bailliebroch și trebuie să ne împăcăm cu situația asta, așa cum este. În ce mă privește, eu sunt mulțumit să rămân aici și să devin vechil după dumneata. Iar pe Kirsty n-o deranjează, nu dorește să fie mare doamnă.

– Kirsty! izbucni Seton. Idioata asta de fată ți-a băgat numai gărgăuni în cap. Nici nu înțeleg ce vezi la ea. O blondă spălăcită și cu gura ca o meliță...

– Dacă mai spui ceva urât despre ea, ai să regreti.

Vocea lui Iain era suficient de încărcată de mânie ca să străpungă ceața furiei lui Seton.

Cei doi bărbați priviră unul la altul, apoi Iain se îndreptă spre ușă:

– Fă ce vrei, tată, dar din acest moment pe mine să nu mai contezi.

– Ba ai să faci ce îți spun eu, altfel îi spun lordului că ai furat de la el tot timpul! O să mă creadă pe mine, pentru că niciun om cu scaun la cap nu-și denunță propriul fiu decât dacă acest lucru este adevărat. Și este adevărat, pentru că ai fost părtaș chiar de la bun început, și pot s-o dovedesc.

Iain privi la tatăl lui cu ochii scânteind de furie.

– Ești dezgustător!, spuse el înainte să plece.

Trânti ușa în urma lui și Seton aruncă după el cu o cană de bere. Aceasta se sfărâmă lovindu-se de perete, dar nu-l ajută să se calmeze așa cum nu-l ajutase nici găleata care se izbise de perete zăngănind asurzitor. Îi venea să omoare pe cineva, dar nu avea de gând să se lase învins cu una, cu două. Planul acesta nu funcționase, nu-i nimic. O să inventeze altul.

CAPITOLUL 16

Thomas Sherringham era omul cel mai potrivit pentru a participa la acțiunea de „purificare” întreprinsă de ducele de Cumberland în Highlands. Îi ura pe scoțieni cu înverșunare și considera că are un motiv întemeiat: singura lui soră murise din cauza lor. Simțea cum începe să-i fiarbă sângele numai cât își aducea aminte.

Susannei îi sucise capul un iacobit atunci când Tânărul Pretendent intrase cu trupele în Anglia. Crezând că este îndrăgostită, Susanna îl urmăse pe iubitul ei în Nord și nu mai fusese văzută niciodată de

atunci. Sherringham aflate ceva mai târziu că murise la naștere într-o cocioabă nenorocită dintr-un cătun din Highlands și îi făcuse mare plăcere apoi să-i ucidă pe toți locuitorii și să ardă cătunul până în temelii. Era încântat la culme ori de câte ori putea să aplice o pedeapsă oricărui suspect iacobit, tânăr sau bătrân, bărbat sau femeie. Pentru el erau niște viermi. Lumea ideală era pentru el aceea în care represaliile nu luau sfârșit niciodată, dar din păcate acestea se cam încheiaseră, și guvernul avea acum alte sarcini pentru ei.

Asta nu era de suportat.

Sherringham știa că revolta nu se terminase. Oamenii aceștia erau niște monștri, după părerea lui, niște barbari care nu știau ce este onoarea și ducele avusese dreptate când refuzase să-i trateze pe iacobiți ca pe niște simpli dușmani de război. Era de acord cu ducele că aceștia erau trădători ai Coroanei, toți până la unul, și nu aveau dreptul la niciun fel de considerație, nici măcar în calitate de prizonieri. Lucrurile continuă să fiarbă în adânc, chiar dacă la suprafață era liniște. Nu avea decât să scormonească puțin și totul va izbucni.

Fusese trimis recent în misiune chiar la marginea ținutului Highlands, unde superiorii lui considerau că va avea mai puține motive să pedepsească pe cineva. Dar el avea de gând să le demonstreze că se înșelaseră.

– Iacobiții sunt peste tot, le declarase el soldaților săi. Oamenii de pe-aici fac pe nevinovații, dar eu văd în ochii lor sfidarea și viclenia. Este numai o chestiune de timp până îi vom da în vileag pe cei mai răi criminali, cu mijloace cinstite sau mai puțin cinstite. Apoi o să-i arestăm și o să le dăm ceea ce merită.

În loc să recurgă la forță, Sherringham folosea acum fel de fel de tertipuri. Pretindea că este prieten cu mai mulți localnici și aștepta să-i ia gura pe dinainte ca să scape vreo informație utilă despre activitățile dubioase ale vecinilor lor. Se așeza uneori alături de ei la un pahar din băutura aceea îngrozitoare a lor, whisky, pe care o tolera numai pentru că nu avea încotro. Oamenii vorbeau fără fereală sub influența alcoolului și profitase de aceasta în nenumărate ocazii.

Seton era diferit. Se dusesse la Sherringham din proprie inițiativă de mai multe ori. Chiar de curând îl informase despre sosirea tânărului lord la Rosyth și despre posibilele lui legături cu iacobiții.

Sherringham mirosise imediat că aici era și un motiv ascuns și presimțirea lui se dovedise curând corectă. Seton avea nevoie de cineva cu relații ca să-l ajute să-și răscumpere domeniul și era dispus să plătească pentru asta.

Seton se gândise probabil că informația aceasta era suficientă ca să-i asigure târgul, dar se înșelase. Sherringham nu avea de gând să vândă servicii pentru simple speculații. Cereă plata în aur și în informații sigure.

– Atunci cât dorești?

În mod clar, Seton nu agrea ideea de a se despărți nici măcar de o para chioară.

– Depinde de cât de dificil va fi să-i conving să-ți vândă domeniul dumatăle. Să începem cu un aconto, da?

Îl făcuse să plătească de mai multe ori până acum și probabil că acesta era motivul pentru care îl chemase astăzi prostește. Sherringham bombănea furios în timp ce pleca de la conacul Rosyth. Nu se îndoia că acolo fusese un preot, dar noul lord era prea șiret ca să se lase prins adăpostindu-l sub acoperișul lui. Era neplăcut, dar nu era sfârșitul lumii. Omul era nou-venit și, dacă într-adevăr avea înclinații iacobite, așa cum susținea Seton, era numai o chestiune de timp până și le va manifesta. Iar, când se va întâmpla asta, Sherringham va fi pregătit.



Sărbătoarea recoltei sau *ceilidh*, cum îi spuneau sătenii, era un mare succes. Cum vremea se menținea frumoasă, au organizat-o în curtea conacului Rosyth, unde s-au instalat bănci și mese improvizate. Văzând că stăpânul lor muncește cu atâta râvnă la strânsul recoltei, toți începuseră acum să aibă o părere mai bună despre el. Marsaili auzise multe șoapte și comentarii în sensul că: „omul nu a fost chiar așa de rău, la urma urmelor” sau „pare să fie un om de treabă”. Un bărbat cumsecade? Era într-un totu de acord, dar știa că mai are încă multe de aflat despre el.

Brice primise o porție zdravănă de priviri languroase din partea tuturor fetelor de măritat, ba chiar și din partea unor femei căsătorite. Nu era de mirare, își spunea Marsaili, căci era un bărbat cu adevărat

chipeș. Era totuși puțin indispusă, deoarece Brice nu le descuraja deloc. Când îi zâmbea câte o față, îi zâmbea și el imediat. Marsaili se trezi că se întreabă dacă ochii lui adânci și albaștri erau la fel de fascinanți și pentru celelalte fete cum erau pentru ea. Și se uita la ele la fel cum se uita la ea, vrând parcă s-o tachineze mereu? Încearca să-și alunge din mine asemenea gânduri. Nu erau bune pentru pacea sufletului ei.

După ce mâncară cu toții pe săturate din bucatele gustoase, și câțiva dintre oameni băură chiar câte un pahar prea mult de vin, bere sau whisky, bătrânul Mungo își luă vioara, și unul dintre nepoții lui, un fluier.

– E timpul să dansăm puțin! strigă el și toți tinerii săteni prezenți acolo săriră imediat în picioare, gata să se prindă într-o horă în bățai de palme și de picioare.

Marsaili privea din umbră, încercând să se țină departe de privirile lui Seton. Știa că acesta îi va cere să danseze cu el, chiar dacă nu voia, și prefera să evite pe cât posibil așa ceva. În ultimul timp, mâinile lui rătăceau prea liber după părerea ei și, indiferent ce ar fi făcut, nu reușea să-l descurajeze. Dar, cu puțin noroc, avea să fie curând beat turtă. Se mai întâmplase și altă dată.

– Nu dansezi? se auzi o voce din întuneric care o făcu să tresară.

Brice se materializase lângă de ea și o privea cu ochi strălucitori în lumina slabă a torțelor din apropiere. Zâmbea și îi întinsese mâna.

– Nu se poate ca cea mai frumoasă fată din Rosyth să nu aibă un partener. Uite, acum se formează perechile, vrei, te rog, să-mi arăți pașii?

– Eu... nu-i știi?

– A trecut mult timp de când n-am mai dansat, trebuie să-mi reîmprospătez memoria.

Marsaili ar fi trebuit să spună nu. Omul acesta era periculos pentru echilibrul ei și conștiința ei îi spunea – ba nu, țipa la ea! – să stea departe de el. Dar trupul ei avea alte idei. Își puse mâna în mâna lui și îl urmă acolo unde erau ceilalți dansatori care se mișcau cu mult foc. Îi arătă lui Brice pașii și îi spuse ce să facă. Brice prinse repede mișcărilor, făcând-o să-l suspecteze că nu fusese tocmai sincer cu ea.

– Mincinos, domnule, sunteți un mincinos! spuse ea, dar îndulci acuzația cu un zâmbet. Ați mai dansat.

Brice zâmbi fără muștrări de conștiință.

– Ți-am spus, asta a fost demult, dar trebuie să mărturisesc că am vrut să te aud cum descrii pașii și să mă uit la tine cum îi execuți mai întâi.

– De ce...

Brice n-o lăsa să termine propoziția. Izbucni în râs și o cuprinse pe după talie, o ridică și o răsuci în aer. Asta nu făcea parte din pașii de dans, dar nu-i păsa. Marsaili uită de tot, în afară de modul în care ochii lui dansau fericiți și de căldura mâinilor lui care o țineau de talie. Puternice și vânjoase, îi cuprindeau aproape în întregime talia, iar Marsaili era încântată de senzația pe care o simțea.

– Nu trebuie să mă ridici, protestă ea. Poți să pățești ceva. Nu sunt chiar o păpușă.

O expresie ciudată flutură pentru o clipă pe chipul lui, dar dispăru imediat.

– Nu, spuse el zâmbind, dar ești oricum perfectă.

Marsaili nu știa cum să răspundă, așa că se mulțumi să murmure:

– Mulțumesc.

Se opri să se răcorească cu un pahar de vin roșu, pe care Marsaili îl simți imediat cum îi furnică prin vene. Sau pentru că era emoția pentru că dansase cu el? Oricum ar fi fost, îi dădu curaj să-l întrebe de preot.

– Și ce s-a întâmplat cu domnul Keil? șopti ea, având grijă să nu-i audă nimeni.

Brice se apropie și mai mult și simți cum respirația lui îi gâdila urechea, trimițându-i un fior în jos, pe șira spinării.

– N-ar trebui să-ți spun, este mai bine pentru tine să nu știi nimic, dar a plecat, așa că nu trebuie să-ți faci griji.

– A scăpat de Tunicile Roșii?

– Da, n-o să-l găsească, te asigur. Și nici nu va mai veni înapoi, decât dacă ajunge într-o situație disperată. I-am dat destui bani ca să aibă din ce trăi un timp și a spus că mai sunt locuri unde poate să stea în siguranță.

Marsaili încuviință din cap. Era bine că primejdia trecuse, cel puțin deocamdată.

– Păcat că nu-l lasă în pace, dar asta a fost alegerea lui, așa cred... Dar tu... adică tu faci parte din Biserica lui?

– Nu, am fost crescut în credința Bisericii suedeze. Este puțin diferită, dar nu foarte mult. Dar, ca să spun drept, nu am cine știe ce sentimente religioase. Merg și eu la biserică, așa, ca toată lumea. Cred că Dumnezeu mă ascultă oriunde aș-fi atunci când mă rog.

Îi aruncă o privire șireată însoțită de un zâmbet larg.

– Iar acum mă rog să mai dansez încă o dată cu tine. Crezi că mă ascultă?

– Vai, ce rușine, șopti ea, dar nu se putu opri să chicotească. Asta e blasfemie, stăpâne.

– Brice, mai ții minte? Aici nu ne aude nimeni.

– Brice...

Iubea acest nume, iubea felul în care suna. Îl iubea și pe posesorul lui? Nu! În niciun caz! Ridică ochii spre el și descoperi că acesta o privea cu o expresie stranie în ochi. Simțea cum se topește toată, dar își spuse ferm că asta nu e dragoste și că nu este pentru ea. Mincinoaso, îi șoptea o voce micuță în creier. O ignoră. Indiferent cum ar fi, încă un dans nu poate să facă nimic rău, nu-i așa? Inspiră adânc și întinse mâna.

– Foarte bine, numai unul.

– Unul, ce? A, da.

Brice ieși din transă și o apucă de degete, trăgând-o spre ceilalți dansatori. Dar nu făcură prea mulți pași, când Marsaili se simți smulsă din mâna lui Brice. Un braț puternic îi încercuise talia și o trăgea într-o parte.

– Cred că e rândul meu. Nu-i așa că nu vă supărați, domnule?

Marsaili privi în ochii căprui ai lui Seton și își stăpâni un tremur. Era ceva amenințător în privirea lui, ceva care o înspăimânta, chiar dacă știa că nu poate să-i facă nimic. Aruncă o privire spre Brice, întrebându-se dacă să facă o scenă, așa cum făcea Iain întotdeauna când cineva dorea să danseze cu Kirsty. Dar Brice se înclină și îi zâmbi:

– Nu, deloc. Vă mulțumesc pentru timpul acordat, domnișoară Buchanan.

Apoi dispăru în mulțimea din spatele lui. Marsaili se strădui să nu privească în urma lui, dar se simțea ca și când ar fi fost jefuită de ceva.

Seton o trase spre locul unde se dansa și începu să execute pașii foarte energic și cu multă grație. Marsaili își spuse că arăta ca o pisică

sălbatică, cu mișcări agile, dar înspăimântătoare pentru prada sa. Iar ea se simțea ca o pradă din cauza modului în care o smulsese de lângă Brice și și-o revendicase. Nu avea niciun drept să facă așa ceva fără să-i ceară mai întâi ei permisiunea și era ca și când ar fi vrut să-i demonstreze lui Brice că Marsaili era teritoriu interzis pentru el. Dar numai ea avea dreptul să-i spună asta. Bărbatul acesta nu avea niciun drept asupra ei.

– Așadar, acum îi faci ochi dulci stăpânului? pufni Seton. N-o să realizezi nimic. Lordul spune tuturor că nu are de gând să se însoare, așa că nu poți deveni o mare doamnă decât dacă te măriți cu mine.

– E o cerere în căsătorie?

Abia își putea stăpâni surpriza din voce. Probabil că omul ajunsese la disperare dacă era dispus să se însoare ca să-și atingă scopul.

– S-ar putea. Ideea este că lordul nu te va cere niciodată.

Știa că nu are niciun rost să se certe cu el sau să-i schimbe părerea referitoare la faptul că îi făcea ochi dulci lui Brice. N-are decât să creadă orice dorește. Deși o propunere de căsătorie dovedea intenții mai onorabile, Marsaili tot nu-l voia nici așa. Nu-l dorea în niciun fel de condiții.

– Poate o să vă vină greu să credeți, domnule Seton, dar nu toate femeile își doresc să fie doamne. Mai ales dacă pentru aceasta trebuie să se mărite cu cineva care le este nesuferit.

Seton o strânse puternic spre el, deși dansul nu cerea o astfel de mișcare, iar ea se simți prinsă în capcană pentru o clipă. Trupul lui era puternic și neclintit ca un stâlp de oțel, ceea ce o făcea pe Marsaili să se simtă cuprinsă de panică. Încercă să se lupte ca să scape din strânsoarea lui, dar nu avea nicio șansă, căci omul era mult mai puternic decât ea.

– Dați-mi drumul, scrâșni ea printre dinții încleștați. Nu aveți niciun drept să...

– Nesuferit, spui? Asta o să mai vedem. Sunt sigur că ești fiica mamei tale, și ea nu era foarte greu de convins. Ceea ce îți trebuie ție este un bărbat adevărat, și am să-ți dovedesc asta cât de curând.

Marsaili tresări ca și când ar fi fost palmuită. Știa că mama ei se culcase cu mai mulți bărbați înainte să se mărite, dar nu bănuise niciodată că printre ei fusese și Seton. Iar faptul că dorea să se căsătorească cu fiica unei femei cu care se culcase cândva înrăutățea

și mai mult lucrurile. Marsaili scoase un mormăit furios și îl lovi puternic cu piciorul în gambă. Din fericire, fu suficient pentru ca Seton să slăbească strânsoarea, iar Marsaili se smulse de lângă el.

— Lasă-mă-n pace!

— Vulpe nenorocită! murmură el, dar Marsaili văzu, spre consternarea ei, că privirea îi era în continuare plină de poftă, și bărbatul îi zâmbi. O să-mi faci mare plăcere să te domesticesc, și asta va fi foarte curând, îți promit.

Se răsuci brusc și își făcu drum spre masa unde era băutura. Marsaili rămăsese singură printre dansatori. Primi câteva priviri compătimitoare, dar nu rămase pe loc să le îndure. Cu capul sus, se îndreptă spre casă și se duse direct la ea în cameră, urmată de Liath, care o aștepta la ușă. Aprinse o lumânare cu degete tremurătoare, apoi se aruncă pe pat și înconjură cu brațele gâtul blănos al câinelui.

— O, Liath, ce mă faci? șopti ea. Dacă nu renunță?

Dulăul mare oftă încet, ca și când ar fi înțeles și el tulburarea fetei, și o liniști cu căldura lui. Era singurul ei apărător, dar va putea oare să-l țină pe Seton la distanță pentru totdeauna?

Nu, dacă asta depindea numai de Seton.



Brice privea pe furiș cum o trăsese Seton pe Marsaili la dans. Omul era un bădăran și trebuia să învețe cum să se poarte, dar Brice credea că nu este nici locul, nici momentul potrivit pentru așa ceva. Toată lumea se distra și se simțea bine, iar, dacă s-ar fi luat la bătaie cu vechilul, ar fi stricat armonia serii. Cei mai mulți dintre săteni păreau să-l fi acceptat deja pe Brice, chiar dacă mai aveau anumite rețineri, iar el nu dorea să le schimbe opinia favorabilă impunându-se atât de brutal.

Dar naiba să-l ia, individul o atingea pe Marsaili ca și când ar fi fost a lui.

Chiar când se gândea că ar fi trebuit să intervină, judecând după privirile furioase ale fetei, aceasta rezolvase din nou problema de una singură. Îl lovise pe om în picior cu o forță considerabilă, iar aceasta fusese suficient pentru ca el să-i dea drumul și să dispară. Brice văzu că Marsaili rămăsese o clipă singură, pradă unei emoții puternice.

Pumnii ei se încleștau și se descleștau, dar fata observase privirile curioase pe care i le aruncau ceilalți și pornise spre casă. Se întrebă dacă să se ducă după ea și să se asigure că nu a pățit nimic, dar decise că e mai bine să n-o facă. Cu siguranță că fata dorea să fie singură.

Se simțea neliniștit și nu avea chef să danseze cu niciuna dintre fetele care îi aruncau priviri duioase, așa că se îndreptă spre grajduri. Nu avusese timp să mai călărească dimineața cât timp strânseseră recolta, așa că se gândi să vadă ce mai face Starke. Calul mare era îngrijit în mod special de Archie, dar îl prefera oricum pe Brice. Când străbătuse jumătate din drumul spre boxa calului, își dădu seama că nu era singur în grajd. Dintr-o altă boxă se auzeau murmure. O pereche de îndrăgostiți, își spuse el și dădu să plece. Singurul lucru pe care și-l dorea era să deranjeze pe cineva în astfel de momente intime. Starke va trebui să mai aștepte.

Dar o voce pe care o cunoștea îl opri din drum.

– Nu, Iain, nu așa. Așa nu vreau, ți-am mai spus!

Kirsty! Avea necazuri? Brice șovăi. Dacă iubitul ei încerca s-o seducă împotriva voinței ei, trebuia să facă ceva. Deși erau ca și logodiți, aceasta nu-i dădea lui Iain dreptul s-o forțeze. Brice luă o decizie: va trebui cel puțin să afle ce se întâmplă.

Se îndreptă spre boxă și își dresе vocea zgomotos.

– Kirsty? E totul în ordine? întrebă el.

Un felinar atârnat pe perete arunca o lumină blândă, și Brice văzu că verișoara lui roșește puternic când își băgă capul prin despărțitura boxei. Iain, care îi ridicase fustele cu o mână, le lăsă jos ca opărit și se răsti la Brice.

– Suntem foarte bine, se răsti el. Și dacă nu te superi, avem puțină treabă.

Brice ridică din sprâncene și spuse:

– Vorbeam cu verișoara mea. Kirsty, vrei să te salvez?

Îi zâmbea, ca să-i dea de înțeles că nu trebuie să se simtă rușinată că fusese surprinsă în felul acesta, dar culoarea din obraji ei se aprinse și mai tare.

– Nu, scutură ea din cap. Așa cum a spus Iain, e în ordine.

– Foarte bine. Amândoi sunteți bine. Mă bucur să aud. Eu...
ăăăă... atunci ne vedem afară. Sau nu.

Brice chicoti și dădu să plece, dar vocea lui Kirsty îl opri

– Stai! Trebuie să-ți spun ceva.

– Da?

– Nu, Kirsty, asta n-are nicio legătură cu el, sâsâi Iain.

– Poate că o să ne ajute. Te rog, Iain, nu mai putem continua în felul acesta! Știi și tu.

Brice se uita de la unul la altul și aștepta. Gura lui Iain era strânsă, desenând o linie subțire, dar la o altă privire rugătoare din partea lui Kirsty ridică din umeri și murmură:

– O, foarte bine, dar îți răcești gura de pomană.

Kirsty își mușcă buza.

– Este vorba despre tatăl lui Iain. Este împotriva căsătoriei noastre dintr-un motiv anume, și Iain nu dorește să se căsătorească fără încuviințarea domnului Seton. Poți să-l convingi? Așteptăm deja de o veșnicie!

Lui Brice mai că-i venea să izbucnească în râs. Era probabil ultimul om din lume de la care ar fi fost dispus Seton să primească sfaturi în această privință, de asta Brice era absolut sigur. Oricum nu era dispus să asculte de sfaturile nimănui.

– Îmi pare rău, Kirsty, dar nu cred că se cuvine să mă bag între tată și fiu.

Văzu cum umerii verișoarei lui se prăbușesc, și fata începu să clipească des, ca să-și ascundă lacrimile.

– Dar poate că există o altă cale? Ce zici dacă îi spun că îi pregătesc o zestre suficient de mare ca să tenteze orice familie?

Brice îl privi pe Iain drept în ochi.

– Crezi că asta l-ar convinge?

Iain încuviință din cap și în ochi îi apăru o rază de speranță, ba chiar și o oarecare admirație.

– Banii îi vor schimba părerea, asta e sigur. Dar cum poți face rost de o sumă mare?

Brice zâmbi.

– N-am spus că am de gând să i-o arăt. Putem să tragem de timp, spunând că urmează să sosească din Suedia. Între timp, vom spune că ați anticipat puțin depunerea jurămintelor și că nunta trebuie să se facă repede. Va trebui să sperăm că tatăl tău va fi orbit de lăcomie și își va da consimțământul.

– Și dacă nu? Dacă insistă să așteptăm până vin banii?

Brice ridică din umeri.

– Atunci am să-ți dau ție o parte din ei, suficient cât să-l convingem. Iar, după ce căsnicia va fi încheiată, tatăl tău nu va mai avea puterea s-o anuleze. Sunt sigur că vei avea grijă să fie îndeplinite toate condițiile legale pentru consumarea căsătoriei, spuse el zâmbind din nou. Kirsty roși din nou și îi dădu un pumn vârului ei în braț, mormăind ceva, dar Iain și Brice schimbă o privire de complicitate masculină. Brice deveni serios. După căsătorie, va trebui să-i spui tatălui tău că eu voi fi singurul care va păstra banii în siguranță pentru tine, iar el nu se va putea atinge de ei.

– Sigur că da, încuviință Iain.

– Atunci ne-am înțeles?

Întinse mâna și Iain o luă și strânse puternic.

– S-a făcut.

Apoi o ridică în brațe pe Kirsty și o răsuci în aer.

– Acum pot să-i spun s-o șteargă de-aici? râse el.

– Nu, îi spun eu. Acum dispari de-aici, Brice, și șterge-ți rânjetul asta de pe mutră până nu ți-l șterg eu.

Ochii lui Kirsty străluceau de fericire, și Brice dădu mulțumit din cap.

– Ce nebuni îndrăgostiți! puse el, dar se conformă și dispăru din preajma lor.

CAPITOLUL 17

Brice ieși din grajd și rămase pe loc o clipă, gândindu-se dacă să se ducă la culcare sau să mai stea la petrecere. Dar, până să apuce să se decidă, se auzi o voce și cineva veni spre el dinspre petrecere. Seton. La naiba!

– Aici sunteți, domnule! Rostise ultimul cuvânt pe un ton disprețuitor ca de obicei, dar Brice îl ignoră. Principala lui preocupare în acel moment era să-l îndepărteze pe vechil de grajd, căci altfel ar fi putut să dea peste Iain și Kirsty, așa cum făcuse și Brice. Și în acest caz s-ar fi dezlănțuit infernul.

– Pe mine mă cauți? întrebă el și ieși să-l întâmpine la jumătatea drumului.

– Da. Câțiva oameni vă invită să participați la o întrecere la băutură. Sper că vă place whisky-ul?

– Întrecere la băutură? De ce nu?

Brice se gândea și el să-și vindece neliniștea cu un pahar sau două din băutura locală, dar nu era sigur că dorea să facă acest lucru în compania lui Seton. Însă, dacă mai erau și alții de față, poate că nu va fi chiar așa de rău.

– Ia-o înainte, spuse el și se prefăcu că nu vede rânjetul disprețuitor al celuilalt.

Află curând de ce rânjea Seton. Întrecerea consta în a vedea câte pahare de whisky poate să bea cineva și să meargă drept pe o bârnă îngustă, fixată între două capre. Paharele nu erau mari, conțineau cam trei înghițituri. Dar, întrucât majoritatea bărbaților de la petrecere băuseră deja mai mult decât puteau duce, își pierdură echilibrul imediat după primul sau al doilea pahar. Seton era agil ca o pisică și ajunsese până la șase pahare, la fel ca și Brice și prietenul lui din copilărie, Rob.

După al șaptelea pahar, norocul lui Seton se schimbă. Deși reușise să ajungă aproape până la capăt, calculă greșit ultimul pas și se răsturnă.

– La dracu’! urlă el, căci era în mod clar un om care nu știa să piardă.

Ateriză în iarbă cu o bufnitură surdă și continuă să mai înjure mult timp și zgomotos, în timp ce își freca diverse părți ale anatomiei. Cineva îl ajută să se ridice, și Seton se duse și se așeză cu umerii lăsați în jos pe o bancă.

Se auzeau strigăte de încurajare „Robie! Robie!” și altele mai puțin îndrăznețe „MacCoinneach, MacCoinneach!”, în timp ce Brice și celălalt tânăr își încercau puterile pe rând. Amândoi se descurcau de minune, făcându-l pe Seton să le arunce priviri furioase, de parcă i-ar fi adus o jignire personală. Când Rob căzu la următoarea încercare, Seton se mulțumi doar să dea din cap. Privi apoi cu ochii mijiti pe jumătate cum Brice dădea pe gât cel de-al optulea pahar și se urca din nou pe bârnă, încercând să-și țină echilibrul.

– Opt, opt, opt!, scandau cei din jur. MacCoinneach, MacCoinneach!

Brice își ascunse un zâmbet. Era sigur că va reuși și avea avantajul

că fusese mai mult sau mai puțin treaz atunci când începuse întrecerea. Și mai avea încă două avantaje: era obișnuit cu brännwin-ul suedez, care era și mai tare, și se balansase pe multe bârne în timpul călătoriei sale în China.

– Haide, haide! Vocile deveniseră mai puternice și îl încurajau din toate părțile. Dar Brice nu voia ca oamenii să creadă că face pe grozavul, așa că porni încet, clătinându-se puțin și prefăcându-se la un moment că e gata să cadă. Când ajunse în sfârșit la capătul bârnei uralele deveniră asurzitoare. Acceptă felicitările și bătaile pe spate dar observă că Seton nu era printre cei care se apropiaseră de el. Omu închisese ochii și se prefăcea că doarme.

Brice nu-l băgă în seamă.

– Vă mulțumesc tuturor, spuse el. Dacă mai reușesc să găsesc drumul, cred că acum am să mă duc la culcare. Noapte bună!

Câteva dintre femei îl strigară în timp ce se ducea spre casă, și Brice se întrebă dacă vreuna dintre ele nu s-ar fi oferit să-i țină companie. Dar nu se simțea deloc ispitit. Nu voia să-și câștige o reputație de seducător al fetelor din prajma locului.

Și atunci imaginea lui Marsaili îi apărură brusc în minte și se împiedică ușor. La naiba, dar n-o vreau nici pe ea! N-o vreau? Se opri o clipă în holul mare, căci capul i se învârtea. Nu era chiar mort de beat, dar nici chiar treaz, îl blestemă în gând pe Seton și-i ură să se trezească a doua zi cu o durere de cap de zile mari. După săptămâni de pomină de la Gothenburg, Brice jurase să nu mai ajungă niciodată într-o asemenea stare, dar în seara aceasta nu avusese încotro.

Gândurile i se întoarseră din nou la Marsaili. Oare se simțea cu adevărat bine? Era totul în regulă? Ce-i spusese ticălosul de... înfuriase în așa hal? Poate ar trebui să se ducă s-o vadă?

Prostule, își spuse el, nu are nevoie de tine!

Dar ce strica să verifice?



Marsaili nu putea să adoarmă din cauza gândurilor și se plimba prin cameră și prin interiorul creierului ei obosit. Tocmai când începuse să se mai relaxeze, se auzi o bătaie ușoară în ușă. Se ridică în pat încordată și o surprinse pe nica imediat ce un dus rece, în timp

ce plămânii parcă nu mai aveau aer. Se uită la Liath și observă că acesta stătea liniștit. Se încruntă la el. Atunci se auzi o șoaptă prin ușă:

– Marsaili? Ești bine?

Înima îi bătu imediat mai repede, dar Marsaili oftă ușurată constatând că este vocea lui Brice, nu a lui Seton.

– Da, sunt bine, spuse ea blând. Mulțumesc.

– Ești sigură? Pentru că... am văzut că te-ai certat cu Seton. Vrei să stau de vorbă cu el? La urma urmelor, este angajatul meu!

Marsaili șovăi. Nu se îndoia că Brice ar fi putut să-l determine pe Seton să n-o mai hărțuiască, dar știa că vechilul nu se va lăsa cu una, cu două. Va găsi o modalitate să se răzbune cumva pe Brice și Marsaili nu putea suporta gândul acesta.

– Marsaili? Spune ceva! Marsaili inspiră adânc. Avea impresia că Brice nu va pleca până nu va vedea cu ochii lui că nu a pățit nimic, dar știa că nu era o mișcare înțeleaptă să deschidă ușa. Cu toate acestea, dacă așa va pleca mai repede... Ridică bara grea și îl văzu în fața ușii, încruntat. Lumina lunii care răzbătea printr-o fereastră îngustă dădea o strălucire ciudată trăsăturilor lui. Nu știam că suntem într-o fortăreață, spuse el. Ne așteptăm la invadatori?

Marsaili simți că roșește.

– Eu... ăăă... partea asta de casă este cam... ăăă... cam izolată. Și nu vreau să intre nimeni pe nepusă masă, căci Liath ar putea înțelege greșit.

Brice privi în spatele ei la câine, care se uita cu adorație la el și izbea de zor cu coada în covor.

– O, bună, băiete! Brice zâmbi și se întoarse din nou către Marsaili. Mă bucur să știu că are cine să te apere. Adică dacă va fi nevoie, asta vreau să spun.

Marsaili încuviință din cap. Brice emana un miros puternic de whisky și Marsaili strâmbă din nas, chiar dacă tânărul nu părea beat. Oare făcuse baie în whisky, se întrebă ea. În orice caz, era mai bine să fie precaută, așa că apucă strâns clanța ușii și spuse ferm:

– Da, așa este. Acum, după cum vezi, sunt cât se poate de bine, așa că ai putea să te duci înapoi la ceilidh. Eu trebuie să dorm, ca să mă pot scula mâine-dimineață să-mi văd de treburile mele. Îți urez noapte bună!

Fără să-i dea răgaz să spună ceva, Brice întinse brațul și o mângâie pe obraz cu două degete destul de aspre.

— Credeam că toată lumea merită o zi de odihnă după o săptămână atât de grea. Și tu meriți la fel. Degetele lui abia o atingeau, dar Marsaili nu mai era conștientă de nimic altceva. Contactul îi făcea pielea să se înfioare și îi oprea respirația în piept. Îi venea să-și înfășoare propriile degete în jurul încheieturii mâinii lui și să-l tragă cât mai aproape de ea. Aburii de whisky, combinați cu mirosul proaspăt de aer de afară și cu mirosul lui personal o copleșeau. Era un amestec amețitor. Închise ochii și reuși să reziste impulsului de a-l atinge, dar nu-i mai spuse să plece. Brice luă aceasta drept o invitație, pentru că următorul lucru de care își dădu seama Marsaili fu gura lui peste gura ei. Sărutări ca niște aripi de fluturi, lungi și languroase, picurate pe buzele ei, fiecare durând ceva mai mult decât cel de dinainte. Era mai blând decât ultima dată când o sărutase și își pusese numai ușor mâinile pe umerii ei. Marsaili găsi că era încă și mai excitant în felul acesta. Știa că lucrul cel mai înțelept ar fi fost să-l împingă afară și să închidă ușa, dar nu-i venea s-o facă. Încă nu. Se juca cu focul, dar era bine. Minunat, de fapt, și nu voia ca el să se oprească. Este o idee proastă, murmură el la urechea fetei, apoi se contrazise imediat punându-și brațele în jurul ei ca s-o tragă spre trupul lui robust. Deși era tot ceea ce făcuse și Seton ceva mai înainte, Marsaili nu simți nici panică, nici repulsie, așa cum îi provocase vechilul. Dimpotrivă, atingându-se de trupul lui Brice de la gât până la genunchi simți că ia foc.

— Da, foarte proastă, șopti ea, deschizând gura pentru ca limba lui s-o poată explora pe îndelete. În același timp, nu rezistă tentației de a-și plimba degetele pe umerii și pe spatele lui puternic.

Nu-i plăcuse niciodată whisky-ul, dar aroma lui făcea ca buzele lui să aibă un gust divin. Marsaili nu înțelegea de ce. Ar fi trebuit să se simtă dezgustată și scârbită, dar ea, dimpotrivă, nu se mai sătura de el.

Mâinile lui coborâră să-i mângâie fundul, împingând-o spre el. Marsaili simți dovada dorinței lui, dar nici asta n-o sperie așa de tare cum ar fi trebuit. Dorea să se frece de el ca o pisică și tocmai se pregătea să facă acest lucru, când un mârâit înăbușit din partea lui Liath o readuse cu picioarele pe pământ. Probabil că îl auzise și Brice,

pentru se opri din sărutat. Amândoi încremeniră și ascultară.

Cineva urca scara în spirală.



Brice privi în jur și încercă să-și pună creierul în funcțiune. Combinația letală dintre prea multă băutură și senzația provocată de Marsaili în brațele lui nu îl ajuta prea mult, dar reuși cumva să-și cântărească opțiunile. Se aflau pe o platformă îngustă care nu ducea nicăieri decât în camera lui Marsaili, căci aceasta se afla chiar în vârful turnului. Nu era decât un singur lucru de făcut, din câte își dădea seama. O împinse pe Marsaili în cameră și închise ușa cât mai încet, apoi puse bara la locul ei. Văzu că Marsaili deschide gura, dând să protesteze, dar îi puse un deget pe buze ca să tacă. Știau amândoi că nu se cuvenea să fie acolo împreună încuiați, dar nu avea de gând să rămână prea mult și nimeni nu va afla.

Pașii se auzeau acum foarte clar, căci cel care venea nu se străduia deloc să se ferească. Marsaili privea la ușă ca în transă, cu ochii măriți de spaimă. Brice își dădea seama că știe cine vine și că în mod clar asta nu se întâmpla pentru prima dată. Strânse din dinți. Ei bine, va fi pentru ultima dată, își jură el.

Liath continua să mârâie din ce în ce mai tare, pe măsură ce pașii se apropiau, până când urletul umplu amenințător toată încăperea. Brice îl băt看 pe cap încurajator, apoi se mișcă încet și se așează în spatele fetei. Își puse brațele în jurul taliei ei și o trase la piept. Simțea cum tremură, dar se relaxă puțin și se rezemă de el, ca și când ar fi vrut să spună că are încredere în el, că știe că o s-o salveze. Aceasta îl făcu pe Brice să respire profund, dar nu avea timp să-și analizeze instinctul protectiv pe care i-l trezise. Poate va avea timp pentru asta ceva mai târziu.

Un picior izbit în ușă îi anunță că vizitatorul sosise.

– Marsaili? Știu că ești acolo și să nu pretinzi că nu ești. Și javra aia infra... infor... infernală!

Seton. Brice îi venea să-și rânjească colții și să mârâie la fel ca Liath. Un val de mânie îl cuprinse din cap până-n picioare, dar se strădui să se stăpânească. Seton era beat, și Brice nu avea cum să-l înfrunte în acel moment. Ar fi însemnat s-o compromită definitiv pe

Marsaili. O strânse mai aproape și își rezemă bărbia de creștetul capului ei. Fu uimit să constate cât de bine se potrivea cu el, de parcă toate curbele ei moi ar fi fost modelate anume pentru trupul lui.

Vocea împleticită a lui Seton îi întrerupse gândurile.

– Să nu crezi că ai să scapi de mine... Știi că n-ai încotro... ești mea. Ai fost întotdeauna.

Seton râse gros, un râs de bețiv.

– Nici n-ai fi aici dacă n-aș fi fost eu. Ar trebui să-mi mulțumești. Că altfel ai fi o curvă ca mă-ta... Eu l-am făcut pe popa ăla... drăgălașul de popă să vină s-o vadă pe văduvă. Îmi spusese despre tac-tu de mult.

Pieptul lui Marsaili se ridica și cobora rapid, arătându-i lui Brice că omul de afară o tulbura profund cu această dezvăluire. Dar Brice îi puse degetul pe buze, ca să-i dea de înțeles că este mai bine să nu răspundă. Știa din proprie experiență că să te angajezi într-o discuție cu un om beat nu însemna altceva decât s-o lungești fără rost, iar acesta era ultimul lucru pe care și-l dorea.

Seton mai urlă o dată de ciudă și lovi cu piciorul în ușă.

– Somn ușor, vulpe vicleană. Când o să fii a mea, o să te țin trează toată noaptea, ai să vezi tu...

Cuvintele rămaseră suspendate în aer și ușa se zgudui, ca și când ceva greu s-ar fi izbit de ea. Brice bănuia că Seton adormise pe scări și probabil că nu se va trezi prea curând. Înjură în gând, dar nu îndrăznește să-l trezească, așa că nu mai putea pleca pe acolo. Nu avea decât o singură opțiune.

Ei bine, de fapt, două, dar pe a doua deocamdată nu o lua în considerare.

O împinse ușor pe Marsaili din îmbrățișarea lui. Fata se întoarse și se încruntă spre el frustrată, iar ochii ei verzi frumoși erau plini de îngrijorare. Brice se aplecă și îi șopti la ureche:

– Nu te teme. Acum am să plec și trimit pe cineva să-l ia pe Seton și să-l ducă înapoi la el acasă.

– Dar dacă se trezește când pășești peste el?

– Nu plec pe acolo.

Zâmbi și nu se putu abține să-i mai dea încă o sărutare.

– Dar, dacă suflă cuiva vreo vorbuliță despre ceea ce am să-ți arăt acum, te iau de via

Glumea numai pe jumătate, căci tatăl lui îl convinsese că este absolut necesar să se păstreze secretul în această privință.

Ochii ei se deschiseră larg, dar de astă dată de uimire, când Brice se duse spre un mic dulap zidit în peretele exterior. Pipăi cu degetele și găsi o mică adâncitură ascunsă; împinse pietrele dintr-o parte. Fu nevoie de un oarecare efort, dar în cele din urmă acestea se dădură la o parte, lăsând să se vadă o deschizătură îngustă care nu mai fusese folosită de foarte multă vreme. În partea de sus fluturau pânzele de păianjen și un miros vag de mucegai pătrunse în încăpere.

Marsaili clipi, dar Brice nu-i dădu timp să facă niciun comentariu. Zâmbi și îi făcu semn cu mâna, apoi păși în culoarul secret și închise ușa în urma lui. După ce așteptă puțin să i se obișnuiască ochii cu lumina slabă, coborî treptele abrupte cu un sentiment de ușor regret.

Știa că luase decizia corectă. Deși nu i-ar fi displăcut deloc să-și petreacă noaptea cu Marsaili, știa că asta ar fi putut avea anumite consecințe. Consecințe pe care nu era sigur că este dispus să le accepte. Trebuia să se gândească și, cu Marsaili în brațe, creierul lui părea că nu mai poate funcționa deloc. Ca să nu mai vorbim despre cantitatea de whisky care se zbătea în capul lui. Așadar, își exprimă recunoștința față de strămoșii lui care îi asiguraseră o cale de scăpare.

Nu știa însă foarte exact de ce anume scăpase.



Marsaili petrecu o noapte fără somn, gândindu-se din nou la tot ceea ce se întâmplase și privind țintă la zidul în care se afla ușa secretă.

Oare Brice o mai folosisese și înainte? Intrase la ea în cameră în timp ce dormea? Gândul acesta o făcu să se cutremure, dar nu credea că se întâmplase așa ceva. Oricum, Liath ar fi semnalat cumva prezența lui Brice. Chiar dacă nu mârâia niciodată la el, îl saluta întotdeauna măcar cu o bătaie din coadă în podea, și asta ar fi trezit-o cu siguranță pe Marsaili.

Dar ce știa ea, de fapt, despre Brice? Cum putea fi sigură că poate avea încredere în el. Acum, când știa și ea de existența trecerii secrete, nimic nu l-ar mai fi putut opri dacă ar fi vrut s-o seducă. Și lucrul care o înpăimânta cel mai tare era că nu era sigură că poate să i se împo-

trivească. „L-am dorit”. Nu putea nega faptul că își pierduse complet capul când o sărutase. Era gata să dea curs dorinței, să uite de toate principiile și să-i dea voie să facă tot ce dorește cu ea. Nu-i oprise în niciun fel mâinile atunci când începuseră s-o cerceteze în voie. Dimpotrivă, își plimbase și ea mâinile pe umerii aceia largi, pe mușchii tari ai brațelor și... „Dumnezeule mare, oare ce crede acum despre mine?”

Jurase să nu permită niciodată niciunui bărbat s-o trateze așa cum se purtaseră cu mama ei. Mai întâi tatăl ei – Farquhar Kinross –, apoi o mulțime de alții profitaseră de Janet până când bătrânul Simon Grant se hotărâse să se însoare cu ea. Și o făcuse numai ca să aibă pe cineva care să-i vadă de gospodărie și pe care s-o zvânte în bătaie atunci când îi venea cheful. Marsaili simți ura pentru tatăl ei vitreg cum i se adună în piept, dar o domoli. Era mort, nu avea rost să scormonească trecutul.

„Asta nu se va întâmpla cu mine”.

Trebuia să-i explice clar lui Brice că nu era ca mama ei și nici nu va fi vreodată. Și va face asta cât mai curând. Va trebui să-l facă să înceteze cu jocurile acestea, pentru că nu avea încredere în ea însăși și se temea că îi va răspunde.



Brice ieși de la el din cameră pe la amiază și se îndreptă direct spre lac. Apa era rece, dar îl trezi și reuși să-i măture pânzele de păianjen care încă îi mai atârnavă în creier. Nu putea să-i vindece durerea de cap, dar știa că asta este numai o chestiune de timp.

Un prânz zdravăn cu friptură rece rămasă de ieri și chifle îl ajutară în acest sens și o carafă de bere îi atenuă într-o oarecare măsură bubuiturile din spatele ochilor. Dar nu se simțea încă în stare să se răfuiască cu lumea înconjurătoare, așa că, atunci când apăru Marsaili și ceru să vorbească cu el între patru ochi, se încruntă. Probabil că voia să-i pună întrebări despre coridorul secret, iar el nu avea chef de dat explicații.

– Nu poate aștepta? Nu mă simt chiar foarte bine și intenționez să mă duc înapoi la mine în cameră.

Ridică o mână și își masă fruntea, ceea ce îi făcea foarte bine.

– Nu va dura mult, promit... Eu... vreau să spun numai ceva foarte scurt.

Ochii ei priveau îngrijorați, ceea ce nu-i era caracteristic și observă și cearcănele de sub ochi, deoarece dormise foarte prost.

– Foarte bine, atunci urmează-mă, oftă el.

O luă înainte spre biblioteca bătrânului lord și închise ușa imediat după ce intră și ea. Marsaili se opri imediat și se întoarse cu fața spre el.

– Câte camere din casă au uși ca cea pe care mi-ai arătat-o astă-noapte? întrebă ea.

– N-am de gând să-ți spun. Este un secret pe care îl cunosc numai tatăl și fratele meu și n-ar fi trebuit să-ți arăt nici ușa de la camera ta. Am făcut-o numai pentru că nu am avut încotro. Sper că nu ai vorbit cu nimeni despre ea.

Se uită la ea, în timp ce capul începea să-l doară și mai rău. Credea că poate avea încredere în ea, oare se înșelase?

– Nu, bineînțeles că nu, dar trebuie să înțelegi că nu mă simt în siguranță.

Brice înclină capul într-o parte, prefăcându-se că nu înțelege.

– Dimpotrivă, trebuie să te simți în totală siguranță. Dacă vine Seton din nou și reușește cumva să-ți spargă ușa, poți să dispari și nu va ști ce s-a întâmplat cu tine.

Fata făcu un pas înainte, arătă spre el și ochii ei verzi se încruntară, aruncau scânteii:

– Sunt îngrijorată din cauza ta, nu a lui Seton. Nu va putea trece de ușă și, chiar dacă ar fi așa, Liath s-ar descurca cu el. Dar pe tine nu te poate opri nimeni. Nu cred că Liath te-ar ataca nici dacă i-aș ordona s-o facă. Trădătorul!

Brice își încrucișă brațele pe piept și o privi pe sub sprâncene.

– Dar ce te face să crezi că m-aș strecura la tine în cameră în timpul nopții? Sunt un bărbat bine-crescut. De obicei aștept să fiu invitat.

– Așa cum ai făcut noaptea trecută?, pufni Marsaili.

Brice își permise să zâmbească.

– Din câte îmi amintesc, ai deschis singură ușa și, deși te-am împins după aceea înăuntru, am făcut-o ca să-ți protejez reputația, nu ca s-o distrug.

Marsaili privi fix la el.

– Și tot de asta m-ai sărutat?

Brice râse, deși asta îi provocă un nou val de durere de cap.

– Nu, te-am sărutat pentru că n-am putut să rezist și pentru că am simțit nevoia s-o fac. Nu mi-ai spus să mă opresc și am presupus că avansurile mele erau binevenite.

– Ei bine, nu sunt, așa că pe viitor te rog să te abții. Eu sunt o femeie respectabilă și nu poți să mă zăpăcești cu farmececele tale, așa cum faci cu toată lumea.

– Hm, vrei să facem o încercare? întrebă el, apropiindu-se cu câțiva pași și plimbându-și degetul pe buza ei de jos în timp ce se uita în ochii ei plini de flăcări. Văzu că aceștia se fac și mai mari când spuse:

– Nici măcar acum nu te-ai îndepărtat de mine.

Marsaili îi dădu mâna la o parte și îi întoarse spatele.

– Încetează, te rog. Eu... ți-aș fi recunoscătoare dacă de acum înainte ai sta departe de mine. Du-te și exersează-ți farmececele pe altcineva! Sunt o mulțime de fete pe-aici care ar fi cât se poate de încântate să-ți țină de cald în pat.

– Dar poate că eu nu le vreau pe ele.

Marsaili îi aruncă o privire peste umăr.

– Eu am auzit altceva. Mi s-a spus că, după părerea ta, toate femeile sunt la fel și niciuna nu merită să-ți bați capul cu ea prea mult timp, dar ești dispus să o accepți pe oricare este gata să-ți ofere o distracție temporară.

Era rândul lui Brice să se încrunte. Își aminti că spusese ceva în sensul acesta în glumă probabil unui bărbat sau altuia, dar nu erau vorbe destinate urechilor de femeie. Spuse pe un ton nonșalant:

– Ei bine, poți încerca să-mi schimbi părerea. Poate că încă nu am cunoscut femeia potrivită, o provocă el. Oricum, tata așa crede.

– Poate că nu e cazul să-ți bați capul cu mine, contră ea, pronunțând cuvintele cu o mare cantitate de sarcasm.

– Nu, chicoti el, poate consideri că eu nu merit să-ți irosești timpul cu mine. Mai este și altceva sau pot să mă duc să mă culc?

– Tot nu mi-ai promis că o să mă lași în pace, insistă ea, privindu-l bănuitor.

– Așa este.

Zâmbetul i se lărgi și mai tare, dar nu rosti cuvintele pe care aștepta

ea să le audă. Marsaili făcu un gest nerăbdător și se repezi spre ușă.

– O, ești imposibil! Stai departe de mine, ai auzit?

– Da, madam, am auzit cât se poate de clar și de tare.

Făcu o plecăciune exagerată, continuând să zâmbescă.

– Chiar prea tare, de fapt. Auuu!

Își duse o mână la capul care îl durea din nou.

Exasperată, Marsaili smulse clanța ușii mai tare decât ar fi fost nevoie și păși afară din încăpere, dar în clipa următoare reveni zburând în cameră, de parcă ar fi ricoșat lovindu-se de ceva. Scoase o exclamație de uimire.

Brice privi peste capul ei și mormăi.

– Ca de obicei, ai nimerit cum nu se poate mai bine, spuse el.

CAPITOLUL 18

Marsaili se străduia să nu pice din picioare. Se lovise de cineva care ținea mâna ridicată în sus, gata să bată la ușă. Un străin care arăta la fel de uluit cum probabil că arăta și ea. O pereche de ochi de un albastru-închis o priveau de sub sprâncenele cafenii și prin părul castaniu ondulat, ceva cam prea lung. Se izbise rău de un piept puternic, căci, deși cam masiv, omul nu era, de fapt, gras, ci numai musculos și îndesat.

– Vă rog să mă iertați, spuse el, dar îl căutam pe Brice Kinross.

Privi în sus și îl văzu pe Brice.

– O, aici erai! Un zâmbet se întinse larg pe fața omului. Te rog să mă ierți, nu știam că ești... ăăă... că te întreții cu o doamnă.

Modul în care bărbatul ezitase înainte să rostească ultimul cuvânt o făcu pe Marsaili să vadă roșu înaintea ochilor.

– Dacă nu vă supărați, domnule, eu sunt menajera casei și discutăm despre provizii, îl informă ea pe străin, privindu-l drept în ochi, ca să vadă dacă îndrăznește să spună ceva. Acesta ridică în sus brațele, prefăcându-se că se predă, dar Marsaili își dădea seama că nu este foarte convins, deoarece ochii lui continuau să râdă.

Brice zâmbi și înaintă să-l îmbrățișeze pe nou-venit.

– Ramsay, nici nu știi cât mă bucur să te văd. Și pe Alex, și pe Ida! Ei, este o onoare pentru noi.

Marsaili privi în urma bărbatului voinic numit Ramsay și constată cu întârziere că acesta nu era singur. Un adolescent cu o claie de păr negru cârlionțat și ochi de culoarea mierii le zâmbea vesel tuturor. Gropițele din obraji îi dădeau un aer de puștan, subliniat și de trupul subțirel și de nasul cârn. De mâna lui se ținea o fetiță de vreo 4 sau 5 ani, cu părul la fel de blond ca al lui Brice și cu ochi albaștri, gravi.

Marsaili inspiră adânc. Brice era tată? Nu știa de ce, dar gândul acesta nu-i trecuse nicio clipă prin minte până acum.

– Domnilor, dați-mi voie să v-o prezint pe domnișoara Buchanan, menajera mea, așa cum a spus și ea. Marsaili, acesta este Ramsay Fergusson, unchiul meu, și un tânăr prieten al nostru, Alex Adair, amândoi veniți în vizită din Suedia dacă nu mă înșel. Și, în sfârșit, cea mai mică, dar și cea mai importantă: Ida!

Se lăsă pe vine și întinse brațele înainte.

– Bună, iubito! Îmi dai un pupic?

Micuța zâmbi și alergă spre el. Brice o ridică și o răsuci prin aer, făcând-o să țipe de bucurie.

– Mai sus, te rog, mai sus!

Marsaili simțea cum un nod i se răsucește în piept, provocându-i o durere cumplită. Din moment ce Brice nu era căsătorit, aceasta trebuia să fie fiica lui ilegitimă și nu putea să nu se întrebe care era relația dintre el și mama fetiței. Era o relație bună, asta era limpede, din moment ce mama permitea copilului să călătorească așa de departe ca să-și vadă tatăl. Totuși, probabil că Ida nu călătorise singură cu doi bărbați! Marsaili privi afară pe ușă și zări o tânără care ședea pe o banchetă în holul mare. O doică sau poate chiar mama?

Bărbatul numit Ramsay îi întrerupse gândurile glumind cu Brice.

– Bineînțeles că am venit în vizită. Doar ai trimis după noi, râse Ramsay. Deși, dacă stau să mă gândesc, nu arăți prea bine, așa că poate ai uitat? Să îndrăznesc să ghicesc cum ți-ai petrecut seara trecută?

Îi aruncă o privire veselă lui Brice, vrând să-l tachineze.

– Se vede chiar așa de rău? Brice scutură din cap, apoi se apucă cu mâinile de el, căci era clar că îl durea. Naiba s-o ia de sărbătoare a recoltei! Sătenii m-au obligat să mă iau la întrecere cu ei la băutură și nu puteam să nu le fac pe plac. Nu voiam să creadă despre mine că sunt vreun papă-lapte sau poate mai rău.

Ramsay râse din nou.

– Nu cred că te-ai lăsat foarte greu convins. Dar mă bucur că ești într-o stare de spirit incomparabil mai bună decât ultima dată când te-am văzut.

O umbră trecu peste chipul lui Brice, dar își ascunse repede durerea pe care Marsaili o zări în ochii lui.

– Mă simt foarte bine, firește, cu excepția faptului că îmi crapă capul de durere.

– Mă bucur să aud. Ți-am adus și câteva scrisori, dar probabil că ai să vrei să le citești ceva mai târziu, când n-o să mai vezi dublu.

Ramsay scoase șase scrisori dintr-un săculeț și i le întinse.

Brice le frunzări pe toate, privind scrisul ca și când ar fi știut de la cine este fiecare. Când ajunse însă la ultimele două, încremeni o clipă, apoi i le întinse lui Ramsay cu gura strânsă.

– Pe astea poți să le arzi. Nu le vreau.

– Ești sigur? Poate că n-ar strica totuși să citești ce au de spus Jamie și Elisabet.

– M-am săturat să aud fel de fel de scuze. Și apoi, este de domeniul trecutului, acum nu mai contează.

Marsaili știa că Jamie este fratele lui Brice, dar se întreba cine poate fi Elisabet. Fără îndoială, cineva care îi făcuse rău lui Brice, judecând după felul în care ochii i se întunecaseră la auzul acestui nume. Mama Idei? O femeie pe care o iubise? Gândul acesta îi provocă o înțepătură în inimă, dar strânse din dinți. Ce-i pasă ei dacă Brice a iubit pe cineva? Oricum, ea nu-l voia. Ca să nu se mai gândească la asta, se concentrează asupra îndatoririlor ei de menajeră.

– Ar fi mai bine să mă duc să pregătesc camerele pentru oaspeții dumneavoastră, stăpâne, îi spuse ea lui Brice. Să le dăm camerele de lângă dumneavoastră?

Brice încuviință ridicând din sprâncene.

– Da, te rog. Și trimite după o gustare și ceva de băut. Sunt convins că sunt toți morți de sete, am dreptate?

Ultima întrebare era adresată lui Ramsay, care dădu din cap.

– Ceva de băut ar fi binevenit, mulțumesc, și poate niște biscuiți pentru Ida.

– Bineînțeles, ne vom ocupa de asta imediat.

Marsaili șovăi.

– Doriți ca fetița să doarmă în camera dumneavoastră sau într-o cameră învecinată?

– Ce? Sprâncenele lui Brice se ridicară, apoi începu să râdă. Nu, nu, micuța Ida este fiica lui Ramsay, nu a mea. Apoi adăugă sarcastic: Dar știu că ai o părere nemaipomenită despre mine!

– Păi, eu...

Marsaili își mută privirile de la fetiță la el și apoi la Ramsay, care râdea și el de această greșală. Nodul din stomac se desfăcu brusc. De ce era important dacă fetița era a lui Ramsay, și nu a lui Brice, asta Marsaili nu înțelegea și se feri să analizeze sentimentul mai în profunzime.

– Mama ei era blondă, explică Ramsay, iar mama și surorile mele sunt tot blonde. Din fericire pentru ea, Ida nu a moștenit trăsăturile mele. Făcu un semn spre ușă. Ida o să doarmă foarte bine cu Kristina, camerista ei, iar, dacă aveți o altă cameră pentru mine, este excelent. Mulțumesc.

Marsaili plecă din bibliotecă cu un vârtej de gânduri în cap, dar nu avea timp să zăbovească asupra lor. Avea îndatoririle ei aici, la Rosyth, și acesta era singurul lucru care trebuia s-o preocupe. Brice și familia lui nu o priveau pe ea.



– Vrea să-i dea așa de mult? Ochii lui Seton ieșiseră din orbite și îl puse pe fiul lui să repete presupusa sumă a zestrei lui Kirsty. E nebun?

– Nu, numai bogat, spuse Iain zâmbind. Sau, oricum, tatăl lui este, în orice caz. Stăpânul spune că banii trebuie să vină din Suedia, așa că vom primi numai o parte din ei acum.

– Dar este mult mai mult decât la început... Seton se întrerupse, dar chiar și așa Iain îi aruncă o privire bănuitoare.

– Care început?

– Suma pe care credeam la început că o va primi ca zestre înainte să constat că nu are nimic.

– A, da, dar acum presupun că nu mai ai obiecții.

– Cred că nu.

Seton nu mai asculta. Creierul lui calcula acum febril cât de mult

o să-i mai rămână după ce va răscumpăra moșia Bailliebroch. Va fi mai mult decât suficient ca să redea și casei vechea ei strălucire, cu toată starea jalnică în care o lăsaseră Tunicile Roșii. Gândul acesta îl umplu de bucurie și, pentru prima dată în ultimele săptămâni, se simțea împăcat cu lumea.

– Tată?

Își dădu seama că Iain îi vorbea și se scutură de toate aceste gânduri.

– Scuză-mă, ce spuneai?

– Te întrebam dacă acum pot să mă duc să vorbesc cu preotul? Ne dai consimțământul?

– Da, cum să nu! Cu cât mai curând, cu atât mai bine. Flutură mâna arătând spre ușă. Femeile sunt nestatornice. Indiferent ce-ai face, să nu lași să-și scape printre degete o asemenea pradă. Du-te, ce mai aștepti?

– Foarte bine, mă duc. Și după aceea am să mă apuc să construiesc o casă pentru mine și pentru Kirsty. Cu toți banii aceștia putem să ne facem o casă mare, nu-i așa? Și nu facem economii, cu ziduri de piatră și cu tot ce trebuie.

Seton îl privi dojenitor.

– Nu fi prost, băiete! Nu trebuie să trăiești într-o cocioabă, vom folosi banii de zestre ca să refacem Bailliebroch. Acolo e locul tău și al soției tale.

– Pentru numele lui Dumnezeu... tot n-ai renunțat la ideea asta, tată? N-o s-o recuperăm, așa că nu are rost să economisim bani pentru ea.

– Ba da, așteaptă numai și-ai să vezi! Acum du-te!

Iain ieși grăbit pe ușă, iar Seton se așeză pe scaun, cufundându-se în gânduri. Se va duce la ascunzătoarea secretă de îndată ce va putea să se furișeze acolo, fără să fie văzut de nimeni. Simțea brusc nevoia de a număra teancurile de bani pe care le strânsese deja, ca să fie sigur. Nu pentru că ar fi crezut că acest lucru era necesar acum, dar pentru simpla bucurie de a vedea că este așa de aproape de țintă. Așa de aproape. În sfârșit!

Nu se putu abține să zâmbească cu toată gura și, mai târziu, când se îndreptă spre conac, îi spuse chiar vesel „bună dimineata“ lui Archie, care, de regulă, îl irita îngrozitor. Băiatul era protejatul tână-

rului lord, iar Seton nu putea suferi să vadă cum îl idolatriza pe omul pe care el îl ura. Dar astăzi nu mai conta.

Curând nu va mai trebui să-i vadă pe niciunul din ei.



– Așadar, te-ai decis până la urmă să vii în Scoția?

Brice se plimba pe malul lacului împreună cu tânărul Adair, care privea în jur cu ochi strălucitori. Nu e de mirare, își spunea Brice. Era o zi senină de toamnă, cu un strat subțire de ceață atârând chiar deasupra apei și pe creștetele dealurilor. Nuanțele liliachii ale călinilor, amestecate cu dalii galbene și cu culoarea de cositor a stâncilor formau un fundal spectacular pentru conacul Rosyth din apropiere. Totul părea feeric.

– Da, este absolut încântător aici! exclamă Alex. Tata mi-a spus o mulțime de povești despre ținutul lui natal. Voiam de ani de zile să ajung aici, dar nu mi-a dat voie. Tânărul zâmbi. Însă, când a sosit scrisoarea ta, n-a mai putut să spună nu, căci veneam cu domnul Fergusson.

Brice îi zâmbi la rândul lui.

– Așa m-am gândit și eu.

– Dar de ce eu? Vreau să spun, domnul Fergusson te poate ajuta mai bine să gospodărești domeniul decât mine. Eu am fost pregătit pentru comerț.

Alex se strâmbă.

– Nu mă deranjează foarte tare, dar prefer să fiu în largul mării decât să trebuiască să învăț toate cifrele și treburile astea.

– Știu că vei deveni comerciant, dar, din câte îmi amintesc, mai ai și alte... cum să le spunem, „talente speciale“, de care s-ar putea să am nevoie. Asta dacă nu cumva te-ai transformat recent în sfânt?

– Nu prea cred, zâmbi Alex. Sunt la fel de priceput ca de obicei și mai și exersez câteodată, când nu mă vede nimeni.

Cei doi schimbară o privire plină de înțelesuri. Talentele despre care vorbea Brice erau ilegale și probabil că nu ar fi trebuit încurajate, dar le învățase de la tatăl lui și uneori și metodele neortodoxe se dovedeau utile. Tatăl lui Alex fusese cândva hoț de buzunare și snăgător, dar Killian îl salvase din viața de mizerie și de ticăloșii

Acum era un membru de vază al comunității din Gothenburg, dar bătrânul Adair îl învățase pe fiul său toate șmecheriile și trucurile meseriei lui de odinioară.

– Nu se știe niciodată când pot să-ți prindă bine, se pare că spusese el. Atâta timp cât le folosești numai în cazuri de extremă urgență și nu pentru propriul profit. Dacă faci așa ceva, îți tăbăcesc pielea de nu te vezi!

– Nu știu ce ți s-a spus, dar este aici un om, vechilul Colin Seton, pe care îl bănuiesc că a furat din veniturile domeniului. Este foarte viclean, de aceea cred că nu și-a adăpostit câștigurile necinstite chiar la el acasă, dar pentru orice eventualitate, aș vrea să te strecorei înăuntru și să arunci o privire. Te deranjează?

Alex ridică din umeri.

– Nicio problemă, atâta timp cât îl ții ocupat în altă parte.

– De asta o să am eu grijă. Ține ușa încuiată, dar încuietoarea este veche și nu poate fi o problemă pentru tine. Iar, dacă nu găsești nimic pe acolo, ți-aș fi recunoscător să-l ții sub supraveghere un timp să vezi dacă nu te conduce spre ascunzătoare. Și poate încerci să-i tragi de limbă pe cei ai casei, să vezi dacă nu s-a comportat mai ciudat în ultima vreme. Orice indiciu în legătură cu locul în care ține banii este binevenit.

– Nicio problemă. Numai să mi-l arăți și mă pun pe treabă.

– Mulțumesc. Îți rămân dator.

– Numai după ce am să găsesc ceva, răsă Alex. Atunci o să-mi dai un procent. Tocmai am învățat despre treburile astea.

Brice se prefăcu că îi pune cătușele lui Alex.

– Milog obraznic, mormăi el. Haide, vino să vedem unde este domnul Seton. O să-i spun că trebuie să examineze acoperișul grajdului împreună cu mine.



Ailsa și Flora coborâra la masa de prânz, și Marsaili constată că femeile îi salută pe nou-veniți la fel de călduros ca și Brice.

– Ei, Ramsay, cum ai mai crescut! spuse Ailsa. Erai înalt și ultima dată când te-am văzut, dar cum te-ai mai împlinit.

Ramsay zâmbi și o sărută pe obraz pe bătrâna doamnă.

– Sper că nu prea mult! Sora mea insistă să mă hrănească, pentru că își închipuie că mâncarea bună vindecă orice.

– Sunt sigură că îți vrea numai binele. Să înțeleg că acum stai cu ea și cu Killian?

– Da, ne-am gândit că așa este cel mai bine pentru Ida.

Aruncă o privire plină de dragoste spre fetiță, care stătea de vorbă cu Flora și cu Kirsty.

Marsaili privea atentă scena și tresări când Brice șopti în spatele ei:

– Ramsay a rămas văduv acum doi ani. Soția lui și copilul au murit la naștere.

Marsaili ridică privirile spre el.

– Ce trist!, șopti. Dar se pare că s-a împăcat cu soarta.

– Da, Ramsay nu e genul care să se lamenteze mereu. Și o are pe Ida. Privirea i se înmuie pentru o clipă. Îl invidiez.

Marsaili privi mirată spre el.

– Ai dori să ai copii?

Nu i se păruse că este genul de bărbat care să-și dorească să fie tată de familie, așa că afirmația o surprinse. Cu toate acestea, ca să fie corectă, recunoștea că știe să se poarte cu copiii și cu animalele.

– Da, cât mai mulți, în special fete.

– Acum chiar că mă uluiești.

Din câte știa Marsaili, bărbații își doreau întotdeauna să aibă băieți așa cum o dovedise și comportamentul tatălui ei.

– Cătuși de puțin, spuse el. Ți-am mai spus, am patru surori și am observat că toate îl adoră pe tata, fără rezerve. Cred că băieții au o atitudine mai critică. Și oricum, tatei nu i-a fost deloc ușor cu mine și cu fratele meu, râse el.

– Hm, da, nu știam.

Brice sesiză tristețea din glasul ei.

– Iartă-mă, n-am vrut să...

– E-n ordine, nu contează. Sinceră să fiu, din câte am auzit a fost mai bine că nu am avut tată. Nu dorea decât băieți, așa că probabil că n-ar fi vrut să mă vadă prin preajma lui.

– Din păcate, cred că este adevărat.

Marsaili fu rechemată la datorie, căci una dintre servitoare o întrebă unde să pună castronul cu supă de vită, iar Brice se duse să-s

ia locul în capul mesei. Marsaili se mută mai departe, ca să-i facă loc lui Ramsay să stea lângă Flora, cu micuța Ida între ei. Nu o deranja deloc să se mute mai spre coada mesei, mai ales că avea acum și avantajul de a nu-l mai avea pe Seton chiar vizavi, care, dintr-un motiv oarecare, arăta astăzi de parcă ar fi fost motanul care dăduse lovitura la oala cu smântână. Marsaili își mușcă buzele. Nu era semn bun.

Când toți își luară locul la masă, Brice se ridică și lovi cu lingura în cana de bere.

– Vă rog să mă ascultați o clipă. Am un anunț foarte important să vă fac.

Zâmbi către Kirsty și Iain, care stăteau ca de obicei unul lângă altul.

– Astăzi s-a fixat data căsătoriei acestor doi tineri și sunt fericit să vă spun că Iain o va lua de soție de Kirsty nu duminica aceasta, ci peste două duminici – au așteptat deja destul. Să închinăm un pahar pentru ei, vă rog – pentru Kirsty și Iain!

Toată lumea ridică paharul, și Marsaili observă că Seton radia de încântare. Nu părea firesc, căci fusese împotriva acestei căsătorii chiar de la început. Nu înțelegea ce se întâmplase de își schimbase părerea, dar îi evită privirile. Seton continua să-i arunce ocheade pline de înțelesuri, ca și când ar fi vrut să spună că acum venea ea la rând.

Numai peste cadavrul meu, își spuse Marsaili.

Ida sporovăia de zor cu Flora și nu se mai putea opri din turuit. Ramsay se întoarse spre Marsaili cu un zâmbet în chip de scuză, dându-și ochii peste cap.

– Îmi pare rău, dar nimic nu o poate opri pe micuța doamnă când vede că cineva îi dă atenție. Cu siguranță că sărmana Flora va dori să stea mâine în altă parte.

– Mă îndoiesc, răspunse Marsaili zâmbind, adoră copiii. Păcat că nu a avut până acum parte de propriii copii. Dar, întrucât acesta nu era un subiect care se cuvenea abordat în conversația cu un străin, schimbă vorba. Așadar, chiar sunteți unchiul lui Brice? Nu păreți prea în vârstă, dacă îmi permiteți să spun.

După părerea ei, se apropia de treizeci de ani sau poate că tocmai îi împlinise.

– Este ceva mai complicat, dar mama m-a născut foarte târziu cu

al doilea soț, așa că mama lui Brice este numai pe jumătate soră cu mine. Sunt cu cinci ani mai mare ca el, așa că am fost întotdeauna mai mult ca frații.

– Înțeleg.

Era clar că cei doi aveau o relație foarte bună, ceea ce o făcu pe Marsaili să se întrebe ce era cu celălalt frate.

– Dar Jamie? Vă înțelegeți și cu el și surorile lor la fel de bine?

– Da, sigur, numai că..., spuse Ramsay și se opri șovăind, cu o privire întrebătoare în ochi. Nu știi ce v-a povestit Brice, dar el și cu Jamie nu se înțeleg chiar foarte bine în momentul de față. Pentru mine este destul de dificil, bineînțeles, pentru că sunt prins la mijloc. Nu vreau să iau partea niciunuia și nici să-mi stric relațiile cu ei, spuse el ridicând din umeri.

– Înțeleg. Aș simți și eu același lucru dacă Flora și Kirsty s-ar certa.

– Exact, dar sper că vor ajunge cu timpul la o înțelegere.

Marsaili nu voia să insiste prea mult în legătură cu cearta dintre cei doi frați. Era o chestiune personală și, dacă ar fi vrut, Brice le-ar fi povestit chiar el. Brice nu părea genul de om care să țină ranchiună multă vreme sau să se supere pentru fleacuri. Asta însemna că, indiferent ce ar fi făcut Jamie, fusese ceva serios.



În aceeași seară, mai târziu, Brice se închise în bibliotecă și scoase scrisorile pe care le adusese Ramsay. Le parcurse rapid pe cele de la părinți și de la surori, zâmbind pe rând la fiecare. Nu erau niciun fel de vești deosebite, dar erau pline de întâmplări nostime din viața de toate zilele și simți că îi este puțin dor de casă. Se bucura să știe că sunt bine cu toții și că le este dor de el, așa cum îi era și lui de ei.

La fundul teancului se aflau totuși și cele două scrisori de la Elisabet și de la Jamie. Ramsay insistase să i le dea după ce Marsaili părăsise încăperea în dimineața aceea.

– Nu fi căpos, Brice, cel puțin vezi ce au de spus, îl sfătuiuse el. Atâta lucru poți să faci și tu.

Brice nu era deloc convins, dar le luase fără un cuvânt. Nu voia să se certe cu Ramsay când acesta abia sosise. Și acum dorința de a arunca scrisorile nedeschise în focul din cămin era încă foarte

puternică. În ultimele săptămâni se gândise din ce în ce mai rar la dezastrul de atunci și se temea că citirea acestor două scrisori îi va scormoni rănilor vechi care vor începe din nou să-l doară. La ce bun? se întreabă el.

Amintirea durerii se revărsase peste el numai cât îi recunoscuse scrisul. Dar trebuia să admită că simțea o curiozitate morbidă, când se gândea la modul în care își vor justifica fapta. Cât timp fusese în Suedia, refuzase să le asculte explicațiile. Dacă va citi ce au de spus, cu asta se va termina totul și va putea să-și scoată din minte toată treaba asta odată pentru totdeauna.

– Naiba să-i ia! murmură el. Privi lung scrisorile înainte să se decidă.

– Ei, dar ce dracu'...

O deschise mai întâi pe cea de la Elisabet și începu să citească, parcurgând rândurile cu o mirare crescândă. Nu-și dădea seama la ce anume se așteptase, dar oricum, se gândea că își va cere scuze. Dar ceea ce citea acum era mai degrabă un act de acuzare, pretinzând că el fusese de vină și că „o neglijase“, ceea ce o împinsese în brațele fratelui lui. „Cruzimea“ cu care o părăsise ani la rând și nu fusese alături de ea atunci când avusese nevoie de el era o dovadă „clară de indiferență“, căci nu catadicsise să stea și să aștepte în aceeași țară cu ea până va crește suficient de mare ca să se poată mărita cu el.

Brice dădu din cap, râse și mototoli scrisoarea, făcând din ea un cocoloș pe care îl aruncă cu precizie direct în focul din cămin.

– Drăgălașa de Elisabet, puteam să ghicesc că ai să fii în stare să răstălmăcești totul în favoarea ta. Tata avea dreptate și îmi este milă de Jamie.

Ceea ce nu scuza perfidia fratelui său, își spuse el. Asta era cu totul altceva. Dar scrisoarea îi confirma ceea ce bănuia acum de câteva săptămâni: că nu este fata pe care credea că o iubește. Ce ușurare!

Inspiră adânc și deschise scrisoarea de la Jamie, întrebându-se dacă și el va încerca să-și justifice acțiunile dând vina pe Brice. Dar nu încerca. Brice găsi numai câteva propoziții și scrâșni din dinți când le citi.

Dragă Brice,

Știu că tu consideri că am pierdut dreptul de a te numi frate, dar

voiam numai să-ți spun că, indiferent ce s-ar întâmpla, eu te voi considera întotdeauna fratele meu, cel mai bun prieten al meu, persoana pe care am admirat-o cel mai mult pe lume întotdeauna. Nu pot să-ți spun cât de rău îmi pare de tot ceea ce s-a întâmplat. Dar nu există cale înapoi și trebuie să suport toate consecințele. Știu că probabil n-ai să mă poți ierta și nici nu mă aștept, dar, dacă vei găsi vreodată în inima ta puterea s-o faci, te rog să mă crezi că sunt gata să fac orice pentru ca să îndrept lucrurile între noi. Spune numai un cuvânt.

Jamie

Fără explicații, fără scuze. Brice închise ochii, copleșit de emoție. Mânia, tristețea și regretul se luptau în sufletul lui, dar rana era prea proaspătă, și furia avu câștig de cauză. Nu-l putea ierta pe Jamie și probabil că nu-l va ierta niciodată.

Cu o înjurătură cumplită, aruncă și cea de-a doua scrisoare tot în foc și privi la flăcările care devorară lacome hârtia, transformând cuvintele lui Jamie în cenușă. Ar fi dorit să poată face la fel și cu gândurile, ca să-și recâștige liniștea sufletului, dar deocamdată acestea nu-i dădeau pace.

Să ierte și să uite? Poate, într-o zi, dar nu prea curând.

CAPITOLUL 19

Nunta lui Kirsty cu Iain avu loc zece zile mai târziu. Brice o conduse pe mireasă la altar și apoi urmă altă petrecere. Cântecelile și dansurile ținură până noaptea târziu. Până și tatăl mirelui părea încântat, deși Brice observase că nu fusese tocmai fericit atunci când anunțase că deocamdată va ține el zestrea pentru mai multă siguranță. Își dădea seama că este numai o chestiune de zile până când Iain va fi trimis să ceară cel puțin o parte din ea cu un pretext sau altul.

La două zile după nuntă, Brice îi puse pe oameni să strângă vitele într-un ocol de la poalele dealului.

– E timpul să vindem tăurașii. Ramsay, Alex și cu mine vom duce mâine vitele la târg așa că trebuie să-i alegem pe cei pe care vrem

să-i ținem și pe cei pe care îi vindem, îi spuse el vechilului.

– Dar aveam de gând să merg la Crieff abia la sfârșitul săptămânii, protestă Seton. Nu e nevoie să ne ducem așa de devreme.

– Ba este, îl contrazise Brice. Trebuie să vindem atunci când oameni sunt dispuși să cumpere și probabil că deja așteaptă ofertele.

– Păi nu știi dacă pot să mă pregătesc de călătorie așa de repede. Iar mă doare spatele și...

Brice ridică o mână în sus.

– Nu-ți face probleme, prefer să rămâi aici și să fii cu ochii-n patru în absența mea. N-aș vrea să mă jefuiască cineva cât timp sunt plecat. Nu am nevoie la drum decât de Ramsay și de Alex și mai luăm câțiva băieți din sat. Nu, dumneata ia-o ușor, odihnește-te și ai grijă de spate. Lasă-l pe Iain să facă munca mai grea, asta după ce se trezește din fericirea lunii de miere.

Văzu cum ochii lui Seton aruncară fulgere, dar omul nu putea să anuleze un ordin direct din partea stăpânului, mai ales când acesta se arătase îngrijorat pentru sănătatea lui. Brice își dădu seama că Seton intenționase să bage în buzunar o parte din banii luați pe tăurași și nu-i plăcea că planul îi fusese dejucat. Cu atât mai rău pentru el! Își spuse Brice. M-am cam săturat de furtișagurile și de potlogăriile lui.

În drum spre casă, se întâlni cu Alex, care-l trase deoparte și îi șopti:

– Am ceva să-ți spun.

Brice încuviință din cap și așteptă până rămaseră singuri.

– Ai descoperit ceva? întrebă Brice.

Tânărul dădu din cap, iar gura îi devenise o linie subțire.

– O, da! Este o colibă veche și dărăpănată la marginea pădurii, spuse Alex arătând spre est. Acolo își are ascunzătoarea, sub o lespede mare care a făcut parte cândva din vatra colibei.

– Excelent, mulțumesc! Dar cum ai aflat?

– Ei bine, micul tău prieten de la grajduri, zâmbi Alex, are ochi foarte buni și mi-a spus că l-a văzut descori pe Seton că se duce la plimbare în direcția aceea. Mi s-a părut ciudat, pentru că acolo nu este nimic. Așa că am început să-l pândesc și apoi l-am urmărit. Dar nu vrei să știi ce-am găsit?

– Cum, ai văzut?

– Bineînțeles! Ce rost ar avea să găsești ascunzătoarea unui om dacă nu știi ce este în ea?

– Spune mai departe, îl îndemnă Brice râzând.

– Este o lădiță plină ochi cu monede de aur. Niciun fel de argint sau alte metale, numai guinee de aur. Probabil că le strânge de ani și ani de zile!

Brice simți cum i se strâng maxilarele.

– Nerușinatul! murmură el. Ar fi trebuit trimiși tatălui meu sau folosiți pentru oameni.

– Vrei să iau lădița și să ți-o aduc? Am pus-o deocamdată la loc, pentru eventualitatea că omul s-ar fi dus din nou acolo înainte să apuc să-ți spun.

– Nu, las-o acolo. Nu putem dovedi că este a lui decât dacă îl prindem asupra faptului. Am să-i spun lui Iain să aibă grijă ca tatăl lui să nu se ducă nicăieri până ne întoarcem noi și atunci o să-l luăm la întrebări. Cel puțin n-o să-și mai poată mări comoara prea curând, de asta voi avea eu grijă.



Micuța Ida rămăsese la conac, în timp ce bărbații plecaseră cu vitele la târg. Copila nu părea neliniștită pentru că rămânea fără tatăl ei câteva zile și, cum doica ei suedeză era cu ea, nici Ramsay nu era îngrijorat.

– Sper să nu vă dea prea multă bătaie de cap, doamnelor, le spuse el Florei și lui Marsaili, care erau din întâmplare acolo.

– Am observat că s-a atașat în special de tine, Flora, dar, dacă te necăjește, poți s-o cerți. Mi-e teamă că este puțin cam răsfățată, pentru că toată lumea o compătimește acum, că nu are mamă. Iar ea profită cât poate de asta.

Marsaili observă că obrajii surorii ei se îmbujoraseră ușor când răspunse:

– Nu mă necăjește deloc. Ida este un copil adorabil și este binevenită să stea cu mine și cu mama. Mama o învață să coasă.

– Hm, bine, atunci noroc! răsă Ramsay. Mă îndoiesc că o să stea liniștită prea mult timp. Apreciez bunătatea voastră față de ea, zău așa!

Obraji Florei se înroșiră și mai tare.

– Nu e nicio novară te asieur

După ce plecă Ramsay, Marsaili nu se putu abține s-o tachineze puțin pe Flora.

– Îți place omul, să nu spui nu, zise ea.

Flora evită privirile ei și răspunse pe un ton voit indiferent.

– E foarte drăguț, dar nu este pentru mine.

– Și de ce nu, mă rog? Este văduv, poate chiar își caută o soție și, așa cum a spus chiar el, Ida s-a atașat de tine.

– Poate că da, dar el nu cred că o să mă vrea.

Flora se întoarse încet spre Marsaili.

– Uită-te la fața mea! Nimeni n-o să mă vrea!

Marsaili văzu tristețea din ochii surorii ei și i se strânse inima de milă. Întinse o mână și i-o puse pe umăr.

– Ba sigur că o să te vrea. Dacă cineva te place cu adevărat, câteva ciupituri de vărsat nu contează. Zău așa, Flora, nu cred că le mai vede și altcineva în afară de tine.

Nu era tocmai așa, dar Marsaili voia ca Flora s-o creadă. În afară de obrații ciupiți, Flora era la fel de frumoasă ca și Kirsty, iar Marsaili știa că are o fire mai blândă. Ar fi fost o soție și o mamă perfectă.

Marsaili spera că Ramsay este genul de bărbat care putea trece cu vederea câteva mici imperfecțiuni, pentru că, dacă o va face, cu siguranță că va fi răsplătit din plin.



Înainte să pornească la târg cu vitele, Brice îi organizează pe ceilalți bărbați și flăcăi în echipe de patru și cinci persoane.

– Aș vrea să vă apucați să reparați toate colibele din sat și vă rog să începeți cu cele mai dărăpănate. Fierarul a făcut o mulțime de cuie, așa că ar trebui să ajungă și știu că puteți găsi toate celelalte materiale de care aveți nevoie aici. Iar, dacă aveți probleme, mergeți la domnul Seton.

– Dar domnul Seton nu ne-a lăsat să reparăm nimic niciodată, mormăi cineva.

Brice se uită la cel care vorbise:

– De astă dată, nu are niciun cuvânt de spus în chestiunea asta. Chiar vreți să vă înghețe femeile și animalele la iarnă? Am văzut în ce stare se află unele dintre locuințele voastre și, sincer să fiu, sunt

îngrozit. Dacă nu vrei să vă puneți pe treabă, foarte bine, treaba voastră.

– Unele dintre colibe trebuie reparate din temelii, spuse cineva încet.

– Asta înseamnă că, cu cât vă apucați mai repede, cu atât mai bine.

Se auziră și murmure de aprobare, iar Sandy Mor, cel mai important membru al comunității după domnul Seton și fierar, luă cuvântul:

– Ai dreptate, MacCoinneach, o să facem treaba pe cinste. Mulțumim. Haideți, băieți!

– Nu înțeleg de ce au fost atât de reticenți, bombăni Brice către Ramsey, în timp ce se pregăteau de plecare. Chiar le place să trăiască în cotețele alea?

– Cred că vor numai să te încerce, zâmbi Ramsay. Încă nu te-au acceptat de tot ca stăpân și nu le place să li se dea ordine.

– Hm. Asta e chiar o prostie atunci când e vorba despre binele lor!

– Dă-le timp, Brice, dă-le timp, spuse Ramsay ridicând din umeri. Ce-ai zice să mergem la Edinburgh câteva zile după ce terminăm cu tăurașii? Mi-e poftă de-o bere ca lumea și de o distracție adevărată.

– Nu prea cred că e o idee bună, clătină Brice din cap. N-aș vrea să lipsesc prea mult timp de la Rosyth chiar acum, nu sunt sigur că Seton nu pune ceva urât la cale cât sunt plecat. Dar tu și Alex puteți să vă duceți. Ida este bine acolo unde este, așa că puteți sta oricât doriți.

– Ești sigur?

– Foarte sigur.

– Foarte bine, atunci o să mergem o zi sau două, dar să trimiți imediat după noi dacă este nevoie.



Seton stătea în ușa casei sale și se uita în urma stăpânului care se îndepărta, urându-i să nu se mai întoarcă niciodată. Îi stătea ca un ghimpe în coastă și, pentru că preluase și conducerea zilnică a treburilor moșiei, Seton nu mai avea nimic de făcut. Nu că înainte ar mai fi făcut și altceva în afară de a fura bani, totuși...

Zestrea lui Kirsty era un alt punct dureros pentru Seton – Iain nu

ăzuse până acum niciun sfanț, iar Seton bănuia că nici nu va vedea reodată. Fusese un vicleșug, deși Seton nu înțelegea ce-i păsa ăpânului cu cine se însura Iain. Băiatul ar fi trebuit să facă așa cum spusese el, să aștepte și să se însoare cu o femeie înstărită, după ce or fi luat înapoi domeniul Bailliebroch, dar credea că este îndrăgostit.

– Pfui! făcu Seton și scuipă pe pământ. Fiul lui era la fel de lipsit de minte ca și femeia netoată care îl născuse. Mare ghinion avusese ea, îi dăduse un singur copil, iar după aceea trăise așa de mult că nu se mai putuse însura cu alta. Cel puțin acum se dusesse și curând vea s-o pună pe Marsaili în locul ei. În privința aceasta era ferm otărât să nu-l lase pe stăpân să-i dejoace planurile.

De fapt, nu intenționase chiar să se căsătorească cu ea, dar, cu cât se gândea mai mult, cu atât i se părea că ar fi o idee foarte bună. Nu numai că, dacă ar fi nevasta lui, ar fi în totalitate sub controlul lui, dar aici nu va mai putea s-o aibă nimeni altcineva. Seton era cât se poate de conștient de felul în care o priveau ceilalți bărbați. Să aibă toate drepturile asupra ei ar fi fost cât se poate de plăcut. Și apoi, oricum trebuia să se însoare cu cineva și acum, când stăpânul o recunoscuse și făcând parte din familie, nici nu mai era o oarecare.

Se uită la zidul de piatră care îi înconjură casa și observă că o parte din stratul de sus căzuse. Sandy Mor tocmai trecea pe acolo cărând mai multe ustensile, iar Seton îl strigă.

– Ai grijă să repari aici, vezi? spuse el și îi arată zidul. Și asta peșor, până nu mai cad și alte pietre.

– Îmi pare rău, domnule Seton, dar stăpânul a poruncit să se repare toate colibele oamenilor. Acum nu avem timp de fleacuri, spuse Sandy cu un ton vădit zeflemitor. Era clar că omul este încântat să-l poată sfuza măcar o dată pe Seton.

Seton privi furios la Sandy, dar își dădu seama că pe moment este învins. Aceasta îi întări și mai mult hotărârea de a se descotorosi de ăpân; și, cum se părea că în acel moment nimeni nu avea nevoie de el, se așeză în fața focului să născopească alt plan.

De astă dată nu va mai da greș.



Brice intră în curtea conacului Rosyth simțindu-se obosit, dar mulțumit. Tăuricii se vânduseră bine și, deși nu avusese prea multe

vite de vânzare – căci dorea să-și mărească cireada, nu s-o distrugă – , suma obținută era binevenită. Oricum, tăurașii nu erau buni de altceva decât de abator, femelele erau cele care trebuiau păstrate.

Archie veni în fugă să ia frâiele lui Starke imediat ce Brice descălecă. Brice nu se putu abține și îl îmbrățișă pe tânărul flăcău, zâmbindu-i afectuos înainte să-i dea frâul.

– E totul în ordine aici? întrebă el.

– Păi cum să nu, zâmbi Archie. Nu l-am văzut deloc pe aici pe domnul Seton, așa că este liniște peste tot.

Brice râse și îi ciufuli părul.

– Mă bucur să aud.

Băgă mâna în buzunar și scoase un pachet.

–Uite, am găsit ceva la târg și m-am gândit că o să-ți placă. Dar să ai grijă cum umbli cu el, că nu vreau să te văd plin de sânge.

Archie desfăcu pachetul cu o grabă aproape indecentă, apoi scoase un strigăt de bucurie:

– Un cuțit adevărat, nu pot să cred! Mulțumesc, mulțumesc foarte mult! E minunat!

Brice bănuia că băiatul își dorește un cuțit nou, căci cel vechi era foarte primitiv. Găsise un cuțit mic, dar foarte ascuțit, cu mâner de corn și incrustații de argint care părea perfect pentru Archie.

– Mă bucur că-ți place! L-ai câștigat pe merit, pentru că îl îngrijești așa de bine pe Starke. Acum trebuie să mă duc înăuntru, ne vedem mai târziu.

Urcă treptele câte două spre holul mare și își dădu seama că era foarte fericit și, ceea ce era încă și mai important, nu se mai gândise deloc la Elisabet din momentul în care arsesese scrisoarea de la ea. Abia dacă își mai amintea cum arată. Acea parte din viața lui era cu adevărat de domeniul trecutului și nu se mai gândea deloc la ea. În timpul cât fusese plecat, un alt chip îi invadase visurile, un chip cu ochi verzi și o gură generoasă, făcută parcă anume pentru... Dădu ușa de perete și se trezi față în față cu posesoarea tuturor acestor atribute, care scoase un mic țipăt.

– O, te-ai întors!

Brice își puse mâna pe umărul ei ca s-o liniștească și constată că fata nu se scutură, deși mai înainte îi ceruse să se țină la distanță de ea. Zâmbi ei înainte să aibă timp să reacționeze, se enleacă repede și

o sărută pe gura plină.

– Da, m-am întors, spuse el, și mă bucur foarte mult că sunt aici.

– Credeam că ți-am spus că... Început ea, dar Brice o întrerupse cu alt sărut, zăbovind ceva mai mult de astă dată.

– Da, da, murmură el, știu, dar numai tu ești de vină pentru că ești atât de ispititoare. Omul nu se poate abține, Marsaili.

– Păi sigur! Tot eu sunt de vină, protestă Marsaili, dar în obraji ei apăruse o ușoară roșeață care îi spunea că fata fusese încântată de compliment.

O privi amuzat în timp ce Marsaili încerca să-și revină, dar nu-i dădu răgazul să se gândească prea mult.

– Înțeleg că ți-a fost dor de mine, spuse el și se aplecă în față ca s-o tragă mai aproape și s-o ciupească cu buzele de gât, chiar sub urechea stângă. Pielea ei era moale ca puful și trase în nări parfumul cunoscut de lavandă, care era numai și numai al ei.

– Nu, nu mi-a fost, răspunse ea, gâfâind în timp ce îl îi săruta lobul urechii. Vrei să fii amabil să...

Îl împinse în piept cu amândouă mâinile, dar nu cu foarte multă convingere.

– Cum așa? Nici măcar un pic? Ce păcat! Și eu care am tânjit tot timpul după buzele tale dulci...

Gura lui își făcu drum spre bărbia ei și o atinse la colțul gurii.

– Ardeam de nerăbdare să te strâng în brațe, să-ți simt gustul...

Își plimbă limba pe buzele pline, care se deschiseră imediat pentru el, apoi se afundă în gura ei caldă. Brice mai auzi vag o respirație agitată, apoi fata capitulă și îi răspunse la sărut. Mâinile ei începură să i se plimbe prin păr, să-i mângâie gâtul și umerii, iar el își lăsă mâinile să hoinărească în jos, în timp ce sărutul devenea tot mai profund.

Un lătrat zgomotos și ceva greu care se izbi de coapsa lui Brice îi întrerupse. Liath îl saluta cu entuziasmul lui din totdeauna, iar Brice murmură:

– Va trebui să te învățăm cum să-ți alegi momentul, băiete. Dar nu se putu abține și îl mângâie pe dulău pe capul lui mare. Da, da, și eu mă bucur să te revăd.

– Păi, ăăăă, ar fi mai bine să plec, spuse Marsaili, iar Brice își înăbuși un oftat. Am să-ți trimit o gustare, adăugă ea.

– Excelent, mulțumesc. Și, dacă nu cumva este și astăzi zi de pălat, crezi că aș putea face o baie? Mă simt de parcă tot praful din icoția s-ar fi lipit de mine.

– Foarte bine.

Brice știa că s-ar fi putut duce la lac. Temperatura apei era încă uportabilă, dar la limită. Își simțea mușchii încordați de atâta stat în a toată ziua, și apa fierbinte ar fi fost mult mai bună. Zâmbi din nou n sinea lui când se duse și se așeză în fața căminului unde focul de urbă fumea calm, iar fumul se aduna în nori leneși deasupra.

Era bine să fie din nou acasă.

Dar abia termină de rostit în gând această propoziție, că ușa se lădu de perete și Sherringham, englezul, se năpusti cu pași mari în cameră, fără să fi bătut la ușă. Brice sări imediat în picioare cu trupul ncordat ca un arc.

– Domnule, sunteți arestat! îl anunță Sherringham.

Câțiva dintre oamenii lui îl urmaseră în încăpere și căpitanul le acu semn să-l înhațe pe Brice.

Brice se ridică cât era de înalt în picioare, ceea ce însemna că îi irivea pe toți de sus.

– Poftim? Pe ce motiv?

Sherringham arătă cu degetul spre Brice și miji ochii.

– Am găsit ascunzătoarea dumneavoastră cu arme, domnule.

– Cum? Ce ascunzătoare?

Brice simți cum sprâncenele i se ridică singure. Nu avea nici cea nai mică idee despre ce vorbește omul. Pe pereții din holul mare itârneau câteva săbii vechi și ruginite, relicve din vremuri de demult, iar când se uitase ultima dată erau la locul lor, așadar presupuse că mul vorbea despre altceva.

– Spade lungi, muschete, pistoale, pumnale... Sherringhamm enuneră obiectele, îndoind câte un deget de la mână pentru fiecare. Un lepozit în toată regula, deși ar fi trebuit să-l ascundeți ceva mai bine. Țânul este foarte ușor de mutat, știți și dumneavoastră.

– Nu știu absolut nimic despre niciun fel de arme, spuse Brice. Abia m-am întors dintr-o călătorie din Sud.

– Și ce-i cu asta? După cum se pare, armele sunt acolo de o veșnie, probabil de la bătălia de la Drummossie Moor. Așa după cum unt sigur că stiti este înmotriva legii să nasedati astfel de obiecte. Nu

am încotro, trebuie să vă duc la Fortul George, la Inverness.

– Uite ce este! Brice era din ce în ce mai mânios și dădu la o parte mâinile care încercau să-l apuce. Nu știu nimic despre niciun fel de arme și, dacă oamenii de pe moșia mea au arme, trebuie să discutați chestiunea cu ei. Și apoi, cu sunt cetățean suedez și nu aveți dreptul să mă arestați!

– Suedez sau nu, dumneavoastră sunteți stăpânul moșiei aici, și în această calitate răspundeți de oamenii voștri și de ceea ce posedă ei. Sunteți supus legilor noastre.

Brice își încheștă pumnii și privi la omul bătaios.

– Faceți o greșală, domnule căpitan Sherringham. Am prieteni suspuși la Edinburgh și vor garanta pentru mine.

– Am mai auzit povestea asta, mârâi Sherringham. Și, chiar dacă este așa, prietenii ăștia nu sunt acum aici, așa este? N-aveți decât să-i convocați la proces. Deocamdată o să mergeți cu noi. Jones, Adler, luați-l!

Pocni din degete și se întoarse spre ușă.

Soldații care primiseră misiunea să-l aresteze pe Brice o îndepliniră mormăind disprețuitori ceva în genul „cum mai cad capetele domnilor“. Brice nu se putu abține și se luptă din nou cu ei, dar câțiva dintre tovarășii lor le veniră în ajutor și își dădu seama că era inutil. Nu putea să se lupte cu o companie întreabă. Când ieșiră în curte, îl văzu pe Seton care stătea lângă caii englezilor și era foarte încântat de el însuși. Brice îi aruncă o privire încărcată de ură, dar nu spuse nimic. Îl strigă, în schimb, pe Archie. Băiatul stătea pe la grajduri, îngrijind probabil de Starke.

– Archie, te rog să-mi aduci calul. Se pare că am nevoie de el din nou.

– Nici vorbă, interveni Sherringham. O să mergi pe jos. Deținuții nu merg călare.

Brice scrâșni din dinți și trase adânc aer în piept ca să nu spună ceva ce ar fi putut regreta după aceea. Avea mâinile strâns legate în față cu o frânghie lungă al cărei capăt era ținut de unul dintre soldații călare. Archie deschise ochii mari de consternare și se repezi să înconjoare cu brațele picioarele lui Brice.

– Nu, nu puteți să-i faceți așa ceva! Dați-i drumul!, urlă în scoțiană instinctiv, pentru ca englezii să nu-l înțeleagă.

Brice se aplecă repede și îl îmbrățișă pe băiat, șoptindu-i în galeză:

– Nu contează asta acum. Du-te și spune-i lui Marsaili ce s-a întâmplat și să scrie domnului Rory Grant de la Edinburgh imediat. Ai înțeles? Rory Grant. El știe ce să facă.

Apoi îi spuse și adresa lui Rory Grant. Archie încuviință din cap cu ochii plini de lacrimi, pe care încerca să le alunge clipind.

– Totul o să fie bine, ai să vezi, spuse Brice. Fă cum ți-am spus.

– Așa voi face.

Archie o luă la goană și dispăru în fundul curții. Brice se întoarse către Sherringahm.

– Pot să văd și eu armele de care sunt acuzat că le-am ascuns? De unde pot să știu că nu ai inventat dumneata totul?

– O, o să le vezi curând! La proces, când vei fi judecat.

Sherringham râse disprețuitor și ordonă trupei să pornească la drum. Brice simți o smucitură în funia cu care era legat și începu să meargă. Era atât de furios pe moment, că nu mai băga în seamă disconfortul. Îi aruncă lui Seton o ultimă privire care îi promitea o răzbunare cumplită și se concentrează apoi asupra ei. Fără îndoială, îl vor sili să meargă tot timpul pe jos.

CAPITOLUL 20

Marsaili era în camera lui Brice, unde punea cearșafuri curate lângă o cadă mare de lemn care fusese adusă sus de unul dintre băieții din curte. Când Archie năvăli în încăpere, inima începu să-i bată mai repede și își duse mâna la piept ca s-o liniștească.

– Doamne sfinte, era să leșin, băiete, ce te-a apucat?

Vedea pe fața băiatului că acesta era pradă unei emoții puternice și deschise gura de mai multe ori înainte să reușească să rostească un cuvânt. Se repezi la Marsaili și se agăță de fustele ei, ridicând în sus ochii plini de lacrimi.

– Stăpânul/... l-au ridicat... Tunicile Roșii, spuse el printre gâfâieli. A zis să scrii... prieten... Edinburgh.

– Ce? Cum? L-au ridicat? Dar pentru ce, Dumnezeule?

– Arme... o mulțime de arme... ascunse.

– Nu înțeleg.

Marsaili se duse la fereastra care dădea spre curtea din fața casei și privi afară. Îl văzu pe Brice cu mâinile legate, cum era târât pe drumul spre sat. Trupa de Tunici Roșii nu călărea foarte încet, ca să-i dea voie să țină pasul cu ei. Brice era nevoit să alerge, căci altfel ar fi căzut. Marsaili își acoperi gura cu o mână și șopti:

– O, Doamne!

Se întoarse către Archie ca să-i mai ceară alte detalii, când deodată ușa masivă a dormitorului principal se trânti și se închise. Un scrâșnet îi anunță că cineva răsucise cheia în broască și o încuiase pe dinafară. Marsaili și Archie se uitară unul la altul un moment înainte să pornească la acțiune ca electrizați.

– Nu, stai! Ce înseamnă asta?

Marsaili se repezi la ușă și începu să bată cu pumnii în ea, dar nu avea, de fapt, nevoie să audă râsul gros al lui Seton din spatele ușii ca să înțeleagă ce se întâmplase.

– Din moment ce amândoi sunteți așa de îndrăgostiți de stăpân, m-am gândit că poate n-o să vă strice să petreceți ceva timp în camera lui, spuse Seton. Nu pot risca să știu că mobilizați cine știe ce oameni în ajutorul lui, așa că pregătiți-vă să stați mai mult acolo. Dar cred că este destul de comod.

Chicoti din nou, și Marsaili lovi cu pumnul în ușă numai de frustrare și de furie.

– N-ai să scapi cu asta! strigă ea. Când o să se întoarcă stăpânul, o să aibă grijă să plătești pentru asta cu vârf și-ndesat.

Seton chicoti din nou.

– Dacă o să se întoarcă, spuse el. Am auzit că pușcăriile englezilor nu sunt tocmai locul cel mai plăcut unde ai putea să petreci o jumătate de an. Poți să te molipsești de fel de fel de boli, mai ales dacă mai ești și slăbit de foame.

– Ești dezgustător! strigă Marsaili bătând cu piciorul în ușă, dar nu reuși decât să se rănească la degete, ceea ce o înfurie și mai tare.

– Ei bine, o să-ți schimbi curând părerea, când vei fi doamna de la Bailliebroch.

– Pentru ultima dată, mai bine mor decât să mă mărit cu tine, șarpe viclean!

Nu mai primi răspuns de astă dată, căci pașii lui Seton se îndepărtau. Marsaili se lăsă pe podea cu spatele rezemat de ușă, iar

Archie îi urmă exemplul.

– Acum ce facem? murmură ea.

– Nu știu, dar stăpânul... ce o să se întâmple cu stăpânul? O să fie așa cum a spus domnul Seton?

– Nu, dacă pot să fac și eu ceva. Dar mai întâi povestește-mi exact ce s-a întâmplat.

În timp ce băiatul povestea, Marsaili încleștă pumnii în poală și încercă să nu se lase cuprinsă de panică. Nu se gândea să se întrebe de ce simțea o nevoie atât de disperată să-l ajute pe Brice. Era ceea ce trebuia să facă, atât și nimic mai mult. Ultimul lor sărut nu însemna acum nimic. Pur și simplu fusese binedispus, a vrut s-o tachineze și nu însemna nimic. Aș fi la fel de îngrijorată pentru oricine altcineva, își spuse ea. Oare chiar ar fi fost?

Marsaili scutură din cap. Poate că avea o mică slăbiciune pentru stăpân, dar nu ar fi recunoscut asta nici în ruptul capului și oricum nu ar fi schimbat cu nimic situația. Ceea ce se întâmplase era o nedreptate și trebuia să o repare. Asta însemna că trebuie să aibă un plan. Trebuia să existe o modalitate de a-l elibera pe Brice, dar cum?

Nu puteau face nimic atâta timp cât ei înșiși nu vor fi salvați. Și cum puteau fi salvați, când nimeni nu știa că sunt închiși aici? Dormitorul principal era într-o zonă retrasă a casei. Erau puține șanse să vină cineva pe aici. Să strige de la fereastră? Nu avea rost. Era foarte sus și la ora aceea nimeni nu avea ce căuta în curtea din față.

Dar, stai puțin, oamenii care trebuiau să aducă apa pentru baie? O mică scânteie de speranță i se aprinse în suflet, dar își dădu seama că Seton le spusese probabil oamenilor că nu mai este nevoie, din moment ce stăpânul plecase.

– La naiba, șopti ea. Trebuie să mai fie o cale.

Dar Archie privea fix la ea, cu ochii plini de speranță, deși știa că se agăță de un fir de pai ca înecatul. Erau blocați aici fără scăpare.



Brice știa că îl așteaptă clipe grele, dar subestimase cruzimea căpitanului Sherringham. Omul părea să se delecteze cu suferințele deținutului și nu-i păsa câtuși de puțin de faptul că Brice trebuia să meargă ne ios în timp ce toți ceilalți călăreau. Ritmul, deși era destul

de lent pentru un călăreț, era istovitor pentru cineva care mergea pe jos și trebuia să țină pasul. Și era cumplit în special pe terenul denivelat pe care îl traversaseră spre seară, după ce părăsiseră drumul principal.

Brice reușise cumva să țină pasul fără să se plângă. Era sigur că, dacă ar fi făcut-o, Sherringham le-ar fi poruncit oamenilor lui să meargă și mai repede.

– O să ne oprim la ruinele unui vechi castel unde au mai rămas două camere cu acoperiș, îl auzi Brice pe căpitan vorbind cu adjunctul lui. Nu pot să sufăr cocioabele pe care localnicii le numesc hanuri. Prefer să risc să dorm în mijlocul naturii. Cel puțin nu mă mușcă ploșnițele și nu mă ustură ochii de la fumul de turbă zile în șir.

Când ruinele respective apărură în zare, Brice trebui să facă apel la ultimele sale rezerve de putere. Mușchii de la picioare îi zvâcneau din cauza marșului lung. Când trupa se opri, se strădui să nu-și arate oboseala și rămase cu capul plecat în jos, încercând să-și recapete suflul. Avea sentimentul că chinurile lui încă nu se terminaseră.

– Nu mai ești așa de țănoș acum, domnișorule, pufni disprețuitor Sherringham. Brice ridică privirile și îl văzu pe căpitanul Sherringham înfipt chiar în fața lui, cu ochii plini de dispreț. Ca și mai înainte, Brice se ridică drept în picioare cât era de înalt, obligându-l pe englez să privească spre el în sus. Aceasta îl făcu pe Sherringham să se încrunte fioros.

– Te crezi mai breaz ca noi, nu-i așa? spuse el. Ei bine, poate te mai gândești. Nu ești altceva decât un nenorocit de rebel și am să-ți arăt exact cum trebuie tratați ticăloșii de teapa ta.

Se întoarse către un grup dintre oamenii lui, care urmăriseră scena cu priviri avide:

– Băieți, dați-i deținutului o lecție, apoi aruncați-l în puț.

Brice inspiră adânc, încercând să se pregătească pentru ceea ce urma. Nu așteptă mult. O parte dintre soldați începură să-l bată pe rând, ca și când și-ar fi încercat pe spinarea lui tehnicile de box. Deși reușise să blocheze câteva lovituri, având mâinile legate nu se putea apăra. Dar observă că numai o parte dintre soldați făceau un efort real, iar alții se fereau pe cât puteau să-l atingă. Cel puțin mai sunt și câțiva oameni de treabă printre ei, își spuse el. Așa era întotdeauna. Soldaților li se spunea ce să facă, dar nu toți erau la fel de însetați de sânge

ca Sherringham.

Dar doi dintre bătaușii lui păreau să fie din același aluat cu el, iar aceștia se delectau cu fiecare lovitură pe care i-o aplicau. De fiecare dată când era doborât la pământ, Brice se ridica cu greutate în picioare. Când era la pământ, primea lovituri cu piciorul peste tot, până când simți că parcă toate măruntaiele îi luaseră foc pe dinăuntru. Era cea mai cumplită bătaie pe care o primise vreodată în viața lui, căci, de regulă, putea cel puțin să riposteze.

– Lașilor, gâfăia el. Dezlegați-mi mâinile și o să vedem dacă mai sunteți tot așa de viteji!

Dar soldații îi ignorau insultele și cei câțiva care se delectau cu acest joc continuară până când Brice rămase ghemuit la pământ, așteptând să se termine totul. Singurul lucru care îl susținea în timpul acestui calvar era furia care ardea în el din cauza acestei nedreptăți. Nu se așteptase la un tratament blând, dar ceea ce i se întâmplase acum depășea orice imaginație. Erau niște bestii, nu oameni, și cea mai cumplită era căpitanul, șeful lor.

– Acum cred că ajunge, auzi Brice pe cineva spunând, și loviturile încetară.

Simți câteva brațe care îl ridicară și îl trăgeau spre ruinele castelului. Lumina zilei pălea rapid, dar reuși să vadă o gaură în pardoseala încăperii unde fusese târât și înțelese imediat ce este. O veche *oubliette*⁶. Abia îi trecu cuvântul prin minte, când se simți împins în puțul negru, zburând prin spațiu mult mai mult timp decât și-ar fi dorit. Încercă să-și încordeze trupul, dar ateriză prost, cu un picior puțin răsucit, și își scrânti glezna.

– La naiba!, înjură el.

Din fericire, fundul puțului era destul de moale, căci era plin de noroi și frunze, suflate acolo de vânt printre pereții găuriți ai castelului. Brice îi mulțumi Domnului pentru această mică favoare, ceea ce însemna că nu și-a rupt piciorul, cum s-ar fi întâmplat dacă fundul ar fi fost din piatră. Se ridică în picioare și se rezemă o clipă de peretele de piatră, încercând să blocheze durerea care îl asalta din toate părțile trupului.

Din străfundul sufletului scoase ultimele rămășițe de furie și

⁶ Celulă subterană de detenție, în care singurul acces este printr-o trapă din tavan (n. tr.).

scrâșni din dinți. Nu avea de gând să se împace cu aceasta nicio clipă în plus. Trebuia să scape.

Dar cum?



Marsaili încerca să nu se lase cuprinsă de disperare. Aceasta îi încetinea procesele de gândire și știa că are nevoie de toată ingeniozitatea pentru a elabora un plan bun.

– Aș vrea să putem face ceva sau să existe o altă cale de ieșire, murmură Archie, cu ochii lui negri plini de disperare. Poate dacă aș coborî pe fereastră? Dacă legăm mai multe cearșafuri laolaltă, ai putea să mă lași în jos, ce zici?

Dar Marsaili nu auzise întrebarea băiatului. Mintea ei prinsese numai prima propoziție și se întoarse spre el cu speranța reînnoită în suflet.

– Asta este! Pun pariu pe ce vrei că există!

– Ce să existe?

– O altă cale de ieșire, una secretă.

Sprâncenele lui Archie se ridicară aproape până la rădăcina părului.

– Ca în poveștile mătușii Greenie? Cu fantome și coridoare secrete?

Marsaili zâmbi pentru prima dată de cât erau închiși aici.

– Fără fantome, așa sper, dar cu coridoare, asta da.

Sări în picioare și întinse mâna ca să-l tragă în sus și pe Archie.

– Haide, ajută-mă să-l caut. Acesta este dormitorul principal, este obligatoriu să aibă o ușă secretă pentru o situație disperată.

Se duse la cel mai apropiat perete cu panouri și începu să-l pipăie cu atenție, bătând cu vârfurile degetelor ca să audă unde sună a gol. Archie o privi la început cu o expresie neîncrezătoare, dar curând îi urmă exemplul.

– Ești sigură?

Marsaili încuviință din cap.

– Pariez și ultimul meu bănuț pe asta. Aruncă o privire spre ușă.

– Dar, dacă auzi pe cineva apropiindu-se, să te oprești imediat. Nu vrem să afle nimeni ce facem aici.

A durat ceva timp, dar în cele din urmă eforturile lor fură răsplătite Archie o chemă în colțul cel mai îndepărtat, chiar lângă zidul gro exterior al casei și arătă cu degetul:

– Cred că aici e gol. Ascultă și tu.

Bătu ușor în acel loc, apoi alături, ca să se audă diferența.

– Ai dreptate, spuse Marsaili zâmbind radioasă spre el. Acum tot ce avem de făcut este să găsim butonul.

Îl găsiră într-o mică adâncitură de lângă pardoseală, care arăta ca o gaură de șoarece. Marsaili băgă degetul înăuntru și dădu peste un buton care sări în sus, iar panoul se trase într-o parte. Aerul stătu năvăli înăuntru, și norișori de praf începură să danseze în lumina din dreptul ferestrei. În spatele ușii secrete era o scară îngustă care merge în jos.

– Da! Se întoarse să-l apuce pe Archie de mână, apoi se gândi la altceva. Stai așa! Trebuie să fim siguri că nu află nimeni că am ieși de aici, cel puțin pentru un timp. Vino încoace, ajută-mă să împing ceva greu în dreptul ușii.

La picioarele patului mare cu baldachin era un scrin mare și greu. Cei doi reușiră împreună să-l tragă și să-l împingă până când îl așezară în dreptul ușii și îl proptiră de un cămin mic aflat în apropiere.

Gata, asta ar trebui să oprească pe oricine ar vrea să intre în încăpere.

Marsaili se scutură de praf.

– Acum hai să plecăm de aici, repede!

Archie nu avu nevoie de alt îndemn, ci porni repede în urma ei pe scara secretă. Închiseră ușa și așteptară câteva clipe să li s obișnuiască ochii cu întunericul.

– Nu e chiar așa de rău cum credeam, șopti Marsaili. Intră și puțin lumină.

Dar, chiar și-așa, trebuiau să pășească tot timpul cu grijă, ca să nu se împiedice și să cadă pe treptele aspre. Le luă destul de mult timp până ajunseră la ușa mică de jos.

– Archie, trebuie să juri că n-ai să spui nimănui nimic despre asta. Eu am aflat numai din întâmplare, și stăpânul vrea să rămână secret.

– Nu te teme, n-am să suflu nicio vorbuliță.

Ascultară cu atenție înainte să deschidă ușa, dar aceasta dădea în urechea unui tufis mare dintr-o parte a casei și se lăsară în jos, mărșălu-

pe sub crengi, ca să nu-i vadă nimeni.

– Ai de gând să trimiți scrisoarea acum? Întrebă Archie în șoaptă.

– Nu, nu avem timp de pierdut. Mă duc chiar eu după stăpân.

– Ce? Ești sigură? A spus să scrii...

– Da, dar în cine putem avea încredere să ducă scrisoarea la Edinburgh? Seton pândește pe toată lumea. Dar iată cum facem: dacă nu mă întorc în două zile, spune-i lui Kirsty să-i scrie domnului Grant. Stăpânul va avea nevoie de un avocat ca să-l apere la Curte dacă nu reușesc să-l eliberez eu, înțelegi? Poate că o să am și eu nevoie.

Dar nu voia să se gândească acum la eșec.

– Da.

Archie continua s-o privească nesigur, dar Marsaili nu-i dădu băiatului timpul să reflecteze prea mult.

– Am nevoie de Liath, de doi cai și de mâncare și păături, spuse ea. Dacă mă duc direct la grajduri, crezi că poți să ajungi la bucătărie fără să fii văzut și să-i spui mătușii ce s-a întâmplat? O să-ți dea ce-mi trebuie mie, dar nu trebuie să te prindă Seton.

– Asta pot să fac. Seton nu ne bagă niciodată în seamă pe noi, copiii, așa că n-o să mă vadă decât dacă mă caută în mod special. Dar acum crede că sunt sus.

– Foarte bine, dar să fii atent. Eu mă duc să pun șaua pe cai și te aștept în grajd. Dacă vine ceva, mă ascund în fân.

Norocul țină cu ei și curând Archie veni în vârful picioarelor la grajd, cu Liath după el. Câinele fu încântat s-o vadă, dar părea să înțeleagă prin instinct că trebuie să păstreze tăcerea.

– L-am găsit la bucătărie, șopti Archie.

– Excelent, mulțumesc. Marsaili luă lucrurile pe care le adusese băiatul și băgă mâncarea în traista de la oblânc.

– Nu iau calul stăpânului, e prea sălbatic pentru mine.

– Nu, Starke e blând ca un mieluşel.

– Oricum ar fi, nu e de niciun folos pe potecile din Highlands și, dacă reușesc să-l salvez pe stăpân, așa o să călătorim.

Făcu păturile sul și le legă la spatele șeilor. Archie adusese și un arisaid cenușiu simplu, haina largă de lână pe care o poartă femeile din Highlands pe deasupra. De fapt, nu era altceva decât o pătură mare și putea fi folosită și ca pelerină, dacă era nevoie. Marsaili o îmbrăcă înfășurându-și în jurul trupului două treimi din ea și legând-o cu o

curea. În față lăsă o deschizătură. Treimea rămasă și-o trase peste umeri și o fixă cu un ac mare. O ferea de frig și, dacă începea să plouă, putea s-o tragă peste cap.

– Acum ar trebui să te faci nevăzut, Archie. Nu vreau să te prindă Seton sau să te vadă decât după ce voi fi plecată de mult.

– Mă duc înapoi la mătușa Greine. A spus că pot să stau în cămară. Archie șovăi.

– Ești sigură că nu ar fi mai bine să te duci mai întâi la Edinburgh? Domnul Seton nu va ști.

Marsaili scutură din cap.

– Nu, am sentimentul că nu vom ajunge la timp la stăpân. Și că i se va întâmpla ceva cumplit. L-ai văzut pe căpitan, îi place să facă rău. Nici nu pot să-mi imaginez ce o să-i facă lui Br... stăpânului.

Archie dădu trist din cap.

– Da, noroc și drum bun!

– Mulțumesc, Archie.

Marsaili mână caii spre lac, rugându-se să n-o vadă nimeni și să-i spună lui Seton. Nu credea că mai sunt mulți oameni de partea lui, dar nu voia să riște. Era mult prea important.

Marsaili ajunse la un mic pâlc de copaci care o fereau de priviri și găsi un buștean pe care să se urce ca să poată încăleca, apoi apucă frâul strâns. Nu era obișnuită să călărească prea mult, dar era sigură că o să se descurce. Trebuie! Scoase din buzunar o eșarfă pe care o luase când plecase din camera lui Brice. Spera că păstrează mirosul acestuia, chiar dacă Brice nu o mai purtase în ultimele zile. O întinse spre Liath și se aplecă să-i șoptească:

– Caută, Liath, caută! Te rog, caută-!

Știa că Liath este în stare să ia urma. Se jucase deseori cu el pe vremea când era numai cățeluș și îi plăcea enorm. Liath ciuli urechile, deschise puțin gura apoi porni la drum fără să șovăie.

Marsaili îndemnă caii la trap, pornind în urma câinelui.

Te rog, Doamne sfinte, ajută-ne să-l găsim pe Brice repede, până nu e prea târziu, se rugă ea în tăcere.



Imediat ce ochii i se obișnuiră cu semiîntunericul din puțul în care se găsea, Brice începu să caute o modalitate de a ieși de acolo. O astfel

de oubliette era gândită în așa fel, încât să nu se poată ieși din ea, așa că Brice nu-și făcea prea multe speranțe. Circumferința puțului era prea mare ca să încerce să se ridice în brațe și în picioare sprijinindu-se de pereți. Era un singur lucru în favoarea lui, și anume acela că probabil castelul era în ruină de mult timp. Aceasta însemna că stihiiile ar fi putut să macine construcția inițială și așa se întâmplase într-adevăr și cu închisoarea primitivă în care se afla.

Pereții erau din piatră, neteziți cu mortar, în așa fel încât să nu ofere sprijin pentru mâini sau picioare dacă deținutul ar fi vrut să se cațăre ca să iasă. Dar ploaia, vântul și buruienile lucraseră asupra mortarului și acesta slăbise considerabil în mai multe locuri. Brice observă că una dintre laturile puțului era mai deteriorată decât restul. O pipăi cu degetele, apoi încercă să se cațăre puțin.

Fan i helvete, înjură el încet în suedeză, când își rezemă greutatea pe piciorul cu glezna răsucită. Un fulger roșu de durere îi trecu prin creier și fu nevoit să strângă din dinți ca să poată încheia testarea. O clipă mai târziu nu mai avea nicio îndoială că poate să scape cu puțin noroc și perseverență. Zidul ținea și, dacă pipăia cu degetele, putea să găsească suficient sprijin ca să înainteze în sus. Din fericire, pietrele zidului nu erau dislocate și păreau destul de solide ca să-i suporte greutatea.

Gleзна răsucită era principalul lui motiv de îngrijorare, deoarece avea nevoie de ambele picioare, dar nu putea face nimic altceva decât să încerce să suporte durerea. Ca s-o facă ceva mai acceptabilă, rupse câteva fâșii de la poalele cămășii și își legă strâns glezna. Aceasta îl ajută puțin, dar abia reuși după aceea să-și încalțe din nou gheata.

Acum tot ce avea de făcut era să aștepte momentul oportun. Soldații vor mânca, după care cei mai mulți dintre ei se vor duce la culcare undeva, printre zidurile castelului. Nu sunt proști, cu siguranță că vor lăsa pe cineva de pază, dar, dacă îi ia prin surprindere, poate să se descurce cu unul sau doi, își spuse Brice.

Trebuia să reușească, pentru că nu avea de gând să rămână aici.



Marsaili se simțea ca și când ar fi călărit câteva zile în șir, căci nu era obișnuită și o durea șezutul îngrozitor. Dar nu avea rost să se

gândească la asta, pentru că nu avea de gând să se întoarcă fără să-l găsească pe Brice și să-l salveze. Cum va face acest lucru, deocamdată nu prea știa. Începea să se întrebe dacă nu se cam pripise pornind la drum în felul acesta. În sat erau oameni care păreau să-l fi acceptat pe Brice și ar fi putut să-i convingă s-o ajute.

– Ei bine, acum e prea târziu. Am să văd eu ce am să fac, murmură ea.

Dacă s-ar întoarce acum, soldații ar ajunge prea departe. Dacă ajung la Fortul George, Brice nu mai are nicio șansă. Scrâșni din dinți.

– N-am de gând să-i las pe blestemații ăștia de Tunic Roșii să-l trateze ca pe un tâlhar.

Fusese sincer convinsă că vânătoreea după eventualii iacobiți și armele lor se încheiase. Cei mai mulți dintre oamenii pe care îi cunoștea fie își dăduseră viața, fie plecaseră în coloniile de peste mare. De mult timp nu mai auzise de niciun complot iacobit și știa foarte bine că acuzațiile împotriva lui Brice erau false. Și nu se îndoia nicio clipă cine se ascundea în spatele acestei arestări. Seton, blestemat să fie! Dar n-ar fi putut s-o facă fără un căpitan englez și se pare că acest Sherringham era cel mai ticălos dintre toți.

– Să dea Domnul să putrezească și el în iad! Ar fi vrut să-i vadă pe amândoi biciuiți.

La început mersese pe noul drum englezesc, deoarece știa că pe aici este mai ușor pentru trupe să ajungă la cele trei forturi înșirate spre nord, până la Great Glen. Era tot timpul cu simțurile în alertă și privea cu grijă la fiecare cotitură, dar nu zări nici urmă de soldați. Își dădu seama că mergeau mult mai repede decât ea și avuseseră și un avans la pornire.

Continuă să meargă și după lăsarea întinericului, căci drumul larg se vedea bine în lumina lunii. Dar, după ce Liath coti spre dreapta, părăsind drumul mare, Marsaili trebui să privească tot timpul în jos ca să fie sigură că nu ajunge cu caii direct în vreo mlaștină. Câinele mergea pe o potecă îngustă care șerpuia în sus, spre munte, și Marsaili se întreba unde duce. Nu se îndoia nicio clipă de mirosul câinelui, iar acesta părea să știe foarte sigur încotro se îndreaptă, fără să șovăie nicio clipă. Marsaili spera să nu se emoționeze prea tare și să-i dea de gol în fața dușmanului.

– Încet, băiete, îl dojeni ea. Să faci liniște, da? Și mergi mai încet!

În cele din urmă, Liath se opri și rămase cu nasul în sus, amușinând de zor în aer.

– Bravo, Liath, spuse Marsaili, se dădu jos de pe cal și îl mângâie pe cap. L-ai găsit? Foarte bine, acum taci, șșt!

Marsaili privi prin întuneric și văzu în fața ei ruinele unui castel vechi. În fața unei uși era un mic foc și câțiva oameni se mișcau încoace și-ncolo în preajma lui, blocând lumina. Conduse caii în spatele ruinelor, unde găsi un pâlcc de copaci care fuseseră cândva livada castelului. Îi legă de o creangă groasă și apoi îl apucă pe Liath de zgardă și porni pe deal în sus.

– Haide, Liath, să vedem dacă putem să ne facem un plan.

CAPITOLUL 21

Brice așteptă cu răbdare până când zgomotele făcute de soldați deveniră tot mai slabe și mai rare, apoi mai ascultă încă un timp până nu se mai auzi decât urletul unei bufnițe. Găsise o piatră mai mare pe care să stea, nemaifiind astfel nevoit să zacă în noroiul de pe fundul puțului, dar era tare și incomodă. Glezna îi zvâcnea și știa că era scrântită grav. Avea presimțirea că va trebui să taie gheata ca să o poată scoate, altfel ar fi rămas înțepenită acolo până se va dezumfla piciorul.

Soldații nu se mai auziseră de mult timp, așa că începu să urce pe peretele puțului. Era foarte greu, dar brațele lui erau puternice, căci se urcase de nenumărate ori pe frânghiile velelor de pe corăbiile Companiei Indiilor de Est și știa că va reuși. Nici nu voia să se gândească la un eventual eșec. Durerea din gleznă îl săgeta prin tot corpul, iar celelalte tăieturi și vânătăi îl făceau să-și țină respirația de fiecare dată când făcea un pas în sus, dar se concentra să găsească sprijin pentru mâini și pentru picioare. I se părea că durează o veșnicie, mai ales că trebuia să se oprească de fiecare dată când disloca o bucată de mortar sau o piatră mai mică, căci se temea că zgomotul ar putea să-i aducă pe soldați încoace. Dar nu se întâmplă nimic.

Mai avea numai vreo 30 de centimetri până la marginea puțului când se auzi un urlet straniu care se lovea de dealurile din jur și

reverbera într-un ecou prelungit. Toți soldații săriră în picioare, alergând în toate direcțiile, surprinși de zgomot. Acesta se auzi din nou și părea să vină de aproape. Brice simți fiori pe șira spinării.

– Ce Dumnezeu... murmură el. Nu credea că în Highlands mai sunt lupi, dar Tunicile Roșii credeau că sunt. Ieșiră toți până la unul din curtea castelului, urlând și înjurând.

– Unde este? Vine-ncoace?

– Trage! Uite acolo, văd ochii roșii ai diavolului!

– Imbecililor! Aici nu sunt lupi!

Era vocea căpitanului care încerca să pară fermă, dar nu reușea prea bine.

– Dar, domnule, auziți și dumneavoastră!

– Și Houghton a văzut ceva care se mișcă. Uitați, acolo, domnule!

Răsunară două împușcături, dar urletul continua să se audă. Brice nu mai ascultă. Își adună toate forțele și se trase în sus, străbătu ultimii centimetri și se apucă de marginea puțului. Își trecu trupul peste margine și se rostogoli apoi repede mai departe de puț, în umbra unor ziduri din apropiere. Acolo se ridică în picioare și se furișă încet spre deschizătură. Privi afară și îl văzu pe căpitan împreună cu toți oamenii lui, continuând să se certe, în timp ce urletul tot se mai auzea. Acum parcă venea din altă direcție, zăpăcindu-i și mai tare și provocând și mai multă dezordine.

Brice trecu în următoarea încăpere fără acoperiș și o luă la stânga, sperând să găsească o deschizătură în zidul castelului în ruină. Chiar când ocoli colțul, se lovi de ceva moale care scoase un mic strigăt de uimire. La naiba! Nu putea să fie și acesta afară, își spuse Brice. Nu se opri să-și mai pună întrebări, ci împinse persoana și îi răsuci un braț la spate. Apoi îi puse o mână pe gură. Omul încercă să-l muște.

Brice trase adânc aer în piept și parfumul de lavandă și de călină îl luă cu asalt, făcându-l să încremenească. Își dădu mâna la o parte, întoarse prizonierul cu fața spre el și privi atent prin întunericul des:

– Marsaili? șopti el.

– Da. Acum dă-mi drumul și hai să plecăm de aici, șopti ea, împingându-l la o parte nerăbdătoare.

Brice era așa de uimit să dea peste ea tocmai aici, că făcu ceea ce îi spusese. Simți cum Marsaili îl ia de mână și îl trage după ea, în direcția din care venise.

– Este o ieșire prin spate?

– Da, dar grăbește-te! Nu știi cât timp mai poate să-i țină Liath ocupați.

– Liath? El e lupul?

Lui Brice îi venea să râdă, dar știa că nu e nici momentul, nici locul potrivit. Șchiopăta în urma ei cât putea de repede, scrâșnind din dinți din cauza durerii care îl săgeta de fiecare dată când punea în pământ piciorul cu glezna răsucită. Marsaili avea dreptate, nu aveau nicio clipă de pierdut.

În fața lor apără un zid de piatră, iar lumina palidă a lunii îi arăta acum lui Brice că au de coborât un deal. Trase aer în piept, pregătindu-se pentru și mai multă durere, când se va cățăra pe pietrele slăbite ale zidului. Marsaili o luă la fugă, iar Brice o urma cât putea de repede, pe jumătate alergând, pe jumătate topăind într-un picior. O văzu că se oprește și privește peste umăr să vadă de ce mergea așa de încet, dar îi făcu semn să meargă mai departe. Dacă cineva urma să fie prins, nu voia ca aceea să fie ea.

Din fericire, nu strigase nimeni „prizonierul a fugit!“ și Brice reuși să ajungă în cele din urmă la micul pâlcc de copaci unde îl aștepta Marsaili. Fu încântat când văzu cei doi cai și mulțumi în grabă Domnului. Nu ar mai fi putut merge mult pe jos.

– Ce ai pățit la picior? întrebă în șoaptă Marsaili.

– Nu e la picior, mi-am scrântit glezna, îți spun mai târziu.

Încălecă pe unul din cai, în timp ce Marsaili dezlega frâiele, apoi văzu cum se urcă și ea pe celălalt.

– Dar cum îl recuperăm pe Liath?

– O să-l fluier când ajungem la jumătatea dealului.

– Dar o să te audă Tunicile Roșii, protestă Brice. Nu mai suporta gândul să fie prins din nou, acum când era atât de aproape de libertate.

– Mă îndoiesc. Sunetul pe care am să-l scot este ca un tril de pasăre. L-am învățat pe Liath să reacționeze la el ca la un fluierat obișnuit.

– Așa cum l-ai învățat și să urle la comandă?

Gândul acesta îl amuză și își dădu seama cât de puternică era legătura dintre ea și câine.

– Da, bineînțeles, pe atunci părea un joc nevinovat, nu m-am gândit niciodată că o să-mi prindă așa de bine.

– Ei bine, sper că va asculta de fluieratul tău.

Câinele ascultă, așa cum spusese Marsaili, și Brice fu foarte ușurat ceva mai târziu să-l vadă topăind voios în urma lor. Jură că îi va da credinciosului animal o duzină de oase cu măduvă imediat ce vor ajunge acasă. Le merita pe deplin. Cât despre stăpâna lui și misiunea ei nesăbuită de salvare care s-ar fi putut termina așa de rău... ei bine, la asta se va gândi mai târziu.

– Unde mergem? întrebă el când ajunseră la drumul mare care ducea spre nord-est, către Inverness.

– Drept înainte, spuse ferm Marsaili. Dacă descoperă că ai fugit, o să creadă că te-ai întors acasă sau că te-ai dus la Edinburgh după ajutor, așa că trebuie să-i trimitem pe o pistă falsă. O să facem un ocol mare, ca să fim siguri, atât cât ne permit dealurile astea înalte.

– Foarte bine, mi se pare logic.

Brice își îndemnă calul la trap și traversară drumul, îndreptându-se spre sud-vest. Oriunde era mai bine decât în acea oubliette din care tocmai scăpase.



O călătorie în Highlands putea fi foarte primejdioasă chiar și în timpul zilei, Marsaili știa că trebuie să fie foarte atenți, altfel ar fi putut să se rostogolească pe versantul dealului sau să rămână împotmoliți într-o mlaștină. Dar Liath părea să nu șovăie nicio clipă, așa că în cele din urmă îl lăsară pe el să le arate drumul pe care numai el îl vedea pe întuneric.

– Cred că putem avea încredere în el, nu se va duce nicăieri dacă terenul este primejdios, spuse Marsaili și Brice fu de acord cu ea.

– Da, pare mai inteligent decât alți câini.

Totul merse bine până când calul lui Marsaili se împiedică de ceva și începu să schiopăteze.

– O, nu! Oprește-te, Brice, trebuie să mă uit la copita calului.

Marsaili descălecă și încercă să pipăie piciorul calului. Acesta se feri de mâna ei și necheză, întorcând capul s-o apuce de braț.

– Ei, fără chestii de-astea! protestă ea. Se întoarce apoi către Brice: Cred că s-a rănit. Nu văd prea bine, dar se pare că nu-și mai poate sprijini greutatea pe el.

Se pare că este noaptea gleznelor scrântite, oftă Brice. Crezi că acesta va putea să ne ducă pe amândoi? Altfel va trebui să mergem, cu rândul, pe jos.

– Cred că putem încerca, sunt animale vânjoase.

– Atunci vino-ncoace! Nu avem timp de pierdut.

Brice o ajută să încalece în spatele lui, și Marsaili îl cuprinse strâns cu un braț de talie, în timp ce cu celălalt ținea frâul calului ei.

– Sper că poate să meargă dacă nu are greutate în spate, murmură ea.

La un moment dat, și calul lui Brice se poticni, iar Marsaili își ținu respirația înspăimântată, dar nu era nimic. I se păru că auzise un geamăt de la Brice, ceea ce o făcu să se încrunte. Îl strânse din nou de talie, intenționat, și Brice îi spuse scurt:

– Nu!

Apoi păru să-și aducă aminte de bunele maniere și adăugă:

– Te rog!

– De ce? Unde mai ești rănit? Ai căzut și te-au târât după aceea pe drum?

Marsaili era îngrijorată pentru el și încă și mai indignată din cauza tratamentului la care fusese supus.

Brice chicoti, dar era un chicotit ciudat.

– Mă doare peste tot, recunosc el. Dar n-am căzut.

– Vrei să spui...

– Tunicile Roșii au decis să facă puțin sport cu mine, da. Înainte să mă arunce în puț, când mi-am scrântit glezna în cădere.

– Ticăloși nenorociți!

Brice se întoarse spre ea și o privi:

– Ce limbaj!, o tachină el, prefăcându-se șocat. Și eu care credeam că ești o doamnă. Vai, vai!

– Puțin îmi pasă de limbaj, asta sunt, niște ticăloși nenorociți!, murmură ea. Cu ce drept se poartă cu tine în felul acesta? Nu au dovedit deloc că ești vinovat. Asta îi aduse aminte de ceva. Nu ai ascuns niciun fel de arme, nu-i așa? Adică știu că tatăl tău este iacobit, dar n-ai spus niciodată...

– Nu, n-am ascuns nimic. Asta nu înseamnă că n-aș fi făcut-o, dacă tatăl meu mi-ar fi cerut-o, dar de astă dată sunt nevinovat. Însă cred că știu de unde le-a venit ideea asta.

– Și eu... Seton, scrâșni ea. O să plătească pentru asta. Așa să-mi ajute Dumnezeu!

Și îi povesti ce se întâmplase după plecarea lui. Brice mormăi supărat.

– La naiba, femeie, acum toată casa o să știe despre coridoarele secrete și atunci ce rost vor mai avea?

– N-am avut de ales, se scuză ea, apoi auzi alt chicotit. O, iar vrei să mă necăjești! Îl lovi ușor peste braț, apoi își aminti de rănilor lui, când Brice își înăbuși un geamăt.

– O, iartă-mă, am uitat!

– Nu e nimic, dar încearcă să te abții de-acum înainte, te rog.

– Poate că nu ar trebui să mă țin de tine.

– Nici vorbă. Nu vreau să cazi de pe cal. Și apoi, îmi place să-ți simt mâna acolo.

Alt chicotit. Marsaili murmură încet.

– Păi da, bărbații ăștia!

– Vrei să spui că nu-ți face plăcere să mă ții în brațe acum? Nu asta este impresia pe care am avut-o când m-am întors de la târg.

Marsaili sesiză tonul amuzat din vocea lui și îi veni să-l lovească din nou, dar se abținu.

– N-ai decât să crezi ce dorești. M-ai luat prin surprindere, asta e tot.

– Hm, o surpriză cam lungă, nu crezi?

– Ține-ți gura, Brice, sau te strâng din nou de coaste!

– Vorbe, vorbe, numai de asta ești bună, oftă el.

– Brice!

Marsaili încercă să vorbească pe un ton amenințător, dar probabil că nu-i reuși prea bine, căci Brice râse din nou. Totuși, încetă s-o mai necăjească, și Marsaili se lăsă în voia plăcerii de a-l ține strâns. Brice își simțea stomacul încordat, dar fierbinte sub mâinile ei și Marsaili se simțea ispitită să-și rezeme obrazul de umerii lui largi. În cele din urmă, cedă dorinței și nu regretă. Era ca și când acolo ar fi fost locul ei.

– Va trebui să ne oprim curând, spuse Brice în cele din urmă. Caii au avut o zi lungă și o noapte la fel și probabil că sunt la fel de însetați ca și mine. Ai vreo idee?

Marsaili rămase o clipă pe gânduri.

– Colibele ciobanilor?, sugera ea. Dacă mergem puțin mai sus, trebuie să găsim câteva, și acum cu siguranță că sunt deja goale, căci toți au dus jos vacile deja de mult timp.

– Bună idee. Ajută-mă să caut.

CAPITOLUL 22

Abia spre dimineată ajunseră la câteva colibe părăsite. Din fericire, acestea se aflau în spatele unei stânci, astfel că erau ferite de priviri.

– Fără câini de urmărire, Sherringham nu are cum să ne găsească aici, spuse Marsaili.

– Ar trebui să ajungă la cea mai apropiată garnizoană ca să ia câini, spuse Brice. Mă îndoiesc că este dispus să piardă timpul în felul acesta.

Brice auzi clipocitul unui pârau în apropiere și, imediat după ce descălecară, dădu drumul cailor în direcția de unde venea sunetul. În lumina palidă a dimineții, băura și el, și caii pe săturate din apa rece. Brice se spală pe față și pe mâini cum putu mai bine. Se simțea revigorat, dar din ce în ce mai înțepenit și îl durea peste tot. În timpul drumului, avusese suficient timp ca să-și evalueze toate rănilile și ajunsese la concluzia că are câteva coaste rupte și o mulțime de vânătăi peste tot. Toate se vor vindeca odată cu trecerea timpului și era fericit să constate acest lucru.

– Va trebui să lăsăm caii afară, căci nu încap în colibe, îi spuse Marsaili când se întoarse lângă ea. Vorbea încet, chiar dacă era puțin probabil ca Tunicile Roșii să fie pe urmele lor.

– Da, nu sunt prea mari, așa este.

Brice era nevoit să se îndoie de mijloc ca să poată intra în prima dintre ele, ca să vadă ce este înăuntru. Era numai o mică vatră într-o parte și o platformă de dormit, făcută din turbă, în cealaltă. asta era tot. Abia dacă era loc să te întorci, nici vorbă să bagi un cal.

Dar cailor le convenea de minune. Atâta timp cât aveau iarbă ca să mănânce și pâraul în apropiere, erau fericiți. Brice îi priponi pentru mai multă siguranță, deși știa că n-ar fi plecat în niciun caz prea departe.

– Liath o să ne anunțe dacă se apropie cineva, nu-i așa? întrebă el, deși știa deja răspunsul.

– Da, i-am spus să stea de pază. Știe ce înseamnă asta.

Lumina devenea acum din ce în ce mai puternică, și Marsaili observă chipul lui.

– Brice! Pentru Dumnezeu, dar ce...

Brice ridică o mână în sus.

– Nu e chiar așa de rău cum arată, sincer. Nu e nimic rupt, nici măcar nasul, ceea ce este un adevărat miracol.

Marsaili clătină din cap și îi puse o mână pe tâmplă. Brice încercă să nu clipească și ghici că are probabil un ochi vânăt, căci până și cea mai mică atingere a degetelor ei îi provoca durere.

– Dar cum de poți să fii așa de calm?, întrebă Marsaili, cu ochii plini de durere pentru el.

Brice ridică din umeri, deși gestul acesta îi produse o durere ascuțită în coaste.

– Nu are sens să fiu furios acum. Am să-i fac să plătească mai târziu. Mai întâi trebuie să ajung teafăr acasă, după aceea am să mă ocup de răzbunare. Știm amândoi cine este de vină. Cât despre Tunicile Roșii, am prieteni la Edinburgh care mă vor ajuta să-mi reabilitez numele. De fapt, tatăl meu are prieteni.

– Ei bine, stai jos să cauți niște așternuturi. Trebuie să te odihnești.

În fața uneia dintre colibe era o piatră mare și netedă care servea probabil drept scaun. Brice se lăsă pe ea, fericit să asculte de astă dată de ordinele cuiva.

Marsaili adună repede un braț de iarbă, îl puse pe una dintre platformele din interior și acoperi totul cu o pătură.

– Vino încoace, întinde-te, îl îndemnă ea pe Brice.

Acesta intră și se culcă gemând pe patul improvizat, rezemându-se cu spatele de perete.

– Ah, e mult mai bine, murmură el. Cel puțin nu este noroi.

– Noroi?

Marsaili îl urmărise în colibă.

– Fundul puțului în care m-au aruncat era plin de noroi. Un noroi cleios.

– A, da!

Marsaili luă o găleată lăsată acolo de cineva și spuse:

– Stai liniștit, mă întorc imediat.

– Cum?

Brice privea în urma ei, dar Marsaili se întoarse aproape imediat, cu găleata plină cu apă.

– Trebuie să-ți spăl rănila, spuse ea, îngenunchind pe platformă alături de el.

– Nu e nevoie. Am să supraviețuiesc.

– Nu fi încăpățânat! Scoate-ți cămașa, te rog.

Brice privea la Marsaili care își ridică propria cămașă și rupea o fâșie din tiv.

– Ei bine, asta e un ordin pe care nu-l aud suficient de des, glumi el. Oricum, nu din partea unor doamne frumoase.

– Mincinosule, spuse ea mijind ochi spre el. Pun pariu că doamnele se bat pe tine oriunde te duci. Brice văzu că obraji fetei se îmbujorează, iar Marsaili își dădu și ea seama că îi făcuse un compliment. Adică... ăăă... voiam să spun, eu nu... se bâlbâi ea.

Brice zâmbi și îi veni repede în ajutor. Oarecum.

– Crezi că sunt un bărbat chipeș, nu-i așa? Asta pentru că nu l-ai cunoscut pe fratele meu.

Își trase cămașa peste cap cu oarecare greutate, scrâșnind din dinți de durere.

– Dacă este contrariul tău, aș fi încântată să-l cunosc, ripostă ea tăios.

– O, nu, este farmecul în persoană, spuse Brice. Nicio doamnă nu-i poate rezista.

Brice așteptă să simtă valul de furie care îl încerca de fiecare dată când își amintea că Jamie îi luase ceea ce îi aparținuse, dar nu se întâmplă nimic. Tatăl lui avusese dreptate: Elisabet nu merita să te lupți pentru ea. În ultimă instanță, Brice și Jamie erau frați, iar această legătură nu putea fi ruptă. Elisabet nu era decât o mică făptură capricioasă și răzgâiată, nici nu făcea parte, de fapt, din ecuație.

Brice se simți nespus de ușurat. Într-adevăr, lăsase trecutul în urmă. Venise timpul să meargă înainte, să-și trăiască viața așa cum dorea. Și era momentul să se bucure de ceea ce avea. *Carpe diem*⁷.

Marsaili înmuie cărpa ruptă din cămașa ei în apa rece și începu să-

⁷Expresie dintr-un poem al poetului latin Horațiu, însemnând „Trăiește clipa! Bucură-te de momentul actual!” (n. tr.).

i spele fața și torsul pline de vânătăi. Brice văzu că șovăie de câteva ori – ca și când s-ar fi ferit să nu-i producă și mai multă durere –, dar atingerea ei era atât de ușoară, încât nu era nicio primejdie. Apa rece îi alina durerea, și Marsaili îndepărtă urmele de sânge încheșat, până când Brice se simți curat și aproape nevătămat din nou. În timp ce fata lucra, Brice o privise pe sub gene, dar Marsaili refuzase să-i întâlnească privirile. Probabil că se rușina că îl atinge în felul acesta și Brice se întrebă din nou cum se face că niciunul dintre bărbații de la Rosyth nu reușise să-i atragă atenția până atunci. I se părea de-a dreptul incredibil ca o ființă atât de încântătoare să nu fi fost iubită până atunci.

– Cum e, mai bine? întrebă ea când termină.

Brice încuviință din cap și își trase cămașa la loc.

– Da, mulțumesc.

Marsaili tot nu voia să-l privească în ochi. Puse la o parte găleata și începu să scotocească în desaga pe care o avusese legată de șeaua calului. Îi întinse o lipie și niște brânză de capră.

– Ia de-aici, probabil că ești mort de foame.

– Ca un lup.

Brice devoră mâncarea, scoțând sunete de apreciere, în timp ce ciugulea și ea dintr-o chiflă de ovăz.

– Mulțumesc pentru tot. Nu sunt sigur că sunt de acord cu fapta ta nesăbuită și primejdioasă, dar trebuie să recunosc că știi ce faci.

Marsaili se întoarse cu fața spre el și o văzu clar în lumina dimineții care intra pe ușa colibei. Expresia feței ei arăta că nu este sigură cum să ia cuvintele lui, dar ripostă curajoasă:

– Chiar așa?

Brice zâmbi.

– Mm, da. Deși cred că te mai pricepi foarte bine și la altceva, nu numai să aduci de mâncare, adăugă el, apucând-o de talie și trăgând-o spre el.

– Brice!

– Ce e? Vreau numai să-ți mulțumesc că ai venit să mă salvezi.

Îi dădu la o parte coada grea și o sărută pe gât, urcând apoi în sus.

– Nu știu ce m-aș fi făcut fără tine. Probabil că îți datorez chiar viața.

Marsaili se zbătea în brațele lui, dar Brice observă că nu se străduia

să scape. Dimpotrivă.

– Dar vânătăile tale, protestă ea slab.

Brice zâmbi ascunzându-și fața în pielea ei moale și își lăsă gura să rățăcească pe sub bărbia ei, presărându-și drumul cu sărutări.

– Ți-am mai spus, am să supraviețuiesc. Și recunoștința mă face să uit de ele.

– Nu trebuie să-mi mulțumești, murmură ea. Oricine ar fi făcut același lucru pentru...

– Pentru cine? Pentru bărbatul căruia nu-i poate rezista?, o tachină el.

Marsaili se întoarse să-i răspundă indignată, dar el profită de gura ei deschisă ca s-o sărute apăsător. Știa că n-ar fi trebuit să facă asta. Nu era o atitudine de gentleman. Erau singuri, departe de casă și el ar fi trebuit s-o protejeze, nu să-i atace virtutea. Dar nu se putea abține. Iar, dacă ea îi permitea, ce rău era în asta? Dacă îi va spune să se oprească, se va opri. Dacă nu, va lua tot ceea ce îi oferea. O împinse într-o parte pe pătura moale de lână și ignoră vocea micuță din conștiință care îi spunea să se oprească acum, până nu era prea târziu.

În ceea ce îl privea, era deja prea târziu.



Marsaili nu știa unde va duce această situație. Avusese de gând să-i spună lui Brice că se duce să doarmă în altă colibă, ca să poată păstra distanța de siguranță. Dar trebuise să-i dea mai întâi de mâncare și să-i spele rănilor. Brice părea atât de istovit și, fără îndoială, că avea dureri atât de mari, încât nu avusese inima să fie dură cu el tocmai acum. Și uite unde am ajuns din cauză asta!

Când o săruta în felul acesta, îi era foarte greu să mai judece coerent. Nu se putea gândi la nimic altceva decât la ceea ce făcea el și la cât de bine era. Până să-și dea seama erau amândoi întinși în spațiul strâmt, el aplecat deasupra ei, plimbându-și gura și buzele lui magice pe buzele ei. Nu știuse până atunci că putea fi așa de plăcut să te joci cu limba cuiva și nici că jocul acesta îți trimite săgeți de foc în jos, lovindu-te direct în stomac. Ba chiar și puțin mai jos. La gândul acesta, obrajii ei luară foc.

Brice îi cuprinsese obrajii în palme, apoi coborî încet spre sânul

stâng. Marsaili simți cum i se întărește sfârcul, deși îl atingea prin pieptar și prin cămașă. Simțea o nevoie imperioasă să se lipească din nou de el. Trupul ei se ridica în sus din proprie inițiativă, dorind mai mult și mai mult. Se pare că Brice era de acord și începu să tragă de șireturile pieptarului până când acesta se lărgi suficient ca să-și poată băga mâna pe dedesubt, ajungând la pielea ei moale.

– Ești așa de frumoasă, Marsaili, șopti el, depunând sărutări ușoare ca un fulg pe maxilarul ei și apoi pe gât în jos.

– De-a dreptul perfectă.

Limba lui găsi sfârcul, și Marsaili își pierdu respirația, șocată de intensitatea senzației resimțite. Alte săgeți de foc o străpungeau pe dinăuntru, dar descoperi că nu îi era de-ajuns să-l lase numai pe el să o cerceteze pe ea. Voia să exploreze și ea la rândul ei.

– Îmi dai voie?, șopti ea, trăgându-i cămașa din pantaloni.

Brice chicoti încet, dar sunetul scos semăna cu un mic geamăt de durere.

– Nu trebuie să întrebi. Fă ce dorești, sunt al tău cu totul.

În vocea lui era o nuanță de amuzament leneș, dar și altceva, ceva la care ea reacționează din instinct. O provocare, un îndemn să îndrăznească să meargă mai departe.

Și Marsaili merse mai departe.

„Este al meu, al meu cu totul”. Cel puțin acum. Dar îl voia al ei cu totul? Își uitase principiile și se bucura pur și simplu de moment? Pentru că nu se îndoia câtuși de puțin că, după ce se va termina totul, nu va mai fi deloc numai al ei în mod exclusiv.

Era un gând deprimant, dar acum degetele ei găsiseră contururile moi ale pieptului lui și stomacul tare, așa că uitase de tot, nu mai știa decât că este așa de bine să-l atingă. Îi mângâie și ea sfârcurile și fu uimită să constate că și acestea reacționau la fel ca ale ei. Exaltată, dădu peste cărăruia de păr auriu pe care o văzuse la lac și o urmă în jos, făcându-l să geamă de plăcere atunci când degetele ei se opriă periculos de aproape de talia lui. Atunci el îi prinse mâna și i-o împinse și mai jos, ca și când ar fi pus-o la încercare.

– Simți cât de mult te doresc?, șopti el. Ți-e frică?

– Nu.

Și își dădu seama că asta era adevărul. Probabil că era și ea o destrăbălată ca și mama ei, dar acum nu i păsa. Îl dorea la fel de mult

cum o dorea și el pe ea și nu-i era frică. Deloc. Știa că va fi minunat să înceapă cu el, chiar dacă va fi singura experiență. Tremura de nerăbdare.

– Și asta este ceea ce dorești și tu?, întrebă el, în timp ce mâna îi ridica acum fusta, iar degetele se plimbau încet pe interiorul coapsei, spre locul în care Marsaili știa că vrea să ajungă. Nu-l opri, dimpotrivă, se mișcă în așa fel încât să-i facă loc.

– Da, șopti ea cu răsuflarea tăiată. Da, Brice, te doresc. Pe tot.

Degetele lui înaintară mai sus, și Marsaili gemu când ajunseră la țintă. O atingea încet, așteptând răspunsul din partea ei, până când fata scoase un strigăt de plăcere:

– O, Brice, o, Dumnezeule!

– Așteaptă, iubita mea, asta a fost doar începutul, șopti el cu vocea răgușită de dorință și de promisiuni.

Și când degetele lui începură s-o atingă din nou, Marsaili descoperi uluită că valurile de plăcere se formau din nou înlăuntrul ei.

– De astă dată, vin și eu cu tine, șopti el, o sărută apăsător și pătrunse în interiorul ei. Durerea de moment fu dată repede uitării, și Marsaili își ascultă instinctele, mișcându-se în ritmul lui. Nu era dezamăgită. Era minunat, amețitor de bine. Când valurile de plăcere o zguduiră din nou, intensitatea fu mult mai puternică și îl auzi și pe Brice scoțând un strigăt, după care își rezemă fruntea de fruntea ei. În acel moment se simțea una cu el.

– Iubita mea, ești extraordinară!, șopti el cu gura îngropată în obrazul ei, respirând încă greu.

Și respirația ei era la fel de rapidă, și Marsaili simțea că inima ar fi putut să-i sară din piept în orice clipă. Închise ochii mulțumită.

Știa că va regreta probabil mai târziu, dar acum totul era perfect.

CAPITOLUL 23

Întrucât nimeni nu se interesă de Marsaili, Seton decise s-o lase și pe ea, și pe puști să fiarbă în suc propriu o noapte. Plecaseră foarte repede și nu atrăseseră atenția nimănui, așa că nimeni nu observase că lipsesc.

Era foarte încântat de ideea pe care o avusese să-i încuie acolo pe

amândoi. Fusese o inspirație de moment, atunci când îl văzuse pe Archie alergând spre camera stăpânului ca să-i povestească lui Marsaili ce se întâmplase.

Zâmbea satisfăcut în timp ce traversa holul mare în dimineața următoare și urca scara spre dormitorul stăpânului. Probabil că erau tot acolo, căci, dacă ar fi ieșit cumva, cu siguranță că Marsaili ar fi venit direct la el acasă să-i spună ce gândește. Asta era chiar una dintre trăsăturile care îi plăceau foarte mult la ea, deși, firește, va trebui s-o domolească după ce se va însura cu ea. Abia aștepta clipa aceea.

Se opri în fața ușii ca să audă ce se vorbește înăuntru, dar era liniște. Poate că obosiseră tot încercând să găsească o ieșire? La gândul acesta zâmbetul i se lăți și mai tare pe figură. Împinse încet cheia în broască și o răsuci, apoi împinse ușa. Dar nu se întâmplă nimic.

Zâmbetul îi pieri și împinse ușa cu toată puterea, dar fără rezultat.

– Ce dracu'...

Cum se putuseră înclui pe partea cealaltă, din moment ce singura cheie era la el? Ușa aceasta nu avea bară pe dinăuntru. Seton simțea că ceva nu e în regulă.

– Marsaili?, răcni el, dar dinăuntru nu se auzi nimic. Nici măcar un foșnet. Seton înjură cum știa el mai urât. Cum se poate să fi fugit? Naiba s-o ia de muiere blestemată!

Coborî în grabă scările, ieși și se uită în sus, spre fereastră, așteptându-se să vadă o frânghie atârnată de geam. Dar nu era nimic. Înjurând din nou, se repezi spre bucătărie, unde doamna Murray stătea lângă plită cu un aer extrem de obosit și amesteca într-o oală cu budincă. Abia dacă îi aruncă o privire și căscă larg.

– Unde este Marsaili?

Seton nu considera că are rost s-o ia pe departe. Dacă era cineva care ar fi putut ști pe unde umblă Marsaili, aceea era bucătăreasa.

– Eu de unde să știu? Am destule de făcut aici ca să-mi mai bat capul unde este fiecare. De fapt, ar fi trebuit să fie aici și să mă ajute. Dacă o vezi, poți să-i spui asta din partea mea.

Seton făcu doi pași mari și o apucă de femeie de braț, răsucind-o cu fața spre el.

– A șters-o, nu-i așa? Întrebă el dar nu era, de fapt, o întrebare, ci mai mult o constatare a faptelor.

– Ce tot spuneți acolo, domnule Seton? Dacă nu vă e cu supărare, eu am dormit prost astă-noapte, că m-a durut un dinte, iar acum trebuie să-mi văd de treburile mele.

Privea țintă la mâna lui.

Seton îi dădu drumul, și privirea lui se îndreptă spre colțul unde stătea de obicei câinele lui Marsaili. Nici câinele nu mai era.

– Lovi-l-ar jigodia de javră! urlă el și mătură apoi cu mâna o oală de lut de pe masă, aruncând-o pe jos. Aceasta scoase un zgomot destul de satisfăcător atunci când se zdrobi de pardoseala de piatră și se sfărâmă în bucăți, dar nu reuși să-i potolească furia. Ignoră protestele indignate ale doamnei Murray și se îndreptă spre ușa din spate, strivind în picioare cioburile. Ajuns acolo, se întoarse către femeie:

– Ai s-o regreți, îți promit!

Apoi păși afară și se îndreptă spre grajd. Acolo descoperi că cei doi cai dispăruseră, iar furia rece îl copleși în așa măsură, încât se întreba dacă nu se va prăbuși cumva chiar acolo. Trase de două ori aer în piept ca să se liniștească și să-și pună ordine în gânduri. Trebuia să se gândească. Nu-i venea să creadă că idioata de femeie se dusesese după Tunicile Roșii. Oare ce-și închipuia c-o să reușească să facă? Gândul acesta îl mai liniști puțin. Sherringham nu va asculta în niciun caz de o muiere, pe deasupra și scoțiană, care intervine în favoarea unui bărbat pe care îl credea iacobit. O s-o repeadă cât acolo, ba poate chiar o s-o bage și la închisoare. Seton se liniști și mai mult. Asta n-ar fi chiar așa de rău, murmură el. Ar putea chiar să-i pice bine. Da, lasă-l pe Sherringham să-i bage frica în oase, să stea la răcoare câteva zile și după aceea o să fie fericită când Seton o s-o salveze de acolo. Ha! exclamă el. S-ar putea să-mi fie chiar recunoscătoare.

Se simțea mult mai bine dispus în timp ce se întorcea la el acasă. Trebuia să-și împacheteze câteva lucruri și să pornească la drum, ca să schimbe o vorbă cu Sherringham. Fără îndoială că va putea ajunge la o înțelegere cu el, firește, cu stimulentele de rigoare.

Dar, tocmai când ajunsese în fața ușii, un călăreț veni în galop dinspre sat și opri chiar lângă el. Era unul dintre soldații lui Sherringham și, după cum se vedea, își forțase calul la maximum, căci sârmanul animal era plin de sudoare și de noroi.

– Domnule Seton, spuse omul gâfâind, nu l-ați văzut pe prizonier în dimineața asta?

- Cum?

Seton holbă ochii la soldat și visurile lui frumoase din acea dimineață se risipiră ca un fum.

Deținutul, domnule. A evadat astă-noapte și am presupus că s-a întors acasă după ajutoare. L-ați văzut?

Seton negă din cap.

- Nu, n-a venit înapoi și aici nu are cine să-l ajute. Cel puțin așa spera el. Probabil că s-a dus direct la Edinburgh. După el, omule! Nu e timp de pierdut.

Englezul îl privi de sus.

- Asta știu și eu, domnule. Foarte bine, dar mai întâi trebuie să-i raportezi căpitanului. Între timp, dacă îl vedeți, vă rog să-l rețineți și să ne dați de știre.

- Da, așa voi face, promise Seton.

Dar știa că pierduse și de astă dată. Era momentul să treacă la măsuri disperate. Avea nevoie de MacGregor și de oamenii lui.



Când se trezi, Brice se simțea atât de înțepenit, încât în primul moment nu fu sigur că se poate mișca, în general. Gemu și încercă să se ridice în capul oaselor, dar coastele lui învinețite protestară și avu nevoie de toate puterile ca să facă această mișcare foarte simplă. Marsaili îl privea clipind des, cu ochii plini de îngrijorare.

- Brice? Te simți bine?, întrebă ea, dându-și la o parte o șuviță de păr auriu care îi căzuse peste față. Coada groasă se despletise, și părul cârlionțat și des era o masă de bucle care se împrăștiaseră în jurul ei. Brice dorea să întindă mâna și să-și bage degetele în moliciunea lor, dar nu reuși nici măcar atât.

Se bucură numai cu priveliștea pe care i-o oferea așa ciufulită și somnoroasă cum era încă. Arăta chiar și mai frumoasă în dimineața aceasta când făcuse dragoste cu ea de două ori, după care amândoi căzuseră ca secerați într-un somn greu, de plumb. O anumită parte a anatomiei lui își mai amintea acest lucru, dar nu era în stare să continue de unde rămăseseră, oricât de mult și-ar fi dorit.

Scutură din cap, dar și această mișcare îi produse o durere cumplită.

– Nu, mă simt ca și când ar fi trecut peste mine o cireadă de tauri.

Marsaili schiță un zâmbet și se ridică în capul oaselor, întinse o mână și îi atinse pieptul gol, care nu era chiar foarte frumos în lumina zilei. Privi și el în jos și văzu nenumăratele vânătăi și umflături care îi pătau pielea, de regulă, aurie.

– Se vor vindeca, dar trebuie să te ducem acasă, spuse ea. Am o unsoare care te va ajuta și poate că și o baie fierbinte cu anumite ierburi... dar aici nu pot să fac nimic pentru tine.

Brice ridică o sprânceană.

– Chiar nimic?, întrebă el încetișor, ridicând mâna ca s-o mângâie pe obraz. Mușchii îi protestară, dar Brice îi ignoră. Nu mai putea rezista nicio clipă fără s-o atingă. Era prea frumoasă ca să se limiteze la cuvinte. Marsaili se înroși și întoarse capul.

– Rușine să-ți fie, abia poți să te miști. Cum poți să te gândești la... la așa ceva într-un moment ca acesta?

– Când ești tu prin preajmă, nu mă pot gândi la nimic altceva, răspunse el cât se poate de sincer, dar Marsaili credea că glumește, pentru că dădu din cap și coborî de pe platformă.

– Mă duc să aduc caii, spuse ea. Încearcă să te scoli și să te îmbraci și am să te ajut să încaleci. Nu putem să mai stăm aici.

Marsaili ieși din colibă, și Brice oftă lung, dar știa că are dreptate. Nu era nici timpul, nici locul să continue ceea ce se întâmplase între ei. Trebuia să mai aștepte până vor rezolva alte probleme. Încercă să inspire numai puțin aer, ca să nu-și forțeze coastele, și întinse mâna după cămașă.



Mergeau încet pe potecile înguste de munte, lăsându-se în grija lui Liath care i-ar fi anunțat în caz de primejdie. Caii aveau mersul sigur și agil, iar calul lui Marsaili părea să se fi întremat suficient ca să o poată duce în spinare. Dar, chiar și-așa, ori de câte ori ajungeau în locuri mai periculoase descălecau și mergeau pe jos, cu tot piciorul scrântit al lui Brice. Marsaili auzea gemetele înăbușite de durere pe care le scotea de fiecare dată și ar fi dorit să poată face ceva pentru el. Dar cel mai bun lucru pe care putea să-l facă era să ajungă la Rosyth cât mai curând.

La drept vorbind, avea și ea dureri, deși acestea nu se comparau nici pe departe cu ceea ce suferea Brice. Își schimbă poziția, pentru ca șeaua calului să nu-i atingă părțile interioare. Nici nu-i venea să creadă că îl lăsase pe Brice să-i facă ceea ce îi făcuse. Dar în acel moment nu se simțise în stare să se împotrivească. O copleșise cu mângâierile lui și uitase toate promisiunile pe care și le făcuse față de ea însăși.

„Proasto!”, își spuse ea. Cum de cedase așa de ușor?

Ca și când s-ar fi gândit și el la același lucru, Brice privi la ea peste umăr și spuse:

– Marsaili, în legătură cu ceea ce s-a întâmplat...

– E-n regulă, spuse ea întorcând privirile în altă parte. Hai să nu discutăm acum despre asta.

Încercă să vorbească pe un ton indiferent și fără emoții. N-ar fi suportat să audă cum îi spune că nu făcuse decât să ia ceea ce ea îi oferise atât de binevoitoare. Că la lumina crudă a zilei regreta cele întâmplate și ca stăpân al domeniului intenționa să-și caute o soție de rang mai înalt. Nu era nevoie să audă asta chiar acum.

– Dar dacă...

– Am să te informez dacă va fi vorba despre un copil, i-o reteză ea scurt. Te rog, nu vreau să discutăm acum despre asta. Sunt frântă de oboseală și tu ești la fel.

Brice se încruntă, îi căută privirile, apoi spuse:

– Foarte bine, dar vom discuta după ce ne vom odihni amândoi.

– Foarte bine, consimți ea, dar nu avea deloc intenția să-l lase să deschidă discuția din nou. Își primise porția de plăcere de la ea, și cu asta gata. Dacă va avea un copil, va avea grijă să-i plătească pentru întreținerea lui, dar în rest, va uita că s-a întâmplat ceva între ei.

Amintirea ar fi fost prea dureroasă.



Deciseră să se întoarcă la Rosyth din direcția contrară celei din care ar fi trebuit să vină în mod normal, pentru a fi siguri că Tunicile Roșii nu îi pândeau. Lăsară caii în păduricea de lângă lac și se strecurară pe jos până în casă, intrând pe ușa secretă folosită de Marsaili când fugise din dormitorul lui. Se făcuse întuneric beznă

până ajunseseră acasă și nu văzură și nu auziră pe nimeni.

Camera lui Brice era exact așa cum îi spusese Marsali că o lăsase, cu scrinul greu proptit în ușă.

– N-a intrat nimeni aici, șopti ea.

– Așa se pare.

Brice aruncă o privire plină de jind spre patul lui, dar știa că încă nu se poate relaxa. Trebuia să afle ce se întâmplase în restul casei.

Cu ajutorul lui Marsaili, împinse scrinul la o parte și încercă ușa. Spre uimirea lui, aceasta se deschise și găsi cheia în broască pe dinafară. O scoase și încuie ușa încă o dată, de astă dată pe dinăuntru.

– Ce faci? întrebă Marsaili în șoaptă.

– Vreau să rămâi aici până mă duc să văd ce se întâmplă jos.

– Dar...

– Vei fi în siguranță aici, iar eu nu mă voi duce pe căile normale.

Făcu un gest spre intrarea secretă.

– O, înțeleg.

Îi puse mâinile pe umeri.

– Promite-mi că nu pleci de aici până nu mă întorc. Îmi pare rău că trebuie să te las singură pe întuneric, dar este mai bine să nu ne anunțăm încă prezența.

– Foarte bine, dar te rog să te grăbești.

Brice se îndreptă către ușa secretă, dar, în loc să coboare pe scara pe care veniseră, deschise o altă ușă la dreapta. Aceasta era foarte bine ascunsă, și Brice nu credea că Marsaili o observase atunci când folosisese scara prima oară. Odată trecut de această ușă, avea acces la tot labirintul de coridoare secrete care traversau casa și le folosi din plin de astă dată, mergând însă foarte încet. Ce bine că tata m-a pus să le memorez pe toate, își spuse el, căci în bezna asta nu se vede nimic. Își simțea tot trupul în flăcări după efortul făcut.

Fu uimit să constate că nu se vedea nici urmă de Tunici Roșii și nici Seton nu era nicăieri. Îi descoperi, în schimb, pe Ramsay și pe Alex în holul mare, plimbându-se înapoi și-ncolo și discutând despre ce ar trebui să facă. Fu ușurat să vadă că cel puțin ei doi fuseseră lăsați în pace.

– Nu putem porni după ei acum, este prea întuneric, spunea Ramsay. Trebuie să așteptăm până mâine-dimineață, altfel o să ne rătăcim. Și atunci ce rost mai are?

– Dar nu putem să stăm aici cu brațele încrucișate. Dumnezeu știe ce sunt în stare să-i facă!

– Știu, știu, dar nu putem risca să plecăm acum. Ne-ar prinde bine o călăuză.

– Atunci să găsim pe cineva! Ce zici de flăcăul ăla, de Iain?

Ramsey pufni.

– Nu pare să fie mare lucru de capul lui. Nici n-a crezut că Brice a fost luat de Tunicile Roșii până nu i-a spus bucătăreasa ce s-a întâmplat.

Brice nu rămase să asculte mai departe. Era clar că dușmanii nu sunt în casă și, dacă ar fi venit, se putea ascunde imediat în coridorul secret. Se întoarse sus ca s-o ia pe Marsaili și să-i spună ce auzise. Coborâră apoi împreună în holul mare.

– Brice! Domnișoara Buchanan! Pentru numele lui Dumnezeu, ce...

Ramsay îi văzuse primul.

– Dumnezeule mare, dar ce s-a întâmplat cu tine, omule?

Deschise ochii mari văzând ochiul vânăt al lui Brice și celelalte vânătăi și tăieturi.

– Vă spun imediat, dar mai întâi vreau să știu: l-ați văzut cumva pe Seton? Sau pe soldați?

– Nu, n-am văzut pe nimeni, cât despre vechilul tău, trebuie să știi că a plecat undeva cu o parte din aur.

– O parte din... dar de unde știi?

Alex îi aruncă o privire ștrengărească și ridică o lădiță mică de pe o măsuță din apropiere.

– Am verificat, spuse el. Cea mai mare parte este tot aici, dar a luat cel puțin o pungă plină.

Brice îi zâmbi tânărului și dădu din cap.

– Mulțumesc. Cred că ar fi mai bine să mi-i dai mie să-i ascund undeva. Presupun că ți-ai luat deja procentul?

– Numai unul foarte mic, zâmbi Alex. Ai spus că am voie.

Brice încuviință din cap, dar întinse mâna după lădiță. Nu voia ca Alex să fie ispitit să ia mai mult.

– Nu putem discuta despre toate astea mai târziu?, interveni Marsaili. Bri... adică, stăpânul trebuie să facă o baie fierbinte și să-l bandajăm.

— O, e chiar așa de rău?, se încruntă Ramsay.

— E adevărat că am avut și zile mai bune, recunosc Brice. Dar mai întâi trebuie să fiu sigur că nu ne amenință nimic. Nu pot risca să fim luați din nou prin surprindere de Tunicile Roșii.

— Nu te teme, ne ocupăm noi de ei, dacă este cazul. Du-te și fă baie.

Ramsay scoase două pistoale din buzunarele lui mari și le puse pe masă lângă scaunul pe care se așeză.

— Ai putea să lași și dulăul aici.

Brice privi în spatele lui și fu uimit să-l vadă pe Liath șezând acolo cu limba atârând afară după cursa de mai înainte. Îl lăsaseră afară, așa că găsisese singur drumul înapoi. O clipă mai târziu, Archie dădu năvală în încăpere și se repezi la Brice, aruncându-și brațele în jurul picioarelor lui.

— V-ați întors! L-am văzut pe Liath în curte și nici nu mi-a venit să cred că e adevărat.

— Au!

Brice încerca să scape din îmbrățișarea băiatului, dar se vede că acesta fusese foarte îngrijorat și strădania lui era precum efortul de a deschide o stridie încăpățânată. În cele din urmă îl ridică pe băiat și îl îmbrățișă.

— Da. Sunt aici, dar nu sunt chiar foarte curat, așa că, dacă nu te superi, mai întâi am să fac baie și după aceea am să vă povestesc prin ce-am trecut.

— Sigur, făcu Archie și îi dădu în sfârșit drumul.

— Poți să rămâi aici și să stai de pază împreună cu unchiul Alex.

— Da, așa o să fac.

Archie se așeză lângă Alex, încercând să-și compună un chip cât mai fioros.

— Ne vedem mai târziu, îi făcu acesta cu ochiul unchiului său

CAPITOLUL 24

— Vrei să rămâi și să mă ajuți?

Marsaili șovăi în dreptul ușii camerei lui Brice. Se pregătea să plece în urma oamenilor care căraseră apa caldă, dar își dădu seama

că nu poate rezista rugămintilor lui Brice.

– Trebuie să iau unsoarea și niște bandaje, murmură ea.

– Poți să faci asta mai târziu.

Stătea pe marginea patului, și Marsaili vedea încordarea de pe fața lui. Trecuse printr-un adevărat calvar, căci altfel probabil că nu avea obiceiul să ceară ajutor. Pe sub bronzul pielii, era aproape pământiu la față de oboseală și, deși era și ea însăși foarte obosită, firește că nici nu se compara cu ceea ce probabil că simțea el. Era cu picioarele goale, dar se pare că își epuizase ultimele puteri atunci când își scosese ghetetele și ciorapii. Mai ales că fusese nevoit să taie una din ghetete cu pumnalul.

– Foarte bine, se decise Marsaili.

Închise ușa, se apropie de el începând să-i tragă cămașa peste cap. Îl auzi cum respiră greu și ridică brațele în sus ca să-l ajute, dar știa că nu poate face nimic. Se va simți mai bine după ce va intra în apa fierbinte.

– Te descurci cu...?, întrebă ea făcând semn spre pantaloni.

Brice închise ochii ca și când ar fi fost prea mult pentru ea, apoi încuviință:

– Da.

Descheie încet nasturii și trase pantalonii în jos. Marsaili își feri ochii de partea care o fascina atât de mult, deși nu se putu abține să nu arunce o privire sau două. Nu că ar fi putut să-l compare cu altcineva, dar îl considera incredibil de bine făcut. Strânse din dinți și își întoarse capul. Cel mai bine ar fi să uite cum arată fără haine pe el.

– Hai, acum în apă cu tine!

Marsaili aproape că îl trase jos de pe pat și îl rezemă de cada mare, unde apa aburea blând. Cu o mână pe brațul lui, îl ajută să-și țină echilibrul când păși în cadă și se afundă în apă. Brice își rezemă capul de marginea căzii, închise ochii și dădu drumul unui oftat de mulțumire.

– O, ce bine e... Aproape la fel de bine ca...

– Uite, ține cărpa asta să te speli cu ea, îl întrerupse Marsaili, speriată de ceea ce se pregătea să spună.

Brice privi în sus la ea cu o sprânceană ridicată.

– Credeam că o să mă ajuti! Cel puțin spală-mă pe spate, te rog! Nu am cum să ajung acolo pentru moment.

Marsaili detectă o sclipire ștrengărească în ochii lui și își încrucișă

brațele pe piept.

– Te doare chiar așa de rău sau este iarăși una dintre șmecheriile tale?

Brice făcu o mutră nevinovată, cu ochii albaștri larg deschiși și sinceri.

– Șmecherie? Nu-mi amintesc să fi recurs la așa ceva cu tine.

– Hm.

Marsaili nu era sigură că îl crede, dar luă cârpa din mâna lui, o înmuie în apă și o dădu cu săpun.

– Atunci apleacă-te în față, dacă poți.

Brice se strâmbă.

– Da, doamnă.

Făcu ce i se spusese și îi prezentă fetei altă privesc minunată: umerii largi cu mușchi care dansau pe sub pielea netedă și aurie dintre vânătași și tăieturi. Marsaili scoase un oftat. Pe cine încerca ea să păcălească? Nu va uita niciodată cum arată nicio parte din anatomia lui, indiferent cât de mult s-ar strădui. Înjură încetișor.

– E chiar așa de rău?

Marsaili auzi amuzamentul din vocea lui și abia se abținu să nu-i dea un pumn, în loc să-l clătească de săpun.

– Nu, arăți foarte bine, așa cum sunt sigură că știi.

Știa că răspunsul ei fusese răstit, dar nu avea încotro.

– Atunci se vede că săpunul este cel care te supără, spuse el privind peste umăr cu ochi răzători. Naiba să-l ia de săpun alunecos!

– Brice...

Marsaili privi serioasă la el.

– Am fost de acord să te ajut, pentru că aveai într-adevăr nevoie de mine, dar dacă îți stă gândul la prostii, plec.

Brice ridică mâinile în semn că se predă.

– Am să fu cuminte, promit! Oricum, nu era decât un comentariu.

– Da, așa ai spus și azi-dimineață, dar pe urmă ai făcut altceva, murmură ea. Tu ești alunecos ca un țipar.

– Atunci n-ai spus asta.

Marsaili aruncă în apă cârpa de spălat chiar în fața lui.

– Ți-am mai spus, nu vreau să vorbesc despre asta. Ce s-a întâmplat... n-ar fi trebuit să se întâmple, dar acum lucrul e bun făcut și ți-aș fi recunoscătoare dacă n-ai mai vorbi despre asta.

Spre consternarea ei, Brice se ridică brusc în picioare, cu apa siroind pe el, așa cum făcuse atunci când îl văzuse la lac. Numai că e astă dată nu purta pantaloni și, înainte să apuce să spună ceva, bărbatul o apucă de braț și o trase aproape de el.

– De ce n-ar fi trebuit să se întâmple?, întreabă el pironind-o cu privirile? Ai vrut și tu la fel de mult ca și mine.

– N-am negat asta, spuse ea. Nu avea rost să mintă.

– Atunci de ce îți este teamă să aduc vorba despre asta? Ți-a plăcut și ție, nu-i așa?

Marsaili încuviință din cap posomorâtă.

– Atunci nu există niciun motiv să nu se întâmple din nou, dacă amândoi vom dori.

– Dar tocmai asta este, eu nu doresc!

Brice o îndepărtă puțin de el și se uită fix în ochii ei:

– De ce?

– Eu...

Marsaili înghiți nodul care îi stătea în gât.

– Pentru că tu nu mă iubești. Pentru că eu nu sunt destul de bună pentru tine. Pentru că nu vreau să ajung ca mama, naiba să te ia! Așa că lasă-mă în pace, bine? Lasă-mă...

Se smulse de lângă el și porni spre ușă, încercând să-și oprească suvoiul lacrimilor care amenința să-i inunde obrajii.

– Am să trimit pe cineva cu unsoarea, spuse ea.

Apoi deschise brutal ușa și ieși în fugă, coborând scările ca mânăta de toate fantomele din lume. Dar fugea numai de un singur spectru, căci numai de unul se temea, de cel al mamei ei. Trăsăturile chinuite, călcate în picioare ale lui Janet apăreau în fața lui Marsaili, chiar dacă închidea ochii. Janet care încerca mereu să facă pe placul unui bărbat sau al altuia. Janet bătută mereu...

Nu! N-am să ajung ca ea. Mai bine mor.



Brice privi în urma ei mult timp, după care se cufundă din nou în apă. Ce naiba a vrut să spună? se întreabă el.

Știa că nu-i spusese că o iubește, dar nu era sigur că mai este în stare să iubească vreo femeie. Nu după ce se întâmplase ultima dată.

Asta nu însemna însă că este lipsit de onoare. Era perfect conștient de faptul că nu poate s-o ia pe Marsaili ca pe o femeie oarecare, fără niciun fel de consecințe. Ailsa l-ar fi jupuit de viu.

Acum va trebui să se însoare cu ea.

Acum câteva săptămâni gândul acesta l-ar fi umplut de groază, dar, după ce făcuse dragoste cu Marsaili, își dăduse seama că nu-l mai speria. Acesta era prețul pe care trebuia să plătească și era dispus s-o facă. Dar va vrea și ea?

Clătină din cap și luă cârpa udă, continuând de unde rămăsese ea, și se săpuni bine. Femeile erau niște făpturi stranii, asta era sigur. Ce voia să spună cu „nu sunt destul de bună pentru tine“? În plan social, sigur, nu era egală cu el, dar lui nu-i păsa de asta. Nu se așteptase niciodată să devină lord, așa că nu-i păsa cine sunt strămoșii viitoarei sale soții sau dacă fusese născută în afara căsătoriei. Și nu-i păsa nici de faptul că nu are zestre. Avea el suficienți bani pentru amândoi.

Oare nu-l plăcea? Era absolut sigur că îl plăcuse în dimineața aceasta. Nu se plânsese.

Singurul comentariu pe care nu-l înțelegea chiar deloc era despre mama ei. Va trebui să se intereseze, firește, cu toată discreția, ce se întâmplase atât de cumplit cu sărmana femeie. Dar, indiferent despre ce ar fi fost, va avea grijă să nu i se întâmple și lui Marsaili, dacă va fi de acord să-i devină soție.

Îi trecu prin minte un alt gând. Poate simțea nevoia să i se facă curte? E drept, zâmbi el în sinea lui, nu prea o curtase așa cum se cuvine.

– Am să-i fac un cadou, murmură el. Ceva care să-i arate cât de mult o... o apreciez. Nu putea nici măcar să se gândească la cuvântul „iubesc“, dar ținea la ea, de asta era sigur. Suficient încât să dorească să-și petreacă tot restul vieții cu ea?

Da. Oricum, se angajase în acest sens atunci când făcuse dragoste cu ea, și acum nu mai exista cale de întoarcere.



Clanul MacGregors era un grup de proscriși, dar erau exact ce-i trebuia lui Seton. Scoși în afara legii de rege cu un secol mai înainte, acum era interzis să li se rostească până și numele sub amenințarea

pedepsei cu moartea. Seton știa că erau suficient de disperați ca să facă orice pentru bani. Deși, oficial, nici nu existau, știa că își fac veacul cam prin Rannoch. Așadar, într-acolo se îndrepta acum.

Rannoch Moor era un loc sinistru și dezolat, cel puțin în această perioadă a anului, dar nu era la mai mult de o zi de mers de Rosyth, dacă știai drumul. Seton trebuia să călătorească cu mare grijă pe potecile care șerpuiau prin ținutul sălbatic presărat cu lacuri. Peisajul învăluit în aer cețos era straniu și deloc îmbietor, iar Seton deveni nervos și irascibil, dar perseveră. Nu era momentul să-și piardă curajul. Trebuia să fie suficient de îndrăzneț ca să-și atingă scopul și nu avea altă opțiune decât să meargă înainte.

Și am să mi-l ating, de asta sunt sigur, își spuse el hotărât.

Nu știa exact unde să-i găsească pe proscriși. Se îndoia că stau prea mult într-un loc, căci, dacă erau prinși, viața lor era în joc. Cu toate acestea, era sigur că stau de pază să vadă dacă vine cineva și, mai devreme sau mai târziu, unul dintre ei îl va lua la întrebări. Și atunci le va explica ce treabă are și spera să fie dus la căpetenia lui.

Seton nu era prost, știa că riscă mult venind aici. Dar avea o pereche de pistoale încărcate și ascunsese cea mai mare parte a aurului într-o pungă pe care o pusese într-un loc unde spera ca proscrișii să nu-l caute.

Acum nu putea decât să se roage ca oamenii să fie dispuși să-l ajute și nu numai să-l jefuiască de puținul aur pe care îl vor găsi asupra lui și după aceea să-i taie beregata.



– Dar, domnule căpitan Sherringham, cui să-i treacă prin minte că ar putea să scape din puțul ăla? Și jur că am plecat de la postul meu numai un moment. Probabil că l-a scos de acolo diavolul însuși.

– Idiotule! Acum o să-mi spui poate că l-a scos lupul de acolo! Căpitanul Sherringham era pradă unei furii cumplite și urla la soldatul năucit, care ar fi trebuit să-l păzească pe lordul de la Rosyth. Omul tremura în cizme în fața lui, dar căpitanul nu era impresionat. Chiar crezi că aceste proteste jalnice o să te scape de pedeapsă? mârâi el. La dracu', chiar așa...

Sherringham se delectă supraveghind personal aplicarea celor

cincizeci de lovituri de bici. Spera ca aceasta să servească drept exemplu celorlalți oameni ai lui să nu-l lase niciodată pe un prizonier nepăzit. Nu că ar mai fi avut acum vreo importanță. Prizonierul le scăpase și nu știa nimic nici despre Seton, așa că presupunea că se dusesse direct la Edinburgh. Asta era o veste proastă. Kinross spusese că are prieteni sus-puși, e suficient să le dea de veste. Deși atunci nu-i dăduse atenție, acum își aminti și scrâșni din dinți de frustrare.

Dar ce putea face? Să pornească după el și să-l aresteze din nou? Se îndoia că mai poate face așa ceva, dacă a găsit adăpost la cineva influent.

– Naiba să-i ia pe toți scoțienii!, murmură el la nesfârșit, în timp ce se plimba prin încăpere furios.

Dar stai așa – dacă nu pot să pun mâna chiar pe om, poate că există altă cale de a-l scoate din ascunzătoare. Femeia! Cum o chema? O, da, domnișoara Buchanan!

Sherringham își amintea de ea. Un zâmbet drăguț și un trup bine făcut. Foarte bună dacă îți plac fetele de la țară, dar cam înaltă și năbădăioasă pentru gustul lui Sherringham. Însă remarcase privirile dintre ea și stăpân. Bărbatul ăsta era îndrăgostit, nu credea că se înșală. Și, chiar dacă nu era, femeia este sub protecția lui și, dacă Sherringham punea mâna pe ea, Kinross va fi nevoit să vină să negocieze eliberarea ei.

Sherringham se opri și zâmbi. Merita în mod clar să încerce, iar, dacă nu va veni nimeni în salvarea fetei, ei bine atunci se va distra și el puțin cu ea după care o va da oamenilor lui. Nu era decât o târfă iacobită și nici nu merita altceva.

Buna dispoziție îi revenise și porunci să-i fie adus calul.



– Atunci ce e cu tine? Astăzi arăți ca un urs pe care îl doare capul.

Kirsty se uita la Marsaili așezată pe partea cealaltă a mesei de bucătărie, unde amândouă tăiau legume. În ochii surorii ei vitrege era o privire speculativă pe care Marsaili încerca s-o evite. Kirsty văzuse însă destul și, cum ea era fericită pentru că se măritase, dorea ca toți cei din jurul ei să fie la fel de bucuroși.

Marsaili împinse în jos cuțitul cu mai multă forță decât ar fi fost

necesar.

– Nimic. Sunt obosită și mă doare tot trupul, asta e tot. Am călărit aproape două zile și o noapte în total și, dacă vrei să știi, fundul meu este tot numai o rană.

Tăie o ceapă în două, după care răsuflă adânc. Nu ar fi servit la nimic dacă s-ar fi tăiat și la deget.

– Ați călărit, zici?, clipi șireată Kirsty. Și ești sigură că n-ai făcut nimic altceva?

Marsaili îi aruncă o privire.

– Vrei să-ți arăt? Te asigur că nu e o priveriște prea plăcută.

Poate că Kirsty observase că Marsaili evitase să-i răspundă la întrebare, dar nu spusese nimic. Ridică o mână în sus și zise:

– Nu, mulțumesc. Mi-a fost de-ajuns să văd vânătăile lui Brice. A insistat să mă pună să-i aplic unsoarea pe care ai trimis-o tu, din moment ce n-ai vrut s-o faci chiar tu.

– N-am timp de pierdut cu el. Am treabă, murmură Marsaili.

Brice își petrecuse cea mai mare parte din zi în pat, refăcându-se și întrebându-se de ea. Dar nu avea nici cea mai mică intenție să fie în preajma lui, dacă nu era nevoie. Pentru sănătatea ei mentală, considera că este mai bine să stea mai departe, pentru că nu avea încredere în ea însăși că ar putea să reziste puterii lui de convingere.

Într-un fel, avea dreptate. Răul era deja făcut, ce mai conta dacă îi permitea să facă dragoste cu ea din nou? Dar exista o mică șansă să fi scăpat fără să rămână însărcinată și, atâta timp cât nu era sigură, se putea agăța de această speranță.

Și apoi îi era tare teamă că se îndrăgostise deja de el și nu putea suporta gândul că el nu simte același lucru pentru ea. Nu înțelegea deloc cum de se întâmplase, dar ajunsese la această concluzie în timp ce călăreau înapoi spre casă. Nu putea fi altă explicație pentru comportamentul ei prostesc din colibă. Altfel de ce și-ar fi pierdut capul complet?

– O să vină după tine, ai să vezi.

Afirmația făcută de Kirsty pe un tom amuzat o readuse în prezent.

– Parcă spunea că are dureri prea mari ca să se ridice din pat astăzi.

– Așa vrea să ne facă pe noi să credem, dar probabil că dorește să-l compătimim. Dacă nu te duci la el, curând se va plictisi de jocul

ăsta.

– Hm. Ei bine, e stăpânul locului, nu pot să-i interzic să meargă prin propria casă, dar, dacă își închipuie că am să las totul baltă de dragul lui, se înșală.

– Oare? Mă întreb...

Râsul contagios al lui Kirsty izbucni în cascade.

– Kirsty, ți-aș fi recunoscătoare dacă ți-ai vedea de treburile tale. Sunt prea obosită ca să mă cert cu tine.

– Foarte bine, ține-o pe-a ta. Dacă vrei să te amăgești, n-ai decât, e dreptul tău.

– Nu mă amăgesc deloc, spuse Marsaili printre dinți. Dimpotrivă, sunt singura persoană de aici care vede lucrurile clar.

Spunând aceasta, aruncă ceapa tocată în oală și plecă brusc din bucătărie. Era destul că propriile gânduri nu-i dădeau pace. Dacă mai trebuia să îndure și tachineările lui Kirsty, simțea că înnebunește de tot.

Simțea nevoia să fie singură.

CAPITOLUL 25

– Archie, ai văzut-o pe domnișoara Buchanan?

Brice renunțase la speranța că Marsaili va veni să vadă cum se simte și acum stătea îmbrăcat în curte. O căutase prin toată casa și nu dăduse de urma ei, iar acum începuse să fie chiar îngrijorat. Cum Seton nu era aici, și Tunicile Roșii mișunau peste tot, se putea întâmpla orice. Va trebui să-i spună să stea prin apropierea casei în viitorul apropiat, ca să fie în siguranță.

Archie se juca afară cu alți copii, dar, ca de obicei, veni în goana mare când îl văzu pe Brice.

– Da, stăpâne, am văzut că s-a dus spre lac ceva mai înainte. Nu m-a văzut, deși i-am făcut semn cu mâna.

– Serios? Și... și părea supărată?

Brice știa că băiatul este deștept și avea încredere în judecata lui. Voia să știe pentru ce să se pregătească înainte să dea ochii din nou cu Marsaili. Dar Archie strâmbă din nasul lui pistruiat – ca și când s-ar fi gândit profund –, apoi scutură din cap.

– Nu, nu cred. Numai că era pierdută în gânduri.

– Mulțumesc, Archie, îi spuse el zâmbind. Mă duc să văd dacă are nevoie de ajutor.

O găsi curând șezând în locul ei preferat de la capătul debarcaderului, cu privirile spre întinderea lacului. Purta *arisaid*-ul, căci aerul era destul de rece astăzi, și se înfășurase în el, aplecată puțin în față. Liath stătea alături de ea, cu capul rezemat de labele mari din față, dar îl ridică imediat și începu să dea din coadă izbind-o de scânduri, când îl recunoscă pe Brice. Marsaili nu se întoarse, dar Brice își dădu seama că este conștientă de prezența lui, căci spinarea i se încordă brusc.

Se așază alături de ea, aproape, dar fără s-o atingă, și îl mângâie ușor pe Liath, când câinele se mută mai aproape.

– Marsaili, te rog să mă ierți, spuse Brice.

Marsaili nu răspunse, dar o auzi cum oftează ușor.

– Vreau să știi că n-am făcut dragoste cu tine dintr-un capriciu, continuă el, decis să discute totul pe față. A fost ceva ce îmi doream de mai mult timp.

– Tu, la fel ca toți ceilalți, murmură ea. Este singurul lucru pe care îl vor oamenii de la mine de când au început să-mi crească rotunjimile.

Brice percepă jignirea din vocea ei și înțelese, în sfârșit, de ce fusese atât de tălmășă.

– Nu pot să le găsesc o vină, răspunse el cu un ton ușor glumeț, și asta știi și tu foarte bine. Ești extrem de ispititoare, dar te asigur că eu văd la tine mai mult decât chipul și trupul. Văd femeia inteligentă, blândă și cinstită. Ei bine, nu știu. Nu am fost întotdeauna așa.

– Ce vrei să spui? întrebă ea și se întoarse să-l privească în față.

– Prima dată când am venit și câțva timp și după ce am venit a doua oară, m-am temut că ești înțeleasă cu Seton. Ridică din umeri. Așa lăsați impresia și v-am auzit pe amândoi vorbind despre spioni englezi.

– El vorbea despre spioni englezi, eu am făcut cum mi s-a spus.

– Da, acum îmi dau seama. Și nu aveai de unde să știi că sunt inofensiv.

– N-aș putea spune că ești chiar inofensiv, zise ea cu o voce atât de profundă că abia reuși să-i înțeleagă cuvintele.

– Marsaili, te rog să te uiți la mine! Marsaili se întoarse fără chef spre el, cu ochii tot întunecați. Nu reprezintă o primejdie pentru tine în niciun fel, iar, dacă mă vrei, mi-ar face plăcere să fii soția mea. Se mută în așa fel încât să stea în genunchi în fața ei, nu alături de ea, și zâmbi: Te rog să mă ierți, dar îmi este foarte greu să îngenunchez în fața ta. Dacă nu vrei să te ridici în picioare, mai mult de-atât nu pot să fac.

Marsaili clipi neîncrezătoare.

– Soția ta? Dar... nu poți să te însori cu mine. Eu sunt nimeni, nu am nimic. Cu siguranță că părinții tăi ți-au ales deja pe cineva potrivit pentru tine.

Brice scutură din cap.

– Nu, mă lasă pe mine să aleg singur. Privi un moment într-o parte. Am să fiu sincer cu tine și am să-ți spun că alesesem deja pe cineva, înainte să vin aici, dar... să spunem că n-a ieșit așa cum mi-am dorit. Așadar, acum sunt un bărbat liber și nu am nevoie să aduci nimic în căsnicia noastră în afară de propria persoană. Pentru mine este suficient.

Marsaili îi căută privirile.

– Dar încă o mai iubești pe femeia pe care sperai s-o iei de nevastă?

Brice nu ezită.

– Nu. Nu este demnă de dragostea mea. Nici nu mai sunt sigur că am iubit-o vreodată, acum când știu cu adevărat ce înseamnă dragostea. O luă de mâini, încurajat de faptul că Marsaili nu se trăsese înapoi. Dacă asta înseamnă să ai grijă de cineva, să dorești să protejezi acea persoană și s-o știi în siguranță, s-o dorești alături de tine în pat, atunci asta este ceea ce simt pentru tine.

Văzu că o umbră îi traversă chipul, dar Marsaili nu întoarse privirile.

– Poate că ai dreptate, șopti ea.

Îi lăsă mâinile și îi cuprinse obrazii, trăgând-o spre el ca s-o poată săruta pe gura ei frumoasă. Era un sărut ușor, dar plin de promisiuni.

– Nu vreau să te prezez să iei o decizie, spuse el. Vreau să mă alegi pe mine, așa cum te-am ales eu pe tine.

Băgă mâna în buzunar.

– Până atunci, aș vrea să primești asta. Mi-a fost dăruită de mama

prietenului meu chinez, Mei, și este un talisman care aduce noroc.

Ridică un lăntișor de aur cu o piatră mică verde în formă de disc cu un simbol chinezesc pe ambele fețe. Marsaili privea ca vrăjită la el. În soarele dimineții, materialul verde strălucea reflectând razele acestuia, dar în același timp era și translucid și puteai vedea prin el.

– Mulțumesc, este așa de frumos! Din ce e făcut?

– Din jad, o piatră foarte apreciată în China. Este foarte fragilă, dar ei știu s-o modeleze în diferite forme și obiecte. Îi fixă pandantivul în jurul gâtului și zâmbi din nou. Uite, ți se potrivește mult mai bine decât mie. Nu înțeleg de ce îți închipuia că am de gând să port ceva la gât.

Marsaili îi întoarse zâmbetul, dar privirea ei era încă neliniștită.

– Brice, eu...

Brice îi puse un deget pe gură.

– Nu, nu mai spune nimic acum. Vreau să ai timp să te gândești. Dar te rog să mă crezi că am fost sincer când am spus că vreau să fii soția mea.

Știa că își asumă un risc lăsând-o să rumege chestiunea prea mult. Probabil că ar fi putut s-o convingă acum, pe loc, dacă și-ar fi pus mintea cu ea, ca să nu mai menționăm că i-ar fi putut aminti de eventualele consecințe ale faptei lor de ieri. Era însă o femeie inteligentă și avea încredere în ea că va lua decizia corectă. Dar, ca să fie sigur că balanța va atârna în favoarea lui, o trase în brațele lui și o sărută profund. Fata îi răspunse imediat, ceea ce îl făcu să creadă că era pe cale să câștige bătălia.

Uneori era mai bine să nu te repezi ca un taur cu coarnele înainte.



Marsaili nu știa ce să facă. Aproape că își îngădui să se bucure de sărutul lui Brice pe moment, dar nu putea gândi limpede când el era așa de aproape. Era mai ușor să lase toate gândurile pentru mai târziu. Nevoia imperioasă pe care o simțea de a-l avea și de a-l ști prir preajmă i se părea de-a dreptul nebunească și o înspăimânta, dar nu se putea lupta cu ea, nu acum. Se va gândi la ceea ce îi spusese și va găsi un răspuns. Dar Brice avea dreptate, avea nevoie de timp și îi era recunoscătoare că îi lăsase libertatea să aleagă.

Spre deosebire de alții.

Gura lui Brice lipită de a ei făcea să i se înmoaie genunchii – acum chiar și mai mult decât înainte –, căci știa la ce senzații putea ajunge. Se lipi de el, dorind mai mult, tânjind după mângâierile lui. Brațele lui puternice o traseră mai aproape, și sânii îi reacționară imediat la contactul cu el. Tremura de o plăcere delicioasă la cea mai mică atingere, apoi se întrebă dacă își pierduse mințile chiar de tot. Pentru că ar fi vrut ca Brice s-o posede chiar acolo, în văzul întregii lumi. Nu-i păsa dacă îi vedea cineva, naiba să-i ia pe toți! N-o interesa nimic altceva decât dorința puternică pe care o simțea pentru el.

Trebuie să-și fi pierdut mințile!

Liath rupse vraja cu o serie de lătrături scurte și stridente, anunțând o primejdie. Uluită, Marsaili ridică ochii și clipi ca să-și limpezească privirea. Următorul lucru de care fu conștientă era Brice care o smuncea și o ridica în picioare, trăgând-o de-a lungul debarcaderului. Marsaili privi spre crângul din apropiere și simți cum spaima o sugrumă pe loc când zări șase zdrahoni cu figuri feroase care se apropiau de ei. Murdari și nepieptănați, la început îi luă drept tâlhari, veniți probabil să fure vite. Dacă era așa, nimeriseră prost, dar văzu curând că erau cu privirile ațintite asupra lui Brice. Nu avea nicio noimă, decât dacă nu avea niște dușmani despre care nu-i pomenise, dar nu avea timp să se gândească acum la asta. Brice o aruncă în spatele lui și șopti:

– Fugi, Marsaili, fugi acasă! Adu-i pe Ramsay și pe Alex. Acum!

Marsaili porni fără să șovăie nicio secundă. Era convinsă că poate să le țină piept oamenilor până se întoarce ea cu ajutoarele.

„Trebuie să-l salvez”. Gândul acesta îi bubuia în minte în același ritm cu picioarele, în timp ce alerga din răputeri. Aruncă o privire în spate și văzu că cei șase se îndreptau spre Brice, dar niciunul nu se luase după ea. Asta îi dădu puteri noi și se năpusti în casă, traversând ca o furtună coridoarele. Pandantivul de jad se legăna pe pieptul ei și își aminti că Brice spusese că este fragil. Ridică mâinile și îl desprinse de la gât în timp ce fugea, strângându-l apoi în mână. Cu răsuflarea tăiată, năvăli în holul mare, unde stăteau de obicei Ramsay și Alex, dar nu și acum.

Când trecu dincolo de ușă, se opri și la fel și inima ei, iar dacă ar fi reușit să-și pună membrele în mișcare, ar fi fugit înapoi de unde

venise. Din nefericire, rămase încremenită, incapabilă să-și miște cel mai mic mușchi. Nu putea decât să privească înlemnită de groază.

– A, domnișoara Buchanan, exact persoana pe care doream s-o văd. Luați-o, băieți!

Căpitanul Sherringham! Naiba să-l ia!

Picioarele încercară să i se miște și porni înapoi cu spatele, dând din cap, dar o masă îi opri înaintarea și își dădu seama că e prea târziu ca să fugă. Strângea în mână pandantivul de jad și își zise: „Nu, n-am să-i las să mi-l ia!” Încet, ca să nu trezească bănuielile bărbaților, întinse mâna la spate și pipăi un bol despre care știa că se află acolo și puse pandantivul pe fundul lui, apoi se prefăcu că se repede spre ușă.

Oamenii lui Sherringham se mișcă rapid, și Marsaili nu ajunse prea departe. Din câțiva pași o ajunseră. Unul dintre ei ridică mânerul unui pistol, și Marsaili își dădu vag seama că descrie un arc de cerc spre capul ei. În clipa următoare se cufundă în beznă.



Brice scoase un pumnal din teaca de la brâu și se pregăti de luptă. Nu avea idee cine erau disperații aceștia, dar vedea că nu veniseră aici să stea de vorbă. Cu coada ochiului văzu că Liath venise și luase poziție de luptă alături de el și îi era teamă pentru viața câinelui. Știa că atacatorii nu vor ezita să-l lovească.

– Pleacă, Liath! Du-te înapoi acasă!, șopti el. Pleacă de-aici.

Dar câinele îl ignoră și își arătă colții spre atacatori, mârâind gros.

În clipa următoare, oamenii se repeziră la atac cu pumnalele pregătite. Într-o fracțiune de secundă, Brice se întrebă de ce nu-și aduseseră pistoalele ca să-l amenințe cu ele, dar se pare că așa luptau ei. Nu mai așteptă să fie atacat de toți odată, ci se repezi chiar el la cel mai apropiat cât putu de repede. Liath făcu și el la fel, dar, deși câinele reuși să doboare un om și să-l facă să urle de durere când își înfipse colții în carnea lui, nu se putea pune cu un pumnal.

Brice clipi când auzi urletul prelung al câinelui. Știa că fusese rănit, poate chiar mortal. Nu putea face nimic pe moment, trebuia să se apere. Rezolvă repede cu primul bărbat, fentând spre stânga apoi spre dreapta, după care îl lovi puternic pe atacator cu pumnul în bărbie. Probabil că omul se așteptase la o lovitură de pumnal și nu

văzuse pumnul lui Brice. Se prăbuși la pământ și rămase nemișcat.

Ceilalți patru erau mai vicleni și veniră spre el toți patru deodată din patru direcții diferite. Deși se luptă din răputeri, Brice nu putu să-i învingă pe toți, mai ales că trupul lui nu se refăcuse după chinurile din zilele trecute și coastele încă îl mai dureau. Nu putea decât să se roage ca ajutoarele să vină cât mai curând. Reuși să mai împartă câțiva pumni și să spintece destul de rău brațul unuia, dar altul îl tăie rău la antebraț, iar durerea ascuțită îl făcu să scape pumnalul din mână. După aceea fu numai o chestiune de câteva clipe până să fie imobilizat. Nu venise nimeni în ajutorul lui.

Cu brațele răsucite la spate, îl mânăra spre pădure.

– Cine sunteți? Și ce vreți de la mine? întrebă el, încercând să-și slăbească legăturile care îi provocau durere, dar fără succes.

– Numele meu este MacGregor, cât despre ceea ce vrem, o să aflăm curând.

Brice nu mai puse alte întrebări. Se îndoia că va primi răspuns, așa că nu avea rost să-și răcească gura de pomană. Privi înapoi peste umăr și văzu că Liath zace pe pământ. Naiba să-i ia de ticăloși! Marsaili o să înnebunească de durere când va afla că Liath al ei a murit. Dar încercase să-l convingă pe dulăul cel încăpățânat să plece acasă. Era mișcat de loialitatea câinelui și îi trimise un mesaj silențios de mulțumire, indiferent unde va fi fost spiritul lui.

Chiar înainte ca grupul să ajungă la marginea pădurii, Brice auzi un strigăt în spatele lor. Se întoarse și îl văzu pe Iain Seton care venea alergând din casă cu pumnalul scos.

– Hei, stați așa! Ce aveți de gând să faceți?

Omul de lângă Brice plescăi din limbă și dădu furios din cap.

– Cu ăsta ce mai este, și-a pierdut mințile de tot?, mormăi MacGregor.

Brice se întreba același lucru, dar spera că Iain nu este singur și că sosirea lui anunța și sosirea altor ajutoare. Era ceva cam târziu, dar oricum mai bine mai târziu decât niciodată.

Iain nu rămase mult timp singur. Tatăl lui apărură brusc alături de el, îl înșfăcă de braț și îl trase înapoi. Brice vedea că cei doi se ceartă, dar nu auzea ce spun. O bănuială încolți în mintea lui, când observă că oamenii lui MacGregor îl ignoră pe Seton, ca și când acesta nu ar fi reprezentat o amenințare pentru ei.

– El v-a plătit să faci asta, nu-i așa?, întrebă Brice, deși știa deja răspunsul. Simțea că este mâna lui Seton.

– Indiferent cât v-a dat, eu pot să vă dau de două ori mai mult, mormăi el și simți cum îl cuprinde mânia. Oare n-o să scape niciodată de omul ăsta? Ar fi trebuit să-l distrugă atunci când avusese ocazia.

– Așa a spus și el că o să zici, pufni disprețuitor cel mai apropiat dintre oameni lui MacGregor. Nu-ți răci gura de pomană. O să mai ai nevoie de ea.



– Nici măcar să nu-ți treacă prin minte să te duci în ajutorul lui, sâsâi Seton furios la fiul său, strângându-l ferm de braț. N-ai pic de minte! Este ultima noastră șansă.

Iain se smulse din mâna lui și se răsti la el:

– N-am minte? Tu ești cel care și-a pierdut mințile! exclamă el. Privi spre grupul de oameni care se pierdeau repede în pădure, dispărând curând din vedere.

– Cine sunt ăștia? Ce plan idiot ai mai clocit acum?

– Țin să te informez că nu este deloc idiot. Este un plan perfect. Sunt câțiva dintre proscrisii din clanul MacGregor și i-am plătit ca să ne scape de stăpân și de prietenii lui odată pentru totdeauna.

– Ce, ai ajuns și la asasinate acum? Asta este chiar prea de tot! Nu vreau să particip la așa ceva.

Iain se pregătea să pomească în fugă după Brice, dar Seton scoase un pistol de la brâu și îl îndreptă spre el. Clicul ușor din spatele urechii stângi îl făcu pe Iain să se oprească în loc. Se întoarse încet și îl privi în ochi pe tatăl său, fără să-i vină să creadă.

– Dacă faci un singur pas, nu voi șovăi să trag, băiete, răspunse Seton la întrebarea care nu fusese pusă. N-am să te ucid, dar am să mă asigur că nu poți ajunge prea departe în viitorul apropiat.

Rânji, sperând că Iain își va da seama că vorbește serios. Nu era foarte sigur că este în stare să tragă în propriul fiu, dar, din fericire, Iain nu știa acest lucru. Și-apoi era o miză prea mare în joc și poate că va fi în stare să apese pe trăgaci dacă va fi obligat.

Ceva care semna suspect de mult cu ura autentică străluci în privirile lui Iain. Seton știa că pe moment nu poate face nimic, dar,

când vor fi din nou la Bailliebroch și își vor recăpăta locul de drept în societate, era sigur că băiatul avea să-i mulțumească.

— Acum du-te înapoi în casă și stai acolo. Dacă te prind că faci un singur pas dincolo de prag în ora următoare, nu voi ezita să-l folosesc, spuse Seton arătând spre armă.

Un mușchi tresări pe maxilarul lui Iain, dar făcu așa cum i se spusese.

— Ai să regreti, tată, ține minte cuvintele mele! scrâșni el.

— Mă îndoiesc, și nici tu n-ai să regreti nimic, spuse Seton.

Îl urmări cu privirea pe fiul său — care intra în casă —, apoi se îndreptă și el spre pădure. Nu avea de gând să meargă împreună cu oamenii lui MacGregor, dar trebuia să le plătească restul sumei pentru care se înțeleseseră și pentru asta trebuia să mai ia bani din ascunzătoare.

După ce îi va plăti, spera să nu mai dea ochii cu ei niciodată și nici cu Kinross.

CAPITOLUL 26

— Credeam că omul a zis Glasgow? Atunci ce căutăm aici?

Brice ridică puțin capul care îl durea din nou îngrozitor și ascultă sporovăiala dintre oamenii lui MacGregor. Era într-o trăsură veche pe cheiul portului Leith, care deservea orașul Edinburgh. Nu vedea foarte mult afară, pentru că ferestrele aveau obloane, dar era și o gaură destul de mare prin care recunoscă locul unde sosise chiar el nu cu mult timp în urmă. Din nefericire, nu putea să strige, pentru că îi pusese rășină în gură. Cârpa murdară din gură îi provoca o sete cumplită, dar până acum nimeni nu-i oferise nimic de mâncat sau de băut. Nu credea că-i pasă cuiva prea mult de el dacă moare sau trăiește.

La întrebarea pusă, răspunse un glas mult mai cultivat.

— Nu mă interesează ce a spus. O să facem așa cum vrem noi. Nu va ști niciodată. Edinburgh este mai aproape și, deși vor trebui să facă un mic ocol, vor fi trimiși în cele din urmă tot în colonii, așa cum ne-am înțeles.

— Dar putem avea încredere în căpitanul acestei corăbii?

– Da, am mai făcut afaceri cu el și altă dată. Știe ce pățește dacă nu se ține de cuvânt față de mine. Du-te după ceilalți și să terminăm cu treaba asta. Nu vreau să stau aici nicio clipă mai mult decât este necesar.

Brice privi spre cele două forme întunecate care zăceau pe pardoseala trăsurii, rezemate de o margine, nu departe de locul unde se afla el. Ramsay și Alex, amândoi fără cunoștință. Fusesse uluit să-i vadă atârând pe spatele unui cal, când plecase din pădure împreună cu oamenii lui MacGregor în ziua precedentă. Înțelese că fuseseră prinși înainte să fie atacat el însuși, dar cum și unde, nu știa. Niciunul din ei nu-și dădea seama de nenorocirea lor, ceea ce era o adevărată binecuvântare, iar când începură să dea, în sfârșit, semne de viață, le puseseră căluș, la fel ca și lui. Chiar înainte să ajungă la Leith, cineva îi lovise din nou în cap, iar acum Brice era primul care se trezise din leșin. Se vede că avea capul mai tare, ceea ce era o consolare foarte slabă, căci acum îi zvâcnea și îl durea cumplit.

Lua-l-ar toți dracii pe Seton! Brice își încheștă pumnii care erau legați strâns la spate. O să-l facă să plătească greu pentru asta, chiar dacă ar fi să fie ultimul lucru pe care îl va mai face pe lumea asta. S-ar putea să dureze ceva mai mult timp, căci înțelesese din conversația dintre MacGregor și tovarășul lui că se pregăteau să-i trimită în America. Scopul vieții lui de-acum înainte va fi să se întoarcă și să se răzbune, indiferent cât va dura.

Gândurile îi zburară apoi la Marsaili și simți că i se frânge ceva în suflet. Nu putea să sufere ideea că s-ar putea mărita cu Seton. Ticălosul pervers va fi în stare s-o forțeze cumva, poate tot cu ajutorul clanului MacGregor. Brice gemu în fața acestei perspective. Marsaili era a lui și poate că îi purta și copilul.

Simți o sudoare înghețată pe tot trupul. „Copilul meu! Dumnezeu mare! Și s-ar putea să nu-l vadă niciodată! Trebuie să evadăm”.

Într-o fracțiune de secundă, își dădu seama că nu poate aștepta ani de zile până s-o vadă din nou pe Marsaili, nu-i putea îngădui lui Seton să pună mâna pe ea. O iubesc! Ce nătărău fusese! Scutură din cap supărat pe el însuși. Nu-i venea să creadă că se îndrăgostise din nou, că lăsase inima să-i fie înlănțuită din nou, dar de astă dată era altfel. Marsaili nu era Elisabet. Dacă i-a promis ceva, se va ține de cuvânt. Avea încredere în ea. Numai dacă ar fi avut el suficientă minte ca să-

și dea seama cât de mult se iubesc, să fi înțeles lucrul acesta mai devreme și atunci Marsaili poate că ar fi jurat că va fi soția lui. Odată ce ar fi rostit aceste cuvinte, Brice știa că ar fi preferat să moară decât să se mărite cu altul.

„Aceasta este Marsaili a mea”.

Trebuie să găsească o cale de ieșire din această situație. Deocamdată, nu avea nimic de făcut, dar, când se vor trezi și Ramsay, și Alex, își vor pune toți capetele la contribuție și împreună vor alcătui un plan. Pur și simplu nu au încotro.



Seton nu credea că mai fusese vreodată așa de furios în toată viața lui, dar, în timp ce mergea înapoi spre conacul Rosyth, vedea roșu înaintea ochilor. Lada lui cu aur dispăruse. Banii pe care îi adunase cu răbdare atâția ani de zile dispăruseră și nu existau decât două posibilități: îi luase fie Iain, fie stăpânul. Nimeni altcineva nu ar fi putut bănui de existența lor. Indiferent cine a fost, avea de gând să afle.

Când ieși din pădure, fu uimit să-l vadă pe Iain și pe noua lui soție cărând javra aia infernală a lui Marsaili cu o pătură. Se repezi spre el și îl amenință din nou cu pistolul.

– Ce dracu’ v-ați apucat să faceți? Lăsați naibii sacu’ ăla de purici și treceți în casă în clipa asta! Nu ți-am spus să stai în casă?

Iain îi aruncă o privire plină de dispreț.

– Câinele este rănit și are nevoie de tratament. Soția mea dorește să-l îngrijească și dorința ei este lege pentru mine. N-ai decât să mă împuști, acum nu-mi mai pasă.

Seton rămase fără grai în fața unei asemenea sfidări, dar, cum cei doi se îndreptau spre casă oricum, nu avea mare importanță dacă mai cărau cu ei și mortăciunea aia. Oricum, nu părea să mai aibă multe zile de petrecut pe lumea asta. Călătorie sprâncenată!

– Și unde este aurul meu? Tu l-ai luat?, se răsti el. Presupun că te-ai gândiț că o să-mi dejoci planurile dacă îmi iei lădița, dar ți-aș fi recunoscător să mi-o dai înapoi. O să fie a ta într-o zi, dar nu chiar acum.

Iain se întoarse spre el și ridică din sprâncene.

– Ce lădiță? Ce tot spui acolo?

– Știi foarte bine despre ce vorbesc. Banii pe care i-am strâns pentru

Bailliebroch. Acum dă-i încoace!

– N-am niciun ban, spuse Iain scuturând din cap, știi prea bine. Zestrea lui Kirsty încă n-a venit, și de la tine n-am primit nicio para chioară.

Iain și Kirsty ajunseseră în curtea grajdului și duceau acum câinele spre cea mai apropiată boxă liberă, unde îl așezară pe niște fân. Amândoi gâfâiau din cauza efortului și erau roșii la față, deoarece Liath era un dulău de talie mare și era greu. Seton nu înțelegea de ce făceau asemenea eforturi pentru un nenorocit de câine.

– Mă duc s-o chem pe Flora, spuse Kirsty calm, fără să se uite la Seton. Ea o să-și dea seama dacă trebuie să-i pună copci.

– Copci? Ați înnebunit de tot? Nu merită osteneala, se stropși Seton, scuipând pe jos.

Kirsty îl privi fix, mijind ochii.

– Asta am să decid eu, domnule Seton. Este câinele surorii mele și n-am să-l las să moară dacă pot să-l salvez. Ai de gând să mă oprești?

Seton era prea uluit de provocarea ei directă ca să-i poată riposta. Kirsty așteptă o clipă, apoi plecă s-o cheme pe Flora.

– Ar trebui să-i mai domolești limba aia ascuțită, îi murmură el lui Iain, dar fiul lui porni sfidător spre el și se opri să-l privească drept în față.

– Mie îmi place exact așa acum este, așa că s-o lași în pace, ai auzit? Și ce e cu aiureala asta cu lădița furată? N-ar fi trebuit să pomenesci despre ea în fața ei, știi prea bine. O să-i povestească stăpânului și atunci ce te faci?

– Ha, stăpânul n-o să mai audă astfel de povești multă vreme de-acum înainte, asta dacă o să mai audă ceva vreodată. Nu se va mai întoarce prea curând aici. Doar ți-am spus. Gândul că Kinross pornise deja pe mare spre coloniile îndepărtate îi domoli întru câțva furia și aproape că-l făcu să zâmbească. Dar, dacă nu ai luat tu aurul, atunci cu siguranță că l-a luat el. Află de la nevastă-ta unde ar fi putut să-l ascundă. Sau, și mai bine, întreab-o pe Marsaili.

– Pe Marsaili? Nu pot s-o întreb, a fost luată de Tunicile Roșii acum o jumătate de oră. De ce crezi că nu este chiar ea aici să-și care câinele? De regulă, caii sălbatici nu o înspăimântă suficient ca s-o țină departe.

– A fost luată de Tunicile Roșii?

Seton simți cum i se oprește inima în piept. Ce joc juca nenorocitul de Sherringham acum? Privi furios la fiul lui:

– De ce nu i-ai oprit? Marsaili n-a făcut nimic!

– Asta știu și eu, dar ce era să fac eu singur împotriva unei trupe întregi de soldați englezi? Căpitanul a zis că are mandat de arestare împotriva ei și toate celelalte. M-am dus imediat să-l anunț pe stăpân, dar am descoperit că și el fusese răpit, de astă dată din ordinul dumitale. Oricum, știam că ești înțeleș cu Tunicile Roșii, așa că am crezut că acționează în numele tău. Altă schemă ca s-o determini să se mărite cu dumneata? S-o sperii și după aceea să faci pe salvatorul ei?

Iain se uita plin de dispreț la tatăl lui.

– Nu, n-am avut nimic de-a face cu asta. Trebuie s-o aducem înapoi imediat.

Se gândi la ce spusese fiul lui și își aminti că avusese și el ideea asta cândva.

– Deși, dacă stai să te gândești, nu e chiar o idee rea. O să fie fericită când o să mă vadă.

– Ei bine, îți urez noroc în încercarea de a-l convinge pe englezoi să-i dea drumul. Aș prefera să vorbesc mai degrabă cu Scaraoțchi însuși decât cu ticălosul ăsta. Este un netrebnic și un om de nimic! Iain scuipă pe jos ca să dea mai multă greutate cuvintelor sale.

– Nu, nu înțelegi. Va trebui să vii cu mine și să mă ajuți s-o salvez din ghearele lor. Nu știu ce pune la cale, dar mă îndoiesc că o să-i dea drumul de bunăvoie. N-o să mă asculte.

– Parcă spuneai că îl ai la degetul mic și joacă cum îi cânti tu? Îl provoacă Iain.

– Nu atunci când e vorba despre Marsaili. Marsaili n-a făcut niciodată parte din înțelegere. Omul trebuie doar să-mi netezească drumul înapoi ca să pot răscumpăra Bailliebrochul, atât și nimic mai mult. În afară de arestarea lui Kinross, firește, dar nici asta n-a ieșit prea bine.

– Așadar vrei să spui că Marsaili este la mila Tunicilor Roșii? Întrebă Iain.

– Da, asta încerc să-ți spun! Trebuie să mergem după ei. Pune seaua pe cai.

Iain aruncă o privire spre câine, care gemea încet și gâfâia. Lui Seton nu-i venea să creadă că fiului lui îi păsa așa de mult de animal.

Probabil că o făcea numai de dragul nevesti-sii. Seton clătină din cap. Într-o zi totuși Iain va trebui să se conducă după capul lui și nu după ceea ce avea în pantaloni.

– Lasă-l în pace, o să aibă grijă nevastă-ta de el.

Iain nu apucă să răspundă, întrucât Kirsty se întorsese urmată de Flora. Era încruntată și aducea un bilet pe care i-l întinse lui Seton.

– Este pentru dumneata. L-am găsit în holul mare.

Seton înjură în barbă, dar îl despături repede.

Seton, am luat-o pe ibovnica lui Kinross. Fă bine și spune-i că, dacă nu se predă, nu am altă opțiune decât să mă distrez cu ea un timp. Sunt sigur că va înțelege ce vreau să spun. Și, dacă încearcă ceva sau apelează la prietenii lui suspuși, n-o s-o mai vadă niciodată în viață. Așa că, ori face cum îi spun, ori înțelegerea noastră cade și ea.

Sherringham

– Dracu' să-l ia de netrebnic!

Seton îi aruncă biletul lui Iain, care îl prinse și-l citi. Kirsty și Flora citeau și ele peste umărul lui. Seton mai înjură încă o dată. Nu era vina lui că lordul le scăpase. Iar acum Sherringham strica totul.

– Haide, Iain, lasă-le pe femei să se ocupe de mortăciune. Trebuie să plecăm imediat dacă vrem să avem vreo șansă să-i ajungem din urmă. Și caută niște arme.

– Credeam că le-ai predat pe toate englezilor.

– Nu, le-au lăsat aici.

Iain se uită la Kirsty care încuviință:

– Dacă e vorba s-o salviți pe Marsaili, du-te, dar fii cu ochii pe el. Îl arată din priviri pe socrul ei. Nu am încredere în el. Mai ales acum, după ce am citit biletul.

Iain o sărută apăsător pe gură, apoi se aplecă să-i șoptească la ureche ceva ce Seton presupunea că trebuie să fie niște dulcagării de îndrăgostiți, apoi se duse, în sfârșit, să facă ce-i spusese tatăl lui.

Seton clătină din cap. Băiatul ăsta era un molău.



Primul lucru pe care îl zări Marsaili când își reveni din leșin fu

ceva roșu care îi licărea în fața ochilor. Clipi, încercând să-și limpezească vederea și dându-și seama că obrazul ei se freca de un material aspru. Acesta era spatele tunicii unui soldat englez, ceea ce explica și culoarea roșie. Marsaili stătea cu capul rezemat de el, pentru că cineva o legase, ca să nu cadă de pe cal.

Își ridică obrazul și se depărtă cât mai mult, strâmbând din nas din cauza mirosului greu de lână. Nici soldatul nu mirosea prea frumos, dar trebuia să-l suporte, căci nu avea cum să se distanțeze de el. Omul întoarse capul să se uite la ea.

– Așadar, te-ai trezit, în sfârșit? Asta-i bine.

Marsaili nu era chiar așa de sigură.

– Unde sunt?, spuse ea cu o voce răgușită, simțindu-și gâtulejul uscat ca un drum prăfuit într-o zi de vară. Și unde mergem?

– La închisoare, vezi bine. Unde crezi că merg pușcăriașii?

Individul părea foarte bucuros de vestea asta și, dacă Marsaili ar fi putut să-și folosească mâinile, ar fi încercat să-l sugrume. Însă constată că avea și mâinile legate, așa că nu exista nicio speranță să poată face ceva.

– Nu înțeleg de ce anume sunt acuzată, se plânse ea. Nu se poate să arestați oamenii așa, fără niciun motiv.

– Căpitanu' are mandat de arestare pentru tine, cică ești bănuită că ai fi iacobită, o informă soldatul. Trebuie să dovedești că nu e așa, dar până atunci ai să te bucuri de casă și masă pe socoteala Majestății Sale.

Soldatul chicoti încântat, și Marsaili strânse din dinți ca să nu-i spună ceva ce nu se cuvenea să rostească o doamnă.

– Și cum de ai primit onoarea să-mi ții companie?, întrebă ea sarcastic. Remarcase privirile lascive pe care i le aruncau oamenii care mergeau alături de ea, dar acesta nu părea impresionat de farmecele ei.

Mulțumesc lui Dumnezeu și pentru atâta!

– Pentru că eu îs singuru' în care are încrede dom căpitan când îi vorba de femei, că mie nu-mi plac. Te păzesc pentru el.

– Ceee?

La început Marsaili nu înțelese, dar auzise cândva ceva scandalos despre bărbați care preferau compania tinerilor în locul femeilor. Simți că obrații îi iau foc.

– Oh!

– Taman așa!

Marsaili trase adânc aer în piept și spera că flăcările din obraji se vor potoli repede. Decise să schimbe vorba, se uită în jur și dintr-odată își dădu seama că nu mergeau pe drumul englezesc, așa cum credea, ci pe o potecă îngustă din Highlands.

– Așadar, acum mergem la Fortul George? Sau poate la celălalt, la Fortul William?

Își stăpâni un fior. Auzise multe povești înfricoșătoare despre ceea ce se putea întâmpla cuiva dacă ajungea acolo.

– Nu.

– Atunci unde?

Era surprinsă de răspunsul lui.

– Ai să vezi. Iar acum încetează cu trăncăneala. Nu am voie să vorbesc deloc cu tine.

Marsaili decise că oricum nu avea rost să prelungească discuția cu el. Și apoi se simțea amețită din cauza durerii de cap și a legănatului calului. Înghiți un nod și se concentrează, încercând să-și păstreze conținutul stomacului acolo unde era.



– Au, capul meu, ce naiba s-a-ntâmpat?

Vocea care venea din întuneric, însoțită de un geamăt, era inconfundabil a lui Ramsay. Brice îl simți cum mișcă și auzi alt protest înăbușit, când se lovi probabil de Alex.

– Ai fost făcut knock-out din nou, spuse Brice.

– Fan ocksă, înjură Ramsay în suedeză. Părea foarte furios și era de înțeles. Dacă pe Brice îl durea așa de rău capul, pe unchiul lui probabil că îl durea de două ori mai rău.

– De acord, spuse și Alex, dar unde suntem?

– Nu simți mirosul? întrebă Brice. Apă sărată. Suntem pe o corabie care se îndreaptă Dumnezeu știe unde.

Încercă să-și ascundă frustrarea care era pe cale să-l sufocă. Nu avea niciun rost să-și blesteme soarta. Trebuia să-și țină firea.

– Vestea cea proastă este că suntem trimiși în colonii, probabil ca servitori.

– Cee?

– Asta înseamnă că vom fi plecați ani buni de-acasă, dacă nu...

Brice parcă auzea gândurile lui Ramsay în legătură cu nenorocirea care se abătuse asupra lor.

– Ida! Trebuie să mă duc la ea! Ce-o să creadă? Eu...

– Calm, liniștește-te!

Brice coborî vocea să nu fie auziți în cazul în care ar fi fost cineva prin preajmă.

– Vestea cea bună este că i-am auzit spunând că trebuie să schimbe corabia undeva ca să ajungem acolo. Asta înseamnă că acum suntem pe un vas mai mic, nu o corabie care poate naviga pe ocean, așa că vor trebui să ancoreze undeva, într-un port, ca să ne transfere. Când se va întâmpla asta, vom fi pregătiți.

– Cum adică, pregătiți? O, capul meu...

– Capul tău nu contează, Ramsay, e zdravăn ca granitul.

Brice nu știa cât timp au ca să pună la punct un plan, așa că deocamdată nu era timp pentru compătimire.

– Bestie nesimțitoare, murmură Ramsay.

– Așa este, dar ascultă, trebuie să găsim ceva aici să ne tăiem frânghiile cu care suntem legați. Dacă reușim să ne eliberăm, putem încerca să ne luăm la trântă cu cei care vor veni să ne ia. Ajută-mă să caut. Trebuie să fie și ceva ascuțit.

– Și cum propui să facem chestia asta? Vocea lui Ramsay suna sarcastic. Nu știu cum stai tu, dar eu am mâinile legate la spate. Sau cel puțin așa cred, pentru că nu mi le mai simt, așa că nu pot fi sigur.

– O, încetează cu văicăreala! Ar trebui să te poți ridica în genunchi, dacă nu te-au legat și de picioare. Picioarele mele sunt libere. Apoi te târăști încoace și pipăi de-a lungul pereților. Alex, mă auzi și tu? Poți să ne ajuti?

– Am să încerc. Dar promite-mi că nu mai vorbești. Fiecare zgomot este ca un cui bătut în creierul meu.

Ramsay mormăi ceva în barbă, apoi tăcură și el, și Brice, căci pe amândoi îi durea capul la fel de tare. Brice reuși să se ridice în genunchi și începu să exploreze încet spațiul în care erau, probabil o parte a calei. Era umed și mirosea a saramură, a mucegai și a mortăciune. Probabil vreun șobolan mort. Brice încerca să nu respire prea profund, deși era obișnuit cu fel de fel de mirosuri.

La nivelul genunchilor nu găsi nimic util, așa că, cu oarecare efort, reuși să se ridice în picioare, rezemându-se de perete. Pe măsură ce înainta de-a lungul peretelui, era din ce în ce mai deprimat. Cabina sau orice era ea părea absolut goală. Nu era nimic ce ar fi putut utiliza, nici măcar un cui care să iasă din scânduri.

Dar în clipa următoare se lovi cu capul de ceva și văzu stele verzi.

– Au! Ce nai...

Fără îndoială, se alesese cu încă o vânătaie, de astă dată în frunte, dar recunosc că s-ar putea să-i fi fost de folos.

– Am găsit ceva, șopti el.

Ceilalți doi se opriră în loc.

– Ce anume? întrebă Ramsay.

– Cred că este un felinar. Stai așa, am să încerc să-l dau jos cu capul. Dacă are pereți de sticlă o să se spargă și o să putem să ne tăiem legăturile unul altuia. Dacă nu, ar putea avea margini ascuțite.

– Ai să faci un zgomot îngrozitor. Dacă vine cineva?

– E un risc pe care trebuie să ni-l asumăm. După ce îl dau jos, o să ne întindem pe jos și o să căutăm cioburi. Le ascundem repede undeva, apoi, chiar dacă vin și fac curat în cabină, o să avem fiecare câte o bucătică. De acord?

– Perfect. Dă-i drumul!

Alex răspunse scurt, cu o voce în care se simțea durerea.

Brice nu ezită să-și pună planul în aplicare. Se încordă în vederea impactului și lovi felinarul cu capul de jos în sus, sperând că se va desprinde din cui sau din cârligul în care atârna. Norocul ținu cu el, căci felinarul se desprinse și se zdrobi de pardoseală cu un zgomot ca de explozie. Brice se lăsă imediat pe vine și pipăi în spatele lui, în căutarea cioburilor. Găsi un ciob mare și îl ascunse între două scânduri ale pardoselii, lăsând numai un mic vârf afară. Spera că și ceilalți doi bărbați găsiseră câte unul. Apoi așteptară să vadă dacă vine cineva să cerceteze ce s-a întâmplat.

Nu veni nimeni.

– Poate că sunt toți ocupați cu mânuirea velaturii?, spuse el oftând ușurat. Sau poate că vântul este atât de puternic, încât nu ne-au auzit. Oricum ar fi, hai să trecem la treabă. Ramsay, vino încoace și am să încep să-ți tai legăturile.

CAPITOLUL 27

– Ești sigur că Sherringham nu este aici?

Seton se uita la gardianul din fața Fortului William, simțind cum este în el valul de frustrare. Nu-și dădea seama dacă omul spune levărul sau nu.

– N-a mai dat pe-aici de câteva zile. Vrei să vezi pe altcineva? acă nu, cară-te de aici, că îmi blochezi vederea.

– Haide, tată, să mergem, spuse Iain și îl trase pe Seton de mânecă.

– Da, foarte bine.

Cei doi se îndepărtară de clădirea neprietenoasă care adăpostea upele Majestății Sale, și Seton recunoscă că se simțea ușurat. Nu a un loc unde i-ar fi plăcut să zăbovească.

– Dar de unde știm că nu ne-a mințit? Dacă Sherringham se joacă 1 noi de-a șoarecele și pisica?

– Nu cred, făcu Iain. Ți-a spus în bilet ce dorește, dar n-a spus 1de trebuie să se ducă stăpânul. În ce alt loc ar fi putut să ducă un izonier?

– Nu știu. Hai să întrebăm pe-aici.

După ce întrebare mai mulți localnici, ajunseră la o destinație obabilă.

– Închisoarea Inveraray, spuse Seton. Da, am auzit de ea. Acolo se 1 și judecăți, așa că ar avea sens. Deși nu înțeleg de ce s-ar osteni să : ducă până acolo.

– Poate ca s-o țină pe Marsaili cât mai departe de Brice, spuse in. Și să-l pună pe o pistă falsă.

– Acum îi spui Brice? mormăi Seton, înclaudat că fiul lui vorbea :spre Kinross într-o manieră atât de familiară. Cine te aude ar putea ede că sunteți cei mai buni prieteni.

– Nu e deloc un om rău și apoi acum suntem rude prin căsătorie.

– La dracu'! Este dușmanul nostru, așa cum îți spun mereu. Cu cât . bagi mai repede în capu' ăla prost chestia asta, cu atât mai bine.

Iain dădu să protesteze, dar Seton ridică o mână.

– Asta nu contează acum. Mai bine să pornim imediat spre iveraray ca să vedem dacă Marsaili este acolo. N-avem timp de erdut. Naiba să-l ia de fiu de cățea afurisit și alunecos!

caii. Nu era nevoie de cuvinte, amândoi doreau același lucru – s-o găsească pe Marsaili –, deși Seton nu-i spusese fiului său că s-ar putea să aibă motive diferite.

Era timp mai târziu pentru asta.



Dormeau cu rândul ca să încerce să scape de durerile de cap, și Brice se simțea acum mult mai bine. Glezna și tăieturile se vindeau și ele, cu excepția coastelor fisurate care vor mai avea nevoie de câteva săptămâni. Oricum, era gata de evadare.

Avusese o mulțime de timp ca să se gândească. Nu numai la Marsaili și la faptul că o iubea, ci și la fratele lui și la scrisoarea pe care i-o trimisese. Brice clătină din cap pe întuneric. Ar fi trebuit să-l cred când mi-a spus că fusese atras într-o capcană, își zise el. Jamie nu mi-ar fi făcut niciodată rău cu bună știință. Așa era, fuseseră întotdeauna cei mai buni prieteni, gata să se ajute unul pe altul. Și, dacă personalitatea lui Jamie nu se schimbase în mod spectaculos în timpul cât Brice fusese plecat, căsătoria era ultimul gând al fratelui lui. Nu s-ar fi însurat cu Elisabet nici dacă ar fi fost cea mai frumoasă fată din lume. Nu, întregul episod fusese pus la cale cumva de Elisabet, acum îi era cât se poate de clar. Uluiitor cât de limpede vedea totul acum, când poate că nu va mai avea niciodată ocazia să-i spună fratelui său.

– Sunt un nătărău, șopti el. Ar fi trebuit să-i spun că înțeleg. Luase o decizie. Dacă vor reuși să se elibereze și să scape de soarta pe care le-o pregătise Seton, îi va scrie lui Jamie imediat ce va putea și îl va invita să vină să stea la Rosyth. Dar nu și pe Elisabet, pentru că până acum probabil că este gata s-o strângă de gât! Gândul acesta îl făcu să zâmbească poznaș. Da, probabil că lui Jamie i-ar fi prins bine puțin spațiu ca să respire – să se simtă legat de mâini și de picioare trebuie să fi fost un adevărat calvar pentru un om atât de sălbatic ca el, iar Brice va trebui să-și ceară iertare pentru că se pripise.

Doamne, dă-mi, te rog, această șansă, se rugă el.

Aici era mult mai mult în joc decât răzbunarea. Trebuiau să reușească.

– Cred că am ajuns într-un port, le șopti el celorlalți doi, după ce

zgâlțai ușurel. Simt cum corabia se leagănă numai în sus și-n jos pe c, nu mai are rului ca înainte. Așa este?

– Da, ai dreptate.

Se auziră apoi niște strigăte înfundate deasupra lor și pași care ergau, scrâșnete de metale și scârțaituri.

– Trebuie să fiți pregătiți pentru ei, spuse Brice. Ramsay, tu și Alex stați de-o parte și de alta a ușii. Scoateți-vă hainele și aruncați-le în upul celor care intră primii, apoi doborâți-i la podea. Eu am să stau față, gata să-l iau în primire pe următorul. Dacă se poate, să cercăm să facem cât mai puțin zgomot, ca să nu-și dea seama și ilalți ce se întâmplă.

– Bun plan. Și după aceea?

– După aceea va trebui să improvizăm.

Brice rămase pe gânduri un moment.

– Dacă suntem într-un port, am putea încerca să ieșim pe punte și ne aruncăm în apă. O să ajungem înot într-un loc sigur, înainte să bă ei timp să reacționeze, să lase o barcă la apă ca să vină după noi. otați bine amândoi, nu-i așa?

Ramsay și Alex erau de acord.

– Dar, dacă nu sunt prea mulți oameni pe punte, putem să o luăm : uscat, adăugă Ramsay. Nu e nevoie să ne udăm dacă nu trebuie : apărat. Este una dintre hainele mele cele mai bune.

Brice chicoti. Numai Ramsay putea să glumească într-un moment . ăsta. Era bucuros că cei doi prieteni ai lui erau cu el. Fără ei, nu edea că ar fi fost în stare să se elibereze. Acum, dacă erau trei, aveau nse bune să reușească.

– Luați-vă posturile în primire, spuse Brice. Trebuie să fim gata să vim.

Planul se desfășură fără greutate. Numai doi oameni veniră să-i ia, fură luați complet prin surprindere când pășiră înăuntru. Brice luă linarul spart și îi lovi în cap. Întrucât aceștia aveau în cap hainele lor doi, probabil că nu vor suferi efecte de durată, în afară de durerea cea cumplită de care suferea și el în momentul acela.

– N-am de gând s-o las să putrezească aici, spuse Ramsay și își ase haina pe mâneci, în timp ce se uitau să vadă dacă este cineva ară.

dacă scăpăm de aici, zâmbi Brice. Acum haideți!

Avusese dreptate să creadă că sunt într-un depozit de sub punte. O scară ducea la nivelul superior și privi cu grijă pe sub chepeng înainte să-l ridice de tot. Nu era nimeni, numai câteva hamace atârnate de grinzi și lăzile marinarilor. O altă scară mai scurtă era rezemată de un hublou mai mare prin care pătrundea lumina lunii.

— O, e noapte, șopti Brice. Nu fusese sigur. Asta ne ajută foarte mult. Haideți, trebuie să acționăm repede acum, ca să-i luăm prin surprindere.

Repetă manevra de mai înainte și ezită o fracțiune de secundă înainte să se năpustească pe ușă și să traverseze în fugă puntea. O scândură rezemată de marginea corabiei ducea la cheiul de la tribord, și Brice se îndreptă direct spre ea. Pe punte erau patru sau cinci oameni care bobinau otgoanele și făceau noduri, în timp ce altul, îmbrăcat mai bine decât ceilalți, îi supraveghea. Brice trebuia să treacă pe lângă el, dar în momentul în care unul dintre marinari dădu alarma, era deja în dreptul lui. Văzu expresia de uimire de pe chipul omului și gestul reflex de a duce mâna la armă, dar nu avu șansa s-o scoată. Brice îi dădu un ghiont puternic, cu efect mai mare, pentru că era dat din fugă, și îl aruncă peste marginea vasului, în apă.

Iadul se dezlănțui pe loc, dar cei mai mulți dintre marinari nu știau ce să facă, să-l salveze pe căpitan, să se aplece peste balustradă ca să vadă unde este sau să se ocupe de evadați. Cei trei se îndreptară spre scândură — respingând doi oameni care încercau cu întârziere să-i oprească din drum —, apoi alergară de-a lungul cheiului cât îi țineau picioarele, ignorând strigătele care se auzeau în spatele lor. Alergau pe alei șerpuite unde marinarii beți și doamnele nopții petreceau fără jenă și se opriră în cele din urmă într-un loc foarte întunecos. Brice se rezemă de zidul unei case și încercă să-și recapete suflul.

— Am reușit, spuse el gâfâind. Tack gode Gud. Dar... unde naiba... suntem? Mi s-a părut că aud olandeza, poate fi adevărat?

— Da. Amster... dam! spuse Ramsay, pufăind și gâfâind. Recunoscut... portul... fost ...aici.

— La naiba! Nu credeam că am mers așa de departe. Trebuie să găsim o corabie să ne întoarcem imediat în Scoția, dar nu avem bani. Oamenii lui MacGregor m-au buzunărit și mi-au luat tot.

— Nu contează. Stai puțin!

Ramsay avea nevoie de ceva mai mult timp ca să revină cu respirația la normal.

– Cunosc câțiva negustori pe-aici. Am fost odată aici cu Killian. Dacă îi gălesc, pot să-i conving să ne împrumute niște bani. Dar va trebui să așteptăm până se luminează. Până atunci avem nevoie de un loc unde să ne ascundem.

– Ce ziceți de-o magazie?

Alex tăcuse tot timpul, dar acum interveni în conversație.

– Dacă găsim una mai mare, pot să deschid lacătul imediat și ne putem ascunde înăuntru. Nimeni n-o să ne caute într-un asemenea loc.

– Bună idee, spuse Brice. Dar cu ce o să descui lacătul? Nu ai la tine niciuna dintre uneltele tale obișnuite.

Alex râse.

– Va trebui s-o convingem pe una dintre domnișoare să ne dăruiască un ac de păr sau două. Am putea pune pariu cine obține primul această favoare. Eu pariez pe tine, Brice. Doamnele te plac, am remarcat deja.

– Obrăznicătură... spuse Brice, dar nu se putu abține și izbucni în râs.

Era minunat să fie liber și să aibă și un plan. Spera că acesta va funcționa.

Trebuia, pentru că nici nu se putea gândi la alternativă.



– Bun venit la Inveraray!, îi spuse vesel soldatul lui Marsaili.

Marsaili se uită în jur. După peste trei zile de călărit în modul cel mai incomod cu putință, după nopțile friguroase petrecute ghemuită pe pământ și înfășurată numai în arisaid-ul ei, aproape că nu-i mai păsa unde ajunsese. Dar, așa obosită și chinuită cum era, era nevoită să admită că locul era foarte frumos. Situat pe malul vestic al lacului Fyne, care i se spusese că dă în mare, orașelul era alcătuit din câteva căsuțe modeste și numai una sau două mai mari. Cu toate acestea, avea un fundal spectaculos format de munții acoperiți de păduri, care se reflectau în apa limpede ca oglinda a lacului. Într-o zi ca asta, când cerul era albastru și presărat numai cu câțiva norișori pufoși, era un adevărat basm.

Într-o parte a așezării se vedea un șantier, și soldatul o informă că ducele de Argyll își reconstruia castelul de acolo.

– Merge al naibii de încet, dar, fără îndoială, o să fie ceva măreț când o să-l termine.

Marsaili presupunea că are dreptate, căci un duce nu construiește decât locuințe splendide. Curând dădu uitării peisajul frumos, căci intrară în oraș. Soldatul avea chef de vorbă și îi spuse:

– Aceasta este Strada Mare și mergem spre Casa Orașului. Asta este curtea pentru cei ca tine, adică acolo este și pușcăria, la subsol, lângă curte. Uite, am ajuns.

Marsaili privi spre ferestrele fără obloane și-i zări pe deținuții care se foiau într-un spațiu deschis în fața celulelor de detenție. Erau atât de multe chipuri nefericite, încât avea impresia că disperarea lor colectivă se revărsa și în stradă.

Marsaili înghiți cu greu. De ce o adusese Sherringham aici? Avea să afle în curând, căci Sherringham venea de-a lungul șirului și se opri în dreptul ei și al bărbatului cu care călărea.

– Aici ai să aștepti până la proces, spuse el scurt. Îmi place locul acesta, disperarea lor mă stimulează. Sper că o să te bucuri și tu până va veni vremea să te duci într-un loc mai bun.

Marsaili își înăbuși o exclamație de surpriză. Un loc mai bun? Cu siguranță că nu poate s-o spânzure fără nicio dovadă.

Probabil că Sherringham observase alarma de pe chipul ei, căci colțurile gurii i se ridicaseră în sus.

– Vorbesc despre coloniile penale, explică el. Asta dacă supraviețuiești pe drum până acolo.

Se întoarse spre oamenii lui.

– Luați-o de aici. Mă duc să vorbesc cu gardianul.

În timp ce era condusă în interiorul pușcăriei urât mirositoare, Marsaili simți că pielea i se strânge de teamă și de scârbă. Nu numai că locul era îngrozitor de murdar, dar era populat numai de oameni disperați.

Cum avea să supraviețuiască aici?

Oh, Brice, unde ești? se întrebă ea. O să vină oare s-o salveze, așa cum se dusese ea după el, sau era deja mort? Își aminti de cei șase bărbați cu chipuri fioroase și își dădu seama că nu avusese probabil nicio șansă în fața lor. Simți un nod amar în gât. Nu putea suporta

gândul că este din nou rănit sau poate chiar... Dar, dacă nu mai era el, la cine să ceară ajutor? La prietenii lui Brice din Edinburgh? Poate chiar la Ailsa?

Nu avea cum să ia legătura cu niciunul dintre ei. Era singură.



— Așadar, ai de gând să-l cauți pe Sherringham și să-l mituiești din nou?, întrebă Iain când intrară în Inveraray. Asta dacă Marsaili este aici, firește.

Seton se gândise și el intens la această chestiune, dar ajunsese la concluzia că nu avea rost să stea de vorbă cu englezul. Fără îndoială că acesta își urmărea propriile scopuri, și Seton nu era sigur nici că va respecta înțelegerea anterioară. Deși, dacă n-o respectă, o să se trezească cu un pumnal în spate, jură Seton. Mincinosul, ticălosul mincinos...

— Nu, spuse el acum. Hai să mergem să căutăm închisoarea și să vedem dacă putem s-o scoatem cumva pe Marsaili de acolo. Cu puțin aur în mâinile cui trebuie am putea să ne netezim calea. Nu că mi-ar mai fi rămas prea mult în momentul de față, pentru că i-ai permis stăpânului să ne fure ce este al nostru chiar de sub nas, dar...

— Eu? Eu nu i-am permis nimic!, spuse Iain ținându-l cu privirile pe tatăl său. Eu aveam treabă cu soția mea, n-aveam timp să-l dădăcesc pe Brice.

— A, tocmai aici este problema, mormăi Seton. Și nu-i mai spune pe nume. Ți-am mai zis.

— Și ce vrei să spui cu asta? N-am voie să mă bucur de căsnicia mea ca orice proaspăt însurățel? Și așa ne-ai amânat destul.

— Ei bine, și ce te-a împiedicat să te distrez cu muierea și să-ți faci mendrele cu ea?

Seton era nedumerit de atitudinea fiului său față de femei. Băiatul nu învățase acest lucru în niciun caz de la el. După părerea lui Seton, femeile erau pe lumea aceasta ca să fie folosite și să te distrezi cu ele oricând aveai chef. Căsătoria era pentru a face un profit, atât, și nimic mai mult. Cât despre dragoste, asta nu era decât o aiureală prostească.

— Spre deosebire de tine, eu am principii, îi informă Iain, strângând din fălci. Și Kirsty a meritat s-o aștept.

– Mă bucur să aud, replică sarcastic Seton, dar, dacă ai putea să nu te mai gândești acum câteva clipe la ea, poate ai putea să mă ajuți să fac un plan cum s-o eliberăm pe Marsaili.

Iain se încruntă la el, se gândi o clipă apoi sugeră:

– Am putea pretinde că este soția mea și că este un caz de confuzie? Să spunem că am un văr care este un iacobit cunoscut și Sherringham a crezut că este măritată cu el? Că are o soră care seamănă foarte bine cu ea?

– Hm, da, nu e rău pentru început.

Acum mergeau pe altă stradă și ajunseră în dreptul unei clădiri care trebuia să fie în mod clar închisoarea. Un număr mare de oameni nefericiți mișunau printr-un fel de curte, în spatele unor ferestre fără obloane și era clar că mulți dintre ei erau într-o stare fără speranță. Unii erau slabi ca niște cadavre, cei mai mulți îngrozitor de murdari și lui Seton i se părea că nu au nicio șansă.

– Dumnezeuule mare, numai uită-te la ei! murmură el. Cu siguranță că aici este locul pe care îl căutăm.

– Uite! șopti Iain, arătând într-o parte. Acolo e Marsaili, stă într-un colț. Îi recunosc părul oriunde-ar fi.

Seton scrută șirurile de deținuți până ajunse cu privirile la ea și simți o împunsătură în piept. Nu era drept, o femeie ca ea nu se cuvenea să stea într-un loc mizerabil ca acesta. Avea o înfățișare de-a dreptul regală și ar fi trebuit să facă onorurile la masa unui lord. Nu, nu la masa unui lord, la masa mea! Era ca o bijuterie aruncată pe o grămadă de gunoi unde strălucea mult prea tare.

– La naiba, murmură el, trebuie s-o scoatem de acolo. Acum!

Iain privi la tatăl său, uimit de vehemența din tonul acestuia.

– Știu! Dar chiar crezi că planul nostru o să meargă?

– Nu sunt sigur. Hai mai bine să mergem mai întâi să luăm o cameră la un han și să beam un pahar sau două cu localnicii ca să aflăm cum stau lucrurile. Întotdeauna e bine să fii informat.

Cu o ultimă privire plină de regret aruncată spre Marsaili, întoarse calul. O s-o elibereze, chiar dacă ar fi să fie acesta ultimul lucru pe care îl va mai face în viața lui. Nu voia să se întrebe de ce simțea această nevoie atât de imperioasă, dar știa un singur lucru: locul ei nu era aici.



Marsaili ședea cu spatele la perete, pentru că senzația de răcoare a pietrei o făcea să se simtă mai în siguranță. Știa foarte bine că aici nu poate fi vorba despre siguranță, dar în felul acesta cel puțin nimeni nu putea veni spre ea pe la spate ca s-o ia prin surprindere.

Fusese asaltată chiar în momentul în care fusese împinsă înăuntru. Câteva vrăjitoare sfrijite și jengoase se repeziseră la ea, o pipăiseră și îi scotociseră prin buzunare. Negăsind nimic, pufniseră disprețuitoare și frustrate, dar după aceea o lăsaseră în pace. Marsaili nu era sigură dacă trebuie să se bucure sau nu pentru că nu are nimic de valoare pentru ele. Pe de o parte, ar fi fost furioasă dacă i-ar fi furat lucrurile, pe de altă parte, păreau atât de desperate toate, că ar fi fost poate o modalitate de a le ușura într-o câțva suferință, cel puțin temporar.

Oricum, îi mulțumea Domnului că avusese inspirația să nu ia pandantivul de jad pe care i-l dăruise Brice. Spera din toată inima că este tot acolo, pe fundul bolului unde îl pusese și că nu-l va găsi nimeni în absența ei ca să și-l însușească.

S-ar putea să fie singurul lucru care îi va mai rămâne de la Brice. Asta, în cazul că se va mai întoarce vreodată acasă...

Gândul acesta o făcu să clipească furioasă și să-și oprească valul de lacrimi care amenința să-i izbucnească din ochi. Nu putea îndura coșmarul viziunii de a nu-l mai vedea niciodată, de a nu mai fi niciodată în brațele lui, sărutată cu atâta pasiune. Cererea lui în căsătorie poate că nu era tocmai ceea ce își dorise ea, căci era clar că n-o iubește, dar știa că ar fi spus da. Indiferent cum, își dorea să fie soția lui.

Lăsă capul în jos. Acum nu mai era nicio speranță.

Cineva se lăsă jos lângă ea și o strânse de braț. Marsaili ridică privirile și văzu chipul blând al unei femei cam de aceeași vârstă cu ea sau poate puțin mai în vârstă. Era greu de spus, căci lumina scădea rapid, și fața femeii era acoperită de murdărie.

Lasă, ai să te obișnuiești. La început este puțin cam șocant, adică să ajungi aici, dar noi, femeile, ținem una cu alta. Eu sunt Eilidh.

– Marsaili.

– Pentru ce te-au adus aici? Ai furat? Prostituație?

Marsaili negă din cap.

– Nu. Mi s-a spus că sunt bănuită că aş fi iacobită. Dar este o acuzaţie falsă. Nu am nimic de-a face cu treburile astea. Marsaili şovăi o clipă. Ştii cumva... ştii care este pedeapsa pentru asta?

Nu era sigură să vrea cu adevărat să ştie, dar uneori e mai bine să fii pregătit pentru ceea ce ar putea urma.

– Păi asta depinde de cât de mult ai fost amestecată... sau ce pot dovedi ei. Aş zice şase luni aici cel puţin, dar...

Marsaili se simţi uşurată. Dacă exista o şansă să se întoarcă în cel din urmă, putea suporta orice.

– Aşadar, nu te spânzură pentru asta? întrebă ea.

– Nu, nu, n-aş crede. Acum vino-ncoace, văd că vine gardianul. E timpul să mergem înăuntru, că se face noapte. Stai lângă mine, o să fie bine.

Marsaili nu avea prea mare încredere în noua ei prietenă, dar cum aceasta era singura ofertă, ascultă şi făcu aşa cum îi spusese.

CAPITOLUL 28

– Brice, cred că s-a făcut dimineaţă. Trebuie să plecăm înainte să înceapă lumea să se agite pe-aici.

Vocea stridentă a lui Alex îl trezi pe Brice din moţăială şi îşi înălţă capul de pe sacul de grâu de care se rezemase.

– De unde ştii?

Clipi repede de mai multe ori, dar îşi dădu seama că afară nu era la fel de întuneric ca atunci când intraseră în magazie seara trecută.

– Uite acolo, sus, vezi? Este o fereastră. Prin ea răzbate puţină lumină.

– Aşa este, ai dreptate, foarte bine, atunci trezeşte-l şi pe Ramsay. Hai să mergem.

Brice se ridică şi se întinse, încercând să-şi dezmoştească spatele şi gâtul ţepene ca nişte scânduri. Coastele tot îl mai dureau ca naiba ori de cât ori respira mai profund, aşa că avea grijă să inspire numai câte puţin aer, masându-şi în acelaşi timp ceafa cu mâinile. Dar durerile şi înţepăturile din trupul lui erau nimic în comparaţie cu spaima rece care îi îngheţa inima.

Dar dacă ajungem deja prea târziu? Dacă Seton a forţat-o cumva

pe Marsaili să se mărite cu el și să nu-l făcut de cap cu ea? Blesteme peste blesteme, îl ucid cu mâinile goale!

Brice încercă să se gândească la nimic, căci nu-l ajuta la nimic să se înfurie. Scrâșni din dinți și se întorse către tovarășii săi.

– Sunteți gata? Atunci spuneți-mi pe cine trebuie să căutăm, și eu am să găsesc drumul.

– Cum? întrebă Alex. Este un omș mare, nu-i așa? O să fie ca și când am căuta acul în carul cu fân, dacă Ramsay nu-și amintește drumul.

– Nu, se auzi vocea lui Ramsay, răgușită încă de somn. Eu am stat pe corabie, așa că nu știu unde să-i caut. Killian i-a adus pe negustori să inspecteze marfa și așa i-am cunoscut, dar asta e tot. Îmi pare rău.

– Nu contează. Întrebăm din om în om până când îi găsim.

– O, bineînțeles, am uitat de asta, excelent! Ramsay îl bătu pe Brice pe spinare. Am uitat că tu vorbești olandeza.

– Păi nu chiar fluent, dar suficient ca să întreb un lucru așa de simplu. Deci pe cine căutăm?

– Pe Johannes Bruggenn și pe Willem Visser.

leșiră din magazie ca și când ar fi fost îndreptățiți să se afle acolo și, deși oamenii mergeau încolo și-ncoace cu treburile lor, nimeni nu-i băgă în seamă. Nu le dădu nimeni nicio atenție nici când porniră de-a lungul celui mai apropiat canal spre ceea ce sperau ei că trebuie să fie centrul orașului.

Amsterdam îi amintea lui Brice de Gothenburg, deoarece acesta din urmă fusese construit după modelul unui oraș olandez, deși la scară mult mai mică. În timp ce canalele din Gothenburg erau dispuse mai mult sau mai puțin în pătrate, la Amsterdam ele formau semicercuri concentrice care dădeau în fluviul Ij. Între canalele mari erau și altele mai mici, care făceau legătura între cele mari. Brice auzise că Amsterdam este un centru comercial foarte activ și acum se convingea că așa este. Din amestecul de limbi pe care îl auzea în jurul lui, își dădea seama că în oraș sunt o mulțime de străini.

Peste tot erau poduri și șiruri de căsuțe frumoase din cărămidă, cu cornișe și fațade bogat ornamentate dând spre canale. Și, deși nu erau două case la fel, cele mai multe aveau un frontispiciu triumfiar în vârf care arăta foarte frumos. Impresia estetică deosebit de plăcută era subliniată și de copacii care creșteau de-a lungul canalelor.

Brice opri câțiva trecători ca să-i întrebe de adresele celor doi negustori și al cincilea fu cu noroc.

– O, vreți să spuneți, negustorii? Da, trebuie s-o luați pe aici, apoi...

Memorara indicațiile foarte complicate și reușiră cumva să găsească strada corectă. Acolo Brice opri o servitoare care se îndrepta spre piață, iar ea le arătă o casă de pe malul drept al celui mai apropiat canal.

– Uitați, aceea de-acolo, mijnheer.

– Mulțumesc.

Brice îi adresa cel mai frumos zâmbet al lui, iar fata roși puternic. Cei trei bărbați se duseră să bată la ușă.

– Sper să ai dreptate, Ramsay, și omul să-și mai amintească de tine.

Ramsay zâmbi.

– Adică vrei să spui că nu sunt memorabil? Stai numai să vezi.

– Hm, da, dar, dacă greșești, Alex va trebui să recurgă la fosta profesie a tatălui său, pentru că nu am de gând să stau în acest loc niciun moment mai mult decât este strict necesar, oricât ar fi el de frumos.



Marsaili nu credea că va putea să doarmă în închisoarea supraaglomerată. Teamă nu-i dădea pace să se relaxeze, iar în jur se auzeau mereu gemete și mormăieli, care o ținură trează în primele două nopți. Dar în a treia era atât de istovită, încât reuși să așipească, dar fu trezită brusc din somn când simți o mână grea pe umărul ei. Încercă s-o scuture și să se adăpostească alături de Eilidh – care era lângă ea –, dar degetele mâinii o țineau ferm în loc.

– Marsaili Buchanan? șopti o voce profundă.

– D...da, îngăimă ea bâlâindu-se, încercând să nu lase prea mult să se vadă cât era de îngrozită.

– Vino cu mine, prietenii tăi te așteaptă. Marsaili tocmai se pregătea să întrebe care prieteni, când vocea continuă: Mi-au spus să-ți transmit un singur cuvânt ca să te faci să crezi: Liath.

Marsaili se relaxă. Sherringham nu avea de unde să știe numele câinelui ei, numai cineva de la Rosyth putea să-l știe. Se ridică în

cioare și văzu că Eilidh face la fel și rămâne lângă ea. Își dădu seama că nu poate s-o părăsească acolo pe femeia care fusese atât de nevoitoare cu ea.

– Camerista mea vine cu mine, spuse ea ferm, pe un ton care nu cepta argumente.

– Nu mi s-a spus nimic de ea. Pentru asta trebuie să plătească în us, mormăi vocea groasă. O, foarte bine, haideți odată și mai repede.

Marsaili o luă pe Eilidh de mână și îl urmă pe bărbat. Se auziră teva proteste, căci se împiedică de picioarele celor care dormeau, și teva mâini se ridicară s-o apuce de tivul fustei, dar reușiră cumva iasă din încăpere și să ajungă la intrarea în închisoare. Afară se vedeau două siluete în umbră, iar când temnicerul le împinse pe ușă afară, acestea se apropiară.

– Zece guinee. N-ai spus nimic despre servitoare, mârâi omul.

– Zece? Dar...

Marsaili recunoscă vocea lui Seton și i se strânse inima, dar în ciun caz nu avea de gând să se întoarcă la închisoare. Poate că nu e avolul chiar atât de negru, își spuse ea.

– Plătește-i, te rog, am să-ți rambursez suma.

Mormăind în barbă, Seton plăti.

Constată că cealaltă umbră era Iain, și inima îi veni la loc, deși nu ea înțelegea ce căuta acolo.

– Haide, șopti el, trebuie să plecăm imediat.

O luă de mână și o trase repede în josul străzii, iar cum Marsaili o lua de mână pe Eilidh, aceasta merse după ei. Marsaili observă că Eilidh nu spusese nimic, dar presupuse că era cât se poate de fericită să scape din închisoare, așa că nu-i mai păsa încotro merg.

La marginea orașelului așteptau doi cai, iar Seton și Iain se urcară pe câte unul din ei. Seton întinse apoi mâna spre Marsaili:

– Haide, trebuie să călărești în spatele meu.

Marsaili șovăi numai o clipă. Nu era timpul să discute astfel de nănunte. Iain o luă în spate pe Eilidh și porniră la drum.

– Cum ai reușit să-l mituiești pe temnicer? întrebă Marsaili când șiră din oraș.

– N-a fost chiar așa de greu, spuse el zâmbind. Oamenii din oraș c cu rândul de pază la închisoare și l-am cunoscut pe unul dintre ei

„răsplată“ ca să ne ajute. Se pare că mulți oameni scapă de acolo. Și am auzit că judecătorul nu este prea încântat.

– Cred și eu.

Marsaili inspiră adânc aerul rece al nopții, în care se simțea mireasma de pin.

– Și cine e femeia asta?

– O prietenă, răspunse simplu Marsaili. Nu puteam s-o las acolo, îmi pare rău. Am să-ți plătesc, promit.

– A, de asta poți să fii sigură!

Cuvintele lui păreau să aibă un dublu sens, ceea ce o făcu pe Marsaili să se cutremure, dar nu-i părea rău că plecase cu el. Orice era preferabil închisorii din Inveraray.



– Mulțumim Domnului pentru vântul prielnic! Alex pășea alături de Brice, pe drumul dintre portul Leith și Edinburgh. Ramsay rămăsese puțin în urmă, arătând obosit și abătut.

– Amin! spuse Brice. Și mulțumesc și tatălui meu că a făcut afaceri cu oameni atât de cumsecade și de nădejde.

Negustorii olandezi Bruggen și Visser se dovediseră foarte înțelegători și săritori. Imediat ce Brice le explicase în ce situație se găsesc, acționaseră rapid. Găsiseră bilete pentru toți trei pe o corabie spre Edinburgh care pleca în aceeași seară, le aduseseră haine curate și le oferiseră o baie caldă. Brice se simțea alt om. Domnul Bruggen îl luase chiar deoparte și îi dăduse o pungă cu bani.

– Pentru cheltuieli neprevăzute pe drum, spusese el zâmbind. Nu te teme, am să-l pun pe tatăl dumitale să mi-i dea înapoi.

– Nici nu am cuvinte să vă mulțumesc pentru amabilitatea dumneavoastră. Lui Brice amândoi oamenii îi plăcuseră imediat, dar acesta în mod deosebit. Cam de aceeași vârstă cu tatăl lui, Meijnheer Bruggen era mic și rotunjour, aproape complet chel și clipea tot timpul. Fusesse calm și aparent netulburat de sosirea unor străini care îl rugau să-i ajute, iar Brice avusese impresia că în spatele acelei fețe zâmbitoare se ascunde un creier foarte ager. Killian își alesese foarte bine partenerul de afaceri.

Acum, în timp ce se îndreptau spre Edinburgh, Brice încerca să

ite comportamentul calm al olandezului, deși în sinea lui fierbea : nerăbdare. Erau din nou pe pământ scoțian, e adevărat, dar mai :reau încă un drum lung de parcurs. Și, chiar dacă vor ajunge la osyth, s-ar putea să fie prea târziu. Însă refuza să se recunoască frânt atâta timp cât nu știa sigur acest lucru.

– Chiar trebuie să mergi așa de repede? mormăi Ramsay. Poate că ai dormit pe nenorocita aia de corabie, dar eu n-am închis ochii. li-a fost rău toată noaptea.

– Știi unde mergem, îi aruncă Brice peste umăr. Vino după mine :asă la Rory și mergi în ritmul tău, dacă vrei.

– Nu, nu te mai scap din ochi, spuse Ramsay strângând din dinți se grăbi să-i ajungă din urmă. Rămânem tot timpul împreună de- um înainte, pentru că nu știi ce se mai poate întâmpla. Dar mă indeam că nu este nevoie să ne grăbim chiar așa de tare.

– Ei bine, aici greșești. Fiecare secundă contează. Marsaili este la ila celui pervers nerușinat și n-am să mi-o iert niciodată dacă... o, i contează.

Ramsay îi aruncă o privire veselă:

– Ești îndrăgostit lulea, așa este? Și în Suedia toată lumea își chipuie că suferi și ai inima frântă. Abia aștept să le spun că se șală!

– Așa a fost, la naiba, dar acum e altceva, mă simt mai bine. Brice ivi la Ramsay. Credeam că o iubesc pe Elisabet, dar nu era femeia : care o divinizam eu. O pusesem pe un pedestal și nu m-am obosit :iodată să văd dacă într-adevăr îmi plăcea sau nu, nici ce se cundea sub acea mască frumoasă. Presupun că am fost orbit pur și nplu de frumusețea ei, la fel ca toată lumea.

– Și de unde știi că nu faci același lucru acum, cu această Marsaili?

– Pentru că Marsaili nu pretinde că este altceva decât este. Este :ceră, deschisă, vibrantă și... mă simt altfel. O iubesc. Ridică din neri, apoi îi aruncă lui Ramsay o privire speculativă. Așa cum o bești și tu pe Flora, bănuiesc.

– Ce? Cum? Nu, adică... este o femeie foarte cumsecade, dar nu :entru mine, nu, spuse Ramsay.

– Și de ce nu? Am văzut cum se uită la tine.

– Ai văzut? Adică, vreau să spun, ce poate vedea la mine? Sunt un

femeie n-o să vrea să mă ia.

– Fleacuri! Și știi foarte bine că am glumit, zâmbi Brice. Întreab-o și pun pariu pe o sută de guinee că spune da.

– O sută de... ai înnebunit de tot?

– Nu, sunt mai zdravăn la minte ca oricând. Alex, de ce nu mă susții și tu un pic?

Brice îi zâmbi lui Alex, care mergea în tăcere, dar asculta cu atenție.

– Eu nu am așa de mulți bani, dar, dacă aș avea, aș paria aceeași sumă, confirmă Alex.

– V-ați țicnit amândoi, murmură Ramsay, dar obrazii lui căpătaseră o interesantă nuanță de roz care ajungea până la urechi.

Brice și Alex schimbă o privire între ei, dar niciunul nu mai spuse nimic. Ramsay trebuia să hotărască dacă va acționa sau nu conform îndemnurilor lor, dar Brice spera din toată inima că unchiul lui o va cere în căsătorie pe Flora. Era timpul ca și cea de-a doua verișoară a lui să aibă o viață proprie, în loc să trăiască numai în umbra mamei ei.

Cât despre el însuși, Brice spera din toată inima că nu va rămâne toată viața singur. Pentru că, dacă nu o va putea avea pe Marsaili, așa se va întâmpla. Nu dorea pe nimeni altcineva.



– Paznic, du-te și adu-o pe femeia numită Marsaili Buchanan.

Sherringham stătea în fața judecătorului din Inveraray și ceruse să fie adusă târfa iacobită ca să vadă dacă este suficient de disperată. Așteptase trei zile, ca să se asigure că arată cât mai rău. Cu cât înfățișarea ei va fi mai jalnică, cu atât era mai sigur că Kinross va fi îndemnat să se predea în locul ei. Chiar dacă omul venea incognito în oraș, o va vedea printre gratiile închisorii, ceea ce era încă și mai bine. Acesta era unul dintre motivele pentru care Sherringham o adusese aici, căci la Fortul William sau în oricare altă parte nu ar fi fost la vedere. Își frecă încântat mâinile plin de nerăbdare.

După o lungă așteptare, paznicul veni cam pleoștit și cu obrazii roșii.

.

– A dispărut?

Sherringham se ridică de pe scaun, dar nu apucă să dea drumul tiradei furioase, căci judecătorul i-o luă înainte.

– Încă una! Pentru numele lui Dumnezeu, de câte ori să vă mai spun că așa ceva este inadmisibil? Am crezut că ați mai angajat oameni să păzească deținuții!

Paznicul își mută greutatea de pe un picior pe altul și privi în podea.

– Am angajat, domnule, dar... ridică neputincios din umeri, nu avem de unde să știm dacă sunt de încredere. V-am spus că nu e bine să-i angajăm pe oamenii din oraș.

– Trebuia să verifici, naiba s-o ia de treabă! Te fac răspunzător pentru asta!

Judecătorul se întoarse spre Sherringham cu un aer de scuză, dar încă foarte furios.

– Îmi pare nespus de rău, dar se pare că avem de-a face cu o neglijență crasă.

Privi din nou spre paznic, dar acesta continua să studieze cu atenția podeaua.

Sherringham trase adânc aer în piept și strânse așa de tare brațele scaunului pe care ședea, că îi pocniră încheieturile de la mâini. Putea să urle și să înjure cât dorea, dar știa că nu avea niciun rost. Femeia fugise. Mii de blesteme! Acum va trebui să ia totul de la început. Încercă să se concentreze și să se gândească ce este de făcut.

– Când a plecat?, întrebă el scurt. Țineți vreo evidență a deținuților?

Paznicul ridică privirile din podea.

– Da, domnule, sunt numărați cu toții seara înainte să fie închiși pe timpul nopții. Probabil că era încă acolo, căci n-a fost dată dispărută după numărătoarea de seară. Iar eu am fost de gardă până la miezul nopții, așa că nu putea să plece mai înainte.

– Hm. Mulțumesc.

Sherringham se ridică în picioare. Era încă devreme, și lordul nu avea decât un avans de câteva ore, ar putea să-i ajungă din urmă. Oricum, trebuia să încerce.

Iar când îi va ajunge, ticăloșii vor plăti un preț greu.

CAPITOLUL 29

- Kirsty? Și Flora? Naiba să mă ia, ce faceți aici?

Brice fusese introdus în holul mare din locuința lui Rory Grant și se oprise ca ținut în cuie când le văzuse. Ramsay și Alex, care veneau în urma lui, se izbiră de el și încercau să vadă peste umerii lui ce se întâmplase. Ramsay trase adânc aer în piept, dar era și el zăpăcit de chiotele de bucurie care răsunau în întreaga încăpere.

- Brice, ești teafăr! Și voi doi la fel, o, ce minunat!

Kirsty se repezi înainte cu nerăbdarea ei obișnuită, în timp ce Flora se ridicase în picioare și clipea mirată. Rory se ridică și el din fotoliu și zâmbi văzând cine sosise.

- O, mulțumesc lui Dumnezeu că sunteți aici cu toții, spuse el. Începusem să ne gândim la tot ce e mai rău, și cercetările noastre nu au dus până acum la niciun rezultat. Erați dispăruți fără urmă.

- Haideți, veniți și stați jos. Spuneți-ne ce Dumnezeu s-a întâmplat cu voi.

- Da, dar mai întâi de ce sunt verișoarele mele aici? S-a întâmplat ceva rău la Rosyth? Ailsa? Marsaili? Ida?

Brice se uita ușor încruntat și neliniștit la doamne, întrebându-se ce nouă calamitate se abătuse asupra familiei sale. Se pare că necazurile nu mai aveau sfârșit și simțea cum îngrijorarea începe să-i strângă pieptul.

- O, nici nu-ți poți imagina! începu Kirsty frângându-și mâinile, ceea ce îl alarmă și mai mult pe Brice care se aștepta acum la tot ce putea fi mai rău.

- Kirsty, lasă-mă pe mine să explic, interveni Flora, tu ești prea melodramatică. Îi trimise lui Ramsay un zâmbet, apoi se întoarse către Brice:

Am venit aici, pentru că Marsaili a fost arestată de englezul acela care a luat-o cu el. Soțul lui Kirsty s-a dus cu tatăl lui după ei ca să încerce s-o elibereze, dar nu erau siguri că vor reuși. De aceea, Iain i-a spus lui Kirsty să se ducă la Edinburgh să ceară ajutor de la prietenii tăi de aici.

Făcu semn cu capul către Rory.

- Se gândea că poate domnul Grant ar putea să oprească oricine acțiune judiciară împotriva ei. Firește că nu puteam s-o las pe Kirsty

să călătorească singură, așa că am venit și eu și iată-ne pe amândouă aici.

– Da, a fost foarte bine, adăugă Kirsty, pentru că, după ce a plecat Iain cu tatăl lui, Archie ne-a spus că îl auzise pe englez ordonând oamenilor lui să meargă la Inveraray. Așa că ei nu vor ști că este acolo decât după ce se întorc acasă. Domnul Grant tocmai ne-a spus că se va duce personal acolo imediat, ca să vadă ce se poate face.

Brice așteptă până terminară de povestit, dar, în timp ce vorbea, simțea cum îi îngheață inima în el. Marsaili, luată de englez! Doamne sfinte! Și cu Seton pe urmele ei, asta nu e deloc mai bine. Ar putea să afle unde se duce, și atunci...

Încercă să respire normal, dar plămânii i se păreau dintr-odată prea mici.

– Mulțumesc pentru eforturile voastre. Asta înseamnă că trebuie să ne mișcăm cât mai repede. Ne gândeam să-l rugăm pe Rory să ne împrumute niște cai, ca să plecăm imediat spre nord. Cred că trebuie să ne grăbim cât putem de tare, dar să mergem spre vest.

Le povesti repede ce se întâmplase cu ei și de ce se temea pentru soarta lui Marsaili.

– Așadar, înțelegeți, toate acestea pot face parte din planul lui Seton. Oricum, dacă reușește s-o elibereze din temniță, va fi în ghearele lui.

– Nu chiar, obiectă Kirsty. Iain al meu este cu ei, îți amintești?

– Nu am nimic împotriva soțului tău, verișoară, dar tocmai pentru că este un om cumsecade nu este atât de dur ca tatăl lui. Crede-mă, nu cred că Seton îl va lăsa pe fiul lui să-i stea în cale. Dorește s-o aibă pe Marsaili, și acum este convins că eu nu mai sunt o piedică, așa că nimic nu-l va opri să-și atingă scopul.

Își frecă obrazul ca să încerce să-și alunge o parte din oboseala și tensiunea pe care le simțea. Aveți idee unde ar putea s-o ducă dacă vrea să se însoare rapid? Asta, dacă a reușit s-o scoată din închisoare.

– Bailliebroch, spuse Flora fără nicio ezitare.

Brice privi mirat la ea.

– De ce? Credeam că este în ruină și nu-i mai aparține lui Seton.

– Oamenii de acolo îi sunt în continuare credincioși, din câte am auzit. El este stăpânul lor. Și preotul la fel, căci îi datorează răposatului frate al lui Seton numirea în acea parohie.

Brice privi cu respect la Flora.

– Are sens. Mulțumesc.

Obrajii Florei se îmbujorară și ciupiturile de vărsat aproape că nu se mai vedeau. Brice văzu că Ramsay rămăsese cu ochii la ea și îi dădu un ghiont ca să-l scoată din transă.

– Haide, să pornim la drum, nu avem nicio clipă de pierdut. O să mergem spre nord, apoi spre vest, în speranța că ne vom întâlni pe drum cu Seton. Va trebui să încercăm să refacem drumul parcurs de el, dar în sens invers dacă putem.

– Ce? Cum? Ăăăă... Ramsay se ridică în picioare apoi șovăi. Tu du-te și vezi de cai, eu aș vrea să schimb repede o vorbă cu domnișoara Kinross despre Ida. Să fiu sigur că e bine, înțelegi.

Brice zâmbi și îl bătu pe braț.

– Da, înțeleg foarte bine. Dar să nu stai prea mult.



– La naiba! Trebuie să ne oprim, tată, calul meu șchiopătează.

Vocea lui Iain rupse liniștea după-amiezii; Seton și Marsaili întoarseră amândoi capul să se uite în urmă.

– O, pentru numele lui... Nu pot să cred!

Seton înjură în barbă.

– Păi ți-am spus că mârșoaga asta bătrână nu ajunge departe. De două zile cară în spate o povară dublă. Nu e de mirare că a oboșit.

– Iar eu ți-am spus că trebuia să mai furăm încă unul când am avut prilejul.

Marsaili sesizase nerăbdarea din vocea lui Seton, dar nu se putea împiedica să nu se bucure de întreruperea acestei călătorii care părea să nu aibă sfârșit. Nu voise să spună nimic, ca să nu-l înfurie pe Seton, dar era epuizată și moartă de sete, ca să nu mai vorbim de foame.

– Eu nu sunt hoț, spre deosebire de alte persoane, ripostă Iain, sărind jos de pe spinarea calului și ajutând-o pe Eilidh să coboare și ea. Am fi putut să cumpărăm unul sau să-l schimbăm cu acesta.

– Avem nevoie de bani pentru alte lucruri. Ai fi vrut s-o lăsăm pe Marsaili în locul ăla împuțit?

– Sunt sigur că ai destui bani și pentru una, și pentru alta, spuse Iain încăpățânat, apoi adăugă: Ce-ar fi să ne oprim aici să ne petrecem

noaptea? Cum presupun că nu putem risca să intrăm în niciun oraș, locul ăsta este la fel de bun ca oricare altul. Și poate că până dimineață se mai întremează și calul meu.

Dar Seton negă din cap.

– Nu, nu am ajuns suficient de departe, trebuie să ne grăbim. Dar poate că un scurt popas o să ne prindă bine.

– Dar în curând se face întuneric, protestă Iain.

– Și ce dacă? Este aproape lună plină în noaptea asta!

Marsaili simți cum i se strânge inima. În curând avea să fie întuneric și i se părea că mergeau călare de o veșnicie. O durea tot trupul de la zguduirile drumului și îi amorțiseră degetele, căci se ținuse tot timpul strâns de Seton ca să nu cadă de pe cal. Chiar nu mai voia să continue.

Părăsiră poteca pe care veniseră și intrară într-o mică pădurice, făcându-și drum printre copaci până ajunseră într-o poiană în mijlocul căreia clipea un pâraiaș. Marsaili sări de pe cal poticnindu-se puțin – căci și picioarele îi amorțiseră –, apoi își întinse mușchii încordați.

Aruncă o privire spre Eilidh, care mersese pe jos la câțiva pași în urma lui Iain fără să se plângă. După ce ieșiseră din închisoare, Marsaili văzuse și mai clar în ce stare jalnică era sărmana femeie. Hainele ei erau numai zdrențe, murdare și pline de noroi, iar părul îi atârna în lațe încâlcite peste față. Lui Marsaili îi venea s-o scufunde într-o cadă plină cu apă și s-o frece așa cum freca rufe.

Spre lauda lui, Iain nu se plânsese, deși Eilidh mirosea îngrozitor. Probabil că își dădea și ea seama de asta, căci Marsaili o auzise scuzându-se în șoptă:

– Am încercat să nu stau prea aproape de dumneavoastră. Ca să nu vă stric hainele, domnule.

– Nu contează, spuse Iain, zâmbind cu blândețe. Mă bucur că am mai putut salva încă un suflet din acea gaură de iad. Nimeni nu trebuie să sufere în halul ăsta. Dar așa, de curiozitate, de ce te-au băgat la închisoare, dacă nu te superi că te întreb?

Eilidh se așază pe un bolovan din apropiere, ca și când picioarele i s-ar fi înmuiat dintr-odată și nu o mai puteau ține. Și probabil că așa și era, își spuse Marsaili, dacă nu mai mâncase ca lumea de atâta timp.

– Am furat două lipii, recunoscui Eilidh cu fruntea lăsată în jos. Vă jur, numai pentru că eram disperată. Nu mai mâncasem nimic de două

zile și nu găseam de lucru nicăieri.

– O, minunat, acum adăpostim un infractor! murmură Seton care sedea chiar lângă Marsaili, dar, din fericire, Eilidh nu auzi nimic.

– Nu-ți face griji, Eilidh, îi spuse ea prietenei ei. Sunt sigură că o să găsim ceva de lucru pentru tine la Rosyth, nu-i așa, domnule Seton? Stăpânul nu va refuza pe nimeni.

– N-are decât să se ducă să întrebe dacă vrea, răspunse Seton. Dar tu și cu mine nu ne ducem nici măcar prin apropiere de Rosyth.

– Ce vrei să spui? Marsaili ridică privirile și se uită la el, simțind cum i se adună în piept un val de spaimă.

Iain se încruntă și el nedumerit spre tatăl lui:

– Da, chiar așa, ce tot spui, tată? Sigur că ne întoarcem la Rosyth. I-am promis lui Kirsty că o vom aduce pe Marsaili înapoi direct acasă.

– Puțin îmi pasă mie de promisiunile tale, pufni Seton. Nevastă-ta n-are decât să vină să stea cu noi la Bailliebroch dacă are minte, dar acolo va trebui să facă ce-i spun eu.

– Nu mai începe din nou cu chestia asta, mormăi Iain. Tată, am mai discutat despre asta, și știi foarte bine că n-o să iei domeniul înapoi. Mai ales acum când englezul te-a tras pe sfoară. Chiar crezi sincer că se poate avea încredere în el?

– Mai sunt și alții care pot fi mituiți la fel de ușor. Indiferent cum va fi, Bailliebroch va fi al meu. Trebuie numai să aflui unde mi-a ascuns lordul banii.

Aruncă o privire încruntată spre Marsaili.

– Tu știi, fără îndoială, așa că poți să-mi arăți!

– Eu? Ce să știu? N-am nici cea mai mică idee despre ce bani vorbești!

Seton se apropie de ea și îi plesni un dos de palmă peste obraz.

– Destul! Mă iei drept prost, femeie? Am văzut ce ochi dulci îți face stăpânul! Și apoi, negi că te-ai dus să-l salvezi din mâinile lui Sherringham și ale oamenilor lui? Tu și javra aia de câine nenorocit!

Marsaili era prea năucită de palma primită de la el ca să răspundă imediat. Apoi furia i se adună în piept, puse mâinile în șolduri și spuse:

– Cum îndrăznești să mă lovești, mizerabile? Chiar dacă aș ști ceva – dar nu știu –, tot nu ți-aș spune.

– Asta o să mai vedem!

Iain care părea la fel de șocat ca și Marsaili de întorsătura pe care o luaseră lucrurile, făcu un pas înainte indignat:

– Uite ce este... dădu el să spună, dar se întrerupse brusc, văzând că tatăl lui scoate unul dintre pistoale și îl îndreaptă direct spre inima fiului său.

– Acum va trebui să alegi o dată pentru totdeauna de partea cui ești, spuse Seton pe un ton grav ca mormântul. Ori dorești să-ți primești moștenirea, ori te împușc. Dacă nu ești pe deplin loial față de dreptul tău din naștere, nu mai ești fiul meu și nu-mi mai ești de niciun folos. Înțelege? Este alegerea ta.

Marsaili aștepta cu inima bătând să-i spargă pieptul să vadă care va fi decizia lui Iain. Nu voia ca Iain să fie aidoma lui Seton, mai ales acum când era însurat cu Kirsty, dar, pe de altă parte, în niciun caz nu dorea să-l vadă mort.

Era o alegere imposibilă.



– Stați puțin, domnule căpitan, sunt urme proaspete de copite aici, pe margine. Și uitați, este și baligă de cal. Poate că au luat-o pe-aici.

Sherringham întoarse calul și veni înapoi în locul unde unul dintre oamenii lui arăta spre pământ. Mergea deja de două zile și numai în două locuri li se confirmase că femeia Buchanan și salvatorii ei fuseseră văzuți. Se săturase de vânătoria aceasta și își dorea o masă ca lumea și un pat confortabil, dar nu avea de gând să se odihnească până nu punea mâna pe ea.

– S-ar putea să ai dreptate, admise el.

Și adăugă în sinea lui: Slavă Domnului că femeia are un păr așa de vizibil, căci altfel nu i-aș mai fi dat de urmă. Băiatul cu care vorbiseră ultima dată spusese că nu se putea înșela, pentru că nimeni nu avea asemenea păr. Și avusese dreptate.

– Foarte bine, descălecați și căutați cu grijă. Vreau să vă luați după urmele de copite, nu pot să fie prea departe de aici. Și să faceți liniște, să nu vă audă, este un ordin.

Avea să pună mâna pe târfa nenorocită, chiar dacă acesta va fi ultimul lucru pe care îl va face în viața lui. Și apoi o să vadă ea, iacobită arogantă!



– Ești sigur că acesta este drumul spre Baillie... sau cum îi mai zice?

Alex călărea alături de Brice și se uită la el încruntat. Ziua se apropia de sfârșit și știa că vor trebui să se oprească în curând, căci altfel caii riscau să se rănească. Înjură în sinea lui.

– Da, indicațiile lui Kirsty au fost cât se poate de clare, dar mai este încă o bucată bună de drum. Trebuie să mai mergem puțin. Îmi pare rău.

– Nu face nimic, am vrut numai să fiu sigur. Alex nu se plângea niciodată, și Brice îi mulțumi Domnului pentru această mică mângâiere. Tânărul se dovedise foarte viteaz în ultimele zile și, când totul se va termina, Brice spera că nu se va grăbi să plece, căci începuse să-i placă foarte mult compania lui.

Porniseră la început spre nord, trecuseră de Rosyth și de Bailliebroch, oprindu-se numai ca să verifice dacă Seton nu ajunsese cumva deja la destinație. Kirsty le spusese că era o potecă de munte care ducea spre sud-vest din vârful domeniului Bailliebroch direct spre Inveraray.

– Dacă Seton se grăbește, sunt sigură că o va lua pe acest drum, spusese Kirsty, iar Brice spera din toată inima să fi avut dreptate.

– Brice, dar asta e o nebunie! Ramsay călărea de partea cealaltă. Nici măcar nu știm dacă omul se îndreaptă în această direcție. Nu ar fi mai bine să mergem mai întâi la închisoare să vedem dacă Marsaili mai este acolo?

– Nu, spuse Brice clătinând din cap. Cu siguranță că Seton a găsit o cale s-o scoată din pușcărie. O dorește foarte mult. Dacă era înțeles cu englezul, înseamnă că a eliberat-o imediat. Dacă nu, a găsit el o altă modalitate. Ai încredere în mine, îl cunosc pe omul acesta.

Ramsay oftă.

– Foarte bine, dar sper că știi că...

Fu întrerupt brusc de un foc de pistol. Toți trei se opriră în loc să asculte, căci focul fu urmat de un geamăt ascuțit. Brice arătă spre stânga.

– A venit din partea aceea. Nu cumva...

– Nici vorbă, omule. Dacă Seton o dorește așa de mult cum spui,

de ce ar împuşca-o?

Brice dădu pîteni calului şi porni la galop. Ramsay avea dreptate, dar trebuia să verifice, ca să fie sigur. Şi apoi, dacă nu era Marsaili, era un alt nefericit aflat în mare primejdie.

CAPITOLUL 30

Marsaili privea îngrozită la pata mare roşie care se lăţea tot mai mult pe umărul lui Iain. Eilidh ţipă din nou, înspăimântată de moarte, dar Seton îndreptă pistolul spre ea şi-i porunci să tacă.

– Dacă nu taci, urmezi la rând!

Sărmana Eilidh clipi repede, dar închise gura, continuând să scoată numai nişte scâncete înfundate.

Marsaili se întoarse spre Seton:

– Ți-ai pierdut mințile? Pe propriul tău copil? Cum ai putut?

Îl admira pe Iain, pentru că îl înfruntase pe tatăl lui, deşi presupunea că tânărul nu-şi imaginase nicio clipă că tatăl lui chiar va apăsa pe trăgaci. Şi, de fapt, nici ea n-ar fi crezut.

– Nu e fiul meu, ți-am spus. Nu are niciun pic de mândrie, nici loialitate față de familia lui. Se vede că nevastă-mea a călcat alături.

Un muget furios veni dinspre locul unde se afla Iain, şi Marsaili văzu cum acesta se ridică în picioare cu o expresie feroce pe faţă. Dar Seton flutură din pistol în direcția lui.

– Nu te apropia! urlă el.

Iain şovăi, apoi se prăbuşi din nou pe un bolovan din apropiere.

Marsaili clătină din cap în direcția lui Seton. Era clar că înnebunise, dar era şi periculos. Încercă să se îndepărteze de el, dar Seton întoarse repede pistolul spre ea.

– Nici prin gând să nu-ţi treacă să te mişti! se stropşi el. De astă dată vii cu mine! Ne căsătorim imediat ce ajungem al Bailliebroch. Am aşteptat destul.

– Niciodată! şuieră ea. Ți-am dat răspunsul şi n-am să mă răzgândesc, indiferent ce faci. Nu poţi să mă obligi să mă căsătoresc, preotul spune că femeia trebuie să dorească să se mărite, iar eu nu doresc.

– Există diverse metode și mijloace pentru asta, mârâi Seton.

Marsaili scrâșni din dinți de mânie și de frustrare.

– Nu înțeleg de ce nu te poți împăca cu gândul ăsta. Ce rost are să te însori cu cineva care nu te dorește? Ce bucurie poți să ai din asta?

Ochii lui se întunecară și mai mult de dorință, în timp ce o examinează din cap până-n picioare.

– Dar nu mai există bucățică așa de gustoasă ca tine, nu-i așa? Ești o răsplată pentru care merită să lupte omul și, pentru că nu vreau să te împart cu nimeni, va trebui să ne căsătorim. Și apoi, acum este vorba și despre o chestiune de principiu. M-ai sfidat destul. Ca soție a mea, va trebui să faci așa cum spun eu tot restul vieții tale și am să am grijă să fie exact așa.

Marsaili scutură energic din cap.

– Nici vorbă, ți-am spus! Iar, dacă încerci să mă silești, am să mă omor.

– N-am să-ți dau această șansă!

Se apropie de ea și o înșfăcă de braț.

– Haide, pe ăștia doi îi lăsăm aici, nu avem nevoie de ei. Tu, arată el cu degetul spre Eilidh, ajută-l, dacă vrei, sau pleacă, nu mă interesează. Dar să nu îndrăznești să vii după noi.

Tocmai se pregătea să încalece, când o voce răsună în poiană:

– Măi, măi, ia te uită! Deci nu Kinross a fost acela care mi-a suflat doamna de sub nas! Ar fi trebuit să ghicesc. Asta-i bine, e mult mai ușor, pentru că pe tine te pot arunca mult mai ușor după gratii. Doi iepuri dintr-o lovitură. Perfect.

Tu!

Cuvântul era plin de ură și Marsaili simți tremurul de furie care îl străbătea pe Seton.

– Englezoi netrebnici, mincinosi și trădători fiu de târfă! Murmură apoi o înjurătură în galeză.

Sherringham ridică din umeri.

– Rudele mele nu intră aici în discuție. Cred că ale tale sunt mai importante, căci erau iacobiți. Cât despre mica noastră înțelegere, aceasta a încetat în momentul în care ai permis cuiva să-l elibereze pe Kinross din ghearele mele.

– N-am permis nimic, scuipă Seton. Idioata asta de femeie a făcut cum a tăiat-o capul.

Sherringham ridică uimit o sprânceană:

– Femeia? Să mă ia naiba!

– O să te ia în mod sigur. Sper din toată inima că ai să ajungi în iad.

Seton îndreptă pistolul spre englez.

– Acum cară-te de-aici, căci altfel n-am încotro și trebuie să trag. Arată din cap spre Iain: L-am împușcat deja pe nătarăul de fiu-meu, așa nu crezi că o să ezit în fața ta!

– Nu fi imbecil, Seton! Sunt cel puțin zece muschete ațintite spre ne în acest moment. Arată spre umbrele dintre copaci. Oamenii mei -o să te rateze și pariez că sunt mai rapizi decât tine. Așa că dă-mi femeia și banii pe care mi-i datorezi și s-ar putea să te las în viață.

– Niciodată, este a mea!, șuieră Seton. Mai degrabă o împușc decât ă i-o dau unuia ca tine.

– Alt pretendent la mâna doamnei? O, ce înduioșător! Numai că eu u te rugam, este un ordin. Dă-o încoace sau mori! Acum!

Era rândul lui Marsaili să tremure la auzul amenințării din vocea ăpitanului. Nu știa ce este mai rău: să fie obligată să meargă cu el sau ă rămână cu Seton care era clar că își pierduse mințile.

Nu avu timp să mai decidă, căci în momentul acela în "mica poiană" se dezlănțui un haos cumplit. Alte umbre se năpustiră dintre copaci, ălărind în galop. Prima dintre ele îl doborî pe căpitan din șa dintr-un ingur ghiont, apoi apucă muscheta celui mai apropiat soldat înainte ca acesta să apuce să tragă. O parte dintre ceilalți soldați avură aceeași parte și se auziră câteva focuri de pușcă, urmate de bufnitura înfunată a corpurilor care se prăbușeau de pe cai pe pământ, gemând de urere.

Seton întoarse capul ca să vadă ce se întâmplă, și Marsaili încercă ă profite de ocazie ca să-i smulgă pistolul din mână, dar era mai uternic decât credea și începu să se lupte cu ea ca să-l recupereze. Marsaili nu putea decât să-l țină cu gura departe de capul ei și să spere ă nu se va descărca.

– Cătea nenorocită!, gâfâia Seton. Crezi că ești prea bună pentru mine? Lasă că-ți arăt eu!

Dar tocmai când Marsaili simțea că nu mai rezistă, un cal veni în răgă spre ei și gheata călărețului aruncă pistolul din mâinile lor. Acesta scrisse un cerc în aer și îl văzu pe Iain cum se ridică cu un efort și îl

– Ha, a venit și rândul meu!

În vocea lui se auzea clar tonul triumfător.

Seton se încordă, iar Marsaili se lăsă pe vine și fugi să caute adăpost. Nu reuși să facă decât trei pași, când el o apucă de fustă cu o putere neașteptată și o trase spre el, strângând-o la piept. Marsaili îl lovi puternic cu piciorul în osul gambei, făcându-l să urle de durere și să slăbească strânsoarea pentru o clipă. Înainte să o apuce din nou, călărețul din umbră țâșni spre ei și se aplecă repede ca s-o smulgă din strânsoarea lui Seton. Marsaili auzi zgomotul stofei sfâșiate, apoi ateriză greoi în poala călărețului. Se răsuci să-i vadă fața și rămase cu gura căscată.

– Brice? Ești în viață? Și eu care credeam... O, slavă Domnului!

Îl îmbrățișă cu amândouă mâinile în timp ce Brice intră în galop în pădure. Dar nu merse departe, opri calul și o întrebă:

– Marsaili, iubita mea, ești teafără? Ți-a...

– Nu, sunt bine, jur!

Brice o strânse cu putere în brațe, scoțându-i aproape tot aerul afară din plămâni, dar n-o deranja. Era în viață! Asta era tot ce conta. Și venise după ea!

– Trebuie să mă întorc să văd dacă soldații au plecat și dacă Iain și tatăl lui sunt sub control. Te rog să aștepti aici. Mă întorc imediat. O lăasă jos.

– Voi fi aici, promise ea. Nu avea de gând să se ducă nicăieri, atâta timp cât nu era sigură că și el este în afară de orice pericol.



Brice se întoarse în poiană unde constată cu ușurare că totul se liniștise. Ramsay ținea un soldat englez pe care îl prinsese și căruia îi răsucise la spate brațul drept. Omul nu se lupta și părea să se fi resemnat cu soarta, poate și pentru că era rănit. Brice observă că îi curgea sânge din brațul stâng. Din fericire, Sherringham era tot acolo unde căzuse.

– Nu s-a mișcat deloc, confirmă Ramsay. Probabil că și-a frânt gâtul când a căzut de pe cal.

– Foarte bine.

Brice privi spre Iain, care ședea pe un bolovan, în timp ce o tânără

foarte murdară se străduia să oprească șuvoiul de sânge care îi curgea dintr-o rană de la umăr. Asta nu-l împiedica însă să țină cu mâna dreaptă pistolul îndreptat spre tatăl lui, care nu era rănit. Seton stătea ținut locului și privea fix la fiul lui, dar nu îndrăznea să se miște.

– Unde sunt ceilalți soldați?, întrebă Brice.

– Au fugit ca să scape cu viață. Nu erau așa de mulți cum am crezut noi, numai cinci sau șase cel mult. Doi dintre ei sunt răniți, dar nu mortal. Alex îi mai fugărește puțin ca să fie sigur că nu se mai întorc, deși mă îndoiesc că au asemenea intenție. De ce să-și riște viața fără rost?

Brice descălecă și se lăsă pe vine alături de Sherringham. Era prea întuneric sub copaci ca să-și dea seama dacă mai respiră sau nu, așa că îl luă de umăr ca să-l întoarcă cu fața în sus. Dar, înainte să reușească să-l răstoarne, omul se răsuci cu iuțeala unui șarpe și încercă să-l înjunghie pe Brice cu un cuțit pe care îl ținuse ascuns sub braț în timp ce zăcea întins pe jos. Lama cuțitului sclipi scurt dansând prin aer, dar Brice era pregătit pentru surprize și reacționă și mai repede. Reuși să se retragă suficient de departe, așa că lama îi zgârie numai superficial pielea de pe abdomen. Înjură și blocă a doua lovitură lovindu-l pe Sherringham peste antebraț. Nu avea pumnalul la el, pentru că îl folosisese mai înainte în luptă, și nu avusese timp să-l recupereze.

Căpitanul încercă să se ridice în picioare, dar Brice își băgă piciorul în spatele genunchilor omului, și acesta se prăbuși din nou la pământ. Cuțitul lui spinteca aerul furios, ajungând de câteva ori foarte aproape, dar Brice reuși să se lase pe vine sau să fenteze de fiecare dată. Sherringham sărea ca un țipar lunecos și, ajungând aproape de Seton, lansă o lovitură și în direcția lui, luându-l pe nepregătite. Îi înfipse pumnalul adânc în braț, iar Seton urlă și se întoarse să se apere împotriva acestui atac neașteptat.

– Împușcă-l!, îi strigă el lui Iain, în timp ce își scotea propriul pumnal. Ai de gând să-l lași pe ticălosul ăsta să-ți omoare propriul tată?

– Așa ar trebui, murmură Iain, dar...

Ridică vocea:

– Lasă pumnalul jos, englezoiule, că te împușc, îi strigă el tare lui Sherringham.

Englezul nu-i dădu nicio atenție și e puțin probabil să-l fi auzit

chiar, atât era de furios. Încerca să se lupte cu doi bărbați deodată, căci Seton înainta spre el dintr-o parte și Brice din cealaltă.

– Te avertizez, ai să plătești pentru asta! Să rănești un ofițer al Majestății Sale e o crimă pentru care ai să atârni în ștreang.

– Nu și dacă nu ne prinde nimeni, secătură!, urlă Seton.

– Aici, Brice, prinde! Ramsay îi aruncă lui Brice un pumnal cu aspect letal, trimițându-l cu mânerul înainte pentru ca acesta să-l poată apuca ușor. Fără să se oprească, Brice se răsuci în loc prefăcându-se că vrea să-l atace pe Sherringham cu el, dar în timp ce omul se concentra asupra cuțitului, Brice îl lovi în genunchi, și omul începu să se clatine. Dar, tocmai când Brice se pregătea să-i administreze o lovitură puternică de pumn în bărbie, Seton se aruncă asupra englezului cu un urlat însetat de sânge.

Datorită acestuia, Sherringham avu timp să se răsucescă și să lovească cu pumnalul de jos în sus, străpungându-l pe Seton între coaste. Bolborosind ceva, Seton se opri imediat și ridică o mână spre rană, privind mirat.

– Blestemat să fii!, murmură el, apoi căzu în genunchi și se rostogoli pe pământ.

– Nu!

Țipătul îngrijorat al lui Iain fusese acoperit de zgomotul pistolului, căci apăsase în aceeași clipă pe trăgaci. Era rândul lui Sherringham să privească uimit când încremeni în mijlocul mișcării și se uită la pata roșie care se lătea repede pe abdomenul său. Scoase un oftat prelung și se prăbuși cu fața în jos pe pământul acoperit de mușchi.

– O, la naiba!

Brice se repezi înainte în același timp cu Ramsay și fiecare dintre ei întoarseră câte un om cu fața în sus. Doi ochi lipsiți de viață îl priveau pe Brice de pe chipul lui Sherringham și alții la fel de pe chipul lui Seton se uitau la Ramsay. Ca să fie mai sigur, acesta pipăi mai întâi gâtul lui Seton, apoi pe al lui Sherringham.

– N-au puls, spuse el clătinând din cap.

Se uitau amândoi la Iain care stătea nemișcat, cu pistolul atârându-i în mână.

– N-am vrut să... începu el. Am vrut numai să...

Brice se ridică și se duse la el, îi luă pistolul din mână.

– E-n ordine. N-a fost vina ta.

Puse o mână pe umărul teafăr al lui Iain și îl scutură puțin.

— Omul încerca să-l omoare pe tatăl tău și ai acționat în legitimă părare. Nimeni nu poate dovedi contrariul.

— Eu am să jur că așa a fost, spuse dintr-odată femeia cea murdară,ându-i pe amândoi prin surprindere.

— Și cine ești tu?

— Eilidh Beattie. Sunt prietenă cu Marsaili. De la Inveraray.

— Foarte bine. Mulțumesc, ajutorul tău o să fie foarte binevenit.

— Depun și eu mărturie în favoarea ta, spuse soldatul englez făcut rizonier, care ar fi putut să fugă dacă ar fi vrut, după cum își dăduseama Brice. Stătea tot acolo unde îl lăsase Ramsay.

— O să depui mărturie? Brice nu-și putea ascunde uimirea din voce.

— Da. Că era un ticălos, căpitanu' ăsta al nost'. Și să fiu eu al drac' acă las pe cineva să atârne în ștreang din pricina lui. Să ne târască rostește prin toată țara la vânătoria asta năroadă de iacobiți, numai en'că avea el o rotiță stricăță la cap, cu iacobiții lui. Nu-i plăcea să-sufle nimeni în borș și parcă l-a mușcat strechea când a văzut că oamna cu păr roș' a șters-o, dar nu era treaba lui să se ia după muieri. ă nu l-a rugat nimeni!

— Mulțumesc, domnule...

— Moore, domnule. Caporal Moore.

— Domnule caporal Moore. Ai vrea să vii cu noi la Rosyth? Am să spun superiorilor dumitale că ai fost rănit și ai nevoie de îngrijiri.

Brice arătă cu capul spre mâna stângă a lui Moore, care încă mai îngera.

— Iar după aceea pot să chem un avocat să-ți ia declarația sub restare de jurământ.

Caporalul Moore încuviință din cap.

— Prea bine, domnule, n-am nimic împotrivă.

Brice se aplecă ca să-l caute pe Sherringham în buzunare.

— Trebuie să văd ce mandate avea în buzunar, pentru ca prietenul meu să știe pentru ce acuzații să pregătească apărarea.

— Păi tocmai asta e, că nu avea niciun mandat, spuse Moore.

— Cum?

Brice privi la soldat.

— Nu avea niciun fel de mandat. Le-a inventat. Nimeni nu s-a gân-

căpitan și toate celea.

— Ce ticălos... murmură Brice. Presupun că asta rezolvă cel puțin o problemă. Mulțumesc că mi-ai spus, domnule caporal Moore.

Brice îi făcu semn lui Ramsay și îl împinse ușor pe lăin în direcția lui.

— Vrei te rog să ai grijă de treburile de aici pentru moment? Trebuie să mă duc s-o iau pe Marsaili, dar mă întorc imediat.

— Da, du-te, spuse Ramsay. Alex trebuie să se întoarcă dintr-o clipă în alta, o să fie totul în ordine. Am eu grijă.

Brice nu mai avea nevoie de alte încurajări. Se aruncă pe calul cel mai apropiat și porni în galop către pădure, ca și când ar fi fost mânat de o sută de demoni de la spate. Nu mai avea răbdare, voia să fie sigur că Marsaili este acolo unde o lăsase.

Trebuia să fie. Nu suporta gândul s-o piardă din nou.



Marsaili auzise un foc de armă, apoi al doilea. Fu cuprinsă de un val de panică transformat imediat în spaima cea mai cumplită.

„Brice! Brice, unde ești?” Îi spusese să stea și să-l aștepte aici și trebuia să-l asculte. Nu pentru că ar fi avut vreun drept să-i comande, dar înțelegea că, dacă trebuie să-și facă griji din cauza ei, nu va fi în stare să se concentreze suficient ca să-și învingă dușmanii. Așadar, cel mai bun lucru pe care îl avea de făcut era să stea liniștită. Dar, pentru Dumnezeu, era lucrul cel mai greu de făcut.

Se plimba încoace și-ncolo, oprindu-se din când în când să asculte dacă nu se aud zgomote amenințătoare. S-ar fi putut să mai fie soldați englezi pe-aici și nu voia să fie luată prin surprindere. De câteva ori i se păru că aude cum trosnește o creangă sub pașii cuiva care se apropia și își simțea nervii întinși precum strunele de harpă. În cele din urmă, urechea ei prinse un zgomot de tropot de copite și se grăbi să se ascundă în spatele unui trunchi gros, încercând să se confunde cu umbrele pădurii. Un cal și un călăreț dădură năvală, apoi se opriră brusc și se răsuciră în loc repede. Calul necheză puternic se ridică pe picioarele din spate cu cele din față în aer.

— Marsaili? Marsaili!

Cuvântul fusese rostit atât de tare că se auzise, fără îndoială, până

la Rosyth, își spuse ea zâmbind. Ar fi recunoscut această voce oriunde și ieși imediat din spatele copacului, cu picioarele tremurând de ușurare.

– Sunt aici, Brice. Nu-i nevoie să strigi așa de tare.

Brice sări de pe spinarea calului și alergă spre ea, trăgând-o în îmbrățișarea lui zdrobitoare.

– Marsaili, Marsaili! Mulțumesc lui Dumnezeu că ești aici. Credeam că am greșit drumul. E așa de întuneric aici printre copacii ăștia!

Brice găfăia, pieptul lui se ridica și cobora apăsându-i sânii. Era o senzație minunată și își lăsă obrazul pe umărul lui, simțindu-se ca și când ar fi ancorat într-un port ferit.

– M-am gândit că este mai bine să fiu precaută, în caz că nu ești tu, îi explică ea. Nu eram sigură că ai să vii.

– Bineînțeles că veneam. Chiar dacă ar fi fost ultimul lucru pe care îl făceam în viața mea, tot veneam după tine, șopti el. O privi întrebător și spuse: Asta, desigur, dacă mă vrei. Mă vrei?

Deși știa că n-are cum s-o vadă în întunericul acela, Marsaili își puse tot sufletul și toată inima în privirea pe care i-o întoarse și șopti:

– Da, sigur că da.

Brice închise ochii ușurat, apoi o trase și mai aproape de el și o sărută aproape sălbatic. Buzele lui calde le căutau pe ale ei, ca și când ar fi vrut să le sigileze. Și ea dorea același lucru. Era a lui, fusese a lui din primul moment în care o sărutase, își spuse Marsaili. Din acel moment nu mai exista drum înapoi. Îl sărută și ea cu aceeași ferocitate, încântată de limba lui, de gustul ei, de fluturii pe care îi simțea cum îi zboară prin stomac.

Brice se depărtă când Marsaili scoase un mic sunet de satisfacție pe care el îl interpretează greșit.

– Iartă-mă, te doare? N-am vrut, numai că... mi-a fost atât de tare teamă.

Își îngropă fața în părul ei și o mângâie pe cap și pe gât.

– Credeam că n-am să te mai văd niciodată și că Seton a învins.

– Nu.

Marsaili îl sărută pe linia maxilarului, delectându-și buzele cu firicelele de barbă puțin crescute.

– Mai degrabă m-aș fi omorât decât să mă mărit cu Seton. I-am

spus și lui. Am trecut și eu prin asta, pentru că și eu am crezut că ești mort. Oamenii aceia erau așa de mulți și aveau niște mutre așa de fioroase...

Marsaili fu străbătută de un fior.

– Știu, dar nu veniseră să mă ucidă. Seton nu putuse să-i convingă să mă ucidă, așa că m-au răpit. Urma să fiu trimis în colonii și apoi vândut ca slujitor. La fel și Alex și Ramsay.

– Dar ai reușit să scăpați?

Marsaili îi cuprinse fața cu mâinile, iar inima începu să-i bată mai tare, când își dădu seama cât de aproape fuseseră de dezastru.

– Da, dar este o poveste lungă, așa că am să ți-o spun mai târziu. Hai să mergem acum la ceilalți. Nu vreau să-i las acolo prea mult timp. A fost o oarecare vărsare de sânge, Seton și englezul sunt morți. Sper că nu ți se face rău când vezi sânge?

Își puse palma peste una din mâinile ei. Chiar și acest contact scurt îi produse un frison dulce și îi trimise valuri de plăcere până în stomac.

– Nu, n-am nimic. Și... mă simt ușurată.

Fusese cât pe-aici să spună „bucuroasă“, dar își dădu seama că nu era. Nu dorise moartea lui Seton, voia numai să-și primească pedeapsa pentru ceea ce făcuse. Cât despre englez, acela nu conta.

– Atunci hai să mergem!

O luă de mână și o strânse ca și când n-ar mai fi vrut să-i dea niciodată drumul. Cu cealaltă apucă frâul calului. Din fericire, animalul nu se dusese prea departe și era o ființă docilă. Brică încălecă și o trase sus și pe Marsaili în spatele lui, având grijă să se țină bine de el înainte să pornească la trap.

– Nu-ți face griji, în curând vom porni înapoi spre casă. Apoi râse. Acasă! Ce minunat sună și cât de ciudat este că acum, când îl rostesc, mă gândesc imediat la Rosyth, nu la Suedia. Nu pot să sufăr că trebuie să recunosc că tata a avut dreptate când mi-a spus că o să-mi placă aici, dar nici el nu-și putea imagina cât de mult! Îi aruncă o privire lui Marsaili peste umăr: Și asta numai datorită ție.

– Mie?

– Da, *mo cridhe*, spuse el într-o galeză perfectă. Unde ești tu, acolo va fi întotdeauna casa mea. Adică, dacă decizi să accepți cererea mea. A trecut atât de mult timp de atunci, încât aproape că am și uitat că îmi ești încă datoare cu un răspuns.

Marsaili nu ezită nicio clipă și îl strânse tare la piept:

– Răspunsul este da!

Brice îi zâmbi radios:

– Excelent!

CAPITOLUL 31

Două zile mai târziu, un grup de oameni aflați la capătul puterilor intra în curtea conacului Rosyth, salutat printr-un suspin colectiv de ușurare. Călătoria durase mult, pe de o parte, întrucât doi dintre cai duseseră în spate câte doi călăreți, iar pe de altă parte întrucât merseseră încet pentru ca rănilor lui Iain și ale caporalului Moore să nu sângereze prea tare.

În momentul în care copitele cailor atinseră pietrele pavajului din curtea conacului, ușa holului mare se dădu se perete, și Kirsty se năpusti afară, urmată de aproape de Flora, Ailsa, Archie și o mulțime de alți oameni. În urma tuturor șchiopătând ușor venea și Liath, dând vesel din coadă. Brice îl văzu și răsuflă ușurat. Îi mulțumi încă o dată Domnului.

Kirsty ajunse prima la ei, exact atunci când Ramsay îl ajuta pe Iain să coboare de pe cal; tânăra scoase un țipăt îngrijorat:

– Iubitul meu, ești rănit!

– Nu este mare lucru, o zgaibă, se grăbi el s-o liniștească. Un glonț mi-a zgâriat umărul, dar am avut noroc, n-a rămas înăuntru.

– Slavă Domnului! Haide, trebuie să te speli și am să iau niște unsoare cu salvie și...

Sporovăind întruna, își duse soțul în casă, fără să observe zămbetele de pe chipurile celor care priveau în urma lor.

După ce îl lăsă pe Archie să-i salute cu îmbrățișări puternice și milioane de întrebări, Ailsa se apropie de Brice, îi luă mâinile într-ale ei și spuse:

– Bine ai venit, băiete! Să înțeleg că acum totul este în ordine?

Brice încuviință dând din cap.

– Da, totul este în ordine, așa cred. Am să-l rog pe prietenul tatei, Rory, să aibă grijă să aducă martori care să ne reabiliteze numele. De fapt, căpitanul englez nu avea niciun fel de mandat pentru arestarea

noastră, iar Iain mi-a spus că grămada de arme pe care au găsit-o englezii aici îi fusese lăsată în custodie lui Seton. Iain știe unde se află, așa că vom scăpa de ele cât mai curând cu putință. Cât despre Seton, îmi pare rău pentru el, dar nu va mai deranja pe nimeni de-acum înainte. Și nici căpitanul englez.

Ailsa îi strânse mâna.

– Asta probabil că este bine, oricât ar fi de trist. Acum veniți în casă cu toții. O să pregătim apă caldă ca să faceți baie cu toții. Totuși, va trebui să vă spălați cu rândul. Am pregătit mâncare și băutură, de asemenea. Fiicele mele mi-au spus că trebuie să fim pregătite pentru orice eventualitate.

– Mulțumesc, este cât se poate de bine. Brice se întoarce către Marsaili. Vrei să faci tu baie prima?

– Da, mulțumesc.

Se uită la prietena ei, care călărise împreună cu Ramsay, ca să nu atingă umărul lui Iain.

– Și cred că și Eilidh va fi bucuroasă să facă o baie. Ești sigur că nu te deranjează dacă rămâne aici?

Discutaseră mai înainte despre ea în timp ce veneau spre casă, iar Brice fusese de acord să-i dea de lucru.

– Nu, sigur că nu, este binevenită. Apoi se întoarce către Ailsa: Poți, te rog, să-mi trimiți ceva de mâncat și de băut în cameră? Sunt prea obosit pentru orice altceva în momentul de față.

– Bineînțeles. Du-te și te odihnește, ne vedem mâine.

Brice porni spre casă, exact în momentul în care un mic vârtej blond-auriu ieși în goana mare și se năpusti spre ei. Micuța Ida auzise probabil agitația din curte și alergase pe scări în jos ca să se arunce în brațele tatălui ei. Brice izbucni în râs când fetița începu să strige:

– Ai venit, ai venit! Ce mi-ai adus? Flora a spus că mi-ai cumpărat ceva.

Ramsay privi încurcat la Flora, care dădu din cap imperceptibil, zâmbind ușor, iar el înțelese.

– Ei bine, dacă așa spune Flora, înseamnă că așa este.

O ridică în brațe pe fetiță și porni spre casă. Flora rămăsese acolo unde era, dar Brice văzu cum Ramsay se întoarce și îi întinde mâna.

– Nu vii? Mă bizui pe tine să-mi arăți... ăăă... ce i-am adus.

Flora își puse timidă mâna în mâna lui. Ultimul lucru pe care îl

mai auzi Brice înainte să intre în casă, era Ramsay care o întreba pe Ida:

– Îți place Flora? Pentru că mie îmi place și m-am gândit că ar fi o idee bună s-o invit să vină în Suedia cu noi. Ce zici?

La care Ida răspunsese entuziasmată:

– Da, tati, da, da!



Marsaili se duse direct în camera ei și fu încântată că nu trebui să aștepte prea mult cada și apa caldă.

– Asta e tot? întrebă servitoarea care adusese cearșafuri uscate și săpun.

– Da, mulțumesc. Mă descurc singură.

Voia să rămână singură, să facă o baie și să se ducă la culcare. Era frântă de oboseală, dar se simți extrem de ușurată când își scoase hainele pe care le purtase aproape două săptămâni. Erau pline de praf de pe drum și de murdăria din închisoare și se gândea că miros probabil și a Seton, ceea ce o făcu să se cutremure de silă. Abia se abținu să nu le arunce direct în cămin și să le ardă. Știa că îi vor aminti întotdeauna de calvarul ei.

Se cufundă în apa fierbinte, care era o adevărată fericire, și își rezemă spatele de marginea căzii, închizând ochii cu un mic geamăt de plăcere. Era așa de bine, că n-ar mai fi vrut să iasă de acolo niciodată.

– Credeam că ai să scoți sunete dintr-astea numai pentru mine de-acum înainte, dar văd că te mulțumești și numai cu apă fierbinte, auzi ea o voce în spatele ei și tresări speriată, împrăștiind stropi peste tot. Se întoarse brusc.

– Brice! Cum ai... adică, ce faci aici?

Se uită la deschizătura de lângă dulap, înțelegând imediat cum de ajunsese în camera ei.

– Nu trebuia s-o folosești, adăugă ea încrunțată.

– Iartă-mă, n-am vrut să te sperii.

Brice zâmbi și îngenunche lângă marginea căzii, ridicând sprâncenele când îi văzu partea de sus a corpului.

– Mă bucur că am venit, n-aș fi vrut să pierd priveliștea asta pentru

nimic în lume.

Marsaili se grăbi să se scufunde sub apă, dar nu era mult mai bine.

– Brice, n-ar trebui să fii aici, încercă ea să spună pe un ton sever, dar pulsul i se accelerase și știa că nu asta dorea.

– Mă gândeam că poate ai nevoie de puțin ajutor, căci am văzut cât arătai de obosită când ne-am despărțit mai adineauri.

Luă săpunul și începu s-o spele cu el pe spate, sărutând-o pe ceafă.

– Chiar așa? Cred că ai avut motive mult mai egoiste să vii încoace, spuse ea cu vocea gătită de emoție și de dorință.

– Hm, s-ar putea să ai dreptate.

Brice continuă să o mângâie cu o mână, în timp ce cu cealaltă îi dădea părul la o parte, ca s-o poată săruta pe obraz și apoi pe gură.

– Îmi dai voie?

– Din moment ce mă rogi așa frumos, da, șopti ea.

– Bine. Atunci poate că este loc pentru amândoi în cadă?

Fără să mai aștepte răspunsul ei, se ridică și își scoase cămașa și pantalonii, oferindu-i o priveliște care o lăsă fără grai. Admira cu răsuflarea tăiată mușchii lui puternici, pe sub pielea aurie ușor învinețită pe alocuri. Apoi Brice o ridică în așa fel încât să poată sta în cadă cu ea în poală. Era o cadă foarte mare, dar Marsaili se îndoia că fusese făcută pentru două persoane. Era foarte aproape de el.

– Brice! protestă ea, dar atenția îi era distrasă de apropierea pieptului lui bronzat și nu se putea abține să nu-l mângâie.

Brice chicoti și o trase spre el – așa că acum Marsaili stătea călare pe el –, apoi o sărută din nou, mai apăsător de astă dată, folosind săpunul ca pretext ca s-o mângâie peste tot. Când deschise gura să respire, Brice murmură:

– Am avut alt motiv ca să vin încoace, dar, când te-am văzut în cadă, aproape că l-am uitat.

– O, ce motiv era?

Marsaili n-ar prea fi vrut să vorbească chiar acum, dar poate că se răzgândise și nu mai voia s-o ia de nevastă. În acest caz, n-ar mai trebui să-l pipăie. Se trase înapoi și se uită la el, încercând să-i prindă privirile, să-i vadă dorința din ochi. Se simțea foarte slăbită.

– Acolo, la lac, când te-am cerut de soție, spuse el, am fost un măgar.

Marsaili clipi. S-a răzgândit. Gândul acesta era ca o găleată cu apă

rece.

– Cum așa?, șopti ea cu o voce răgușită de emoție. Înghiți un nod. Nu voia să audă răspunsul, pentru că știa că o s-o doară. O s-o doară al naibii de tare.

Brice îi zâmbi, un zâmbet languros care o tulbură până în străfundul ființei ei cu toate îndoielile pe care le avea.

– Ți-am spus atunci că nu știu ce este dragostea. Că nu sunt sigur că așa ceva există cu adevărat. Brice se aplecă înainte, își lipi vârful nasului de nasul ei și șopti: Greșeam. Întru totul. Mă amăgeam. Marsaili deschise gura, dar era prea uluită ca să poată rosti vreun cuvânt. Dragostea este atunci când îți dai seama că o parte din tine va muri dacă nu poți fi împreună cu cineva. Că viața nu merită să fie trăită dacă nu o poți împărți cu o anumită persoană. Că îți vine să omori cu mâinile goale pe oricine se interpune între voi. Asta este ceea ce simt eu pentru tine, Marsaili. Te iubesc cu fiecare fibră a ființei mele și te voi iubi mereu. Poți să mă ierți?

– Pentru ce să te iert?

Marsaili nu era sigură că înțelege ce o roagă el.

– Pentru că te-am cerut de soție într-un mod atât de prostesc, că ți-am spus că vreau să fii soția mea pentru că „țin“ la tine. Scutură din cap dojenitor către el însuși. Mă mir că nu mi-ai dat un pumn. L-aș fi meritat.

Marsaili respira ceva mai ușor acum și reuși chiar să schițeze o umbră de surâs.

– Bineînțeles că te iert, mai ales după o cuvântare așa de frumoasă.

Își plimbă degetele în jos pe pieptul lui, ciufulindu-i părul cu unghiile. Brice zâmbi.

– Cred că ți-ai răscumpărat vina, dar poți oricum să te străduiești ceva mai mult ca să-mi dovedești, spuse ea. Se mișcă provocator în poala lui și văzu în ochii lui pe jumătate închiși că înțelesese aluzia ei.

Degetele lui începură să se miște din nou, distrăgându-i atenția de la cuvinte.

– Cu plăcere, dar nu înainte să-mi spui și tu ceea ce vreau să aud, spuse el, cu vocea plină de promisiuni.

– Ce anume?

Marsaili inspiră adânc, căci el găsisese un loc sensibil care o făcea să simtă că se topește toată pe dinăuntru.

– Nu mi-ai spus dacă și tu mă iubești. O să avem o căsătorie cu iubire într-un singur sens? Pot să mă împac și cu gândul acesta, pentru că oricum nu-ți mai dau drumul, indiferent ce ar fi, dar aș prefera un parteneriat pe picior de egalitate în toate privințele.

Brice îi săruta pleoapele, nasul, obrazul, colțul gurii, excitând-o, dar fără să-i ofere destul. Marsaili scoase un mic sunet de nerăbdare, întorcându-și buzele spre el, dar Brice dădu din cap.

– Nu, până nu-mi spui și tu ceea ce vreau să aud. Așa e corect, căci eu mi-am deschis sufletul în fața ta. Sau ești pe cât de frumoasă, pe atât de crudă?

– Foarte bine, am să mărturisesc, te iubesc. Te-am iubit probabil din primul moment când te-am văzut. Ești frumos și irezistibil și știi și tu asta. Poftim, acum ești mulțumit?

Brice zâmbi larg, satisfăcut într-un mod foarte masculin.

– Pentru început merge, spuse el. Dar, după ce termin cu tine, mă aștept să ascult o confesiune mai completă.

În cele din urmă o sărută din nou apăsător, așa cum își dorea Marsaili de mult și își dădu seama că Brice avea dreptate. Nu-i spusese nici măcar jumătate din ceea ce simțea: că pur și simplu nu putea trăi fără el și, când o atingea, era gata să facă orice îi cere. Absolut orice.

Dar bănuia că va afla oricum foarte curând. Nu era nevoie de cuvinte.